
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 童年奴隶时代的记忆(memories Of Childhood's Slavery Days) 000001
2. 童年奴隶时代的记忆(memories Of Childhood's Slavery Days) 000002
3. 童年奴隶时代的记忆(memories Of Childhood's Slavery Days) 000003
4. 童年奴隶时代的记忆(memories Of Childhood's Slavery Days) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童年奴隶时代的记忆(Memories of Childhood's Slavery Days)
第1/4页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]['kɒntents][ɪz][nɒt][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][bʊk] .
The table of contents is not a part of the original book .
这 桌子 的 内容 是 不是 一个 部分 的 这 原来的 书 .

目录并非原书的一部分。

['meməriz] [ɒv; əv] ['tʃaɪld,hʊdz]
Memories of Childhood's
回忆 的 童年的

童年的回忆

['sleɪvəri] [deɪz]
Slavery Days
奴隶制 天

奴隶制时期

[baɪ]
By
经过

经过

['æni] [el] . ['bɜːtn]
Annie L . Burton
安妮 L . 伯顿

安妮·L·伯顿

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[rɒs] ['pʌblɪʃɪŋ] COMPANY1909
ROSS PUBLISHING COMPANY1909
罗斯 出版 COMPANY1909

罗斯出版公司 1909

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[,rekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [θriː]
RECOLLECTIONS OF A HAPPY LIFE 3
回忆 的 一个 快乐的 生活 3

幸福生活的回忆 3

[remɪ'nɪsnsɪz] -
REMINISCENCES 35
回忆录 -

回忆录 35

[ə; eɪ] ['vɪʒn] -
A VISION 49
一个 想象 -

愿景 49

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] -
ABRAHAM LINCOLN 55
亚伯拉罕 林肯 -

亚伯拉罕·林肯 55

[ðə; ði] [reɪs] ['kwestʃən] [ɪn] [ə'merɪkə] -
THE RACE QUESTION IN AMERICA 61
这 种族 问题 在 美国 -

美国的种族问题 61

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] -
HISTORICAL COMPOSITION 73
历史 作品 -

历史构成 73

[maɪ] ['feɪvərɪt] ['poʊəmz] -
MY FAVORITE POEMS 77
我的 最喜欢的 诗歌 -

我最喜欢的诗歌 77

[maɪ] ['feɪvərɪt] [hɪmz] - [[θriː]]
MY FAVORITE HYMNS 87 [3]
我的 最喜欢的 赞美诗 - [3]

我最喜欢的赞美诗 87[3]

[ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf]
RECOLLECTIONS OF A HAPPY LIFE
回忆 的 一个 快乐的 生活

幸福生活的回忆

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][maɪ] ['hæpi] , [keə(r)] - [friː] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] [ɒn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
The memory of my happy , care - free childhood days on the plantation ,
这 记忆 的 我的 快乐的 , 关心 - 自由的 童年 天 在 这 种植园 ,

我在种植园里度过的快乐、无忧无虑的童年时光的记忆，

[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [kəm'pænjənz] , [ɪz]['ɒf(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] .
with my little white and black companions , is often with me .
和 我的 小的 白色的 和 黑色的 同伴 , 是 经常 和 我 .

我和我的小黑白伙伴们经常在一起。

['naɪðə(r)]['mɑːstə(r)][nɔː(r)] ['mɪstrəs] [nɔː(r)] ['neɪbəz] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ] [θɔːt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,
Neither master nor mistress nor neighbors had time to bestow a thought upon us ,
两者都不 掌握 也不 情妇 也不 邻居 有 时间 到 赐给 一个 想法 之上 我们 ,

主人、女主人和邻居们都没空注意到我们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] .
for the great Civil War was raging .
为了 这 伟大的 民用 战争 曾是 愤怒 .

因为当时正值内战时期。

[ðæt] [greɪt] [ɪ'vent] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] ['həʊlli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [relm]
That great event in American history was a matter wholly outside the realm
那 伟大的 事件 在 美国人 历史 曾是 一个 事情 完全 外部 这 领域
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] ['ɪntrəsts] .
of our childish interests .
的 我们的 幼稚 兴趣 .

美国历史上那件大事完全超出了我们这些孩子的兴趣范围。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [hɜːd] ['aʊə(r)] ['eldəz] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['veəriəs] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l]
Of course we heard our elders discuss the various events of the great struggle
的 课程 我们 听到 我们的 长者 讨论 这 各种各样的 活动 的 这 伟大的 斗争
,
,
,

当然，我们也听长辈们谈论过那场伟大斗争中的各种事件。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
but it meant nothing to us .
但 它 意思是 没有什么 到 我们 .

但这对我们来说毫无意义。

[ɒn] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [waɪt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] .
On the plantation there were ten white children and fourteen colored children .
在 这 种植园 那里 是 十 白色的 孩子们 和 十四 有色 孩子们 .

种植园里有十个白人孩子和十四个黑人孩子。

['aʊə(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
Our days were spent roaming about from plantation to plantation ,
我们的 天 是 花费 漫游 关于 从 种植园 到 种植园 ,

我们整天在各个种植园之间游荡，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɔː(r)] ['keərɪŋ] [wɒt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊə(r)]
not knowing or caring what things were going on in the great world outside our
不是 会心 或者 关怀 什么 事物 是 去 在 在 这 伟大的 世界 外部 我们的
['lɪt(ə)l] [relm] .
little realm .
小的 领域 .

对我们这个小世界之外的大世界正在发生的事情一无所知，也不关心。

['plɑːntɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑːvɪst] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
Planting time and harvest time were happy days for us .
种植 时间 和 收成 时间 是 快乐的 天 为了 我们 .

播种和收获的季节对我们来说都是快乐的日子。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [taɪm] [ðə; ði] ['plæntəz] [dɪ'skʌvəd] ['kɔːnˌstɔːk] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm]
How often at the harvest time the planters discovered cornstalks missing from
如何 经常 在 这 收成 时间 这 花盆 发现 玉米秆 丢失的 从
[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊz] ,
the ends of the rows ,
这 结束 的 这 行 ,

收割时，播种工人多久会发现一行行末端的玉米秆不见了？

[ænd; ənd] [bleɪmd] [ðə; ði] [krəʊz] !
and blamed the crows !
和 被指责 这 乌鸦 !

于是他们把责任推给了乌鸦！

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['feəri] [[fɔːr]]
We were called the " little fairy [4]
我们 是 称为 这 " 小的 仙女 [4]

我们被称为“小仙女[4]

[d'ɛvəlz] .
devils .
魔鬼 .

魔鬼。

" [tuː; tə] [ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] ['piːnʌts] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] [keɪn] [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [helpt] [ɑː'selvz] .
" To the sweet potatoes and peanuts and sugar cane we also helped ourselves .
" 到 这 甜的 土豆 和 花生 和 糖 甘蔗 我们 还 帮助 我们自己 .

"我们还取了一些红薯、花生和甘蔗。"

[ðəʊz] [sleɪvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['mærid] [sɜːvd] [ðə; ði] [fuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] ,
Those slaves that were not married served the food from the great house ,
那些 奴隶 那 是 不是 已婚 服务 这 食物 从 这 伟大的 房子 ,

那些未婚的奴隶负责为主人端送食物。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [ɪ'lev(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ðə; ði] ['əʊldə] ['tʃɪldrən] [wɪð] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .
and about half - past eleven they would send the older children with food to the workers in the fields .
和 关于 一半 - 过去的 十一 他们 会 发送 这 老 孩子们 和 食物 到 这 工人 在 这 字段 .

大约十一点半，他们会派大一点的孩子带着食物去田里给工人们送饭。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
Of course , I followed , and before we got to the fields ,
的 课程 , 我 随后 , 和 前 我们 得到 到 这 字段 ,

我当然跟着去了，在我们到达田野之前，

[wiː; wi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [fuːd] ['nɪəli] [ɔːl] [ʌp] .
we had eaten the food nearly all up .
我们 有 吃 这 食物 几乎 全部 向上 .

我们几乎把食物都吃光了。

[wen] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wɪpt] .
When the workers returned home they complained , and we were whipped .
什么时候 这 工人 返回 家 他们 抱怨 , 和 我们 是 鞭打 .

工人们回家后就抱怨，我们因此挨了鞭子。

[ðə; ði] [sleɪvz] [gɒt] [ðeə(r)] [ə'laʊəns] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] , [miːt] , [kɔːn] [miːl] ,
The slaves got their allowance every Monday night of molasses , meat , corn meal ,
这 奴隶 得到 他们的 津贴 每一个 周一 夜晚 的 糖蜜 , 肉 , 玉米 一顿饭 ,

奴隶们每周一晚上都会领到配给的食物，包括糖蜜、肉和玉米粉。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] [kɔːld] " ['dredʒiŋ] " [ɔː(r)] " [ʃɔːts] .
and a kind of flour called " dredgings " or " shorts .
和 一个 种类 的 面粉 称为 " 疏浚 " 或者 " 短裤 .

还有一种叫做"粗面粉"或"粗面粉"的面粉。

" [pə'hæps] [ðɪs] [ə'laʊəns] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] ,
" Perhaps this allowance would be gone before the next Monday night ,
" 也许 这 津贴 会 是 已消失 前 这 下一个 周一 夜晚 ,

"或许这笔零花钱到下周一晚上就用完了。"

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [sleɪvz] [wʊd] [stiːl] [hɒgz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .
in which case the slaves would steal hogs and chickens .
在 哪个 案件 这 奴隶 会 偷 猪 和 鸡 .

在这种情况下，奴隶们就会偷猪和鸡。

[ðen] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] - [pəʊst] .
Then would come the whipping - post .
然后 会 来 这 鞭打 - 邮政 .

接下来就是鞭笞柱了。

['mɑːstə(r)] [hɪm'self] ['nevə(r)] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ; [ðɪs] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊvəsɪə(r)] .
Master himself never whipped his slaves ; this was left to the overseer .
掌握 他自己 绝不 鞭打 他的 奴隶 ; 这 曾是 左边 到 这 监工 .

主人本人从不鞭打奴隶，这项工作由监工负责。

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [nəʊ] ['sʌpə(r)] ,
We children had no supper ,
我们 孩子们 有 不 晚餐 ,

我们这些孩子没吃晚饭，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and only a little piece of bread or something of the kind in the morning .
和 仅有的 一个 小的 片 的 面包 或者 某物 的 这 种类 在 这 早晨 .

早上只吃一小块面包之类的东西。

['aʊə(r)] ['dɪʃɪz] [kən'sistid] [ɒv; əv] [wʌn] ['wʊdn] [bəʊl] , [ænd; ənd] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] [spuːn] .
Our dishes consisted of one wooden bowl , and oyster shells were our spoons .
我们的 菜肴 由……组成 的 一 木制的 碗 , 和 牡蛎 贝壳 是 我们的 勺子 .

我们的餐具只有一个木碗，勺子是牡蛎壳。

[ðɪs] [bəʊl] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['tʃɪldrən] ,
This bowl served for about fifteen children ,
这 碗 服务 为了 关于 十五 孩子们 ,

这碗饭大约够十五个孩子吃。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːfaʊl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and often the dogs and the ducks and the peafowl had a dip in it .
和 经常 这 狗 和 这 鸭子 和 这 孔雀 有 一个 蘸 在 它 .

狗、鸭子和孔雀经常在里面游泳。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [hæd; həd] ['bʌtəmɪlk] [ænd; ənd] [bred] [ɪn] ['aʊə(r)] [bəʊl] , ['sʌmtaɪmz] [griːnz] [ɔː(r)] [bəʊnz] .
Sometimes we had buttermilk and bread in our bowl , sometimes greens or bones .
有时 我们 有 酪乳 和 面包 在 我们的 碗 , 有时 青菜 或者 骨头 .

有时我们的碗里装着酪乳和面包，有时装着蔬菜或骨头。

['aʊə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] ['həʊmspʌn] ['kɒtn] [slɪps] , [[faɪv]]
Our clothes were little homespun cotton slips , [5]
我们的 衣服 是 小的 质朴的 棉布 滑倒 , [5]

我们的衣服是小小的手工棉布衬裙[5]

[wɪð] [ʃɔːt] [sliːvz] .
with short sleeves .
和 短的 袖子 .

短袖。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [gɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːn] [ðem; ðəm] [maɪ'self] .
I never knew what shoes were until I got big enough to earn them myself .
我 绝不 知道 什么 鞋 是 直到 我 得到 大的 足够的 到 赚 他们 我 .

直到我长大到可以自己挣钱买鞋之前，我根本不知道鞋子是什么。

[ɪf] [ə; eɪ] [sleɪv] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [wɪʃt] [tuː; tə] ['mæri] ,
If a slave man and woman wished to marry ,
如果 一个 奴隶 男人 和 女士 希望 到 结婚 ,

如果一对奴隶男女想要结婚，

[ə; eɪ] ['pɑːti] [wʊd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [sʌm; səm] ['sætədeɪ] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] .
a party would be arranged some Saturday night among the slaves .
一个 派对 会 是 安排 一些 周六 夜晚 之中 这 奴隶 .

某个星期六晚上，奴隶们会组织一场聚会。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)]['dʒʌmpɪŋ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stɪk] .
The marriage ceremony consisted of the pair jumping over a stick .
这 婚姻 仪式 由......组成 的 这 一对 跳 超过 一个 戳 .

结婚仪式包括新人跳过一根棍子。

[ɪf] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ] , [ðə; ði][waɪf][wɒz; wəz][səʊld] .
If no children were born within a year or so , the wife was sold .
如果 不 孩子们 是 出生 之内 一个 年 或者 所以 , 这 妻子 曾是 卖 .

如果一年左右没有孩子出生，妻子就会被卖掉。

[æt; ət] [njuː] [jɪrz] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [det] [ɔː(r)] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][plɑː'nteɪʃ(ə)n] ,
At New Year's , if there was any debt or mortgage on the plantation ,
在 新的 年 , 如果 那里 曾是 任何 债务 或者 抵押 在 这 种植园 ,

新年伊始，如果种植园有任何债务或抵押贷款，

[ðə; ði]['ekstrə] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] ['kleɪtn] [ænd; ənd][səʊld][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] .
the extra slaves were taken to Clayton and sold at the court house .
这 额外的 奴隶 是 已采取 到 克莱顿 和 卖 在 这 法庭 房子 .

多出来的奴隶被带到克莱顿，并在法院被卖掉。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] .
In this way families were separated .
在 这 方式 家庭 是 分开 .

这样一来，许多家庭就此分离。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ri'kruːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,
When they were getting recruits for the war ,
什么时候 他们 是 获得 新兵 为了 这 战争 ,

当他们招募士兵参战时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['kleɪtn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['səʊldʒəz] .
we were allowed to go to Clayton to see the soldiers .
我们 是 允许 到 去 到 克莱顿 到 看 这 士兵 .

我们获准去克莱顿看望士兵。

[ai][rɪ'membə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [tuː] ['kʌləd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɪn] ['kleɪtn] ;
I remember , at the beginning of the war , two colored men were hung in Clayton ;
我 记住 , 在 这 开始 的 这 战争 , 二 有色 男人 是 悬挂 在 克莱顿 ;

我记得，战争初期，克莱顿有两名黑人被绞死；

[wʌn] , ['sizər] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] [haʊnd] [ænd; ənd]['baɪtɪŋ] [ɒf] [æn; ən][ˌoʊvər'siːərz][ɪə(r)] ;
one , Cæsar King , for killing a blood hound and biting off an overseer's ear ;
一 , 凯撒 国王 , 为了 杀 一个 血 猎犬 和 咬 离开 一个 监工的 耳朵 ;

其中一人，凯撒·金，因杀死猎犬并咬掉监工的耳朵而被处决；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['dæbni] ['mædɪsn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .

the other , Dabney Madison , for the murder of his master .

这 其他 ， 达布尼 麦迪逊 ， 为了 这 谋杀 的 他的 掌握 .

另一名被告达布尼·麦迪逊，因谋杀其主人而被起诉。

['dæbni] ['mædɪsənz] ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ʃɒt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['hju:stən] , [hu:] [wɒz; wəz]

Dabney Madison's master was really shot by a man named Houston , who was

达布尼 麦迪逊的 掌握 曾是 真的 射击 经过 一个 男人 命名 休斯顿 ， WHO 曾是

[ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] ['mædɪsənz] ['mɪstrəs] ,

infatuated with Madison's mistress ,

迷恋 和 麦迪逊的 情妇 ，

达布尼·麦迪逊的主人实际上是被一个名叫休斯顿的男人枪杀的，休斯顿迷恋上了麦迪逊的情妇。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd]['haɪəd] ['mædɪsn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

and who had hired Madison to make the bullets for him .

和 WHO 有 雇用 麦迪逊 到 制作 这 子弹 为了 他 .

以及雇佣麦迪逊为他制造子弹的人。

['hju:stən] [ɪ'skeɪpt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [di:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪm] [fel] [ɒn] ['dæbni] ['mædɪsn] ,

Houston escaped after the deed , and the blame fell on Dabney Madison ,

休斯顿 逃脱 后 这 契据 ， 和 这 责备 跌倒 在 达布尼 麦迪逊 ，

休斯顿在作案后逃脱，而罪责却落到了达布尼·麦迪逊身上。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [sleɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] .

as he was the only slave of his master and mistress .

作为 他 曾是 这 仅有的 奴隶 的 他的 掌握 和 情妇 .

因为他是主人和女主人唯一的奴隶。

[ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['vɪktɪms][wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɒn] [tu:] [paɪn] [tri:z] ,

The clothes of the two victims were hung on two pine trees ,

这 衣服 的 这 二 受害者 是 悬挂 在 二 松树 树木 ，

两名遇难者的衣物被挂在两棵松树上。

[ænd; ənd][nəʊ] ['kʌləd] ['pɜ:s(ə)n] [wʊd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

and no colored person would touch them .

和 不 有色 人 会 触碰 他们 .

任何有色人种都不会碰它们。

[sɪns] [ai][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] , [ai][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [[sɪks]]

Since I have grown up , I have seen the [6]

自从 我 有 生长 向上 ， 我 有 已见 这 [6]

自从我长大以来，我看到了[6]

['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [men][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɪn] ['kleɪtn] .

skeleton of one of these men in the office of a doctor in Clayton .

骨骼 的 一 的 这些 男人 在 这 办公室 的 一个 医生 在 克莱顿 .

在克莱顿一位医生的办公室里，发现了其中一人的骸骨。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] , [ðə; ði][bəʊnz][wɜ:(r); wə(r)][pʊt][ɪn][æn; ən][əʊld] [dɪ'zɜ:tɪd] [haʊs]

After the men were hung , the bones were put in an old deserted house

后 这 男人 是 悬挂 ， 这 骨头 是 放 在 一个 老的 荒凉的 房子

.

.

.

这些人被绞死后，他们的骨头被放在一栋废弃的老房子里。

['sʌmbədi] [ðæt] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊnz] [ju:st] [tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sʌn][ɪn] [braɪt]

Somebody that cared for the bones used to put them in the sun in bright

某人 那 关心 为了 这 骨头 用过的 到 放 他们 在 这 太阳 在 明亮的

['weðə(r)] ,

weather ,

天气 ，

以前照料这些骸骨的人会在晴朗的天气里把它们放在阳光下晒。

[ænd; ənd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

and back in the house when it rained .

和 后退 在 这 房子 什么时候 它 下雨了 .

下雨时，我们就回到了屋里。

['faɪnəli] [ðə; ði] [bəʊnz] [dɪsə'pɪəd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['bɒksɪz] [ðæt] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [ðem; ðəm] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .

Finally the bones disappeared , although the boxes that had contained them still remained .

最后 这 骨头 消失 , 虽然 这 盒子 那 有 包含 他们 仍然 剩余 .

最后，骨头消失了，但装骨头的盒子仍然留在那里。

[æt; ət][wʌn][taɪm] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [bɑːrnz][ɒn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

At one time , when they were building barns on the plantation ,

在 一 时间 , 什么时候 他们 是 建筑 谷仓 在 这 种植园 ,

有一次，当他们在种植园里建造谷仓时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] [gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['brændi][ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] [ɔːl][ə; eɪ][drɪŋk] ,

one of the big boys got a little brandy and gave us children all a drink ,

一 的 这 大的 男孩们 得到 一个 小的 白兰地 和 给予 我们 孩子们 全部 一个 喝 ,

其中一个大男孩弄来一点白兰地，给我们这些孩子都倒了一杯。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [drʌŋk] .

enough to make us drunk .

足够的 到 制作 我们 醉 .

足以让我们喝醉。

[fɔː(r)]['dɑːktərz][wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət]['nəʊbədi][kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

Four doctors were sent for , but nobody could tell what was the matter with us ,

四 医生 是 发送 为了 , 但 无人 可以 告诉 什么 曾是 这 事情 和 我们 ,

我们请来了四位医生，但谁也说不出我们到底出了什么问题。

[ɪk'sept] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] ['pɔɪzənəs] .

except they thought we had eaten something poisonous .

除了 他们 想法 我们 有 吃 某物 有毒 .

但他们却认为我们吃了有毒的东西。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]['kɑːstə(r)][ɔɪl] , [bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

They wanted to give us some castor oil , but we refused to take it ,

他们 通缉 到 给 我们 一些 蓖麻 油 , 但 我们 拒绝 到 拿 它 ,

他们想给我们一些蓖麻油，但我们拒绝接受。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɔɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [men][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] .

because we thought that the oil was made from the bones of the dead men we had seen .

因为 我们 想法 那 这 油 曾是 制成 从 这 骨头 的 这 死的 男人 我们 有 已见 .

因为我们认为这种油是用我们看到的死者的骨头制成的。

['faɪnəli] , [wiː; wi][təʊld][ə'baʊt][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [bɔɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['brændi] ,

Finally , we told about the big white boy giving us the brandy ,

最后 , 我们 讲述 关于 这 大的 白色的 男生 给予 我们 这 白兰地 ,

最后，我们讲了那个给我们送白兰地的高个白人男孩的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][wɒz; wəz] [klɪəd] [ʌp] .

and the mystery was cleared up .

和 这 神秘 曾是 已清除 向上 .

谜团终于解开了。

[jʌŋ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ðen] , [ai][rɪ'membə(r)] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] ,
Young as I was then , I remember this conversation between master and mistress ,
年轻的 作为 我 曾是 然后 ，我 记住 这 对话 之间 掌握 和 情妇 ，

虽然当时我还小，但我记得主人和女主人之间的这段对话。

[ɒn] ['mɑːstəz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['leɪtɪst] [njuːz] :
on master's return from the gate one day , when he had received the latest news :
在 硕士学位 返回 从 这 门 一 天 ，什么时候 他 有 已收到 这 最新的 消息 ：

一天，主人从门口回来，得到了最新的消息：

" ['wɪljəm] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] ? "
" William , what is the news from the seat of war ? "
" 威廉 ，什么 是 这 消息 从 这 座位 的 战争 ？ "

威廉，前线有什么消息？

" [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [æt; ət] [bʊl] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wʌn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" A great battle was fought at Bull Run , and the Confederates won , " he replied .
" 一个 伟大的 战斗 曾是 战斗 在 公牛 跑步 ，和 这 南方邦联 韩元 ，" 他 回复 .

“布尔河战役是一场大战，南方邦联取得了胜利，”他回答说。

" [əʊ] , [gʊd] , [gʊd] , " [sed] ['mɪstrəs] , " [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][dʒef]['deɪvɪs] [['sɛvən]] [seɪ] ? "
" Oh , good , good , " said mistress , " and what did Jeff Davis [7] say ? "
" 哦 ，好的 ，好的 ，" 说 情妇 ，" 和 什么 做过 杰夫 戴维斯 [7] 说 ？ "

“哦，好，好，”女主人说，“杰夫·戴维斯[7]做了什么？”

说？”

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blɒ'keɪd] .
" Look out for the blockade .
" 看 出去 为了 这 封锁 .

“小心路障。”

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][end] [meɪ] [biː; bi] [suːn] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
I do not know what the end may be soon , " he answered .
我 做 不是 知道 什么 这 结尾 可能 是 很快 ，" 他 回答 .

“我不知道不久的将来会是什么结果，”他回答说。

" [wɒt] [dʌz] [dʒef]['deɪvɪs] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" What does Jeff Davis mean by that ? " she asked .
" 什么 做 杰夫 戴维斯 意思是 经过 那 ？ " 她 问 .

她问道：“杰夫·戴维斯这话是什么意思？”

" ['seərə] [æn] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , [ən'les] [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪgə(r)] [wɪl] [biː; bi] [friː] . "
" Sarah Anne , I don't know , unless he means that the niggers will be free . "
" 莎拉 安妮 ，我 不 知道 ，除非 他 方法 那 这 黑鬼 将要 是 自由的 . "

“莎拉·安妮，我不知道，除非他的意思是黑鬼们会获得自由。”

" [əʊ] , [maɪ] [gɒd] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "
" O , my God , what shall we do ? "
" 哦 ，我的 上帝 ，什么 将 我们 做 ？ "

“我的天哪，我们该怎么办？”

" [aɪ] [prɪ'zjuːm] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt]['aʊə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd]
" I presume , " he said , " we shall have to put our boys to work and
" 我 估 , " 他 说 , " 我们 将 有 到 放 我们的 男孩们 到 工作 和
['haɪə(r)][help] . "
hire help . "
聘请 帮助 . "

"我想,"他说,"我们得让孩子们去干活，还要雇人帮忙。"

" [bʌt; bət] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['nɪgə(r)] [duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] ?
" But , " she said , " what will the niggers do if they are free ?
" 但 , " 她 说 , " 什么 将要 这 黑鬼 做 如果 他们 是 自由的 ?

"但是,"她说,"如果黑鬼们获得了自由，他们会做什么呢？"

[waɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [stɑːv] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [kiːp] [ðem; ðəm] . "
Why , they will starve if we don't keep them . "
为什么 , 他们 将要 饿死 如果 我们 不 保持 他们 . "

"如果我们不收留它们，它们就会饿死。"

" [əʊ] , [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [let][ðem; ðəm]['wɒndə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [wɪð] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z] .
" Oh , well , " he said , " let them wander , if they will not stay with their owners .
" 哦 , 出色地 , " 他 说 , " 让 他们 漫步 , 如果 他们 将要 不是 停留 和 他们的 所有者 .

"哦，好吧,"他说,"如果它们不愿留在主人身边，就让它们四处游荡吧。"

[aɪ][doʊnt] [daʊt] [ðæt] ['meni] ['əʊnə(r)z][hæv; həv] [biːn] [gʊd] [tuː; tə][ðeə(r)] [sleɪvz] ,
I don't doubt that many owners have been good to their slaves ,
我 不 怀疑 那 许多 所有者 有 到过 好的 到 他们的 奴隶 ,

我并不怀疑许多奴隶主善待他们的奴隶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z][ðæn; ðən]['wɒndə(r)][ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [həʊm]
and they would rather remain with their owners than wander about without home
和 他们 会 相当 保持 和 他们的 所有者 比 漫步 关于 没有 家
[ɔː(r)] ['kʌntri] .
or country .
或者 国家 .

它们宁愿留在主人身边，也不愿四处流浪，没有家也没有祖国。

" [maɪ] ['mɪstrəs] ['ɒf(ə)n][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['plɑːntə(r)] [huː] [əʊnd] [ə; eɪ]
" My mistress often told me that my father was a planter who owned a
" 我的 情妇 经常 讲述 我 那 我的 父亲 曾是 一个 播种机 WHO 拥有 一个
[plɑːn'teɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm]['aʊəz] .
plantation about two miles from ours .
种植园 关于 二 英里 从 我们的 .

"我的情妇经常告诉我，我的父亲是一位种植园主，他拥有一座离我们家大约两英里远的种植园。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [bɔːn] [ɪn] ['lɪvəpuːl] , ['ɪŋglənd] .
He was a white man , born in Liverpool , England .
他 曾是 一个 白色的 男人 , 出生 在 利物浦 , 英格兰 .

他是一名白人，出生于英国利物浦。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] ['luːɪsˌvɪl] , [ˌælə'bæmə] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
He died in Lewisville , Alabama , in the year 1875 .
他 死亡 在 刘易斯维尔 , 阿拉巴马州 , 在 这 年 - .

他于 1875 年在阿拉巴马州路易斯维尔去世。

[aɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ]['əʊnli] [sɔː] [maɪ]['fɑːðə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,
I will venture to say that I only saw my father a dozen times ,
我 将要 风险投资 到 说 那 我 仅有的 锯 我的 父亲 一个 打 时代 ,

我估计我一生中只见过父亲十几次。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [taɪmz][ai] [sɔː] [hɪm]['əʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
when I was about four years old ; and those times I saw him only from a distance ,
什么时候 我 曾是 关于 四 年 老的 ; 和 那些 时代 我 锯 他 仅有的 从 一个 距离 ,

我大约四岁的时候；那时候我只能远远地看着他。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['draɪvɪŋ][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
as he was driving by the great house of our plantation .
作为 他 曾是 驾驶 经过 这 伟大的 房子 的 我们的 种植园 .

当他驾车经过我们种植园的大房子时。

[wen'evə(r)] [maɪ] ['mɪstrəs] [sɔː] [hɪm]['gəʊɪŋ][baɪ] ,
Whenever my mistress saw him going by ,
每当 我的 情妇 锯 他 去 经过 ,

每当我的情妇看到他经过时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][rʌn] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][pi'ætsə] ,
she would take me by the hand and run out upon the piazza ,
她 会 拿 我 经过 这 手 和 跑步 出去 之上 这 广场 ,

她会牵着我的手，跑到广场上。

[ænd; ənd][ɪk'skleɪm] , " [stɒp] [ðeə(r)] , [ai] [seɪ] !
and exclaim , " Stop there , I say !
和 惊叹 , " 停止 那里 , 我 说 !

然后大声喊道：“我说，到此为止！”

[doʊnt][juː; jʊ][wɒnt] [[eit]]
Don't you want [8]
不 你 想 [8]

你不想[8]

[tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ænd; ənd] [kə'res] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld] ?
to see and speak to and caress your darling child ?
到 看 和 说话 到 和 抚摸 你的 亲爱的 孩子 ?

想见见你心爱的孩子，和他说话，抚摸他?

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [spiːks] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] .
She often speaks of you and wants to embrace her dear father .
她 经常 说话 的 你 和 想要 到 拥抱 她 亲爱的 父亲 .

她经常提起你，也想拥抱她亲爱的父亲。

[siː] [wɒt] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] .
See what a bright and beautiful daughter she is , a perfect picture of yourself .
看 什么 一个 明亮的 和 美丽的 女儿 她 是 , 一个 完美的 图片 的 你自己 .

看看她多么聪明漂亮，简直就是你的翻版。

[wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] .
Well , I declare , you are an affectionate father .
出色地 , 我 宣布 , 你 是 一个 亲热 父亲 .

嗯，我得说，你是一位慈爱的父亲。

" [ai] [wel] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen'evə(r)] [maɪ] ['mɪstrəs] [wʊd] [spiːk] [ðʌs] [ænd; ənd] [ʌp'breɪd] [hɪm] ,
" I well remember that whenever my mistress would speak thus and upbraid him ,
" 我 出色地 记住 那 每当 我的 情妇 会 说话 因此 和 吒 他 ,

“我清楚地记得，每当我的女主人这样责骂他时，

[hiː; hi] [wʊd] [wɪp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [æz; əz] ['kwɪkli]
he would whip up his horse and get out of sight and hearing as quickly
他 会 鞭 向上 他的 马 和 得到 出去 的 视线 和 听力 作为 迅速地
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

他会策马扬鞭，尽快消失在视线和听力范围之外。

[maɪ] ['mɪstrəsɪz] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ʃeɪm] [maɪ]
My mistress's action was , of course , intended to humble and shame my
我的 情妇的 行动 曾是 , 的 课程 , 故意的 到 谦逊的 和 耻辱 我的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

当然，我情妇的行为是为了羞辱我的父亲。

[ai]['nevə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌem 'iː] ,
I never spoke to him , and cannot remember that he ever noticed me ,
我 绝不 辐 到 他 , 和 不能 记住 那 他 曾经 注意到 我 ,

我从未和他说过话，也记不清他是否注意到过我。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [wei] [ək'nɒlɪdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .
or in any way acknowledged me to be his child .
或者 在 任何 方式 已确认 我 到 是 他的 孩子 .

或者以任何方式承认我是他的孩子。

[maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['mɪstrəs] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi]
My mother and my mistress were children together , and grew up to be
我的 母亲 和 我的 情妇 是 孩子们 一起 , 和 生长 向上 到 是
['mʌðəz] [tə'geðə(r)] .
mothers together .
母亲们 一起 .

我的母亲和我的情妇从小就是朋友，长大后又一起当了母亲。

[maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kʊk] [ɪn][maɪ] ['mɪstrəsɪz] ['haʊshəʊld] .
My mother was the cook in my mistress's household .
我的 母亲 曾是 这 厨师 在 我的 情妇的 家庭 .

我母亲是我女主人家里的厨娘。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['mɑːstə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ju'fɔːlə] , [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['mɪstrəs]
One morning when master had gone to Eufaula , my mother and my mistress
一 早晨 什么时候 掌握 有 已消失 到 尤福拉 , 我的 母亲 和 我的 情妇
[gɒt]['ɪntuː][æn; ən]['ɑːgjumənt] ,
got into an argument ,
得到 进入 一个 争论 ,

一天早晨，主人去了尤福拉岛，我母亲和女主人发生了争吵。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [wɪpt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the consequence of which was that my mother was whipped , for the
这 结果 的 哪个 曾是 那 我的 母亲 曾是 鞭打 , 为了 这
[fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
first time in her life .
第一的 时间 在 她 生活 .

结果是，我母亲生平第一次挨了鞭子。

[ˌweərə'pɒn] , [maɪ]['mʌðə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [mɔː(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
Whereupon , my mother refused to do any more work , and ran away from
于是 , 我的 母亲 拒绝 到 做 任何 更多的 工作 , 和 跑 离开 从
[ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
the plantation .
这 种植园 .

于是，我母亲拒绝再做任何工作，逃离了种植园。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
For three years we did not see her again .
为了 三 年 我们 做过 不是 看 她 再次 .

三年间我们再也没见过她。

['aʊə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] , [kəm'praiz] [lɑːdʒ] ['lev(ə)l] ['fiːldz] ,
Our plantation was one of several thousand acres , comprising large level fields ,
我们的 种植园 曾是 一 的 一些 千 英亩 , 包括 大的 等级 字段 ,
['ʌplənd] ,
upland ,
高地 ,

我们的种植园占地数千英亩，包括大片平坦的田野、高地，

[ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] ['sʌðən] [paɪn] .
and considerable forests of Southern pine .
和 大量 森林 的 南方 松树 .

以及大片南方松林。

['kɒtn] , [kɔːn] , [swiːt] [pə'teɪtəʊz] , ['ʃʊgə(r)] [keɪn] , [wiːt] , [ænd; ənd] [raɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][prɪn] [
Cotton , corn , sweet potatoes , sugar cane , wheat , and rye were the prin [
棉布 , 玉米 , 甜的 土豆 , 糖 甘蔗 , 小麦 , 和 黑麦 是 这 打印 [
[naɪn]]
9]
9]

棉花、玉米、红薯、甘蔗、小麦和黑麦是主要作物[9]

[sɪpəl] [krɒps] [reɪzd] [ɒn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
cipal crops raised on the plantation .
CIPAL 农作物 提高 在 这 种植园 .

种植园种植的主要作物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði][piː] — — ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] [maɪlz]
It was situated near the P — — River , and about twenty - three miles
它 曾是 位于 靠近 这 P — — 河 , 和 关于 二十 - 三 英里
[frɒm; frəm] ['kleɪtn] , ['eɪlə] .
from Clayton , Ala .
从 克莱顿 , 翼 .

它位于 P—— 河附近，距离阿拉巴马州克莱顿约 23 英里。

[wʌn] [deɪ] [maɪ]['mɑːstə(r)] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['jæŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] ,
One day my master heard that the Yankees were coming our way ,
一 天 我的 掌握 听到 那 这 洋基队 是 未来 我们的 方式 ,

有一天，我的主人听说洋基队要来我们这儿了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ænd; ənd] ['væljuəblz] [aʊt]
and he immediately made preparations to get his goods and valuables out
和 他 立即地 制成 准备工作 到 得到 他的 商品 和 贵重物品 出去
[ɒv; əv][ðeə(r)] [riːtʃ] .
of their reach .
的 他们的 抵达 .

他立即采取措施，将自己的货物和贵重物品转移到他们够不着的地方。

[ðə; ði][bɪg][sɪks] - [mjuːl] [tiːm] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [sməʊk] - [haʊs] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪd]
The big six - mule team was brought to the smoke - house door , and loaded
这 大的 六 - 骡子 团队 曾是 带来 到 这 抽烟 - 房子 门 , 和 已加载
[wɪð] [hæmz][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz] .
with hams and provisions .
和 火腿 和 条款 .

六匹骡子组成的庞大队伍被带到熏肉房门口，装满了火腿和各种补给品。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['ləʊdɪd] ,
After being loaded ,
后 存在 已加载 ,

加载完成后，

[ðə; ði] [tiːm] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['trʌstwɜːði] [ænd; ənd]
the team was put in the care of two of the most trustworthy and
这 团队 曾是 放 在 这 关心 的 二 的 这 最多 值得信赖的 和
['væljuəb(ə)l] [sleɪvz] [ðæt] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [əʊnd] ,
valuable slaves that my master owned ,
有价值的 奴隶 那 我的 掌握 拥有 ,

这支队伍交由我的主人拥有的两名最值得信赖、最有价值的奴隶照看。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
and driven away .
和 驱动 离开 .

然后被赶走了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['maːstəz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [swɒmp] ,
It was master's intention to have these things taken to a swamp ,
它 曾是 硕士学位 意图 到 有 这些 事物 已采取 到 一个 沼泽 ,

主人原本打算把这些东西带到沼泽地去。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kən'siːld] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪt] [ðæt] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs]
and there concealed in a pit that had recently been made for the purpose
和 那里 暗 在 一个 坑 那 有 最近 到过 制成 为了 这 目的
.
.
.

他们把尸体藏在一个最近专门挖的坑里。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tiːm] [left] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [baɪ] - [rəʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə]
But just before the team left the main road for the by - road that led to
但 只是 前 这 团队 左边 这 主要的 路 为了 这 经过 - 路 那 引领 到
[ðə; ði] [swɒmp] ,
the swamp ,
这 沼泽 ,

但就在队伍离开主路，驶向通往沼泽的小路之前，

[ðə; ði] [tuː] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['jæŋkiz] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n]
the two slaves were surprised by the Yankees , who at once took possession
这 二 奴隶 是 惊讶 经过 这 洋基队 , WHO 在 一次 采取 拥有
[ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
of the provisions ,
的 这 条款 ,

两名奴隶被北方佬打了个措手不及，北方佬立即夺走了他们的食物。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [tiːm] [tə'wɔːd] ['kleɪtn] , [weə(r)] [ðə; ði] ['jæŋkiz] [hæd; həd] [ˌhed'kwɔːtəz] .
and started the team toward Clayton , where the Yankees had headquarters .
和 开始 这 团队 朝向 克莱顿 , 在哪里 这 洋基队 有 总部 .

然后，球队开始向克莱顿进发，那里是洋基队的总部所在地。

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['kleɪtn] [ræn] [pɑːst] ['aʊə(r)] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
The road to Clayton ran past our plantation .
这 路 到 克莱顿 跑 过去的 我们的 种植园 .

通往克莱顿的路从我们种植园旁边经过。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ['tʃɪldrən] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['jæŋkiz] ['kʌmɪŋ] ,

One of the slave children happened to look up the road , and saw the Yankees coming ,

一 的 这 奴隶 孩子们 发生 到 看 向上 这 路 , 和 锯 这 洋基队 未来 ,

其中一个奴隶孩子碰巧抬头望向路边，看到了北方佬走过来。

[ænd; ənd] [geɪv] ['wɔːnɪŋ] .

and gave warning .

和 给予 警告 .

并发出警告。

[ˌweərə'pɒn] , [maɪ] ['mɑːstə(r)] [left] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [kən'siːld] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] .

Whereupon , my master left unceremoniously for the woods , and remained concealed there for five days .

于是 , 我的 掌握 左边 不体面地 为了 这 树林 , 和 剩余 暗 那里 为了 五 天 .

于是，我的主人悄悄地去了树林里，在那里躲藏了五天。

[ðə; ði] ['nɪgə(r)] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

The niggers had run away whenever they got a chance ,

这 黑鬼 有 跑步 离开 每当 他们 得到 一个 机会 ,

黑鬼们一有机会就逃跑了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['maːstəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [waɪt] [fəʊks] - [tɜːn] [tuː; tə] [rʌn] . [-]

but now it was master's and the other white folks ' turn to run . [10]

但 现在 它 曾是 硕士学位 和 这 其他 白色的 各位 - 转动 到 跑步 . [-]

但现在轮到主人和其他白人奔跑了。[10]

[ðə; ði] ['jæŋkiz] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pi'ætsə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ænd; ənd] [in'kwaiə] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

The Yankees rode up to the piazza of the great house and inquired who owned the plantation .

这 洋基队 骑 向上 到 这 广场 的 这 伟大的 房子 和 询问 WHO 拥有 这 种植园 .

北方佬骑马来到大宅的广场，询问这种植园的主人是谁。

[ðeɪ] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [tʌtʃt] [ɔː(r)] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

They gave orders that nothing must be touched or taken away ,

他们 给予 订单 那 没有什么 必须 是 感动 或者 已采取 离开 ,

他们下令任何东西都不准碰，也不准拿走。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ʃɔːtli] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] .

as they intended to return shortly and take possession .

作为 他们 故意的 到 返回 不久 和 拿 拥有 .

他们打算很快返回并接管该地。

[maɪ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] ,

My mistress and the slaves watched for their return day and night for more than a week ,

我的 情妇 和 这 奴隶 观看 为了 他们的 返回 天 和 夜晚 为了 更多的 比 一个 星期 ,

我的女主人和奴隶们日夜守候了他们一个多星期，盼望着他们回来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['jæŋkiz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

but the Yankees did not come back .

但 这 洋基队 做过 不是 来 后退 .

但洋基队没能卷土重来。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn]['eɪprəl] , - ,
One morning in April , 1865 ,
一 早晨 在 四月 , - ,

1865年4月的一个早晨，

[maɪ]['mɑːstə(r)][gɒt][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['jæŋkiz] [hæd; həd] [left] ['məʊbaɪl] [beɪ] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪnz] ,
my master got the news that the Yankees had left Mobile Bay and crossed the Confederate lines ,
我的 掌握 得到 这 消息 那 这 洋基队 有 左边 移动的 湾 和 交叉 这 南方邦联 线条 ,

我的主人得到消息说，北方佬已经离开莫比尔湾，越过了南方邦联的防线。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [saɪnd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] .
and that the Emancipation Proclamation had been signed by President Lincoln .
和 那 这 解放 公告 有 到过 签名 经过 总统 林肯 .

并且，《解放奴隶宣言》是由林肯总统签署的。

['mɪstrəs] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [təʊld] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['friːdəm] ;
Mistress suggested that the slaves should not be told of their freedom ;
情妇 建议 那 这 奴隶 应该 不是 是 讲述 的 他们的 自由 ;

女主人建议不要告诉奴隶们他们已经获得自由;

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
but master said he would tell them , because they would soon find it out ,
但 掌握 说 他 会 告诉 他们 , 因为 他们 会 很快 寻找 它 出去 ,

但师傅说他会告诉他们，因为他们很快就会知道的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm] .
even if he did not tell them .
甚至 如果 他 做过 不是 告诉 他们 .

即使他没有告诉他们。

['mɪstrəs] , [haʊ'evə(r)] , [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [maɪ] ['mʌðərz] [θriː] ['tʃɪldrən] ,
Mistress , however , said she could keep my mother's three children ,
情妇 , 然而 , 说 她 可以 保持 我的 母亲的 三 孩子们 ,

然而，女主人说她可以留下我母亲的三个孩子。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] [naʊ] [biːn] [gɒn] [səʊ] [lɒŋ] .
for my mother had now been gone so long .
为了 我的 母亲 有 现在 到过 已消失 所以 长的 .

因为我的母亲已经去世很久了。

[ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [left][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['friːdəm] ,
All the slaves left the plantation upon the news of their freedom ,
全部 这 奴隶 左边 这 种植园 之上 这 消息 的 他们的 自由 ,

奴隶们一听到自己获得自由的消息，就全部离开了种植园。

[ɪk'sept] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['fiːb(ə)l][ɔː(r)] ['sɪkli] .
except those who were feeble or sickly .
除了 那些 WHO 是 微弱 或者 病弱的 .

除了那些体弱多病的人。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði][krɒps][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .
With the help of these , the crops were gathered .
和 这 帮助 的 这些 , 这 农作物 是 聚集 .

借助这些工具，庄稼被收割了。

[maɪ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]
My mistress and her daughters had to go to the kitchen and
我的 情妇 和 她 女儿们 有 到 去 到 这 厨房 和
[tuː; tə][ðə; ði] ['wɒʃtʌb] .
to the washtub .
到 这 洗衣盆 .

我的女主人和她的女儿们必须去厨房和洗衣盆。

[maɪ]['lɪt(ə)l][hɑːf] - ['brʌðə(r)] , ['henri] , [ænd; ənd][maɪ'self][hæd; həd][tuː; tə]['gæðə(r)] [tʃɪps] , [ænd; ənd][help]
My little half - brother , Henry , and myself had to gather chips , and help
我的 小的 一半 - 兄弟 , 亨利 , 和 我 有 到 收集 芯片 , 和 帮助
[ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd] .
all we could .
全部 我们 可以 .

我和我的同父异母弟弟亨利不得不去捡薯片，尽我们所能地帮忙。

[maɪ]['sɪstə(r)] , ['kærəlaɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [kʊd; kəd] [help] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
My sister , Caroline , who was twelve years old , could help in the kitchen .
我的 姐姐 , 卡罗琳 , WHO 曾是 十二 年 老的 , 可以 帮助 在 这 厨房 .

我妹妹卡罗琳当时十二岁，她可以在厨房帮忙。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [ðə; ði] ['jæŋkiz] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [mjuːlz] [-]
After the war , the Yankees took all the good mules [11]
后 这 战争 , 这 洋基队 采取 全部 这 好的 骡子 [-]

战后，北方佬把所有好骡子都拿走了[11]

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [left] [ðeə(r)][əʊld] ['ɑːmi] [stɒk] .
and horses from the plantation , and left their old army stock .
和 马匹 从 这 种植园 , 和 左边 他们的 老的 军队 库存 .

还有来自种植园的马匹，以及他们留下的旧军用马匹。

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋkiz] - [əʊld] ['hɔːsɪz] ,
We children chanced to come across one of the Yankees ' old horses ,
我们 孩子们 偶然 到 来 穿过 一 的 这 洋基队 - 老的 马匹 ,

我们几个孩子偶然遇到了一匹洋基队的老马，

[ðæt] [hæd; həd] " [juː] . [es] . " ['brændɪd] [ɒn] [hɪm] .
that had " U . S . " branded on him .
那 有 " U . S . " 品牌 在 他 .

他身上烙着“US”的字样。

[wiː; wi] [kɔːld] [hɪm] " [əʊld] [jæŋk] " [ænd; ənd] [gɒt] [hɪm] ['fætn] [ʌp] .
We called him " Old Yank " and got him fattened up .
我们 称为 他 " 老的 扬克 " 和 得到 他 肥胖的 向上 .

我们叫他“老美国佬”，把他养肥了。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
One day in August ,
一 天 在 八月 ,

八月的某一天，

[sɪks][ɒv; əv][juː 'es] ['tʃɪldrən] [tʊk] " [əʊld] [jæŋk] " [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [bæk] [ɒn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n]
six of us children took " Old Yank " and went away back on the plantation
六 的 我们 孩子们 采取 " 老的 扬克 " 和 去 离开 后退 在 这 种植园
[fɔː(r); fə(r)]['wɔːtərmelənz; 'wɑːtərmelənz] .
for watermelons .
为了 西瓜 .

我们六个孩子带着“老洋基”回到种植园去摘西瓜。

['kʌmɪŋ] [həʊm] , [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [trɒt] .
Coming home , we thought we would make the old horse trot .
未来 家 , 我们 想法 我们 会 制作 这 老的 马 小跑 .

回家的路上，我们想让这匹老马小跑起来。

[wen] " [əʊld] [jæŋk] " [kə'menst] [tuː; tə] [trɒt] , ['aʊə(r)] [bɪg] ['melənz] [drɒpt] [ɒf] ,
When " Old Yank " commenced to trot , our big melons dropped off ,
什么时候 " 老的 扬克 " 开始 到 小跑 , 我们的 大的 甜瓜 掉落 离开 ,

当"老美国佬"开始小跑时，我们的大胸脯就掉了下来。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [ðə; ði] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
but we couldn't stop the horse for some time .
但 我们 不能 停止 这 马 为了 一些 时间 .

但我们一时半会儿拦不住那匹马。

['faɪnəli] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪz] [went] [bæk] [ænd; ənd] [gɒt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['melənz] ,
Finally , one of the big boys went back and got some more melons ,
最后 , 一 的 这 大的 男孩们 去 后退 和 得到 一些 更多的 甜瓜 ,

最后，其中一个大块头又回去买了一些甜瓜。

[ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] ['iːtɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] .
and left us eating what we could find of the ones that had been dropped .
和 左边 我们 吃 什么 我们 可以 寻找 的 这 一个 那 有 到过 掉落 .

然后就只剩下我们能找到的、掉落的食物了。

[ðen] [ɔːl] [wiː; wi] [sɪks] , [wɪð] ['aʊə(r)] ['melənz] , [gɒt] [ɒn] " [əʊld] [jæŋk] " [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
Then all we six , with our melons , got on " Old Yank " and went home .
然后 全部 我们 六 , 和 我们的 甜瓜 , 得到 在 " 老的 扬克 " 和 去 家 .

然后我们六个人，带着我们的瓜，上了"老美国佬"火车，回家了。

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə] [hɪtʃ] " [əʊld] [jæŋk] " ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wægən] [ænd; ənd] [get] [wʊd] .
We also used to hitch " Old Yank " into a wagon and get wood .
我们 还 用过的 到 拴住 " 老的 扬克 " 进入 一个 车皮 和 得到 木头 .

我们还曾把"老美国佬"套在马车上去拉木头。

[bʌt; bət] [wʌn] [sæd] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] , [ðə; ði] ['jæŋkiz] [keɪm] [bæk] [ə'gen] ,
But one sad day in the fall , the Yankees came back again ,
但 一 伤心 天 在 这 落下 , 这 洋基队 来了 后退 再次 ,

但在一个令人悲伤的秋季，洋基队再次卷土重来。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊld] [stɒk] , [ænd; ənd] [tʊk] " [əʊld] [jæŋk] " [ə'weɪ] .
and gathered up their old stock , and took " Old Yank " away .
和 聚集 向上 他们的 老的 库存 , 和 采取 " 老的 扬克 " 离开 .

他们收拾好旧货，把"老美国佬"带走了。

[wʌn] [deɪ] ['mɪstrəs] [sent] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['tʃɜːnɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] .
One day mistress sent me out to do some churning under a tree .
一 天 情妇 发送 我 出去 到 做 一些 搅拌 在下面 一个 树 .

有一天，女主人派我到树下搅乳草。

[ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [ðə; ði] [tʃɜːn] ['əʊvə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
I went to sleep and jerked the churn over on top of me ,
我 去 到 睡觉 和 猛地一抖 这 搅动 超过 在 顶部 的 我 ,

我睡着了，结果猛地把搅拌器翻了过来，压在了我身上。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [gɒt] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] .
and consequently got a whipping .
和 最后 得到 一个 鞭打 .

因此挨了一顿鞭子。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
My mother came for us at the end of the year 1865 ,
我的 母亲 来了 为了 我们 在 这 结尾 的 这 年 - ,

我母亲于1865年底来接我们。

[ænd; ənd][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and demanded that her children be given up to her .
和 要求 那 她 孩子们 是 给定 向上 到 她 .

并要求将她的孩子交给她抚养。

[ðɪs] , [ˈmɪstrəs] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][duː; də] ,
This , mistress refused to do ,
这 , 情妇 拒绝 到 做 ,

女主人拒绝这样做。

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə][set][ðə; ði][dɒɡz][ɒn][maɪ][ˈmʌðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][æt; ət][wʌns] [-]
and threatened to set the dogs on my mother if she did not at once [12]
和 威胁 到 放 这 狗 在 我的 母亲 如果 她 做过 不是 在 一次 [-]

并威胁说，如果我母亲不立即照办，他就放狗咬她[12]

[liːv] [ðə; ði] [pleɪs] .
leave the place .
离开 这 地方 .

离开这里。

[maɪ][ˈmʌðə(r)] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌpə(r)]
My mother went away , and remained with some of the neighbors until supper
我的 母亲 去 离开 , 和 剩余 和 一些 的 这 邻居 直到 晚餐
[taɪm] .
time .
时间 .

我母亲出门了，一直待在邻居家直到晚饭时间。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ɡɒt][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [tel] [ˈkærəlaɪn][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] .
Then she got a boy to tell Caroline to come down to the fence .
然后 她 得到 一个 男生 到 告诉 卡罗琳 到 来 向下 到 这 栅栏 .

然后她找了个男孩去告诉卡罗琳到栅栏边来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
When she came ,
什么时候 她 来了 ,

她来的时候，

[maɪ][ˈmʌðə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɡəʊ] [bæk] [ænd; ənd][ɡet] [ˈhenri] [ænd; ənd][maɪˈself][ænd; ənd] [brɪŋ]
my mother told her to go back and get Henry and myself and bring
我的 母亲 讲述 她 到 去 后退 和 得到 亨利 和 我 和 带来
[ˌjuː ˈes] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ɡæp][ɪn][ðə; ði] [fens] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
us down to the gap in the fence as quick as she could .
我们 向下 到 这 差距 在 这 栅栏 作为 快的 作为 她 可以 .

我母亲告诉她回去把我和亨利带过来，然后尽快把我们带到栅栏的缺口处。

[ðen] [maɪ][ˈmʌðə(r)] [tʊk] [ˈhenri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] , [ænd; ənd][maɪ][ˈsɪstə(r)] [ˈkærid] [ˌem ˈiː][ɒn]
Then my mother took Henry in her arms , and my sister carried me on
然后 我的 母亲 采取 亨利 在 她 武器 , 和 我的 姐姐 携带 我 在
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
her back .
她 后退 .

然后我母亲抱起亨利，我姐姐背着我。

[wiː; wi] [klaɪmd] [ˈfensɪz] [ænd; ənd] [krɒst] [ˈfiːldz] ,
We climbed fences and crossed fields ,
我们 攀登 栅栏 和 交叉 字段 ,

我们翻过栅栏，穿过田野，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [wɪtʃ] [maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd]
and after several hours came to a little hut which my mother had secured
和 后 一些 小时 来了 到 一个 小的 小屋 哪个 我的 母亲 有 安全
[ɒn][ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
on a plantation .
在 一个 种植园 .

几个小时后，我们来到了我母亲在种植园里租来的一间小木屋。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] ,
We had no more than reached the place , and made a little fire ,
我们 有 不 更多的 比 达到 这 地方 , 和 制成 一个 小的 火 ,

我们刚到达目的地，就生了一小堆火。

[wen] ['maːstəz] [tuː] [sʌnz] [rəʊd] [ʌp] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd]
when master's two sons rode up and demanded that the children be returned
什么时候 硕士学位 二 儿子们 骑 向上 和 要求 那 这 孩子们 是 返回
.
.
.

主人的两个儿子骑马赶来，要求把孩子还回来。

[maɪ]['mʌðə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ʌp] .
My mother refused to give us up .
我的 母亲 拒绝 到 给 我们 向上 .

我母亲拒绝放弃我们。

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['jæŋki] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə][faɪnd]
Upon her offering to go with them to the Yankee headquarters to find
之上 她 提供 到 去 和 他们 到 这 扬基 总部 到 寻找
[aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [truː] [ðæt] [ɔːl] ['niːgrəuz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [friː] ,
out if it were really true that all negroes had been made free ,
出去 如果 它 是 真的 真的 那 全部 黑人 有 到过 制成 自由的 ,

她主动提出和他们一起去北方军总部，查明是否真的所有黑人都已获得自由。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [left] , [ænd; ənd] ['trʌbld] [ˌjuː 'es][nəʊ][mɔː(r)] .
the young men left , and troubled us no more .
这 年轻的 男人 左边 , 和 麻烦 我们 不 更多的 .

年轻人离开了，再也没有给我们带来麻烦。

[ðə; ði]['kæbɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['aʊə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [lɒgz] .
The cabin that was now our home was made of logs .
这 舱 那 曾是 现在 我们的 家 曾是 制成 的 日志 .

我们现在居住的小屋是用原木建造的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌn][dɔː(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][wʌn] [wɔːl] , [wɪð] [æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['ʃʌtə(r)] ,
It had one door , and an opening in one wall , with an inside shutter ,
它 有 一 门 , 和 一个 开幕 在 一 墙 , 和 一个 里面 快门 ,

它只有一扇门，墙上有一个开口，开口内侧装有百叶窗。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['wɪndəʊ] .
was the only window .
曾是 这 仅有的 窗户 .

那是唯一的窗户。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lætʃ] .
The door was fastened with a latch .
这 门 曾是 系紧 和 一个 闩锁 .

门上装有门闩。

['aʊə(r)] [bedz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [strɔː] .
Our beds were some straw .
我们的 床 是 一些 稻草 .

我们的床是用稻草铺成的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] [ɪn] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] ; [maɪ] ['mʌðə(r)] , ['kærəlaɪn] , ['henri] ,

There were six in our little family ; my mother , Caroline , Henry ,

那里 是 六 在 我们的 小的 家庭 ; 我的 母亲 , 卡罗琳 , 亨利 ,

我们家有六口人：我的母亲、卡罗琳、亨利、

[tuː] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] ,

two other children that my mother had brought with her upon her return ,

二 其他 孩子们 那 我的 母亲 有 带来 和 她 之上 她 返回 ,

[ænd; ənd] [maɪ'self] .

and myself .

和 我 .

母亲回来时带来的另外两个孩子，还有我。

[ðə; ði] [mæn] [ɒn] [huːz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['kæbɪn] [stʊd] , [-]

The man on whose plantation this cabin stood , [13]

这 男人 在 谁 种植园 这 舱 站立 , [-]

这间小屋所在的种植园的主人[13]

['haɪəd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [kʊk] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [həʊm] .

hired my mother as cook , and gave us this little home .

雇用 我的 母亲 作为 厨师 , 和 给予 我们 这 小的 家 .

我母亲当厨师，她给了我们这间小房子。

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [sel] ['bluːbəriz] [ænd; ənd] [plʌmz] [ðæt] [wiː; wi] [pɪkt] .

We children used to sell blueberries and plums that we picked .

我们 孩子们 用过的 到 卖 蓝莓 和 李子 那 我们 挑选 .

我们这些孩子以前会卖自己摘的蓝莓和李子。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [huːm] [wiː; wi] [dɪ'pendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] , [left] .

One day the man on whom we depended for our home and support , left .

一 天 这 男人 在 谁 我们 取决于 为了 我们的 家 和 支持 , 左边 .

有一天，那个我们赖以生存、养家糊口的男人离开了。

[ðen] [maɪ] ['mʌðə(r)] [dɪd] ['wɒʃɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] .

Then my mother did washing by the day , for whatever she could get .

然后 我的 母亲 做过 洗涤 经过 这 天 , 为了 任何 她 可以 得到 .

然后我母亲靠每天洗衣服挣钱，挣多少算多少。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [get] [kəʊld] ['vɪtlz] [frɒm; frəm] [həʊ'telz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

We were sent to get cold victuals from hotels and such places .

我们 是 发送 到 得到 寒冷的 食物 从 酒店 和 这样的 地方 .

我们被派去从酒店之类的地方采购冷食。

[ə; eɪ] [mæn] ['wɒntɪŋ] [hændz] [tuː; tə] [pɪk] ['kɒtn] ,

A man wanting hands to pick cotton ,

一个 男人 想要 双手 到 挑选 棉布 ,

一个男人想要人帮忙摘棉花，

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['henri] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [set] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

my brother Henry and I were set to help in this work .

我的 兄弟 亨利 和 我 是 放 到 帮助 在 这 工作 .

我和哥哥亨利准备帮忙做这项工作。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtn] [fiːld] ['veri] ['ɜːli] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

We had to go to the cotton field very early every morning .

我们 有 到 去 到 这 棉布 场地 非常 早期的 每一个 早晨 .

我们每天清晨都要很早就去棉花地里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['fɔːti] [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wiː; wi] [pɪkt] .

For this work , we received forty cents for every hundred pounds of cotton we picked .

为了 这 工作 , 我们 已收到 四十 分 为了 每一个 百 磅 的 棉布 我们 挑选 .

这项工作，我们每采摘一百磅棉花，就能得到四十美分。

['kærəlaɪn] [wɒz; wəz] ['haɪəd] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

Caroline was hired out to take care of a baby .

卡罗琳 曾是 雇用 出去 到 拿 关心 的 一个 婴儿 .

卡罗琳受雇照顾一个婴儿。

[ɪn] - , [ə'nʌðə(r)] [mæn] ['haɪəd] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [hʌt] [stʊd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [muːvd] ['ɪntuː] ['kleɪtn] ,

In 1866 , another man hired the plantation on which our hut stood , and we moved into Clayton ,

在 - , 其他 男人 雇用 这 种植园 在 哪个 我们的 小屋 站立 , 和 我们 已搬 进入 克莱顿 ,

1866年，另一个人租下了我们小屋所在的种植园，我们搬到了克莱顿。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ðeə(r)] .

to a little house my mother secured there .

到 一个 小的 房子 我的 母亲 安全 那里 .

到我母亲在那里买的一间小房子。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] [wʌn] [deɪ] ,

A rich lady came to our house one day ,

一个 富有的 女士 来了 到 我们的 房子 一 天 ,

有一天，一位富有的女士来到我们家。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

looking for some one to take care of her little daughter .

寻找 为了 一些 一 到 拿 关心 的 她 小的 女儿 .

她想找人照顾她的小女儿。

[ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['fæməli] .

I was taken , and adopted into this family .

我 曾是 已采取 , 和 已采用 进入 这 家庭 .

我被带走，并被这个家庭收养。

[ðɪs] [rɪtʃ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . [iː] . [em] . ['wɪljəmz] , [ə; eɪ] ['mjuːzɪk] ['tiːtʃə(r)] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .

This rich lady was Mrs . E . M . Williams , a music teacher , the wife of a lawyer .

这 富有的 女士 曾是 太太 . E . M . 威廉姆斯 , 一个 音乐 老师 , 这 妻子 的 一个 律师 .

这位富有的女士是EM·威廉姆斯夫人，她是一位音乐教师，也是一位律师的妻子。

[wiː; wi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] " [ˌem aɪ 'es] - ['meəri] .

We called her " Mis ' Mary .

我们 称为 她 " 误 - 玛丽 .

我们称她为"玛丽小姐"。

" [sʌm; səm] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['kleɪtn] [huː] [hæd; həd] [əʊnd] [sleɪvz] , ['əʊpənd] [ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['sʌndez] ,

" Some rich people in Clayton who had owned slaves , opened the Methodist church on Sundays ,

" 一些 富有的 人们 在 克莱顿 WHO 有 拥有 奴隶 , 打开 这 卫理公会 教会 在 星期日 ,

"克莱顿的一些富人，他们曾经拥有奴隶，在星期天开放了卫理公会教堂，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] .
and began the work of teaching the negroes .
和 开始 这 工作 的 教学 这 黑人 .

于是开始了教导黑人的工作。

[maɪ] [njuː] ['mɪstrəs] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['evri] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
My new mistress sent me to Sunday school every Sunday morning ,
我的 新的 情妇 发送 我 到 星期日 学校 每一个 星期日 早晨 ,

我的新女主人每个星期天早上都派我去主日学校。

[ænd; ənd][ai] [suːn] [gɒt][səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [riːd] .
and I soon got so that I could read .
和 我 很快 得到 所以 那 我 可以 读 .

很快我就能读书了。

[ˌem aɪ 'es] - ['meəri] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [niː] .
Mis ' Mary taught me every day at her knee .
误 - 玛丽 教授 我 每一个 天 在 她 膝盖 .

玛丽小姐每天都坐在我的膝上教我。

[ai] [suːn] [kʊd; kəd] [riːd] [-]
I soon could read [14]
我 很快 可以 读 [-]

我很快就能阅读[14]

['naɪsli] , [ænd; ənd] [went] [θruː] ['stɜːrlɪŋz] ['sekənd] ['riːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] -
nicely , and went through Sterling's Second Reader , and then into McGuthrie's
很好 , 和 去 通过 斯特林的 第二 读者 , 和 然后 进入 -
[θɜːd] ['riːdə(r)] .
Third Reader .
第三 读者 .

顺利地读完了斯特林的《第二册读本》，然后又读了麦格思里的《第三册读本》。

[ðə; ði][fɜːst] [piːs] [ɒv; əv]['pəʊətri][ai] [ri'sait] [ɪn] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wɒz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]
The first piece of poetry I recited in Sunday school was taught to me by
这 第一的 片 的 诗 我 背诵 在 星期日 学校 曾是 教授 到 我 经过
[ˌem aɪ 'es] - ['meəri]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] .
Mis ' Mary during the week .
误 - 玛丽 期间 这 星期 .

我在主日学校朗诵的第一首诗，是玛丽老师在周中教我的。

[ˌem aɪ 'es] - ['mɛriz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [æn; ən][eks] - [dʒʌdʒ] , [ɒv; əv] ['kleɪtn] , [ˌælə'bæmə] , [hɜːd]
Mis ' Mary's father - in - law , an ex - judge , of Clayton , Alabama , heard
误 - 玛丽的 父亲 - 在 - 法律 , 一个 前任 - 法官 , 的 克莱顿 , 阿拉巴马州 , 听到
[ˌem 'iː] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] .
me recite it , and thought it was wonderful .
我 背诵 它 , 和 想法 它 曾是 精彩的 .

玛丽小姐的岳父，一位来自阿拉巴马州克莱顿的前法官，听我朗诵了这首诗，觉得它非常精彩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] :
It was this :
它 曾是 这 :

事情是这样的：

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][bɜːd] ,
" I am glad to see you , little bird ,
" 我 是 高兴的 到 看 你 , 小的 鸟 ,

“很高兴见到你，小鸟儿，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [sɒŋ] [ai] [hɜːd] .
It was your sweet song I heard .
它 曾是 你的 甜的 歌曲 我 听到 .

我听到的是你甜美的歌声。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
What was it I heard you say ?
什么 曾是 它 我 听到 你 说 ?

我刚才好像听到你说什么?

[gɪv] [ˌem 'iː] [krʌmz] [tuː; tə] [iːt] [tə'deɪ] ?
Give me crumbs to eat today ?
给 我 面包屑 到 吃 今天 ?

今天能给我点面包屑吃吗?

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [krʌmz] [ai] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Here are crumbs I brought for you .
这里 是 面包屑 我 带来 为了 你 .

这是我给你带来的面包屑。

[iːt] [jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)] , [iːt] [ə'weɪ] ,
Eat your dinner , eat away ,
吃 你的 晚餐 , 吃 离开 ,

吃你的晚餐，尽情吃吧。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] ['evri] [deɪ] .
Come and see us every day .
来 和 看 我们 每一个 天 .

欢迎每天都来参观。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌem aɪ 'es] - ['meəri] [kept] [ɒn] [wɪð] [maɪ] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] .
" After this Mis ' Mary kept on with my studies , and taught me to write .
" 后 这 误 - 玛丽 保留 在 和 我的 研究 , 和 教授 我 到 写 .

“此后，玛丽小姐继续辅导我的学业，并教我写作。”

[æz; əz][ai] [gruː] ['əʊldə] , [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['haʊswɜːk] .
As I grew older , she taught me to cook and how to do housework .
作为 我 生长 老 , 她 教授 我 到 厨师 和 如何 到 做 家务 .

随着我长大，她教我做饭和做家务。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˌem aɪ 'es] - ['meəri][hæd; həd]['gɪv(ə)n][maɪ]['mʌðə(r)][wʌn]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [rɪ'tɜːn]
During this time Mis ' Mary had given my mother one dollar a month in return
期间 这 时间 误 - 玛丽 有 给定 我的 母亲 一 美元 一个 月 在 返回
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sɜːvɪsɪz] ;
for my services ;
为了 我的 服务 ;

在此期间，玛丽小姐每月给我母亲一美元作为我服务的报酬；

[naʊ] [æz; əz][ai] [gruː] [ʌp][tuː; tə] [jʌŋ] ['wʊmənhʊd] ,
now as I grew up to young womanhood ,
现在 作为 我 生长 向上 到 年轻的 女性 ,

如今，我已经长大成人，成为了一名年轻女性。

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
I thought I would like a little money of my own .
我 想法 我 会 喜欢 一个 小的 钱 的 我的 自己的 .

我想拥有一些属于自己的钱。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ˌem aɪ 'es] - ['meəri][bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Accordingly , Mis ' Mary began to pay me four dollars a month ,
因此 , 误 - 玛丽 开始 到 支付 我 四 美元 一个 月 ,

于是，玛丽小姐开始每月付给我四美元。

[bɪ'saɪdz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] .
besides giving me my board and clothes .
除了 给予 我 我的 木板 和 衣服 .

除了给我提供食宿和衣服之外。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sʌməz] [ʃiː; ʃi] " [let] [ˌem 'iː] [aʊt] " [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,
For two summers she " let me out " while she was away ,
为了 二 夏天 她 " 让 我 出去 " 尽管 她 曾是 离开 ,

她不在家的两个夏天里"放我出去玩"。

[ænd; ənd] [ai] [gɒt] [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
and I got five dollars a month .
和 我 得到 五 美元 一个 月 .

我每月能挣五美元。

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem aɪ 'es] - ['meəri] , [ai] [hæd; həd] [maɪ] [fɜːst] ['swiːthɑːt] ,
While I was with Mis ' Mary , I had my first sweetheart ,
尽管 我 曾是 和 误 - 玛丽 , 我 有 我的 第一的 亲爱的 ,

在和玛丽小姐在一起的时候，我有了我的初恋。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊz] [huː] [ə'tendɪd] ['sʌndeɪ] [-]
one of the young fellows who attended Sunday [15]
一 的 这 年轻的 伙伴们 WHO 参加 星期日 [-]

周日参加活动的年轻人之一[15]

[skuːl] [wɪð] [ˌem 'iː] .
school with me .
学校 和 我 .

和我一起上学。

[ˌem aɪ 'es] - ['meəri] , [haʊ'evə(r)] , ['ɒbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
Mis ' Mary , however , objected to the young man's coming to
误 - 玛丽 , 然而 , 反对 到 这 年轻的 男人的 未来 到
[ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [kɔːl] ,
the house to call ,
这 房子 到 称呼 ,

然而，玛丽小姐却反对这个年轻人来家里拜访。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ai] [wɒz; wəz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['swiːthɑːt] .
because she did not think I was old enough to have a sweetheart .
因为 她 做过 不是 思考 我 曾是 老的 足够的 到 有 一个 亲爱的 .

因为她觉得我年纪太小，还不能谈恋爱。

[ai] [əʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [ˌem aɪ 'es] - ['meəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
I owe a great deal to Mis ' Mary for her good training of me ,
我 欠 一个 伟大的 交易 到 误 - 玛丽 为了 她 好的 训练 的 我 ,

我非常感谢玛丽小姐对我的悉心教导。

[ɪn] ['ɒnəsti] , ['ʌpraɪtnəs] [ænd; ənd] ['truːθflnəs] .
in honesty , uprightness and truthfulness .
在 诚实 , 正直 和 真实性 .

诚实、正直、真诚。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [ai] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [ɔːl] [waɪt] [fəʊks] [wʊd] [nɒt] [triːt] [ˌem 'iː]
She told me that when I went out into the world all white folks would not treat me
她 讲述 我 那 什么时候 我 去 出去 进入 这 世界 全部 白色的 各位 会 不是 对待 我
[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ,
as she had ,
作为 她 有 ,

她告诉我，当我走向社会时，所有的白人不会像她那样对待我。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
but that I must not feel bad about it ,
但 那 我 必须 不是 感觉 坏的 关于 它 ,

但我不应该为此感到内疚。

[bʌt; bət][dʒʌst][duː; də] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['wʌznt] ['sætɪsfaɪd] ,
but just do what I was employed to do , and if I wasn't satisfied ,
但 只是 做 什么 我 曾是 受雇 到 做 ， 和 如果 我 不是 使满意 ，

但我只是做我被雇佣去做的事情，如果我不满意，

[tuː; tə][gəʊ] [ˌels'weə(r)] ; [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['kæri] [æn; ən] ['ɒnɪst] [neɪm] .
to go elsewhere ; but always to carry an honest name .
到 去 别处 ； 但 总是 到 携带 一个 诚实的 姓名 .

去别的地方去；但要始终保持清白之身。

[wʌn] ['sʌndeɪ] [wen] [maɪ] ['swiːthɑːt] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
One Sunday when my sweetheart walked to the gate with me ,
一 星期日 什么时候 我的 亲爱的 步行 到 这 门 和 我 ，

一个星期天，我和我的爱人一起走到大门口，

[ˌem aɪ 'es] - ['meəri] [met] [hɪm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
Mis ' Mary met him and told him she thought I was too young for him
误 - 玛丽 遇见 他 和 讲述 他 她 想法 我 曾是 也 年轻的 为了 他
,
,
,

玛丽小姐遇见了他，并告诉他她觉得我年纪太小，配不上他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] [tuː; tə] [lɜːn] , [nɒt][tuː; tə] [kætʃ]
and that she was sending me to Sunday school to learn , not to catch
和 那 她 曾是 发送 我 到 星期日 学校 到 学习 ， 不是 到 抓住
[ə; eɪ] [bəʊ] .
a beau .
一个 帅哥 .

她送我去主日学校是为了学习，而不是为了帮我找对象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] , — [nɒt] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)][ɪn]
It was a long while before he could see me again , — not until later in
它 曾是 一个 长的 尽管 前 他 可以 看 我 再次 ， — 不是 直到 之后 在
[ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,
the season ,
这 季节 ，

他过了很久才再次见到我——直到赛季后期才见到。

[ɪn] ['wɔːtəmelən] [taɪm] ,
in watermelon time ,
在 西瓜 时间 ，

西瓜季，

[wen] [ˌem aɪ 'es] - ['meəri][ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]
when Mis ' Mary and my mother gave me permission to go to a
什么时候 误 - 玛丽 和 我的 母亲 给予 我 允许 到 去 到 一个
['wɔːtəmelən] ['pɑːti] [wʌn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
watermelon party one Sunday afternoon .
西瓜 派对 一 星期日 下午 .

那天是星期天下午，玛丽小姐和我妈妈允许我去参加一个西瓜派对。

[ˌem aɪ 'es] - ['meəri][dɪd][nɒt] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [maɪ] ['swiːthɑːt] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] ['eskɔːt]
Mis ' Mary did not know , however , that my sweetheart had planned to escort
误 - 玛丽 做过 不是 知道 ， 然而 ， 那 我的 亲爱的 有 计划 到 护送
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

然而，玛丽小姐并不知道，我的爱人已经计划护送我。

[wiː; wi] [met] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
We met around the corner of the house ,
我们 遇见 大约 这 角落 的 这 房子 ,

我们在房子拐角处碰面了，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
and after the party he left me at the same place .
和 后 这 派对 他 左边 我 在 这 相同的 地方 .

聚会结束后，他把我留在了原地。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [sɔː] [hɪm] [ə'keɪʒnəli] [æt; ət] ['bɑːbikjuːz] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] .
After that I saw him occasionally at barbecues and parties .
后 那 我 锯 他 偶尔 在 烧烤 和 各方 .

之后，我偶尔会在烧烤聚会上见到他。

[ai] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
I was permitted to go with him some evenings to church ,
我 曾是 允许 到 去 和 他 一些 晚上 到 教会 ,

我获准在某些晚上和他一起去教堂。

[bʌt; bət] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɔːkt] [ə'hed] [ɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] . [-]
but my mother always walked ahead or behind me and the young man . [16]
但 我的 母亲 总是 步行 前方 或者 在后面 我 和 这 年轻的 男人 . [-]

但我的母亲总是走在我和那个年轻人的前面或后面。[16]

[wiː; wi] [went] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] .
We went together for four years .
我们 去 一起 为了 四 年 .

我们在一起四年了。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [stɪl] [kɔːld] [ˌem aɪ 'es] - ['mɛriz] [maɪ] [həʊm] ,
During that time , although I still called Mis ' Mary's my home ,
期间 那 时间 , 虽然 我 仍然 称为 误 - 玛丽的 我的 家 ,

那段时间，虽然我仍然把玛丽小姐家当作我的家，

[ai] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] [ɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['fæmɪlɪz] .
I had been out to service in one or two families .
我 有 到过 出去 到 服务 在 一 或者 二 家庭 .

我曾到一两个家庭做义工。

['faɪnəli] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˌem aɪ 'es] - ['meəri] [kən'sent] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] ,
Finally , my mother and Mis ' Mary consented to our marriage ,
最后 , 我的 母亲 和 误 - 玛丽 同意 到 我们的 婚姻 ,

最后，我母亲和玛丽小姐同意了我们的婚事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [meɪ] .
and the wedding day was to be in May .
和 这 婚礼 天 曾是 到 是 在 可能 .

婚礼定在五月举行。

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [meɪ] , [ai] [went] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] .
The winter before that May , I went to service in the family of Dr .
这 冬天 前 那 可能 , 我 去 到 服务 在 这 家庭 的 博士 .
['drʊəri] [ɪn] [ju'fɔːlə] .
Drury in Eufaula .
德鲁里 在 尤福拉 .

那年五月之前的那个冬天，我去尤福拉的德鲁里医生家做佣人。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [left] ['kleɪtn] [ai] [driːmd] [ðæt] [maɪ] ['swiːthɑːt] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] .
Just a week before I left Clayton I dreamed that my sweetheart died suddenly .
只是 一个 星期 前 我 左边 克莱顿 我 梦见 那 我的 亲爱的 死亡 突然 .

就在我离开克莱顿的前一周，我梦见我的爱人突然去世了。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːv] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [tiː] .
The night before I was to leave , we were invited out to tea .
这 夜晚 前 我 曾是 到 离开 , 我们 是 受邀 出去 到 茶 .

在我离开的前一天晚上，我们受邀去喝茶。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['pɒplə(r)] [wʊd] ,
He told me he had bought a nice piece of poplar wood ,
他 讲述 我 他 有 买 一个 好的 片 的 白杨 木头 ,

他告诉我他买了一块不错的白杨木。

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [njuː] [həʊm] .
with which to make a table for our new home .
和 哪个 到 制作 一个 桌子 为了 我们的 新的 家 .

用来为我们的新家制作一张桌子。

[wen] [ai] [təʊld] [hɪm] [maɪ] [driːm] , [hiː; hi] [sed] , " [doʊnt] [let] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ,
When I told him my dream , he said , " Don't let that trouble you ,
什么时候 我 讲述 他 我的 梦 , 他 说 , " 不 让 那 麻烦 你 ,

当我告诉他我的梦境时，他说：“别让这件事困扰你。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [driːmz] .
there is nothing in dreams .
那里 是 没有什么 在 梦境 .

梦境中什么也没有。

" [bʌt; bət] [wʌn] [mʌnθ] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [daɪd] ,
" But one month from that day he died ,
" 但 一 月 从 那 天 他 死亡 ,

但一个月后他就去世了，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['pɒplə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
and his coffin was made from the piece of poplar wood he had bought for the table .
和 他的 棺材 曾是 制成 从 这 片 的 白杨 木头 他 有 买 为了 这 桌子 .

他的棺材是用他买来做桌子的那块白杨木做的。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ai] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['kleɪtn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] [wɪð] [maɪ] ['piːp(ə)l] ,
After his death , I remained in Clayton for two or three weeks with my people ,
后 他的 死亡 , 我 剩余 在 克莱顿 为了 二 或者 三 周 和 我的 人们 ,

他去世后，我和我的族人在克莱顿待了两三个星期。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [ju'fɔːlə] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [tuː] [j'iəz] .
and then went back to Eufaula , where I stayed two years .
和 然后 去 后退 到 尤福拉 , 在哪里 我 入住 二 年 .

然后我回到尤福拉，在那里待了两年。

[maɪ] ['swiːtˌhɑːrts] [deθ] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ˌem 'iː] ,
My sweetheart's death made a profound impression on me ,
我的 甜心的 死亡 制成 一个 深刻的 印象 在 我 ,

爱人的离世给我留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [preɪ] [æz; əz] [best] [ai] [kʊd; kəd] .
and I began to pray as best I could .
和 我 开始 到 祈祷 作为 最好的 我 可以 .

于是我开始尽我所能地祈祷。

['ɒf(ə)n] [ai] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] [ɒn] [maɪ] [niːz] .
Often I remained all night on my knees .
经常 我 剩余 全部 夜晚 在 我的 膝盖 .

我常常整夜跪在地上。

['gəʊɪŋ] [ɒn] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] ['meɪkəʊ] , ['dʒɔːdʒə] , [wʌn] [taɪm] ,
Going on an excursion to Macon , Georgia , one time ,
去 在 一个 短途旅行 到 梅肯 , 乔治亚州 , 一 时间 ,

有一次去佐治亚州梅肯市短途旅行，

[ai] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] [səʊ] [wel] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ju'fɔːlə] .
I liked the place so well that I did not go back to Eufaula .
我 喜欢 这 地方 所以 出色地 那 我 做过 不是 去 后退 到 尤福拉 .

我非常喜欢那个地方，所以之后就没再回尤福拉了。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [kʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'pɪskəpl] ['klɜːdʒimən] , [ænd; ənd]
I got a place as cook in the family of an Episcopal clergyman , and
我 得到 一个 地方 作为 厨师 在 这 家庭 的 一个 圣公会 牧师 , 和

[rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] [-]
remained with them [17]
剩余 和 他们 [-]

我在一位圣公会牧师的家庭里找到了一份厨师的工作，并留了下来[17]。

[eɪt] [j'iəz] , ['liːvɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['fæməli] [muːvd] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] .
eight years , leaving when the family moved to New Orleans .
八 年 , 离开 什么时候 这 家庭 已搬 到 新的 奥尔良 .

八年后，全家搬到新奥尔良，他便离开了。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [eɪt] [j'iəz] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd] [ɪn] ['kleɪtn] ,
During these eight years , my mother died in Clayton ,
期间 这些 八 年 , 我的 母亲 死亡 在 克莱顿 ,

这八年间，我母亲在克莱顿去世了。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θriː] [smɔːlɪst] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [maɪ] [keə(r)] .
and I had to take the three smallest children into my care .
和 我 有 到 拿 这 三 最小 孩子们 进入 我的 关心 .

我不得不照顾三个最小的孩子。

[maɪ] ['əʊldɪst] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['mærid] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] .
My oldest sister was now married , and had a son .
我的 最老 姐姐 曾是 现在 已婚 , 和 有 一个 儿子 .

我的大姐已经结婚，并且生了一个儿子。

[ai] [naʊ] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪsɪz] . ['mærɪə] ['kæmb(ə)l] , [ə; eɪ] ['kʌləd] ['wʊmən] ,
I now went to live with a Mrs . Maria Campbell , a colored woman ,
我 现在 去 到 居住 和 一个 太太 . 玛丽亚 坎贝尔 , 一个 有色 女士 ,

之后我搬去和一位名叫玛丽亚·坎贝尔的黑人妇女一起住。

[huː] [ə'dɒptɪd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
who adopted me and gave me her name .
WHO 已采用 我 和 给予 我 她 姓名 .

她收养了我，并把她的名字给了我。

['mɪsɪz] . ['kæmb(ə)l] [dɪd] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] .
Mrs . Campbell did washing and ironing for her living .
太太 . 坎贝尔 做过 洗涤 和 熨烫 为了 她 活的 .

坎贝尔太太靠洗衣熨烫为生。

[waɪl] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ai] [went] [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] ['luːɪs] - [haɪ] [skuːl] [ɪn] ['meɪkəʊ] .
While living with her , I went six months to Lewis ' High School in Macon .
尽管 活的 和 她 , 我 去 六 几个月 到 刘易斯 - 高的 学校 在 梅肯 .

在和她一起生活的那段时间里，我在梅肯的刘易斯高中上了六个月的学。

[ðen] [ai] [went] [tu:; tə] [æt'læntə] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [fɜ:st] - [klɑ:s] [kʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [i:] . [en] . ['ɪnmən] .

Then I went to Atlanta , and obtained a place as first - class cook with Mr . E . N . Inman .

然后 我 去 到 亚特兰大 , 和 获得 一个 地方 作为 第一的 - 班级 厨师 和 先生 . E . N . 英曼 .

然后我去了亚特兰大，在 EN Inman 先生手下当了一名一流厨师。

[bʌt; bət] [ai] ['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdəd] ['mɪsɪz] . ['kæmbəlz] [maɪ] [həʊm] .

But I always considered Mrs . Campbell's my home .

但 我 总是 经过考虑的 太太 . 坎贝尔 我的 家 .

但我一直把坎贝尔太太家当成我的家。

[ai] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ɪnmən] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [æz; əz] ['weɪdʒɪz] [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

I remained about a year with Mr . Inman , and received as wages ten dollars a month .

我 剩余 关于 一个 年 和 先生 . 英曼 , 和 已收到 作为 工资 十 美元 一个 月 .

我在英曼先生那里待了大约一年，每月工资是十美元。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn] ['memfɪs] , [ai] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['nju:zpeɪpə(r)] ,

One day , when the family were visiting in Memphis , I chanced to pick up a newspaper ,

一 天 , 什么时候 这 家庭 是 访问 在 孟菲斯 , 我 偶然 到 挑选 向上 一个 报纸 ,

有一天，当家人来孟菲斯探亲时，我偶然拿起一份报纸。

[ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [əd'vɜ:tɪsmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɔ:ðən] ['fæməli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kʊk] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] ['bɒstən] .

and read the advertisement of a Northern family for a cook to go to Boston .

和 读 这 广告 的 一个 北方 家庭 为了 一个 厨师 到 去 到 波士顿 .

我读到北方一户人家招聘厨师去波士顿的广告。

[ai] [went] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'dres] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə'gri:mənt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] ,

I went at once to the address given , and made agreement to take the place ,

我 去 在 一次 到 这 地址 给定 , 和 制成 协议 到 拿 这 地方 ,

我立即前往所提供的地址，并同意入住该处。

[bʌt; bət] [təʊld] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [li:v] [maɪ] ['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . ['ɪnmən] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .

but told the people that I could not leave my present position until Mr . Inman returned home .

但 讲述 这 人们 那 我 可以 不是 离开 我的 展示 位置 直到 先生 . 英曼 返回 家 .

但我告诉大家，在英曼先生回家之前，我不能离开我现在的职位。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ɪnmən] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [let] [ˌem 'i:] [gəʊ] ,

Mr . and Mrs . Inman did not want to let me go ,

先生 . 和 太太 . 英曼 做过 不是 想 到 让 我 去 ,

伊曼夫妇不想让我走。

[bʌt; bət] [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [gəʊ] [nɔ:θ] .

but I made up my mind to go North .

但 我 制成 向上 我的 头脑 到 去 北 .

但我下定决心要去北方。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['fæməli] [huːz] ['sɜːvɪs] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə]['entə(r)][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['bɒstən]
The Northern family whose service I was to enter had returned to Boston
这 北方 家庭 谁 服务 我 曾是 到 进入 有 返回 到 波士顿
[bɪ'fɔː(r)][ai][left] , [ænd; ənd] [-]
before I left , and [18]
前 我 左边 , 和 [-]

我要服侍的北方家族在我离开之前已经返回了波士顿，[18]

[hæd; həd] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['bʊlək] , [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['seɪfli]
had made arrangements with a friend , Mr . Bullock , to see me safely
有 制成 安排 和 一个 朋友 , 先生 . 犍 , 到 看 我 安全
['stɑːtɪd] [nɔːθ] .
started North .
开始 北 .

已与朋友布洛克先生安排好，让他送我安全北上。

['ɑːftə(r)] [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [nɔːθ] , [ai] [went] [tuː; tə]['meɪkəʊ] ,
After deciding to go North , I went to Macon ,
后 决定 到 去 北 , 我 去 到 梅肯 ,

决定北上之后，我去了梅肯。

[tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['kæmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [tuː] ['sɪstəz]
to make arrangements with Mrs . Campbell for the care of my two sisters
到 制作 安排 和 太太 . 坎贝尔 为了 这 关心 的 我的 二 姐妹
[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
who lived with her .
WHO 居住地 和 她 .

与坎贝尔太太商讨照顾与她同住的两个妹妹的事宜。

[wʌn] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ,
One sister was now about thirteen and the other fifteen ,
一 姐姐 曾是 现在 关于 十三 和 这 其他 十五 ,

一个姐妹当时大约十三岁，另一个大约十五岁。

[bəuθ][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
both old enough to do a little for themselves .
两个都 老的 足够的 到 做 一个 小的 为了 他们自己 .

两人都已成年，可以自己做些事情了。

[maɪ]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [ded] .
My brother was dead .
我的 兄弟 曾是 死的 .

我哥哥去世了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['brʌnzwɪk] [ɪn] - , [ænd; ənd] [daɪd] [ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)][ɪn] - .
He went to Brunswick in 1875 , and died there of the yellow fever in 1876 .
他 去 到 布伦瑞克 在 - , 和 死亡 那里 的 这 黄色的 发烧 在 - .

1875年他去了布伦瑞克，1876年死于黄热病。

[wʌn] ['sɪstə(r)][ai] [brɔːt] [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [tuː; tə]['bɒstən] .
One sister I brought in later years to Boston .
一 姐姐 我 带来 在 之后 年 到 波士顿 .

后来我把其中一个妹妹带到了波士顿。

[ai] [steɪd] [ɪn]['meɪkəʊ] [tuː] [wiːks] ,
I stayed in Macon two weeks ,
我 入住 在 梅肯 二 周 ,

我在梅肯待了两周，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][æt'læntə] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] .
and was in Atlanta three or four days before leaving for the North .
和 曾是 在 亚特兰大 三 或者 四 天 前 离开 为了 这 北 .

在前往北方之前，他在亚特兰大待了三四天。

[ə'baʊt] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv][dʒuːn] , - , [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['kɒləni] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] ['bɒstən] ,
About the 15th of June , 1879 , I arrived at the Old Colony Station in Boston ,
关于 这 15th 的 六月 , - , 我 到达的 在 这 老的 殖民地 车站 在 波士顿 ,

大约在1879年6月15日，我抵达了波士顿的老殖民地车站。

[ænd; ənd][hæd; həd][maɪ][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] .
and had my first glimpse of the country I had heard so much about .
和 有 我的 第一的 一瞥 的 这 国家 我 有 听到 所以 很多 关于 .

我第一次亲眼见到了我久闻其名的这个国家。

[frɒm; frəm] ['bɒstən] [ai] [went] [tuː; tə] ['nuːtnˌvɪl] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɜːk] .
From Boston I went to Newtonville , where I was to work .
从 波士顿 我 去 到 牛顿维尔 , 在哪里 我 曾是 到 工作 .

我从波士顿去了牛顿维尔，我要在那里工作。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huːz] ['sɜːvɪs] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə]['entə(r)] , ['mɪstə(r)] . [iː] . [en] . ['kɪmbəl] ,
The gentleman whose service I was to enter , Mr . E . N . Kimball ,
这 绅士 谁 服务 我 曾是 到 进入 , 先生 . E . N . 金博尔 ,

我要服侍的这位先生，EN Kimball 先生，

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm]
was waiting at the station for me , and drove me to his home
曾是 等待 在 这 车站 为了 我 , 和 驾驶 我 到 他的 家
[ɒn] ['wɔːnə] [striːt] .
on Warner Street .
在 华纳 街道 .

他在车站等我，然后开车送我到他在华纳街的家。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ʌn'tɪl] [ai] [gɒt] ['sʌmwɒt] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][maɪ] [njuː] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
For a few days , until I got somewhat adjusted to my new circumstances ,
为了 一个 很少 天 , 直到 我 得到 有些 调整 到 我的 新的 情况 ,

过了几天，直到我逐渐适应了新的环境。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
I had no work to do .
我 有 不 工作 到 做 .

我当时没有工作要做。

[ɒn][dʒuːn] 17th [ðə; ði]['fæməli] [tʊk] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɔːbərnˌdeɪl] .
On June 17th the family took me with them to Auburndale .
在 六月 17th 这 家庭 采取 我 和 他们 到 奥本代尔 .

6月17日，家人带我去了奥本代尔。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['kɪmbəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləd] [nɜːs] ,
But in spite of the kindness of Mrs . Kimball and the colored nurse ,
但 在 尽管如此 的 这 仁慈 的 太太 . 金博尔 和 这 有色 护士 ,

但是，尽管金博尔太太和那位黑人护士都很善良，

[ai] [gruː] ['veri] ['həʊmsɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] ,
I grew very homesick for the South ,
我 生长 非常 想家 为了 这 南 ,

我开始非常想念南方的家乡。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ][əʊld] [həʊm] [ænd; ənd] [kraɪ] .
and would often look in the direction of my old home and cry .
和 会 经常 看 在 这 方向 的 我的 老的 家 和 哭 .

我常常会望着老家的方向哭泣。

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] , [-]
The washing , a kind of work I knew nothing about , [19]
这 洗涤 , 一个 种类 的 工作 我 知道 没有什么 关于 , [-]

洗衣，是我一无所知的一种工作，[19]

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] ; [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,
was given to me ; but I could not do it ,
曾是 给定 到 我 ; 但 我 可以 不是 做 它 ,

任务交给了我，但我做不到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['faɪnəli]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['haɪəd]['wʊmən] .
and it was finally given over to a hired woman .
和 它 曾是 最后 给定 超过 到 一个 雇用 女士 .

最后，房子交给了一位雇工。

[ai][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] ['aɪənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fænsi] ['kləʊðɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['kɪmbəl]
I had to do the ironing of the fancy clothing for Mrs . Kimball
我 有 到 做 这 熨烫 的 这 想要 衣服 为了 太太 . 金博尔
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and the children .
和 这 孩子们 .

我得帮金博尔太太和孩子们熨烫那些华丽的衣服。

[ə'baʊt] [faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)][maɪ][ə'raɪv(ə)l] ,
About five or six weeks after my arrival ,
关于 五 或者 六 周 后 我的 到达 ,

我到达后大约五六周，

['mɪsɪz] . ['kɪmbəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Mrs . Kimball and the children went to the White Mountains for the
太太 . 金博尔 和 这 孩子们 去 到 这 白色的 山脉 为了 这
['sʌmə(r)] ,
summer ,
夏天 ,

金博尔太太带着孩子们去白山过暑假了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][mɔ:(r)] ['leʒə(r)] .
and I had more leisure .
和 我 有 更多的 闲暇 .

我有了更多空闲时间。

['mɪstə(r)] . ['kɪmbəl] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ['evri] ['sætədeɪ] [naɪt] , [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Mr . Kimball went up to the mountains every Saturday night , to stay with his
先生 . 金博尔 去 向上 到 这 山脉 每一个 周六 夜晚 , 到 停留 和 他的
['fæməli]['əʊvə(r)] ['sʌndeɪ] ;
family over Sunday ;
家庭 超过 星期日 ;

金博尔先生每周六晚上都会上山，周日和家人待在一起；

[bʌt; bət][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][həʊm]['ʌðə(r)] [naɪts] ,
but he and his father - in - law were at home other nights ,
但 他 和 他的 父亲 - 在 - 法律 是 在 家 其他 夜晚 ,

但他和岳父其他晚上都在家。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv]['dɪnə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and I had to have dinner for them .
和 我 有 到 有 晚餐 为了 他们 .

我得给他们做晚饭。

[tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['həʊmsɪknəs] [ænd; ənd] ['ləʊnlinəs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
To keep away the homesickness and loneliness as much as possible ,
到 保持 离开 这 思乡之情 和 孤独 作为 很多 作为 可能的 ,

为了尽可能地消除思乡之情和孤独感，

[ai] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]['haɪəd][gɜ:l] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] .
I made acquaintance with the hired girl across the street .
我 制成 熟人 和 这 雇用 女孩 穿过 这 街道 .

我认识了街对面那个被雇来的女孩。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ai] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] [ðæt] [gruː] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['kɪmbəlz]
One morning I climbed up into the cherry tree that grew between Mr . Kimball's
一 早晨 我 攀登 向上 进入 这 樱桃 树 那 生长 之间 先生 . 金博尔的
[jɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] ,
yard and the yard of his next - door neighbor ,
院子 和 这 院子 的 他的 下一个 - 门 邻居 ,

一天早晨，我爬上了金博尔先生家院子和他隔壁邻居家院子之间的那棵樱桃树。

['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] .
Mr . Roberts .
先生 . 罗伯茨 .

罗伯茨先生。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][æz; əz][ai] [pɪkt] [ðə; ði] ['tʃeriz] , [ai] [sæŋ] [ə; eɪ]
I was thinking of the South , and as I picked the cherries , I sang a
我 曾是 思维 的 这 南 , 和 作为 我 挑选 这 樱桃 , 我 唱 一个
['sʌðən] [sɒŋ] .
Southern song .
南方 歌曲 .

我当时想着南方，一边摘樱桃一边唱着南方歌曲。

['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [hɜːd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] .
Mr . Roberts heard me , and gave me a dollar for the song .
先生 . 罗伯茨 听到 我 , 和 给予 我 一个 美元 为了 这 歌曲 .

罗伯茨先生听到了我的歌声，给了我一美元作为报酬。

[baɪ] [ə'griːmənt] , ['mɪsɪz] . ['kɪmbəl] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ]
By agreement , Mrs . Kimball was to give me three dollars and a half a
经过 协议 , 太太 . 金博尔 曾是 到 给 我 三 美元 和 一个 一半 一个
[wiːk] ,
week ,
星期 ,

根据约定，金博尔太太每周要给我三美元半。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔː(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ə'maunt] [tuː; tə][maɪ][feə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ;
instead of four , until the difference amounted to my fare from the South ;
反而 的 四 , 直到 这 不同之处 金额 到 我的 票价 从 这 南 ;

而不是四，直到差额相当于我从南方来的车费；

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r)] [d'ɒləz] .
after that , I was to have four dollars .
后 那 , 我 曾是 到 有 四 美元 .

之后，我应该有四美元了。

[ai][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'siːvd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
I had , however , received but little money .
我 有 , 然而 , 已收到 但 小的 钱 .

然而，我收到的钱却很少。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fæməli] [keɪm] [həʊm] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt][maɪ] [
In the fall , after the family came home , we had a little difficulty about my [
在 这 落下 , 后 这 家庭 来了 家 , 我们 有 一个 小的 困难 关于 我的 [
-]
20]
-]

秋天，家人回家后，我们遇到了一些关于我的[20]的小困难

['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ai] [left] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] ['bɒstən] .
wages , and I left and came into Boston .
工资 , 和 我 左边 和 来了 进入 波士顿 .

工资方面，我离开了，来到了波士顿。

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['meɪkəʊ] [ə'kweɪntəns] [hæd; həd] [kʌm] [nɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
One of my Macon acquaintances had come North before me ,
一 的 我的 梅肯 熟人 有 来 北 前 我 ，

我的一位梅肯熟人比我先来到北方，

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] [kə'lʌmbəs] ['ævənjuː] .
and now had a position as cook in a house on Columbus Avenue .
和 现在 有 一个 位置 作为 厨师 在 一个 房子 在 哥伦布 大街 .

现在他在哥伦布大道的一户人家当厨师。

[ai] [lʊkt] [ðɪs] [gɜːl] [ʌp] .
I looked this girl up .
我 看起来 这 女孩 向上 .

我查了一下这个女孩。

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɒn] ['kendəl] [striːt] , [ænd; ənd]
Then I went to a lodging - house for colored people on Kendall Street , and
然后 我 去 到 一个 住宿 - 房子 为了 有色 人们 在 肯德尔 街道 ， 和

[spent] [wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] .
spent one night there .
花费 一 夜晚 那里 .

然后我去了肯德尔街的一家黑人旅馆，在那里住了一晚。

['mɪsɪz] . ['kɪmbəl] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi]
Mrs . Kimball had refused to give me a recommendation , because she
太太 . 金博尔 有 拒绝 到 给 我 一个 推荐 ， 因为 她

['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
wanted me to stay with her ,
通缉 我 到 停留 和 她 ，

金博尔太太拒绝给我写推荐信，因为她想让我留在她身边。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'djuːsmənt] .
and thought the lack of a recommendation would be an inducement .
和 想法 这 缺少 的 一个 推荐 会 是 一个 诱导 .

并认为没有推荐信会成为一种诱因。

[ɪn] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [ai] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌləd] [gɜːl] , [huː] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə]
In the lodging - house I made acquaintance with a colored girl , who took me to
在 这 住宿 - 房子 我 制成 熟人 和 一个 有色 女孩 ， WHO 采取 我 到

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɒfɪs] .
an intelligence office .
一个 智力 办公室 .

在旅馆里，我结识了一位黑人女孩，她带我去了情报办公室。

[ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kɑːd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] -
The man at the desk said he would give me a card to take to 24
这 男人 在 这 桌子 说 他 会 给 我 一个 卡片 到 拿 到 -

['sprɪŋfiːld] [striːt] ,
Springfield Street ,
斯普林菲尔德 街道 ，

前台的男人说他会给我一张名片，让我拿着它去斯普林菲尔德街24号。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['fɪfti] [sents] .
on receipt of fifty cents .
在 收据 的 五十 分 .

收到五毛钱。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni]
I had never heard of an office of this kind , and asked a good many
我 有 绝不 听到 的 一个 办公室 的 这 种类 , 和 问 一个 好的 许多
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

我以前从未听说过这种类型的办公室，于是问了很多问题。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [maɪ] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [keɪs] [ai][dɪd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði]
After being assured that my money would be returned in case I did not accept the
后 存在 保证 那 我的 钱 会 是 返回 在 案件 我 做过 不是 接受 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

在得到保证如果我不接受这种情况会退款后，

[ai] [peɪd] [ðə; ði] ['fɪfti] [sents] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ə'dres] [ɒn][ðə; ði][kɑːd] .
I paid the fifty cents and started to find the address on the card .
我 有薪酬的 这 五十 分 和 开始 到 寻找 这 地址 在 这 卡片 .

我付了五毛钱，然后开始在卡片上找地址。

['biːɪŋ] ['ɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [striːt] ['nʌmbərɪŋ] , [ai][in'kwaiə][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]
Being ignorant of the scheme of street numbering , I inquired of a woman
存在 无知 的 这 方案 的 街道 编号 , 我 询问 的 一个 女士
[huːm] [ai][met] ,
whom I met ,
谁 我 遇见 ,

由于不了解街道编号规则，我向遇到的一位女士询问了一下。

[weə(r)] [nəʊ] . - [wɒz; wəz] .
where No . 24 was .
在哪里 不 . - 曾是 .

24号就在那里。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wen] [ai][təʊld]
This woman asked me if I was looking for work , and when I told
这 女士 问 我 如果 我 曾是 寻找 为了 工作 , 和 什么时候 我 讲述
[hɜː(r); hə(r)][ai][wɒz; wəz] ,
her I was ,
她 我 曾是 ,

这位女士问我是否在找工作，当我告诉她我在找工作时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] [ɒn] ['sprɪŋfiːld] [striːt] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪ'miːdiətli] .
she said a friend of hers on Springfield Street wanted a servant immediately .
她 说 一个 朋友 的 她的 在 斯普林菲尔德 街道 通缉 一个 仆人 立即地 .

她说她在斯普林菲尔德街的一个朋友急需一个佣人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [went] [wɪð] [ðɪs] ['leɪdi] ,
Of course I went with this lady ,
的 课程 我 去 和 这 女士 ,

我当然是和这位女士一起去的。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][tuː; tə][maɪ][ə'bɪləti]
and after a conference with the mistress of the house as to my ability
和 后 一个 会议 和 这 情妇 的 这 房子 作为 到 我的 能力
,
,
,

在与女主人商议我的能力之后，

[wen] [ai][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [wɜːk] , [wɒt] ['weɪdʒɪz][ai][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [-]
when I could begin work , what wages I should want , etc . , [21]
什么时候 我 可以 开始 工作 , 什么 工资 我 应该 想 , ETC . , [-]

我何时可以开始工作，我应该期望的工资是多少，等等，[21]

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz] [kʊk] [æt; ət] [θriː] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [wiːk] .
I was engaged as cook at three dollars and a half a week .
我 曾是 已订婚的 作为 厨师 在 三 美元 和 一个 一半 一个 星期 .

我当时受雇做厨师，每周工资三美元半。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ai] [prə'siːdid] [tuː; tə] - ['sprɪŋfiːld] [striːt] , [æz; əz][daɪ'rɛktɪd] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] ,
From this place I proceeded to 24 Springfield Street , as directed , hoping that I would be refused ,
从 这 地方 我 继续 到 - 斯普林菲尔德 街道 , 作为 指导 , 希望 那 我 会 是 拒绝 ,

从这里我按照指示前往斯普林菲尔德街24号，希望会被拒绝。

[səʊ] [ðæt] [ai] [mait] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][get][maɪ] ['fɪfti] [sents] .
so that I might go back to the intelligence office and get my fifty cents .
所以 那 我 可能 去 后退 到 这 智力 办公室 和 得到 我的 五十 分 .

这样我就可以回到情报处，拿到我的五毛钱了。

[ðə; ði]['leɪdi][æt; ət][nəʊ] . - [huː] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
The lady at No . 24 who wanted a servant ,
这 女士 在 不 . - WHO 通缉 一个 仆人 ,

24号那位想要雇个佣人的女士，

[sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [gest] [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] .
said she didn't think I was large and strong enough , and guessed I wouldn't do .
说 她 没有 思考 我 曾是 大的 和 强的 足够的 , 和 猜对了 我 不会 做 .

她说她觉得我个子不够高大强壮，猜我肯定不行。

[ðen] [ai] [went] [ænd; ənd] [gɒt] [maɪ] ['fɪfti] [sents] .
Then I went and got my fifty cents .
然后 我 去 和 得到 我的 五十 分 .

然后我就去拿了我的五毛钱。

['hævɪŋ] [naʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ai] [sent] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɪmbəlz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [trʌŋk] .
Having now obtained a situation , I sent to Mr . Kimball's for my trunk .
拥有 现在 获得 一个 情况 , 我 发送 到 先生 . 金博尔的 为了 我的 树干 .

既然情况已经确定，我就派人去金博尔先生那里取我的行李箱。

[ai] [rɪ'meɪnd] [ɪn][maɪ] [njuː] [pleɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
I remained in my new place a year and a half .
我 剩余 在 我的 新的 地方 一个 年 和 一个 一半 .

我在新住处住了整整一年半。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['fæməli] [muːvd] [tuː; tə]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] ,
At the end of that time the family moved to Dorchester ,
在 这 结尾 的 那 时间 这 家庭 已搬 到 多切斯特 ,

最后，这家人搬到了多切斯特。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][gəʊ][aʊt] [ðeə(r)] , [ai] [left] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] .
and because I did not care to go out there , I left their service .
和 因为 我 做过 不是 关心 到 去 出去 那里 , 我 左边 他们的 服务 .

因为我不想去那里，所以我离开了他们的部门。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [ai] [went] [tu:; tə] [ˌnærə'gænsit] [pɪə(r)][tu:; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃeɪmbəmeɪd]
From this place , I went to Narragansett Pier to work as a chambermaid
从 这 地方 , 我 去 到 纳拉甘西特 码头 到 工作 作为 一个 女佣
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
for the summer .
为了 这 夏天 .

从这里，我去了纳拉甘西特码头，在那里当了整个夏天的客房服务员。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ai] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['bɒstən] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['fæməli] ,
In the fall , I came back to Boston and obtained a situation with a family ,
在 这 落下 , 我 来了 后退 到 波士顿 和 获得 一个 情况 和 一个 家庭 ,

秋天的时候，我回到波士顿，并在一个家庭找到了一份工作。

[ɪn] ['berik] [pɑːk] .
in Berwick Park .
在 贝里克 公园 .

在伯威克公园。

[ðɪs] ['fæməli] ['ɑːftəwəd] [muːvd] [tu:; tə][dʒə'meɪkə][pleɪn] , [ænd; ənd][ai] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .
This family afterward moved to Jamaica Plain , and I went with them .
这 家庭 之后 已搬 到 牙买加 清楚的 , 和 我 去 和 他们 .

后来，这家人搬到了牙买加平原，我也跟着他们去了。

[wɪð] [ðɪs] ['fæməli][ai] [rɪ'meɪnd] ['sev(ə)n] [j'iəz] .
With this family I remained seven years .
和 这 家庭 我 剩余 七 年 .

我在这家人住了七年。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'iː] , [geɪv] [ˌem 'iː] [tu:] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt]
They were very kind to me , gave me two or three weeks ' vacation , without
他们 是 非常 种类 到 我 , 给予 我 二 或者 三 周 - 假期 , 没有
[lɒs] [ɒv; əv] [peɪ] .
loss of pay .
损失 的 支付 .

他们对我很好，给了我两到三周的假期，而且没有扣工资。

[ɪn][dʒuːn] , - , [ai] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [ʃəʊlz]
In June , 1884 , I went with them to their summer home in the Isles of Shoals
在 六月 , - , 我 去 和 他们 到 他们的 夏天 家 在 这 岛屿 的 浅滩
,
,
,

1884年6月，我和他们一起去了他们在肖尔斯群岛的避暑别墅。

[æz; əz] ['haʊskiːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [gests] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]['pærɪs] .
as housekeeper for some guests who were coming from Paris .
作为 管家 为了 一些 客人 WHO 是 未来 从 巴黎 .

担任从巴黎来的客人的管家。

[ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ai] [rɪ'siːvd] [wɜːd] [ðæt] [maɪ]['sɪstə(r)]['kærəlaɪn][hæd; həd] [-]
On the 6th of July I received word that my sister Caroline had [22]
在 这 6th 的 七月 我 已收到 单词 那 我的 姐姐 卡罗琳 有 [-]

7 月 6 日，我收到消息，我的妹妹卡罗琳[22]

[daɪd][ɪn][dʒuːn] .
died in June .
死亡 在 六月 .

六月去世。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bləʊ] [tu:; tə][ˌem 'iː] .
This was a great blow to me .
这 曾是 一个 伟大的 吹 到 我 .

这对我来说是个巨大的打击。

[ai] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [riːdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [həʊm] ,
I remained with the Reeds until they closed their summer home ,
我 剩余 和 这 芦苇 直到 他们 关闭 他们的 夏天 家 ,

我一直和里德一家待在一起，直到他们关闭了避暑别墅。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] [wɜːk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɪstərz] [deθ] .
but I was not able to do much work after the news of my sister's death .
但 我 曾是 不是 有能力的 到 做 很多 工作 后 这 消息 的 我的 姐妹 死亡 .

但得知姐姐去世的消息后，我便无法工作了。

[ai] [rəʊt] [həʊm] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒə] ,
I wrote home to Georgia ,
我 写道 家 到 乔治亚州 ,

我给乔治亚州的家写了信，

[tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['kærəlaɪn] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] ,
to the white people who owned the house in which Caroline had lived ,
到 这 白色的 人们 WHO 拥有 这 房子 在 哪个 卡罗琳 有 居住地 ,

对卡罗琳居住的房子的白人主人来说，

['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ['lɒrəns] [ʌn'tɪl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] .
asking them to take care of her boy Lawrence until I should come in October .
问 他们 到 拿 关心 的 她 男生 劳伦斯 直到 我 应该 来 在 十月 .

请他们照顾她的儿子劳伦斯，直到我十月份过来。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [dʒə'meɪkə] [pleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ,
When we came back to Jamaica Plain in the fall ,
什么时候 我们 来了 后退 到 牙买加 清楚的 在 这 落下 ,

秋天我们回到牙买加平原时，

[ai] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] .
I was asked to decide what I should do in regard to this boy .
我 曾是 问 到 决定 什么 我 应该 做 在 看待 到 这 男生 .

有人让我决定应该如何处理这个男孩的事情。

['mɪsɪz] . [riːd] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Mrs . Reed wanted me to stay with her ,
太太 . 芦苇 通缉 我 到 停留 和 她 ,

里德太太想让我留下来陪她。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] .
and promised to help pay for the care of the boy in Georgia .
和 承诺 到 帮助 支付 为了 这 关心 的 这 男生 在 乔治亚州 .

并承诺帮助支付这名在佐治亚州接受治疗的男孩的费用。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Of course , she said ,
的 课程 , 她 说 ,

“当然，”她说。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [pə'zɪʃnz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I could not expect to find positions if I had a child with me .
我 可以 不是 预计 到 寻找 职位 如果 我 有 一个 孩子 和 我 .

如果我带着孩子，就别指望能找到工作了。

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][maɪ]['prez(ə)nt] [pleɪs] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] ,
As an inducement to remain in my present place and leave the boy in Georgia ,
作为 一个 诱导 到 保持 在 我的 展示 地方 和 离开 这 男生 在 乔治亚州 ，

为了让我留在现在的地方，把那个男孩留在佐治亚州，

[ai][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fjuːtʃə(r)] [deɪz] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] .
I was promised provision for my future days , as long as I should live .
我 曾是 承诺 条款 为了 我的 未来 天 ， 作为 长的 作为 我 应该 居住 .

我被承诺，只要我活着，我未来的生活就会得到保障。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də] .
It did not take me long to decide what I should do .
它 做过 不是 拿 我 长的 到 决定 什么 我 应该 做 .

我很快就决定了我应该怎么做。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai][hæd; həd] [siːn] [maɪ]['sɪstə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [daɪd] ,
The last time I had seen my sister , a little over a year before she died ,
这 最后的 时间 我 有 已见 我的 姐姐 ， 一个 小的 超过 一个 年 前 她 死亡 ，

我最后一次见到姐姐，是在她去世前一年多一点的时间。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] , " [ai][doʊnt][ɪk'spekt]['evə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,
she had said , when I was leaving , " I don't expect ever to see you again ,
她 有 说 ，什么时候 我 曾是 离开 ， " 我 不 预计 曾经 到 看 你 再次 ，

当我离开时，她说："我估计再也见不到你了。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][daɪ][ai][ʃæl; ʃəl] [rest] ['piːsfəli] [ɪn][maɪ] [greɪv] ,
but if I die I shall rest peacefully in my grave ,
但 如果 我 死 我 将 休息 和平地 在 我的 严重 ，

但如果我死了，我将在坟墓里安息。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ][tʃaɪld] .
because I know you will take care of my child .
因为 我 知道 你 将要 拿 关心 的 我的 孩子 .

因为我知道你会照顾好我的孩子。

" [ai][left][dʒə'meɪkə][pleɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ruːm] [ɒn] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] [ʌn'tɪl][maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] .
" I left Jamaica Plain and took a room on Village Street for the two or three weeks until my departure for the South .
" 我 左边 牙买加 清楚的 和 采取 一个 房间 在 村庄 街道 为了 这 二 或者 三 周 直到 我的 离开 为了 这 南 .

"我离开牙买加平原，在乡村街租了一间房住了两三个星期，直到我启程前往南方。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,
During this time ,
期间 这 时间 ，

在此期间，

[ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ][gɜːl][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] ['welzli] [hɪlz] . [-]
a lady came to the house to hire a girl for her home in Wellesley Hills . [23]
一个 女士 来了 到 这 房子 到 聘请 一个 女孩 为了 她 家 在 韦尔斯利 丘陵 . [-]

一位女士来到韦尔斯利山庄的家中，想雇佣一名女孩。[23]

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [nɒt][gəʊ] .
The girl who was offered the place would not go .
这 女孩 WHO 曾是 提供 这 地方 会 不是 去 .

被提供去处的女孩不愿意去。

[ai] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['temprərəli] , [ænd; ənd] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɑːm] .

I volunteered to accept the position temporarily , and went at once to the beautiful farm .

我 自愿 到 接受 这 位置 暂时地 ， 和 去 在 一次 到 这 美丽的 农场 .

我自愿暂时接受这个职位，并立即前往了那座美丽的农场。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] , [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] ,

At the end of a week , a man and his wife had been engaged ,

在 这 结尾 的 一个 星期 ， 一个 男人 和 他的 妻子 有 到过 已订婚的 ，

一周结束时，一对夫妇订婚了。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] .

and I was to leave the day after their arrival .

和 我 曾是 到 离开 这 天 后 他们的 到达 .

我原定于他们到达的第二天离开。

[ðiːz] [njuː] ['sɜːvənts] , [haʊ'evə(r)] , [spəʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ,

These new servants , however , spoke very little English ,

这些 新的 仆人 ， 然而 ， 辐 非常 小的 英语 ，

然而，这些新来的仆人几乎不会说英语。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [θruː] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [njuː] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ɪn] .

and I had to stay through the next week until the new ones were broken in .

和 我 有 到 停留 通过 这 下一个 星期 直到 这 新的 一个 是 破碎的 在 .

我不得不待到新设备磨合完毕，才能离开。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɔːdʒə] , ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [faɪv] [deɪz] ,

After leaving there I started for Georgia , reaching there at the end of five days ,

后 离开 那里 我 开始 为了 乔治亚州 ， 到达 那里 在 这 结尾 的 五 天 ，

离开那里后，我启程前往格鲁吉亚，五天后到达那里。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] .

at five o'clock .

在 五 点钟 .

五点钟。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [drəʊv] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['lɒrəns] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] .

I took a carriage and drove at once to the house where Lawrence was being taken care of .

我 采取 一个 运输 和 驾驶 在 一次 到 这 房子 在哪里 劳伦斯 曾是 存在 已采取 关心 的 .

我乘马车直接赶到劳伦斯被照料的房子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] ,

He was playing in the yard ,

他 曾是 玩耍 在 这 院子 ，

他当时正在院子里玩耍。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [liːv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːmz]
and when he saw me leave the carriage he ran and threw his arms
和 什么时候 他 锯 我 离开 这 运输 他 跑 和 扔 他的 武器
[ə'raʊnd][maɪ] [nek] [ænd; ənd][kraɪd][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
around my neck and cried for joy .
大约 我的 脖子 和 哭 为了 喜悦 .

当他看到我离开马车时，他跑过来，张开双臂抱住我的脖子，喜极而泣。

[ai] [steɪd] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,
I stayed a week in this house ,
我 入住 一个 星期 在 这 房子 ,

我在这所房子里住了一周，

['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪstərz] [æz; əz][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɔːl'redi] [stɔː(r)d] .
looking after such things of my sister's as had not been already stored .
寻找 后 这样的 事物 的 我的 姐妹 作为 有 不是 到过 已经 存储 .

保管我姐姐那些尚未被妥善保管的物品。

[wʌn] [deɪ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kʊks] [ruːm] .
One day I had a headache , and was lying down in the cook's room .
一 天 我 有 一个 头痛 , 和 曾是 说谎 向下 在 这 库克的 房间 .

有一天我头疼，就躺在厨房里。

['lɒrəns] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] [kʊks] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [gɒt]
Lawrence was in the dining - room with the cook's little girl , and the two got
劳伦斯 曾是 在 这 用餐 - 房间 和 这 库克的 小的 女孩 , 和 这 二 得到
['ɪntuː][ə; eɪ] ['kwɒrəl] ,
into a quarrel ,
进入 一个 争吵 ,

劳伦斯当时和厨娘的小女儿在餐厅里，两人发生了争吵。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] ['nefjuː] [strʌk] [ðə; ði] [kʊks] [tʃaɪld] .
in the course of which my nephew struck the cook's child .
在 这 课程 的 哪个 我的 侄子 击 这 库克的 孩子 .

在此过程中，我的侄子打了厨子的孩子。

[ðə; ði] [kʊk] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)] , [tʃeɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] ,
The cook , in her anger , chased the boy with a broom ,
这 厨师 , 在 她 愤怒 , 追逐 这 男生 和 一个 扫帚 ,

厨娘气愤之下，拿着扫帚追赶男孩。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [kɒsts] .
and threatened to give him a good whipping at all costs .
和 威胁 到 给 他 一个 好的 鞭打 在 全部 成本 .

并威胁说无论如何都要狠狠鞭打他。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ai] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,
Hearing the noise , I came out into the yard ,
听力 这 噪音 , 我 来了 出去 进入 这 院子 ,

听到动静，我走到院子里去。

[ænd; ənd] [wen] ['lɒrəns] [sɔː] [ˌem 'iː][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
and when Lawrence saw me he ran to me for protection .
和 什么时候 劳伦斯 锯 我 他 跑 到 我 为了 保护 .

劳伦斯看到我后，立刻跑过来寻求我的保护。

[ai] [ˌintə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [get]['ɪntuː][nəʊ] [-]
I interceded for him , and promised he should get into no [24]
我 介入 为了 他 , 和 承诺 他 应该 得到 进入 不 [-]

我为他求情，并承诺他应该进入[24]

[mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
more trouble .
更多的 麻烦 .

麻烦更多了。

[wiː; wi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪbərz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
We went at once to a neighbor's house for the night .
我们 去 在 一次 到 一个 邻居 房子 为了 这 夜晚 .

我们当晚立刻去了邻居家过夜。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm]
The next day I got a room in the yard of a house belonging to some
这 下一个 天 我 得到 一个 房间 在 这 院子 的 一个 房子 属于 到 一些
[waɪt] ['piːp(ə)l] .
white people .
白色的 人们 .

第二天，我住进了一间白人家庭院子里的房间。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [tuː] [wiːks] .
Here we stayed two weeks .
这里 我们 入住 二 周 .

我们在这里住了两周。

[ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'tɜːn] [ai] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [wiːd]
The only return I was asked to make for the room was to weed
这 仅有的 返回 我 曾是 问 到 制作 为了 这 房间 曾是 到 杂草
[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
the garden .
这 花园 .

我被要求为这间房间做的唯一回报就是帮花园除草。

['lɒrəns] [ænd; ənd] [ai] [dʌg] [aʊt] [sʌm; səm] [wiːdz] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ðem; ðəm] ,
Lawrence and I dug out some weeds and burned them ,
劳伦斯 和 我 挖 出去 一些 杂草 和 烧伤 他们 ，

劳伦斯和我挖出了一些杂草并烧掉了。

[bʌt; bət] [keɪm] [səʊ] [nɪə(r)] ['setɪŋ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [wiː; wi] [niːd]
but came so near setting fire to the place that we were told we need
但 来了 所以 靠近 环境 火 到 这 地方 那 我们 是 讲述 我们 需要
[nɒt] [dɪg] ['eni] [mɔː(r)] [wiːdz] ,
not dig any more weeds ,
不是 挖 任何 更多的 杂草 ，

但我们差点把那里烧着了，所以有人告诉我们不用再除草了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kɛəd]
but that we might have the use of the room so long as we cared
但 那 我们 可能 有 这 使用 的 这 房间 所以 长的 作为 我们 关心
[tuː; tə] [steɪ] .
to stay .
到 停留 .

但只要我们愿意，就可以一直使用这个房间。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [mɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [tə'geðə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wiː; wi]
In about a week and a half more we got together such things as we
在 关于 一个 星期 和 一个 一半 更多的 我们 得到 一起 这样的 事物 作为 我们
['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
wanted to keep and take away with us .
通缉 到 保持 和 拿 离开 和 我们 .

大约一周半后，我们把想要保留和带走的东西都整理好了。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [maɪ]['sɪstə(r)] , [ai][hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ][bæŋk]
The last time I saw my sister , I had persuaded her to open a bank
这 最后的 时间 我 锯 我的 姐姐 ，我 有 被说服 她 到 打开 一个 银行
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ，

我上次见到妹妹时，我劝她开了一个银行账户。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [smɔːl] [dɪ'pɑːzɪts] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
and she had done so , and had made small deposits from time to
和 她 有 完毕 所以 ，和 有 制成 小的 存款 从 时间 到
[taɪm] .
time .
时间 .

她确实这样做了，并且不时地存入少量资金。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæŋkbʊk] , [ai] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['lɒdʒə(r)] ,
When I came to look for the bankbook , I discovered that her lodger ,
什么时候 我 来了 到 看 为了 这 银行存折 ，我 发现 那 她 房客 ，

当我来找存折时，我发现她的房客，

[wʌn] ['meɪˌfiːld] , [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [njuː] [weə(r)]
one Mayfield , had taken it at her death , and nobody knew where
一 梅菲尔德 ，有 已采取 它 在 她 死亡 ，和 无人 知道 在哪里
[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [naʊ] .
it might be now .
它 可能 是 现在 .

一位名叫梅菲尔德的人在她去世时带走了它，现在没有人知道它可能在哪里。

[ai] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['meɪˌfiːld] [hæd; həd] [drɔːn] ['θɜːti] [d'ɒləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
I found out that Mayfield had drawn thirty dollars from the account for my
我 成立 出去 那 梅菲尔德 有 绘制 三十 美元 从 这 帐户 为了 我的
['sɪstərz] ['beriəl] ,
sister's burial ,
姐妹 葬礼 ，

我发现梅菲尔德从账户里取了三十美元，说是给我妹妹办丧事用的。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ə'maʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
and also an unknown amount for himself .
和 还 一个 未知 数量 为了 他自己 .

他还给自己留了一笔数额不明的钱。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .
He had done nothing for the boy .
他 有 完毕 没有什么 为了 这 男生 .

他没有为那个男孩做过任何事。

[ai] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
I went down to the bank ,
我 去 向下 到 这 银行 ，

我去了趟银行，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] ['meɪˌfiːld] [kleɪmd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['sɪstərz] ['beriəl][ænd; ənd]
and was told that Mayfield claimed to look after my sister's burial and
和 曾是 讲述 那 梅菲尔德 声称 到 看 后 我的 姐妹 葬礼 和
[hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] .
her affairs .
她 事务 .

有人告诉我，梅菲尔德声称会负责我姐姐的葬礼和后事。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wʌn] ['ruːbən] ['benət] , [huː] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]
He had made one Reuben Bennett , who was no relation and had no
他 有 制成 一 鲁本 贝内特 , WHO 曾是 不 关系 和 有 不
['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][mæt] [-]
interest in the mat [25]
兴趣 在 这 垫 [-]

他曾与鲁本·贝内特（Reuben Bennett）没有任何关系，也对这场闹剧不感兴趣[25]

[tɜː] , [əd'mɪnɪstreɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['lɒrəns] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
ter , administrator for Lawrence , until his coming of age .
特尔 , 行政人员 为了 劳伦斯 , 直到 他的 未来 的 年龄 .

特尔，劳伦斯的管理者，直到他成年。

[bʌt; bət] ['benət] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
But Bennett had as yet done nothing for him .
但 贝内特 有 作为 然而 完毕 没有什么 为了 他 .

但贝内特至今还没有为他做任何事。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [stɪl] [ʌn'drɔːn] ,
The book was in the bank , with some of the account still undrawn ,
这 书 曾是 在 这 银行 , 和 一些 的 这 帐户 仍然 未绘制 ,

这本书还在银行里，账户里还有一部分钱没取。

[haʊ] [mʌtʃ] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] .
how much I did not know .
如何 很多 我 做过 不是 知道 .

我当时真是太无知了。

[ai][nekst] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,
I next went to see a lawyer ,
我 下一个 去 到 看 一个 律师 ,

接下来我去见了律师。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ðɪs] [bʊk] .
to find out how much it would cost me to get this book .
到 寻找 出去 如何 很多 它 会 成本 我 到 得到 这 书 .

想知道买这本书要花多少钱。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [sed] [ˌfɪf'tiːn] [d'ɒləz] .
The lawyer said fifteen dollars .
这 律师 说 十五 美元 .

律师说要十五美元。

[ai] [sed] [ai] [wʊd] [kɔːl] [ə'gen] .
I said I would call again .
我 说 我 会 称呼 再次 .

我说过我会再打电话。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] ,
In the meantime , I went to the court house ,
在 这 与此同时 , 我 去 到 这 法庭 房子 ,

与此同时，我去了法院。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [ɒn]['traɪəl][wɒz; wəz] [ɐdʒ'ɜːnd] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd]
and when the case on trial was adjourned I went to the judge and
和 什么时候 这 案件 在 审判 曾是 休会 我 去 到 这 法官 和
['steɪtɪd][maɪ] [keɪs] .
stated my case .
声明 我的 案件 .

当庭审休庭时，我向法官陈述了我的案情。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [huː] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
The judge , who was slightly acquainted with my sister and me ,
这 法官 , WHO 曾是 轻微地 熟人 和 我的 姐姐 和 我 ,

这位法官与我和我妹妹略有交情，

[təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] ['ruːbən] ['benət] [ɪn] [kɔːt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] ,
told me to have Reuben Bennett in court next morning at nine o'clock ,
讲述 我 到 有 鲁本 贝内特 在 法庭 下一个 早晨 在 九 点钟 ,

他告诉我第二天早上九点让鲁本·贝内特出庭。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] ['lɒrəns] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and to bring Lawrence with me .
和 到 带来 劳伦斯 和 我 .

还要带上劳伦斯。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [ə'sembəld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
When we had all assembled before the judge ,
什么时候 我们 有 全部 组装 前 这 法官 ,

当我们都聚集在法官面前时，

[hiː; hi][təʊld] ['benət] [tuː; tə] [teɪk] ['lɒrəns] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][get][ðə; ði]
he told Bennett to take Lawrence and go to the bank and get the
他 讲述 贝内特 到 拿 劳伦斯 和 去 到 这 银行 和 得到 这
['mʌni] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)] .
money belonging to my sister .
钱 属于 到 我的 姐姐 .

他让贝内特带着劳伦斯去银行取我姐姐的钱。

['benət] [went] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['mʌni] , [sʌm; səm] ['θɜːti] - [faɪv] [d'ɒləz] .
Bennett went and collected the money , some thirty - five dollars .
贝内特 去 和 集 这 钱 , 一些 三十 - 五 美元 .

贝内特去收了钱，大约三十五美元。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n]['ɪntuː][maɪ][keə(r)][baɪ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
The boy was then given into my care by the judge .
这 男生 曾是 然后 给定 进入 我的 关心 经过 这 法官 .

随后，法官将这名男孩交由我照顾。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʊd] [ək'sept] [nəʊ] [rɪ'tɜːn] .
For his kindness , the judge would accept no return .
为了 他的 仁慈 , 这 法官 会 接受 不 返回 .

法官不愿接受任何回报，以表彰他的善举。

['hæpi] [æt; ət] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['mʌni] [səʊ] ['iːzəli] , [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ruːm] ,
Happy at having obtained the money so easily , we went back to our room ,
快乐的 在 拥有 获得 这 钱 所以 容易地 , 我们 去 后退 到 我们的 房间 ,

我们很高兴这么轻易就得到了钱，于是回到了房间。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒæksənvɪl] , ['flɒrɪdə] .
and rested until our departure the next night for Jacksonville , Florida .
和 休息 直到 我们的 离开 这 下一个 夜晚 为了 杰克逊维尔 , 佛罗里达 .

我们休息了一会儿，直到第二天晚上启程前往佛罗里达州杰克逊维尔。

[ai][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
I had decided to go to this place for the winter , on account of
我 有 决定 到 去 到 这 地方 为了 这 冬天 , 在 帐户 的
['lɒrəns] ,
Lawrence ,
劳伦斯 ,

我决定去那里过冬，是因为劳伦斯的缘故。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['wɪntə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
thinking the Northern winter would be too severe for him .
思维 这 北方 冬天 会 是 也 严重 为了 他 .

他认为北方的冬天对他来说太严寒了。

[maɪ] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['meɪkəʊ][frɒm; frəm] [-]
My youngest sister , who had come to Macon from [26]
我的 最小的 姐姐 , WHO 有 来 到 梅肯 从 [-]

我最小的妹妹从[26]来到梅肯

[æt'læntə][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] ,
Atlanta a few days before my arrival ,
亚特兰大 一个 很少 天 前 我的 到达 ,

我抵达亚特兰大前几天，

[dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv] ['kærəˌlaɪnz] [deθ] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
did not hear of Caroline's death until within a few days of our departure .
做过 不是 听到 的 卡罗琳的 死亡 直到 之内 一个 很少 天 的 我们的 离开 .

直到我们离开后几天，才得知卡罗琳去世的消息。

[ðɪs] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['flɒrɪdə] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
This youngest sister decided to go to Florida with us for the winter .
这 最小的 姐姐 决定 到 去 到 佛罗里达 和 我们 为了 这 冬天 .

最小的妹妹决定和我们一起去佛罗里达过冬。

['aʊə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [tiːm] .
Our trunks and baggage were taken to the station in a team .
我们的 树干 和 行李 是 已采取 到 这 车站 在 一个 团队 .

我们的行李箱和行李由一个团队运送到车站。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] ,
We had a goodly supply of food ,
我们 有 一个 很好 供应 的 食物 ,

我们食物储备充足。

['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ]['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːz] [ˌhɒspɪ'tæləti][wiː; wi][hæd; həd]
given us by our friends and by the people whose hospitality we had
给定 我们 经过 我们的 朋友们 和 经过 这 人们 谁 热情好客 我们 有
[ʃeəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪ] .
shared during the latter part of our stay .
共享 期间 这 后者 部分 的 我们的 停留 .

这是我们的朋友以及在我们逗留后期热情款待我们的人们送给我们的。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][gɒt]['ɪntuː] ['dʒæksənvɪl] .
The next morning we got into Jacksonville .
这 下一个 早晨 我们 得到 进入 杰克逊维尔 .

第二天早上我们抵达了杰克逊维尔。

[maɪ][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['tʃeɪmbəmeɪd] [æt; ət] [griːn] [kəʊv] [sprɪŋz] ,
My idea was to get a place as chambermaid at Green Cove Springs ,
我的 主意 曾是 到 得到 一个 地方 作为 女佣 在 绿色的 海湾 斯普林斯 ,

我的想法是在绿湾温泉度假村找份客房服务员的工作。

['flɒrɪdə] , [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ['weɪtə(r)][æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel][ðeə(r)] , [huːm] [ai]
Florida , through the influence of the head waiter at a hotel there , whom I
佛罗里达 , 通过 这 影响 的 这 头 服务员 在 一个 酒店 那里 , 谁 我
[njuː] .
knew .
知道 .

通过我认识的一家酒店的领班服务员的影响，我来到了佛罗里达州。

[ˈɑːftə(r)][ai][gɒt][ˈɪntuː] [ˈdʒæksənvɪl] [ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ][plænz] .
After I got into Jacksonville I changed my plans .
后 我 得到 进入 杰克逊维尔 我 已更改 我的 计划 .

到达杰克逊维尔后，我改变了计划。

[ai][dɪd][nɒt] [siː] [haʊ] [ai][kʊd; kəd] [muːv] [maɪ] [θɪŋz] ['eni] ['fɑːðə(r)] ,
I did not see how I could move my things any farther ,
我 做过 不是 看 如何 我 可以 移动 我的 事物 任何 更远 ,

我看不出我还能如何把我的东西搬得更远。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊ'tel][fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , ['haɪəd][ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [d'ɒləz] ,
and we went to a hotel for colored people , hired a room for two dollars ,
和 我们 去 到 一个 酒店 为了 有色 人们 , 雇用 一个 房间 为了 二 美元 ,

我们去了一家黑人旅馆，花了2美元租了一间房。

[ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ɑː'selvz] [ɒn][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɪn]['meɪkəʊ] .
and boarded ourselves on the food which had been given us in Macon .
和 登机 我们自己 在 这 食物 哪个 有 到过 给定 我们 在 梅肯 .

我们靠着在梅肯得到的伙食度日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

童年奴隶时代的记忆(Memories of Childhood's Slavery Days)
第2/4页

[ðɪs] [fuːd] ['lɑːstɪd] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] .
This food lasted about two weeks .
这 食物 持续 关于 二 周 .

这些食物够吃两周左右。

[ðen] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [bai] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌni] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [nʌn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
Then I had to buy , and my money was going every day , and none coming in ,
然后 我 有 到 买 , 和 我的 钱 曾是 去 每一个 天 , 和 没有任何 未来 在 ,

然后我不得不买东西，我的钱每天都在花，却没有收入。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I did not know what to do .
我 做过 不是 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['restrɒnt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
One night the idea of keeping a restaurant came to me ,
一 夜晚 这 主意 的 保持 一个 餐厅 来了 到 我 ,

一天晚上，我突然萌生了开一家餐馆的想法。

[ænd; ənd][ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][həʊm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
and I decided to get a little home for the three of us ,
和 我 决定 到 得到 一个 小的 家 为了 这 三 的 我们 ,

于是我决定给我们三个人买个小房子。

[ænd; ənd] [ðen] [siː] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ɪn] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
and then see what I could do in this line of business .
和 然后 看 什么 我 可以 做 在 这 线 的 商业 .

然后看看我在这行能做些什么。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɑːd] [sɜːtʃ] ,
After a long and hard search ,
后 一个 长的 和 难的 搜索 ,

经过漫长而艰苦的寻找，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] ,
I found a little house of two rooms where we could live ,
我 成立 一个 小的 房子 的 二 房间 在哪里 我们 可以 居住 ,

我找到了一间两室的小房子，我们可以住在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [stɑːt] [maɪ] ['restrɒnt] .
and the next day I found a place to start my restaurant .
和 这 下一个 天 我 成立 一个 地方 到 开始 我的 餐厅 .

第二天我就找到了开餐厅的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊs] ['fɜːnɪʃɪŋz] , [wiː; wi] [juːst] [æt; ət] [-]
For house furnishings , we used at [27]
为了 房子 家具 , 我们 用过的 在 [-]

对于房屋家具，我们使用了[27]

[fɜːst] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt]
first , to the best advantage we could , the things we had brought
第一的 , 到 这 最好的 优势 我们 可以 , 这 事物 我们 有 带来
[frɒm; frəm]['meɪkəʊ] .
from Macon .
从 梅肯 .

首先，我们尽最大努力利用我们从梅肯带来的物品。

['kærəˌlaɪnz] ['kʊkˌstəʊv] [hæd; həd] [biːn] [left] [wɪð] [maɪ]['fɒstə(r)] - ['mʌðə(r)][ɪn]['meɪkəʊ] .
Caroline's cookstove had been left with my foster - mother in Macon .
卡罗琳的 炉灶 有 到过 左边 和 我的 促进 - 母亲 在 梅肯 .

卡罗琳的炉灶被留在了我住在梅肯的养母那里。

['ɑːftə(r)]['haɪərɪŋ][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['restrɒnt] , [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [stəʊv] ,
After hiring the room for the restaurant , I sent for this stove ,
后 招聘 这 房间 为了 这 餐厅 , 我 发送 为了 这 火炉 ,

租下餐厅的房间后，我订购了这个炉灶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and it arrived in a few days .
和 它 到达的 在 一个 很少 天 .

几天后就收到了。

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['diːlə(r)][ɪn]['sekənd] - [hænd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][gɒt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]
Then I went to a dealer in second - hand furniture and got such things as
然后 我 去 到 一个 经销商 在 第二 - 手 家具 和 得到 这样的 事物 作为
[wɜː(r); wə(r)]['æktʃuəli] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['restrɒnt] ,
were actually needed for the house and the restaurant ,
是 实际上 需要 为了 这 房子 和 这 餐厅 ,

然后我去了一家二手家具店，买了一些家里和餐厅真正需要的家具。

[ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ]['dɪskaʊnt] [wen] [ai][gɒt]
on the condition that he would take them back at a discount when I got
在 这 状况 那 他 会 拿 他们 后退 在 一个 折扣 什么时候 我 得到
[θruː] [wɪð] [ðem; ðəm] .
through with them .
通过 和 他们 .

条件是等我用完之后，他要以折扣价收回这些东西。

[treɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɒnt] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi][gɒt] [ə'lɒŋ] ['naɪsli] .
Trade at the restaurant was very good , and we got along nicely .
贸易 在 这 餐厅 曾是 非常 好的 , 和 我们 得到 沿着 很好 .

餐厅生意很好，我们相处也很愉快。

[maɪ]['sɪstə(r)][gɒt][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [nɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
My sister got a position as nurse for fifteen dollars a month .
我的 姐姐 得到 一个 位置 作为 护士 为了 十五 美元 一个 月 .

我姐姐找到了一份护士的工作，月薪十五美元。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ʃɪprekt] ['ves(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['restrɒnt] ,
One day the cook from a shipwrecked vessel came to my restaurant ,
一 天 这 厨师 从 一个 遭遇海难 血管 来了 到 我的 餐厅 ,

有一天，一位来自沉船的厨师来到我的餐厅。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də]
and in return for his board and a bed in the place , agreed to do
和 在 返回 为了 他的 木板 和 一个 床 在 这 地方 , 同意 到 做
[maɪ] ['kʊkɪŋ] .
my cooking .
我的 烹饪 .

作为交换，他获得了食宿和一张床位，并同意为我做饭。

['ɑːftə(r)] [treɪd] [bɪ'keɪm] [gʊd] , [ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['rezɪdəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][fɔː(r)][rʊmz; ruːmz]
After trade became good , I changed my residence to a house of four rooms
后 贸易 成为 好的 , 我 已更改 我的 住宅 到 一个 房子 的 四 房间

,
,
,

贸易好转后，我搬到了一栋四居室的房子里居住。

[ænd; ənd] [pʊt] [θriː] [tʃiːp] [kɒts] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ,
and put three cheap cots in each of two of the rooms ,
和 放 三 便宜的 婴儿床 在 每个 的 二 的 这 房间 ,

并在其中两个房间里各放三张廉价的折叠床。

[ænd; ənd] [let][ðə; ði][kɒts][æt; ət][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ə'piːs] [tuː; tə] ['kʌləd] [men] [huː] [wɜːkt]
and let the cots at a dollar a week apiece to colored men who worked
和 让 这 婴儿床 在 一个 美元 一个 星期 一块 到 有色 男人 WHO 工作
[ˌnɪə'baɪ] [ɪn][həʊ'telz] .
nearby in hotels .
附近 在 酒店 .

并以每周每张一美元的价格将床位租给附近酒店工作的黑人男子。

['lɒrəns] [ænd; ənd][ai][dɪd][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]
Lawrence and I did the chamber work at night , after the day's work in the
劳伦斯 和 我 做过 这 房间 工作 在 夜晚 , 后 这 天 工作 在 这
['restrɒnt] .
restaurant .
餐厅 .

劳伦斯和我白天在餐厅工作，晚上则进行法庭工作。

[ai] [ˌɪntrə'djuːst] " ['bɒstən] [beɪkt] [biːnz] " ['ɪntuː][maɪ] ['restrɒnt] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt]
I introduced " Boston baked beans " into my restaurant , much to the amusement
我 介绍 " 波士顿 烘焙 豆子 " 进入 我的 餐厅 , 很多 到 这 娱乐
[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][fɜːst] ;
of the people at first ;
的 这 人们 在 第一的 ;

我把"波士顿烤豆"引入我的餐厅，起初人们都觉得很有趣；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns]['iːt(ə)n][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
but after they had once eaten them it was hard to meet the
但 后 他们 有 一次 吃 他们 它 曾是 难的 到 见面 这
[dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [biːnz] .
demand for beans .
要求 为了 豆子 .

但是，一旦人们吃过豆子，就很难满足他们对豆子的需求了。

['lɒrəns] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n] [j'ɪəz] [əʊld] , [-]
Lawrence , who was now about eleven years old , [28]
劳伦斯 , WHO 曾是 现在 关于 十一 年 老的 , [-]

劳伦斯当时大约十一岁[28]

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
was a great help to me .
曾是 一个 伟大的 帮助 到 我 .

对我帮助很大。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] ['dinəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] [ˌnɪə'baɪ] .
He took out dinners to the cigarmakers in a factory nearby .
他 采取 出去 晚餐 到 这 雪茄制造商 在 一个 工厂 附近 .

他经常带饭给附近工厂的雪茄工人吃。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ə'baʊt][fɔː(r)] [mʌnθs] ,
At the end of the season , about four months ,
在 这 结尾 的 这 季节 , 关于 四 几个月 ,

赛季末，大约四个月后，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ][hɒt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn] ['dʒæksənvɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
it had grown so hot that we could stay in Jacksonville no longer .
它 有 生长 所以 热的 那 我们 可以 停留 在 杰克逊维尔 不 更长 .

天气实在太热了，我们再也无法留在杰克逊维尔了。

[frɒm; frəm][maɪ] ['restrɒnt] [ænd; ənd][maɪ] ['lɔdʒə] [ai] [klɪəd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv]
From my restaurant and my lodgers I cleared one hundred and seventy - five
从 我的 餐厅 和 我的 房客 我 已清除 一 百 和 七十 - 五
[d'ɒləz] ,
dollars ,
美元 ,

我从餐馆和房客那里净赚了175美元。

[wɪtʃ] [ai][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒæksənvɪl] [bæŋk] .
which I put into the Jacksonville bank .
哪个 我 放 进入 这 杰克逊维尔 银行 .

我把钱存入了杰克逊维尔的银行。

[ðen] [ai] [tʊk] [ðə; ði]['fɜːnɪtʃə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['diːlə(r)] , [huː] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] .
Then I took the furniture back to the dealer , who fulfilled his agreement .
然后 我 采取 这 家具 后退 到 这 经销商 , WHO 已完成 他的 协议 .

然后我把家具还给了经销商，他履行了协议。

[maɪ]['sɪstə(r)][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][æt'læntə] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt] [θruː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs]
My sister decided to go back to Atlanta when she got through with her place
我的 姐姐 决定 到 去 后退 到 亚特兰大 什么时候 她 得到 通过 和 她 地方
[æz; əz] [nɜːs] ,
as nurse ,
作为 护士 ,

我姐姐结束护士工作后决定回亚特兰大。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] .
which would not be for some weeks .
哪个 会 不是 是 为了 一些 周 .

那还要过几周时间。

[ai] [tʊk] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['lɒrəns] [went]
I took seventy - five dollars out of my bank account , and with Lawrence went
我 采取 七十 - 五 美元 出去 的 我的 银行 帐户 , 和 和 劳伦斯 去
[tuː; tə][ˌfɜːrnæn'diːnə] .
to Fernandina .
到 费尔南迪娜 .

我从银行账户里取出了七十五美元，然后和劳伦斯一起去了费尔南迪纳。

[ðeə(r)][wiː; wi] [tʊk] [treɪn][tuː; tə] [pɔːt] ['rɔɪəl] , [es] . [siː] . , [ðen] ['stiːmə(r)][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
There we took train to Port Royal , S . C . , then steamer to New York .
那里 我们 采取 火车 到 港口 皇家 , S . C . , 然后 汽船 到 新的 约克 .

我们在那里乘火车到南卡罗来纳州的皇家港，然后乘轮船到纽约。

[frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['brʊklɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
From New York we went to Brooklyn for a few days .
从 新的 约克 我们 去 到 布鲁克林 为了 一个 很少 天 .

我们从纽约去了布鲁克林，待了几天。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['njuːpɔːt] [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [kept] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] .
Then we went to Newport and stayed with a woman who kept a lodging - house .
然后 我们 去 到 纽波特 和 入住 和 一个 女士 WHO 保留 一个 住宿 - 房子 .

然后我们去了纽波特，住在一个经营旅馆的女人家里。

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [ɪn] ['njuːpɔːt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] .
I decided to see what I could do in Newport by keeping a boarding and lodging - house .
我 决定 到 看 什么 我 可以 做 在 纽波特 经过 保持 一个 登机 和 住宿 - 房子 .

我决定在纽波特开一家寄宿公寓试试水。

[ai] ['haɪəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [naɪn] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I hired a little house and agreed to pay nine dollars a month for it .
我 雇用 一个 小的 房子 和 同意 到 支付 九 美元 一个 月 为了 它 .

我租了一间小房子，同意每月支付九美元租金。

[ai] [left] ['lɒrəns] [wɪð] [sʌm; səm] ['neɪbəz] [waɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə] ['bɒstən] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] ['stɔːrɪdʒ] .
I left Lawrence with some neighbors while I came to Boston and took some things out of storage .
我 左边 劳伦斯 和 一些 邻居 尽管 我 来了 到 波士顿 和 采取 一些 事物 出去 的 贮存 .

我把劳伦斯留给了几个邻居照看，自己则来到波士顿，并从储藏室里取出了一些东西。

[ðiːz] [θɪŋz] [ai] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
These things I moved into the little house .
这些 事物 我 已搬 进入 这 小的 房子 .

我把这些东西搬进了小房子里。

[bʌt; bət] [ai] [faʊnd] , ['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [wʌn] [mʌnθs] [rent] ,
But I found , after paying one month's rent ,
但 我 成立 , 后 付费 一 月份 租 ,

但我发现，在支付了一个月的房租后，

[ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prɒpəli] [ləʊ'keɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ai] ['wɒntɪd] .
that the house was not properly located for the business I wanted .
那 这 房子 曾是 不是 适当地 位于 为了 这 商业 我 通缉 .

这所房子位置不适合我想要开展的业务。

[ai] [left] , [ænd; ənd] [wɪð] ['lɒrəns] [went] [tuː; tə] [ˌnærə'gænsit] [pɪə(r)] .
I left , and with Lawrence went to Narragansett Pier .
我 左边 , 和 和 劳伦斯 去 到 纳拉甘西特 码头 .

我离开了，和劳伦斯一起去了纳拉甘西特码头。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðeə(r)] [æz; əz] [-]
I got a place there as [29]
我 得到 一个 地方 那里 作为 [-]

我在那里找到了一处住处[29]

" ['rʌnə(r)] " [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɔːndri] ; [ðæt] [ɪz] ,
" runner " for a laundry ; that is ,
" 跑步者 " 为了 一个 洗衣店 ; 那 是 ,

洗衣店的“跑腿员”；也就是说，

[ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'telz] [ænd; ənd] [liːv] [kɑːdz] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪt] [treɪd] .
I was to go to the hotels and leave cards and solicit trade .
我 曾是 到 去 到 这 酒店 和 离开 牌 和 征求 贸易 .

我的任务是去各个酒店留下名片，招揽生意。

[ðen] ['lɒrəns] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [baɪ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] .
Then Lawrence thought he would like to help by doing a little work .
然后 劳伦斯 想法 他 会 喜欢 到 帮助 经过 正在做 一个 小的 工作 .

于是劳伦斯想做点力所能及的活儿来帮忙。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ai] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɔːndri] , [ai] [mɪst] [hɪm] .
One night when I came back from the laundry , I missed him .
一 夜晚 什么时候 我 来了 后退 从 这 洗衣店 , 我 错过 他 .

一天晚上我从洗衣房回来，发现他不见了。

['nəʊbədi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] .
Nobody had seen him .
无人 有 已见 他 .

没有人见过他。

[ɔːl] [naɪt] [ai] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] .
All night I searched for him , but did not find him .
全部 夜晚 我 搜索 为了 他 , 但 做过 不是 寻找 他 .

我整夜都在寻找他，但始终没有找到。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ai] [met] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .
In the early morning I met him coming home .
在 这 早期的 早晨 我 遇见 他 未来 家 .

清晨，我遇见他正要回家。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kept] [ə; eɪ] ['bəʊlɪŋ] ['æli] [hæd; həd] ['haɪəd] [hɪm] [æt; ət] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ]
He said a man who kept a bowling alley had hired him at fifty cents a
他 说 一个 男人 WHO 保留 一个 保龄球 胡同 有 雇用 他 在 五十 分 一个
[wiːk] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [pɪnz] ,
week to set up the pins ,
星期 到 放 向上 这 别针 ,

他说，一个经营保龄球馆的人以每周五毛钱的报酬雇他摆放球瓶。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] ['æli] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [naɪt] .
and it was in the bowling alley he had been all night .
和 它 曾是 在 这 保龄球 胡同 他 有 到过 全部 夜晚 .

他整晚都待在保龄球馆里。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [mæn] [let] [hɪm] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wen] [hiː; hi] [gɒt] ['sliːpi] .
He said the man let him take a nap on his coat when he got sleepy .
他 说 这 男人 让 他 拿 一个 午睡 在 他的 外套 什么时候 他 得到 困 .

他说，他犯困的时候，那人让他趴在自己的外套上打个盹儿。

[ai] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [maɪ] ['nefjuː]
I went at once to see this man , and told him not to hire my nephew
我 去 在 一次 到 看 这 男人 , 和 讲述 他 不是 到 聘请 我的 侄子
[ə'gen] .
again .
再次 .

我立刻去找了这个人，告诉他以后不许再雇用我的侄子。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [kept] [ə; eɪ] [həʊ'tel] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːrənsɪz]
A lady who kept a hotel offered me two dollars a week for Lawrence's
一个 女士 WHO 保留 一个 酒店 提供 我 二 美元 一个 星期 为了 劳伦斯的
['sɜːvɪsɪz] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɛlps] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
services in helping the cook and serving in the help's dining - room .
服务 在 帮助 这 厨师 和 服务 在 这 帮助 用餐 - 房间 .

一位经营旅馆的女士每周付给我两美元，请劳伦斯帮忙做饭，并在佣人餐厅服务。

[wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [kləʊzd] , [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] ['haɪəd] ['lɒrəns] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] .

When the season closed , the lady who hired Lawrence was very reluctant to let him go .

什么时候 这 季节 关闭 ， 这 女士 WHO 雇用 劳伦斯 曾是 非常 不情愿的 到 让 他 去 .

赛季结束后，雇用劳伦斯的那位女士非常不舍得让他离开。

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['njuːpɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lændleɪdi] [frɒm; frəm] [huːm] [ai] [hæd; həd] ['haɪəd] [ðə; ði] [haʊs] ,

We went back to Newport to see the landlady from whom I had hired the house ,

我们 去 后退 到 纽波特 到 看 这 房东 从 谁 我 有 雇用 这 房子 ，

我们回到纽波特去拜访我租住房子的女房东。

[ænd; ənd] [ai] [peɪd] [sʌtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rent] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] .

and I paid such part of the rent as I could .

和 我 有薪酬的 这样的 部分 的 这 租 作为 我 可以 .

我尽我所能支付了房租。

[ðen] [ai] [pækt] [maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] .

Then I packed my things and started for Boston .

然后 我 包装 我的 事物 和 开始 为了 波士顿 .

然后我收拾好行李，启程前往波士顿。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] , [ai] [kept] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [θɪŋz] [æz; əz] [ai] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ðə; ði] [rest] ,

On reaching there , I kept such of my things as I needed , and stored the rest ,

在 到达 那里 ， 我 保留 这样的 的 我的 事物 作为 我 需要 ， 和 存储 这 休息 ，

到达目的地后，我只留下了自己需要的东西，其余的都存放了起来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['fɜːnɪʃt] [ruːm] .

and took a furnished room .

和 采取 一个 提供 房间 .

他们租了一间带家具的房间。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːks] [taɪm] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai] [hæd; həd] [wɜːkt] [æt; ət] ['welzli] [hɪlz] [dʒʌst] ['priːviəs] [tuː; tə] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] .

In about a week's time I went to see the husband of the lady for whom I had worked at Wellesley Hills just previous to my departure for the South .

在 关于 一个 本周 时间 我 去 到 看 这 丈夫 的 这 女士 为了 谁 我 有 工作 在 韦尔斯利 丘陵 只是 以前的 到 我的 离开 为了 这 南 .

大约一周后，我去拜访了我在韦尔斯利山庄为之工作的那位女士的丈夫，就在我离开去南方之前。

[hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] [-]

He had told me to let him know [30]

他 有 讲述 我 到 让 他 知道 [-]

他曾告诉我让他知道[30]

[wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['bɒstən] .

when I returned to Boston .

什么时候 我 返回 到 波士顿 .

当我回到波士顿的时候。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɑːm] ,
He said a man and his wife were at present employed at his farm ,
他 说 一个 男人 和 他的 妻子 是 在 展示 受雇 在 他的 农场 ，

他说，目前他的农场雇佣了一对夫妇。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] .
but he didn't know how long they would stay .
但 他 没有 知道 如何 长的 他们 会 停留 .

但他不知道他们会待多久。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [hæd; həd] [pɑːst] , [ðɪs] ['dʒentlmən] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Before another week had passed , this gentleman sent for me .
前 其他 星期 有 通过了 ， 这 绅士 发送 为了 我 .

不到一周，这位先生就把我叫了过来。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] ,
He said his wife wanted me to go out to the farm ,
他 说 他的 妻子 通缉 我 到 去 出去 到 这 农场 ，

他说他妻子想让我去农场。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɒrəns] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and that I could have Lawrence with me .
和 那 我 可以 有 劳伦斯 和 我 .

而且我还能和劳伦斯在一起。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [hiː; hi] [sed] , [kʊd; kəd] [help] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊltri] ,
The boy , he said , could help his wife with the poultry ,
这 男生 ， 他 说 ， 可以 帮助 他的 妻子 和 这 家禽 ，

他说，这男孩可以帮他妻子养家禽。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
and could have a chance to go to school .
和 可以 有 一个 机会 到 去 到 学校 .

并有机会上学。

[ai][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [θriː] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][nəʊ] ['wɒʃɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
I was promised three dollars and a half a week , and no washing to do .
我 曾是 承诺 三 美元 和 一个 一半 一个 星期 ， 和 不 洗涤 到 做 .

他们答应给我每周三美元半的工资，而且不用我洗衣服。

[ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːm] [hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
I was told that the farm had been offered for sale ,
我 曾是 讲述 那 这 农场 有 到过 提供 为了 销售 ，

我听说那座农场已经挂牌出售了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [tʃeɪndʒ] [hændz] ['eni] [deɪ] .
and of course it might change hands any day .
和 的 课程 它 可能 改变 双手 任何 天 .

当然，它随时都有可能易主。

[ai][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [luːz] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
I was promised , however , that I should lose nothing by the change .
我 曾是 承诺 ， 然而 ， 那 我 应该 失去 没有什么 经过 这 改变 .

但我被告知，这次改变不会让我有任何损失。

['lɒrəns] [wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] , [wɪð] [nəʊ] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [kraɪ] .
Lawrence was very lonely at the farm , with no companions , and used to sit and cry .
劳伦斯 曾是 非常 孤独 在 这 农场 , 和 不 同伴 , 和 用过的 到 坐 和 哭 .

劳伦斯在农场里非常孤独，没有同伴，常常坐着哭泣。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [səʊld] [ə'baʊt] [ten] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ai] [went] [ðeə(r)] ,
The place was sold about ten weeks after I went there ,
这 地方 曾是 卖 关于 十 周 后 我 去 那里 ,

我去那里大约十周后，那地方就被卖掉了。

[ænd; ənd] [ai] [keɪm] ['ɪntuː] ['bɒstən] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['restrɒnt] , ['liːvɪŋ] ['lɒrəns] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] .
and I came into Boston to look about for a restaurant , leaving Lawrence at the farm .
和 我 来了 进入 波士顿 到 看 关于 为了 一个 餐厅 , 离开 劳伦斯 在 这 农场 .

于是我来到波士顿寻找一家餐馆，把劳伦斯留在了农场。

[wen] [ðə; ði] [həʊm] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ʌp] , [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'vɪə(r)] [haʊs] , ['bɒstən] .
When the home was broken up , the owners came to the Revere House , Boston .
什么时候 这 家 曾是 破碎的 向上 , 这 所有者 来了 到 这 尊敬 房子 , 波士顿 .

房屋被拆毁后，房主们来到了波士顿的里维尔之家。

['bærəlz] [ɒv; əv] ['æplz] , [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Barrels of apples , potatoes and other provisions were given to me .
桶 的 苹果 , 土豆 和 其他 条款 是 给定 到 我 .

他们给了我几桶苹果、土豆和其他食品。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['restrɒnt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] ['depəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
I found a little restaurant near the Providence depot for sale .
我 成立 一个 小的 餐厅 靠近 这 普罗维登斯 仓库 为了 销售 .

我在普罗维登斯火车站附近找到一家待售的小餐馆。

[ai] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [d'ɒləz] ,
I made arrangements at once to buy the place for thirty - five dollars ,
我 制成 安排 在 一次 到 买 这 地方 为了 三十 - 五 美元 ,

我立即安排以三十五美元的价格买下了这处房产。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ai] [brɔːt] ['lɒrəns] [ænd; ənd] [maɪ] [θɪŋz] [frɒm; frəm] ['welzli] [hɪlz] .
and the next day I brought Lawrence and my things from Wellesley Hills .
和 这 下一个 天 我 带来 劳伦斯 和 我的 事物 从 韦尔斯利 丘陵 .

第二天，我带着劳伦斯和我的东西从韦尔斯利山回来了。

[ai] [peɪd] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [rent] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [-]
I paid two dollars a week rent for my little [31]
我 有薪酬的 二 美元 一个 星期 租 为了 我的 小的 [-]

我每周支付两美元租金，租住我的小[31]

['restrɒnt] , [ænd; ənd] [dɪd] ['veri] [wel] .
restaurant , and did very well .
餐厅 , 和 做过 非常 出色地 .

餐厅生意很好。

[ðə; ði] [nekst] [sprɪŋ] [ai] [səʊld] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] ,
The next spring I sold the place for fifty dollars ,
这 下一个 春天 我 卖 这 地方 为了 五十 美元 ,

第二年春天，我以五十美元的价格把房子卖掉了。

[ɪn][taɪm][tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
in time to get a place at the beach for the summer .
在 时间 到 得到 一个 地方 在 这 海滩 为了 这 夏天 .

赶在夏天到来之前，在海边找到一处住处。

['lɒrəns] [gɒt][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][drʌg][stɔː(r)] , [ænd; ənd][kept][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r)] [j'iəz] .
Lawrence got a position in a drug store , and kept it four years .
劳伦斯 得到 一个 位置 在 一个 药品 店铺 , 和 保留 它 四 年 .

劳伦斯在一家药店找到了一份工作，并做了四年。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['hæmptən] ['kɒlɪdʒ] , ['hæmptən] , [ˌviː 'eɪ] .
Then he went to Hampton College , Hampton , Va .
然后 他 去 到 汉普顿 大学 , 汉普顿 , 瓦 .

然后他去了弗吉尼亚州汉普顿的汉普顿学院。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] [feə(r)][ɪn]
After finishing there , he came back and then went to the World's Fair in
后 精加工 那里 , 他 来了 后退 和 然后 去 到 这 世界的 公平的 在
[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

完成那里的工作后，他回来后又去了芝加哥世界博览会。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] ['rɪvə(r)][laɪn] [bəʊts] .
After that he took a position on one of the Fall River line boats .
后 那 他 采取 一个 位置 在 一 的 这 落下 河 线 船 .

之后，他在福尔里弗航运公司的一艘船上找到了一份工作。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [wɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] ['brʊklɪn] [æz; əz] [paʊdə'mæn]
At the outbreak of the Spanish War , he enlisted in Brooklyn as powderman
在 这 暴发 的 这 西班牙语 战争 , 他 入伍 在 布鲁克林 作为 火药人
[ɒn][ðə; ði] ['bætlʃɪp] ['teksəs] .
on the battleship Texas .
在 这 战列舰 德克萨斯州 .

西班牙战争爆发时，他在布鲁克林应征入伍，成为战列舰“德克萨斯”号上的火药兵。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['teksəs] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd] .
He was on the Texas when the first shot was fired .
他 曾是 在 这 德克萨斯州 什么时候 这 第一的 射击 曾是 被解雇 .

第一声枪响时，他就在“德克萨斯”号战舰上。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz]
He was present at the decoration of the graves of the American soldiers
他 曾是 展示 在 这 装饰 的 这 坟墓 的 这 美国人 士兵
[ɪn][hə'vænə] ,
in Havana ,
在 哈瓦那 ,

他出席了在哈瓦那举行的美国士兵墓地装饰仪式。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlʃɪp] [meɪn] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [reɪzd]
and also at the decoration of the battleship Maine after she was raised
和 还 在 这 装饰 的 这 战列舰 缅因州 后 她 曾是 提高
.
:
.

以及缅因号战列舰打捞上来后的装饰。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['brʊklɪn] [ænd; ənd][gɒt][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] .
After the war , he came to Brooklyn and got an honorable discharge .
后 这 战争 , 他 来了 到 布鲁克林 和 得到 一个 光荣的 释放 .

战后，他来到布鲁克林，并光荣退伍。

[ðen] [hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz]['væleɪ; 'vælɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [njuː] [jɔːk] [mæn] , [huː] ['trævld] [ə; eɪ] [gʊd]
Then he served as valet to a rich New York man , who travelled a good
然后 他 服务 作为 代客泊车 到 一个 富有的 新的 约克 男人 , WHO 旅行 一个 好的
[diːl] .
deal .
交易 .

后来，他给一位经常旅行的纽约富翁当贴身男仆。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [lɑːst] [nəʊ'vembə(r)] (-)
About the middle of last November (1906)
关于 这 中间 的 最后的 十一月 (-)

大约在去年十一月中旬（1906年）

['lɒrəns] [keɪm] [tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
Lawrence came to Boston to see me .
劳伦斯 来了 到 波士顿 到 看 我 .

劳伦斯来波士顿看我。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] [ət'læntɪk] ['sɪti] , [ə; eɪ]['weɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [həʊ'tel] .
He is now in Atlantic City , a waiter in the Royal Hotel .
他 是 现在 在 大西洋 城市 , 一个 服务员 在 这 皇家 酒店 .

他现在在大西洋城，在皇家酒店当服务员。

[ɪn] - , [ai][wɒz; wəz] ['mærid] , [æt; ət] - ['pɛmbərtən] [striːt] , [tuː; tə]['sæmjʊəl][eɪtʃ] . ['bɜːtn] ,
In 1888 , I was married , at 27 Pemberton Street , to Samuel H . Burton ,
在 - , 我 曾是 已婚 , 在 - 彭伯顿 街道 , 到 塞缪尔 H . 伯顿 ,

1888年，我在彭伯顿街27号与塞缪尔·H·伯顿结婚。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [əʊ] . [piː] . ['gifəd] .
by Dr . O . P . Gifford .
经过 博士 . 哦 . P . 吉福德 .

作者：OP Gifford 博士。

['ɑːftə(r)][maɪ] ['mærɪdʒ] ,
After my marriage ,
后 我的 婚姻 ,

结婚后，

['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [gɒt][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['breɪnˌtriː] [æz; əz]['væleɪ; 'vælɪt][tuː; tə][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən]
Mr . Burton got a place in Braintree as valet to an old gentleman
先生 . 伯顿 得到 一个 地方 在 布伦特里 作为 代客泊车 到 一个 老的 绅士
[huː] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [dɪ'mentɪd] ,
who was slightly demented ,
WHO 曾是 轻微地 精神错乱 ,

伯顿先生在布伦特里找到了一份工作，给一位略微有些精神错乱的老绅士当贴身男仆。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['sætɪsfaɪd][ʌn'tɪl] [ai][dʒɔɪnd] [-]
and he could not be satisfied until I joined [32]
和 他 可以 不是 是 使满意 直到 我 加入 [-]

直到我加入，他才感到满意[32]

[hɪm] .
him .
他 .

他。

[səʊ][ai][pʊt]['aʊə(r)] [θɪŋz] ['ɪntuː] ['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['breɪnˌtriː] .
So I put our things into storage and went to Braintree .
所以 我 放 我们的 事物 进入 贮存 和 去 到 布伦特里 .

于是我把我们的东西存入仓库，去了布伦特里。

[ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ten] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['bɒstən] .
I remained there ten months , and then came back to Boston .
我 剩余 那里 十 几个月 , 和 然后 来了 后退 到 波士顿 .

我在那里待了十个月，然后回到了波士顿。

[ðen] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hed] ['meɪtrən] [ɪn] [ðə; ði] [hɛlps] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊ'tel] [æt; ət] [wɒtʃ] [hɪl] ,
Then I got a position as head matron in the help's dining - room in a hotel at Watch Hill ,
然后 我 得到 一个 位置 作为 头 护士长 在 这 帮助 用餐 - 房间 在 一个 酒店 在 手表 爬坡道 ,

后来我在沃奇希尔一家酒店当上了佣人餐厅的领班。

[ɑ:(r)] . [ai] .
R . I .
拉 . 我 .

罗德岛州

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ðeə(r)] [æz; əz] ['weɪtə(r)] .
My husband was also there as waiter .
我的 丈夫 曾是 还 那里 作为 服务员 .

我丈夫当时也在那里当服务员。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [wi:; wi] [bəuθ] [keɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] ['rentɪd] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] ,
At the end of the season we both came home , and rented a lodging - house ,
在 这 结尾 的 这 季节 我们 两个都 来了 家 , 和 租来的 一个 住宿 - 房子 ,

赛季结束后，我们俩都回到了家，租了一间旅馆。

[ænd; ənd] [lɒst] ['mʌni] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] . [-]
and lost money on it . [35]
和 丢失的 钱 在 它 . [-]

结果赔了钱。[35]

[remɪ'nɪsnsɪz]
REMINISCENCES
回忆录

回忆录

[ðə; ði] [taɪmz] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] [deɪz] [tu:; tə] ['fri:dəmz] [deɪz] .
The times changed from slavery days to freedom's days .
这 时代 已更改 从 奴隶制 天 到 自由的 天 .

时代从奴隶制时代转变为自由时代。

[æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] , [maɪ] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪstɪfaɪd] [tu:; tə] [si:] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ;
As young as I was , my thoughts were mystified to see such wonderful changes ;
作为 年轻的 作为 我 曾是 , 我的 想法 是 困惑 到 看 这样的 精彩的 变化 ;

虽然当时我还很小，但看到如此美妙的变化，我感到既惊奇又困惑；

[jet] [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪŋ] [deɪz] .
yet I did not know the meaning of these changing days .
然而 我 做过 不是 知道 这 意义 的 这些 变化 天 .

然而，我当时并不明白这些变化意味着什么。

[bʌt; bət] [deɪz] [glaidid][baɪ] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['mɪstɪfaɪd] [wei] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] ['meni]
But days glided by , and in my mystified way I could see and hear many
但 天 滑翔 经过 , 和 在 我的 困惑 方式 我 可以 看 和 听到 许多
[streɪndʒ] [θɪŋz] .
strange things .
奇怪的 事物 .

但日子一天天过去，我满脑子都是疑惑，看到和听到了许多奇怪的事情。

[ai] [wʊd] [siː] [maɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ɪn] [kləʊz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd]
I would see my master and mistress in close conversation and they seemed
我 会 看 我的 掌握 和 情妇 在 关闭 对话 和 他们 似乎
['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai] ,
anxious about something that I ,
焦虑的 关于 某物 那 我 ,

我看到我的主人和女主人在亲密交谈，他们似乎在为某件事焦虑不安，而我……

[ə; eɪ][tʃaɪld] , [kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] .
a child , could not know the meaning of .
一个 孩子 , 可以 不是 知道 这 意义 的 .

一个孩子，不可能知道它的含义。

[bʌt; bət][æz; əz] [wiːks] [went] [baɪ] , [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
But as weeks went by , I began to understand .
但 作为 周 去 经过 , 我 开始 到 理解 .

但几周过去后，我开始明白了。

[ai] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [wʌn][baɪ][wʌn] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)] [naɪt]
I saw all the slaves one by one disappearing from the plantation (for night
我 锯 全部 这 奴隶 一 经过 一 消失 从 这 种植园 (为了 夜晚
[ænd; ənd] [deɪ] [ðeɪ] [kept] ['gəʊɪŋ]) [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
and day they kept going) until there was not one to be seen .
和 天 他们 保留 去) 直到 那里 曾是 不是 一 到 是 已见 .

我亲眼看到奴隶们一个接一个地从种植园消失（他们日夜不停地走着），直到一个也不见了。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [left] ['bærən] .
All around the plantation was left barren .
全部 大约 这 种植园 曾是 左边 荒芜 .

种植园周围一片荒芜。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ai][kʊd; kəd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [siː] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [tru:ps]
Day after day I could run down to the gate and see down the road troops
天 后 天 我 可以 跑步 向下 到 这 门 和 看 向下 这 路 军队
[ænd; ənd] [tru:ps] [ɒv; əv] ['gærɪsənz] [brɪ'geɪd] ,
and troops of Garrison's Brigade ,
和 军队 的 驻军的 旅 ,

日复一日，我都能跑到大门口，看到路那边驻军旅的士兵一排排地行进。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [gæŋz] [ænd; ənd] [gæŋz] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] [sleɪvz] [huː] [dʒɔɪnd]
and in the midst of them gangs and gangs of negro slaves who joined
和 在 这 中间 的 他们 帮派 和 帮派 的 黑人 奴隶 WHO 加入
[wɪð] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
with the soldiers ,
和 这 士兵 ,

在他们中间，还有成群结队的黑奴加入了士兵的行列。

['ʃaʊtɪŋ] , ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz] .
shouting , dancing and clapping their hands .
喊叫 , 跳舞 和 鼓掌 他们的 双手 .

他们欢呼、跳舞、拍手。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [endid] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]['məʊbaɪl] [beɪ] [tuː; tə] ['kleɪtn] , ['eɪlə] . , [ɔːl] [ə'lɒŋ]
The war was ended , and from Mobile Bay to Clayton , Ala . , all along
这 战争 曾是 结束 , 和 从 移动的 湾 到 克莱顿 , 翼 . , 全部 沿着
[ðə; ði] [-]
the [36]
这 [-]

战争结束了，从莫比尔湾到阿拉巴马州克莱顿，沿着[36]

[rəʊd] , [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [plæn'teʃən] ,
road , on all the plantations ,
路 , 在 全部 这 种植园 ,

道路，在所有种植园中，

[ðə; ði] [sleɪvz] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['jæŋki] ['səʊldʒəz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli]
the slaves thought that if they joined the Yankee soldiers they would be perfectly
这 奴隶 想法 那 如果 他们 加入 这 扬基 士兵 他们 会 是 完美
[seɪf] .
safe .
安全的 .

奴隶们认为，如果他们加入北方士兵的行列，他们就绝对安全了。

[æz; əz] [ai] [lʊkt] [ɒn] [ðiːz] [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,
As I looked on these I did not know what it meant ,
作为 我 看起来 在 这些 我 做过 不是 知道 什么 它 意思是 ,

我看着这些，并不知道它们意味着什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .
for I had never seen such a circus .
为了 我 有 绝不 已见 这样的 一个 马戏团 .

因为我从未见过如此滑稽的场面。

[ðə; ði] ['jæŋki] ['səʊldʒəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
The Yankee soldiers found that they had such an army of men and women
这 扬基 士兵 成立 那 他们 有 这样的 一个 军队 的 男人 和 女性
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,

北方士兵发现他们面对的是一支由男人、女人和儿童组成的庞大军队。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪld] [tents] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]
that they had to build tents and feed them to keep them from
那 他们 有 到 建造 帐篷 和 喂养 他们 到 保持 他们 从
['stɑːvɪŋ] .
starving .
饥饿 .

他们不得不搭建帐篷，给这些人提供食物，以免他们饿死。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['əʊldə] [wʌnz] [seɪ] ,
But from what I , a little child , saw and heard the older ones say ,
但 从 什么 我 , 一个 小的 孩子 , 锯 和 听到 这 老 一个 说 ,

但就我这个小孩子所见所闻，以及大人们所说的话而言，

[ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [taɪm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
that must have been a terrible time of trouble .
那 必须 有 到过 一个 糟糕的 时间 的 麻烦 .

那一定是一段非常艰难的时期。

[ai] [hɜːd] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['tɔːkɪŋ] .
I heard my master and mistress talking .
我 听到 我的 掌握 和 情妇 说 .

我听到我的主人和女主人在说话。

[ðeɪ] [sed] , " [wel] , [ai] [ges] [ðəʊz] ['jæŋkiz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] ,
They said , " Well , I guess those Yankees had such a large family on their hands ,
他们 说 ， " 出色地 ， 我 猜测 那些 洋基队 有 这样的 一个 大的 家庭 在 他们的 双手 ，

他们说："看来那些洋基队家属真是太忙了。"

[wiː; wi] ['rɑːðə(r)] [gest] [ðəʊz] [fə'nætɪks] [ɒn] ['friːdəm] [wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [send]
we rather guessed those fanatics on freedom would be only too glad to send
我们 相当 猜对了 那些 狂热分子 在 自由 会 是 仅有的 也 高兴的 到 发送

[sʌm; səm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊld] ['mɑːstəz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
some back for their old masters to provide for them .
一些 后退 为了 他们的 老的 大师 到 提供 为了 他们 .

我们猜想，那些自由狂热分子会非常乐意把一些东西送回给他们以前的主人，让他们供养自己。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [spiːk]
" But they never came back to our plantation , and I could only speak
" 但 他们 绝不 来了 后退 到 我们的 种植园 ， 和 我 可以 仅有的 说话

[ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [həʊm] ,
of my own home ,
的 我的 自己的 家 ，

但他们再也没有回到我们的种植园，我只能谈谈我自己的家。

[bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] , [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [maɪ] [gʊd] [taɪmz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
but I thought to myself , what would become of my good times all over the
但 我 想法 到 我 ， 什么 会 变得 的 我的 好的 时代 全部 超过 这

[əʊld] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
old plantation .
老的 种植园 .

但我心想，我在老种植园里度过的美好时光将会怎样呢？

[əʊ] , [ðə; ði] ['hɑːvɪstɪŋ] [taɪmz] , [ðə; ði] [greɪt] [hɒg] - ['kɪlɪŋ] [taɪmz] [wen] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [hɒgz]
Oh , the harvesting times , the great hog - killing times when several hundred hogs
哦 ， 这 收割 时代 ， 这 伟大的 猪 - 杀 时代 什么时候 一些 百 猪

[wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,
were killed ,
是 被杀 ，

哦，收割的季节，大规模宰杀野猪的季节，那时要宰杀数百头野猪。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [gɒt] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɪn] [pɪgz] ['lɪvə(r)]
and we children watched and got our share of the slaughter in pig's liver
和 我们 孩子们 观看 和 得到 我们的 分享 的 这 屠宰 在 猪的 肝

['rəʊstɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [kəʊl] ,
roasted on a bed of coals ,
烤 在 一个 床 的 煤炭 ，

我们这些孩子观看宰杀，也分到了一份烤猪肝，猪肝是在炭火上烤的。

['iːt(ə)n] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] .
eaten ashes and all .
吃 灰烬 和 全部 .

连灰烬都吃掉了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃʊgə(r)] - [keɪn] ['graɪndɪŋ] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
Then came the great sugar - cane grinding time , when they were making the
然后 来了 这 伟大的 糖 - 甘蔗 研磨 时间 ，什么时候 他们 是 制作 这

[mə'læsɪz] ,
molasses ,
糖蜜 ，

然后就到了甘蔗大规模榨汁的季节，那时他们正在制作糖蜜。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['tʃɪldrən] [wʊd] [bi:; bi] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] , ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [dʒu:s] ,
and we children would be hanging round , drinking the sugar - cane juice ,
和 我们 孩子们 会 是 绞刑 圆形的 ， 喝 这 糖 - 甘蔗 汁 ，
[ænd; ənd][ə'weɪt] [-]
and await [37]
和 等待 [-]

我们这些孩子会围在一旁，喝着甘蔗汁，等待着[37]

[ɪŋ] [ðə; ði]['məʊmənt][tu:; tə][help] [ɑ:'selvz] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [gʊd] .
ing the moment to help ourselves to everything good .
ing 这 片刻 到 帮助 我们自己 到 一切 好的 .

趁此机会，让我们尽情享受一切美好事物。

[wi:; wi][dɪd] , [tu:] , ['meɪkɪŋ] [ɑ:'selvz] ['stɪki] [ænd; ənd]['dɜ:ti] [wɪð] [ðə; ði] [swi:t] [stʌf] ['bi:ɪŋ] [meɪd] .
We did , too , making ourselves sticky and dirty with the sweet stuff being made .
我们 做过 ， 也 ， 制作 我们自己 黏 和 肮脏的 和 这 甜的 东西 存在 制成 .

我们也一样，把自己弄得黏糊糊的，脏兮兮的，全是正在制作的甜食。

[nɒt] ['əʊnli][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [sleɪv] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] ,
Not only were the slave children there ,
不是 仅有的 是 这 奴隶 孩子们 那里 ，

那里不仅有奴隶儿童，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] ['mæsəz] [haʊs] [wʊd] [dʒɔɪn][ju: 'es][ænd; ənd][hæv; həv]
but the little white children from Massa's house would join us and have
但 这 小的 白色的 孩子们 从 马萨的 房子 会 加入 我们 和 有
[ə; eɪ]['dʒɒli][taɪm] .
a jolly time .
一个 快乐的 时间 .

但主人家里的那些小白孩儿会加入我们，玩得非常开心。

[ðə; ði]['ni:grəʊ][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [tʃaɪld] [nju:] [nɒt][ðə; ði] [greɪt] ['kæzəm] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)]
The negro child and the white child knew not the great chasm between their
这 黑人 孩子 和 这 白色的 孩子 知道 不是 这 伟大的 深渊 之间 他们的
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ，

黑人孩子和白人孩子并不知道他们之间生活的巨大鸿沟。

['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['deinti] [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [krʌsts] .
only that they had dainties and we had crusts .
仅有的 那 他们 有 精致小点心 和 我们 有 外壳 .

只不过他们有精致的点心，而我们有面包皮。

[maɪ]['sɪstə(r)] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [nɜ:s] ,
My sister , being the children's nurse ,
我的 姐姐 ， 存在 这 孩子们的 护士 ，

我的姐姐是儿童护士，

[wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɒʃ] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə][bed][ɪn][ðeə(r)]
would take them and wash their hands and put them to bed in their
会 拿 他们 和 洗 他们的 双手 和 放 他们 到 床 在 他们的
[lʌg'ʒʊəriəs]['bedrʊmz; 'bedru:mz] ,
luxurious bedrooms ,
豪华 卧室 ，

会把他们带走，洗干净手，然后安排他们上床睡觉，让他们住在豪华的卧室里。

[waɪl] [wi:; wi]['lɪt(ə)l] [sleɪvz] [wʊd] [faɪnd] [wɒt] [hoʊmz][wi:; wi][kʊd; kəd] .
while we little slaves would find what homes we could .
尽管 我们 小的 奴隶 会 寻找 什么 房屋 我们 可以 .

而我们这些小奴隶则只能勉强找到栖身之所。

[maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ai] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][sʌm; səm]['lʌmbə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
My brother and I would go to sleep on some lumber under the house ,
我的 兄弟 和 我 会 去 到 睡觉 在 一些 木材 在下面 这 房子 ,

我和哥哥会睡在房子下面的木头上，

[weə(r)] ['aʊə(r)]['sɪstə(r)]['kærəlaɪn] [wʊd] [faɪnd][ˌjuː 'es][ænd; ənd][pʊt][ˌjuː 'es][tuː; tə][bed] .
where our sister Caroline would find us and put us to bed .
在哪里 我们的 姐姐 卡罗琳 会 寻找 我们 和 放 我们 到 床 .

我们的姐姐卡罗琳会在那里找到我们，然后把我们哄上床睡觉。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [waɪp]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][bedz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn]
She would wipe our hands and faces and make up our beds on the floor in
她 会 擦拭 我们的 双手 和 面孔 和 制作 向上 我们的 床 在 这 地面 在
['mæsəz] [haʊs] ,
Massa's house ,
马萨的 房子 ,

她会在主人家的地板上给我们擦手擦脸，帮我们铺床。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm]['evə(r)] [sɪns] ['aʊə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)][hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ]
for we had lived with him ever since our own mother had run away
为了 我们 有 居住地 和 他 曾经 自从 我们的 自己的 母亲 有 跑步 离开
,
,
,

因为自从我们母亲离家出走后，我们就一直和他住在一起。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [wɪpt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
after being whipped by her mistress .
后 存在 鞭打 经过 她 情妇 .

被女主人鞭打后。

['leɪtə(r)][ɒn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [maɪ]['mʌðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ˌjuː 'es] .
Later on , after the war , my mother returned and claimed us .
之后 在 , 后 这 战争 , 我的 母亲 返回 和 声称 我们 .

后来，战后，我母亲回来了，把我们接了回来。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
I never knew my father , who was a white man .
我 绝不 知道 我的 父亲 , WHO 曾是 一个 白色的 男人 .

我从未见过我的父亲，他是一位白人。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [taɪmz] , [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,
During these changing times , just after the war ,
期间 这些 变化 时代 , 只是 后 这 战争 ,

在战后那个变革的时代，

[ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
I was trying to find out what the change would bring about for us ,
我 曾是 尝试 到 寻找 出去 什么 这 改变 会 带来 关于 为了 我们 ,

我当时想弄清楚这种变化会给我们带来什么。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪstrəs] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] .
as we were under the care of our mistress , living in the great house .
作为 我们 是 在下面 这 关心 的 我们的 情妇 , 活的 在 这 伟大的 房子 .

因为我们当时在女主人的照顾下，住在那座大房子里。

[ai] [θɔːt] [ðɪs] : [ðæt] ['henri] , ['kærəlaɪn][ænd; ənd][maɪ'self] , ['luːɪs] , [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]
I thought this : that Henry , Caroline and myself , Louise , would have to go
我 想法 这 : 那 亨利 , 卡罗琳 和 我 , 路易丝 , 会 有 到 去
[æz; əz]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [dʌn] ,
as others had done ,
作为 其他的 有 完毕 ,

我当时想：亨利、卡罗琳和我，路易丝，都得像其他人一样离开。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gəʊ] [ænd; ənd] [-]
and where should we go and [38]
和 在哪里 应该 我们 去 和 [-]

我们应该去哪里呢？[38]

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] ?
what should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

我们该怎么办？

[bʌt; bət] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] .
But as time went on there were many changes .
但 作为 时间 去 在 那里 是 许多 变化 .

但随着时间的推移，发生了许多变化。

['aʊə(r)] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [dɔːtəz] , ['mɑːθə] [ænd; ənd] ['meəri] , [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɜːvənts] ,
Our mistress and her two daughters , Martha and Mary , had to become their own servants ,
我们的 情妇 和 她 二 女儿们 , 玛莎 和 玛丽 , 有 到 变得 他们的 自己的 仆人 ,

我们的女主人和她的两个女儿玛莎和玛丽，不得不自己做佣人。

[ænd; ənd] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] ,
and do all the work of the house , going into the kitchen , cooking and washing ,
和 做 全部 这 工作 的 这 房子 , 去 进入 这 厨房 , 烹饪 和 洗涤 ,

并包揽家务，包括进厨房做饭、洗衣服等等。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['æŋgri] [ðæt] [ɔːl] [ðeə(r)] [haʊs] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jæŋkiz] .
and feeling very angry that all their house servants had run away to the Yankees .
和 感觉 非常 生气的 那 全部 他们的 房子 仆人 有 跑步 离开 到 这 洋基队 .

他们非常生气，因为家里的所有仆人都逃到北方佬那里去了。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] ['aʊə(r)] [gʊd] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] ,
The time had come when our good times were over ,
这 时间 有 来 什么时候 我们的 好的 时代 是 超过 ,

我们的好时光终究结束了。

['aʊə(r)] ['meni] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [spent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒtn] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [hɑːf] - ['hɒlədeɪ] [ɒn] ['sætədeɪ] .
our many leisure hours spent among the cotton fields and woods and our half - holiday on Saturday .
我们的 许多 闲暇 小时 花费 之中 这 棉布 字段 和 树林 和 我们的 一半 - 假期 在 周六 .

我们在棉田和树林中度过了许多休闲时光，星期六还有半天假期。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [gɒn] .
These were all gone .
这些 是 全部 已消失 .

这些都没了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [skuːl] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] - ['pleɪsɪz][tuː; tə]
The boys had to leave school and take the runaway slaves ' places to
这 男孩们 有 到 离开 学校 和 拿 这 逃跑 奴隶 - 地方 到

['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] ['kɒtn] .
finish the planting and pick the cotton .
结束 这 种植 和 挑选 这 棉布 .

男孩们不得不辍学，代替逃跑的奴隶们完成播种和采摘棉花的工作。

[ai][maɪ'self][hæv; həv] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtn] [fiːld] , ['pɪkɪŋ] [greɪt] [b'ɑːskɪts] [fʊl] ,
I myself have worked in the cotton field , picking great baskets full ,
我 我 有 工作 在 这 棉布 场地 , 挑选 伟大的 篮子 满的 ,

我本人曾在棉花地里干过活，摘过满满几大篮棉花。

[tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] .
too heavy for me to carry .
也 重的 为了 我 到 携带 .

太重了，我搬不动。

[ɔːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] !
All was over !
全部 曾是 超过 !

一切都结束了！

[ai] [naʊ] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .
I now fully understood the change in our circumstances .
我 现在 完全 理解 这 改变 在 我们的 情况 .

我现在完全理解了我们所处境况的变化。

['lɪt(ə)l] ['henri] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][taɪm][tuː; tə][sɪt] ['bɑːskɪŋ] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]
Little Henry and I had no more time to sit basking ourselves in the sunshine
小的 亨利 和 我 有 不 更多的 时间 到 坐 晒太阳 我们自己 在 这 阳光

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] .
of the sunny south .
的 这 阳光明媚 南 .

我和小亨利再也没有时间坐在阳光明媚的南方享受日光浴了。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɔːl] [gɒn] .
The land was empty and the servants all gone .
这 土地 曾是 空的 和 这 仆人 全部 已消失 .

土地空无一人，仆人们也都走了。

[ai][kæn; kən] [siː] [maɪ] ['deɪnti] ['mɪstrəs] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['seɪɪŋ] , " ['rɪt] ,
I can see my dainty mistress coming down the steps saying , " Rit ,
我 能 看 我的 纤巧 情妇 未来 向下 这 步骤 说 , " rit ,

我能看到我娇小的女主人走下台阶，说道：“里特，

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['henri] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [tʃɪps] ,
you and Henry will have to go and pick up some chips ,
你 和 亨利 将要 有 到 去 和 挑选 向上 一些 芯片 ,

你和亨利得去买些薯片。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['meəri][ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['brekfəst] .
for Miss Mary and myself have to prepare the breakfast .
为了 错过 玛丽 和 我 有 到 准备 这 早餐 .

玛丽小姐和我要准备早餐。

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [wɜːk] .
You children will have to learn to work .
你 孩子们 将要 有 到 学习 到 工作 .

你们这些孩子以后都要学会工作。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , ['rɪt][ænd; ənd] ['henri] ? "
Do you understand me , Rit and Henry ? "
做 你 理解 我 , rit 和 亨利 ? "

里特和亨利，你们明白我的意思吗?

" [jes] , ['mɪsɪz] , [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] .
" Yes , Missus , we understand .
" 是的 , 太太 , 我们 理解 .

“是的，夫人，我们明白了。”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [fluː] , ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] [ðæt] [wiː; wi] ,
" And away we flew , laughing , and thinking it a great joke that we ,
" 和 离开 我们 飞翔 , 笑 , 和 思维 它 一个 伟大的 开玩笑 那 我们 ,

于是我们飞走了，笑着，觉得我们这么做真是个天大的笑话。

['mæsəz] [pets] , [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [wɜːk] . [-]
Massa's pets , must learn to work . [39]
马萨的 宠物 , 必须 学习 到 工作 . [-]

马萨的宠物必须学会工作。[39]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] , [sæd] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði][əʊld][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
But it was a sad , sad change on the old plantation , and the
但 它 曾是 一个 伤心 , 伤心 改变 在 这 老的 种植园 , 和 这

['bjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

但这对于古老的种植园来说，却是一个令人悲伤、令人悲伤的变化，而美丽的……

[praʊd] ['sʌni] [saʊθ] , [wɪð] [ɪts] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] , [wɒz; wəz] [baʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sɪn]
proud Sunny South , with its masters and mistresses , was bowed beneath the sin
自豪的 阳光明媚 南 , 和 它是 大师 和 情妇们 , 曾是 鞠躬 下面 这 罪

[brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['sleɪvəri] .
brought about by slavery .
带来 关于 经过 奴隶制 .

曾经骄傲的南方阳光灿烂，如今却在奴隶制带来的罪恶下屈服了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [plæn'teʃən] [ænd; ənd] [sleɪvz] ,
It was a terrible blow to the owners of plantations and slaves ,
它 曾是 一个 糟糕的 吹 到 这 所有者 的 种植园 和 奴隶 ,

这对种植园主和奴隶主来说是一个沉重的打击。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wʊd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
and their children would feel it more than they ,
和 他们的 孩子们 会 感觉 它 更多的 比 他们 ,

他们的孩子会比他们感受到得更多。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][baɪ] ['wɪlɪŋ] [ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ]
for they had been reared to be waited upon by willing or unwilling
为了 他们 有 到过 饲养 到 是 等待 之上 经过 愿意的 或者 不情愿

[sleɪvz] .
slaves .
奴隶 .

因为他们从小就被培养成要被自愿或不自愿的奴隶服侍。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ai] [wɪl] [ɪn'sɜːt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][maɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ,
In this place I will insert a poem my young mistress taught us ,
在 这 地方 我 将要 插入 一个 诗 我的 年轻的 情妇 教授 我们 ,

在这里我将插入我年轻的女主人教我们的一首诗，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['riːdɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] [gʊd] ['stɔːriz] .
for she was always reading poems and good stories .
为了 她 曾是 总是 阅读 诗歌 和 好的 故事 .

因为她总是喜欢读诗歌和精彩的故事。

[bʌt; bət][fɜːst][ai] [wɪl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ə; eɪ][tɔːk] [ai] [hɜːd] [bɪ'twiːn] [maɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] .
But first I will record a talk I heard between my master and mistress .
但 第一的 我 将要 记录 一个 讲话 我 听到 之间 我的 掌握 和 情妇 .

但首先我要录下我听到的主人和女主人之间的一段谈话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
They were sitting in the dining - room , and we children were standing around the table .
他们 是 坐着 在 这 用餐 - 房间 , 和 我们 孩子们 是 常设 大约 这 桌子 .

他们坐在餐厅里，我们这些孩子围着桌子站着。

[maɪ] ['mɪstrəs] [sed] , " [ai] [sə'pəʊz] , [æz; əz] ['nænsi] [hæz; həz]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [kiːp] ['henri] ,
My mistress said , " I suppose , as Nancy has never returned , we had better keep Henry ,
我的 情妇 说 , " 我 认为 , 作为 南希 有 绝不 返回 , 我们 有 更好的 保持 亨利 ,

我的女主人说：“我想，既然南希再也没有回来，我们最好还是留下亨利吧。”

['kærəlaɪn][ænd; ənd] ['luːɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][eɪdʒ] . "
Caroline and Louise until they are of age . "
卡罗琳 和 路易丝 直到 他们 是 的 年龄 . "

直到卡罗琳和路易丝成年为止。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] ['mæsə] , [mɪs] ['meəri][ænd; ənd] [mɪs] ['mɑːθə] ,
" Yes , we will , " said Massa , Miss Mary and Miss Martha ,
" 是的 , 我们 将要 , " 说 马萨 , 错过 玛丽 和 错过 玛莎 ,

“是的，我们会的，”马萨、玛丽小姐和玛莎小姐说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [mæn][prə'pəuziz][ænd; ənd][gɒd][dɪ'spəʊzɪz] . -
" but it is ' man proposes and God disposes . '
" 但 它 是 - 男人 提议 和 上帝 处置 . -

“但这就是‘人算不如天算’。”

" [səʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði]['siːkwəl][tuː; tə][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] .
" So in the following pages you will read the sequel to my childhood life in the Sunny South .
" 所以 在 这 下列的 页面 你 将要 读 这 续集 到 我的 童年 生活 在 这 阳光明媚 南 .

“接下来的几页，你将读到我在阳光明媚的南方度过的童年生活的续篇。”

[raɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [wen] [maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd][gɒt]['set(ə)ld][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hʌt] ,
Right after the war when my mother had got settled in her hut ,
正确的 后 这 战争 什么时候 我的 母亲 有 得到 定居 在 她 小屋 ,

战争结束后不久，我母亲刚刚在她的小屋里安顿下来，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bruːd] ['hɔvə, 'hʌ-] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['æbsənt] ,
with her little brood hovered around her , from which she had been so long absent ,
和 她 小的 幼虫 悬停 大约 她 , 从 哪个 她 有 到过 所以 长的 缺席的 ,

她身边围着一群孩子，她已经很久没和他们在一起了。

[wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
we had nothing to eat ,
我们 有 没有什么 到 吃 ,

我们什么吃的都没有。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [seɪv] [sʌm; səm][əʊld] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [hɔːs] - ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [heɪ]
and nothing to sleep on save some old pieces of horse - blankets and hay
和 没有什么 到 睡觉 在 节省 一些 老的 件 的 马 - 毯子 和 干草
[ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [-]
that the soldiers [40]
那 这 士兵 [-]

除了士兵们[40]铺的一些旧马毯和干草外，没有任何东西可以睡觉。

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
gave her .
给予 她 .

给了她。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ;
The first day in the hut was a rainy day ;
这 第一的 天 在 这 小屋 曾是 一个 下雨 天 ;

入住小屋的第一天是雨天；

[ænd; ənd][æz; əz] [naɪt] [druː] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔː(r)] [fɪəs] ,
and as night drew near it grew more fierce ,
和 作为 夜晚 画 靠近 它 生长 更多的 凶猛的 ,

随着夜幕降临，火势愈发猛烈。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gæðəd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['fægəts][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][baɪ]
and we children had gathered some little fagots to make a fire by
和 我们 孩子们 有 聚集 一些 小的 柴捆 到 制作 一个 火 经过
[ðə; ði] [taɪm] ['mʌðə(r)] [keɪm] [həʊm] ,
the time mother came home ,
这 时间 母亲 来了 家 ,

等妈妈回家的时候，我们几个孩子已经收集了一些小柴火准备生火了。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðəd] [θruː] [ðə; ði]
with something for us to eat , such as she had gathered through the
和 某物 为了 我们 到 吃 , 这样的 作为 她 有 聚集 通过 这
[deɪ] .
day .
天 .

她给我们带了些吃的，比如她一天中收集的那些东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [kɔːn] [miːl] [ænd; ənd] [piːz] [ænd; ənd][hæm] - [bəʊn][ænd; ənd][skɪnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
It was only corn meal and pease and ham - bone and skins which she
它 曾是 仅有的 玉米 一顿饭 和 请 和 火腿 - 骨 和 皮肤 哪个 她
[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['sʌpə(r)] .
had for our supper .
有 为了 我们的 晚餐 .

她给我们准备的晚餐只有玉米粉、豌豆、火腿骨和猪皮。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][kləʊz] [ðæt] [dɔː(r)] ,
She had started a little fire , and said , " Some of you close that door ,
她 有 开始 一个 小的 火 , 和 说 , " 一些 的 你 关闭 那 门 ,

她点燃了一小堆火，说道：“你们有些人把门关上，

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] .
" for it was cold .
" 为了 它 曾是 寒冷的 .

因为天气很冷。

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ðə; ði] [pɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [piːz] [ænd; ənd] [hæm] - [bəʊn] [ænd; ənd] [skɪnz] .
She swung the pot over the fire and filled it with the pease and ham - bone and skins .
她 摇摆 这 锅 超过 这 火 和 已填 它 和 这 请 和 火腿 - 骨 和 皮肤 .

她把锅放到火上，往锅里装满了豌豆、火腿骨和皮。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bruːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['blæŋkit] ,
Then she seated her little brood around the fire on the pieces of blanket ,
然后 她 坐着 她 小的 幼虫 大约 这 火 在 这 件 的 毯子 ,

然后她让孩子们围坐在火堆旁的毯子碎片上。

[weə(r)] [wiː; wi] [wɒtʃt] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [aɪz] , ['aʊə(r)] [hɑːts] [fɪld] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] ,
where we watched with all our eyes , our hearts filled with desire ,
在哪里 我们 观看 和 全部 我们的 眼睛 , 我们的 心 已填 和 欲望 ,

我们睁大眼睛注视着，心中充满了渴望，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [nekst] .
looking to see what she would do next .
寻找 到 看 什么 她 会 做 下一个 .

想看看她接下来会做什么。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [æn; ən] [əʊld] ['brəʊkən] ['ɜːθn] [bəʊl] ,
She took down an old broken earthen bowl ,
她 采取 向下 一个 老的 破碎的 土 碗 ,

她取下一个破旧的陶碗，

[ænd; ənd] [tɒst] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [miːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] , ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
and tossed into it the little meal she had brought , stirring it up with water ,
和 抛掷 进入 它 这 小的 一顿饭 她 有 带来 , 搅拌 它 向上 和 水 ,

然后把她带来的那点食物倒进去，加水搅拌均匀。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊ] [keɪk] .
making a hoe cake .
制作 一个 锄 蛋糕 .

制作锄头蛋糕。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [drɔː] [ðæt] ['grɪdl] [aʊt] [hɪə(r)] ,
She said , " One of you draw that griddle out here ,
她 说 , " 一 的 你 画 那 烤盘 出去 这里 ,

她说：“你们谁把烤盘拿出来，

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [kəʊl] .
" and she placed it on the few little coals .
" 和 她 放置 它 在 这 很少 小的 煤炭 .

她把它放在那几小块煤炭上。

[pə'hæps] [ðɪs] ['grɪdl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] , [ɔː(r)] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps this griddle you have never seen , or one like it .
也许 这 烤盘 你 有 绝不 已见 , 或者 一 喜欢 它 .

或许你从未见过这种煎锅，或者类似的煎锅。

[ai] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I will describe it to you .
我 将要 描述 它 到 你 .

我会向你描述一下。

[ðɪs] ['ɡrɪdl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [raʊnd] [piːs] [ɒv; əv] ['aɪən] , [kwaɪt] [θɪk] , ['hævɪŋ] [θriː] [legz] .
This griddle was a round piece of iron , quite thick , having three legs .
这 烤盘 曾是 一个 圆形的 片 的 铁 , 相当 厚的 , 拥有 三 腿 .

这个烤盘是一块圆形的铁板，很厚，有三个支脚。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] ,
It might have been made in a blacksmith's shop ,
它 可能 有 到过 制成 在 一个 铁匠 店铺 ,

它可能是铁匠铺里打造的。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪns] .
for I have never seen one like it before or since .
为了 我 有 绝不 已见 一 喜欢 它 前 或者 自从 .

因为我之前从未见过这样的，之后也再没见过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊl] ,
It was placed upon the coals ,
它 曾是 放置 之上 这 煤炭 ,

它被放在煤炭上，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['aɪən] [spuːn] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [ðɪs] ['ɡrɪdl] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [miːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [mɪkst] [ʌp] .
and with an old iron spoon she put on this griddle half of the corn meal she had mixed up .
和 和 一个 老的 铁 勺子 她 放 在 这 烤盘 一半 的 这 玉米 一顿饭 她 有 混合 向上 .

她用一把旧铁勺，把她拌好的玉米粉的一半放到烤盘上。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [wɪl] [pʊt] [-]
She said , " I will put [41]
她 说 , " 我 将要 放 [-]

她说：“我会把[41]

[ə; eɪ] [tɪn] [pleɪt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] .
a tin plate over this , and put it away for your breakfast .
一个 锡 盘子 超过 这 , 和 放 它 离开 为了 你的 早餐 .

用锡盘盖住它，然后把它收起来，留着早餐吃。

" [wiː; wi] [faɪv] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['iːɡəli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pɒt] ['bɔɪlɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [piːz] [ænd; ənd] [hæm] - [bəʊn] .
" We five children were eagerly watching the pot boiling , with the pease and ham - bone .
" 我们 五 孩子们 是 急切地 观看 这 锅 沸腾 , 和 这 请 和 火腿 - 骨 .

我们五个孩子都兴致勃勃地看着锅里沸腾的豌豆和火腿骨。

[ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['pætə] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .
The rain was pattering on the roof of the hut .
这 雨 曾是 打节拍 在 这 屋顶 的 这 小屋 .

雨点噼里啪啦地打在小屋的屋顶上。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
All at once there came a knock at the door .
全部 在 一次 那里 来了 一个 敲 在 这 门 .

突然，有人敲门。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [nɒk] .
My mother answered the knock .
我的 母亲 回答 这 敲 .

我妈妈去应门了。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] [ænd; ənd] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
When she opened the door , there stood a white woman and three little children ,
什么时候 她 打开 这 门 ， 那里 站立 一个 白色的 女士 和 三 小的 孩子们 ，

她打开门，看到一个白人妇女和三个小孩站在那里。

[ɔːl] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [reɪn] .
all dripping with the rain .
全部 滴落 和 这 雨 .

到处都在滴雨。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] , " [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] ,
My mother said , " In the name of the Lord , where are you going on such a night ,
我的 母亲 说 ， " 在 这 姓名 的 这 主 ， 在哪里 是 你 去 在 这样的 一个 夜晚 ，

我母亲说：“看在上帝的份上，你今晚要去哪里？”

[wɪð] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ?
with these children ?
和 这些 孩子们 ？

和这些孩子一起？

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] , " ['ɑːnti] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['trævəlɪŋ] .
" The woman said , " Auntie , I am travelling .
" 这 女士 说 ， " 阿姨 ， 我 是 旅行 .

那女人说：“阿姨，我要出远门了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [stɒp] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] , [wɪð] [maɪ] ['tʃɪldrən] ?
Will you please let me stop here to - night , out of the rain , with my children ?
将要 你 请 让 我 停止 这里 到 - 夜晚 ， 出去 的 这 雨 ， 和 我的 孩子们 ？

今晚能否让我带着孩子们在这里避雨？

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] , " [jes] , ['hʌni] .
" My mother said , " Yes , honey .
" 我的 母亲 说 ， " 是的 ， 蜂蜜 .

我母亲说：“是的，亲爱的。”

[ai] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [gɒt] [ai] [wɪl] [ʃeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "
I ain't got much , but what I have got I will share with you . "
我 不是 得到 很多 ， 但 什么 我 有 得到 我 将要 分享 和 你 . "

我拥有的不多，但我会把我拥有的都分享给你。

" [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
" God bless you !
" 上帝 保佑 你 ！

上帝保佑你！

" [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ɪn] .
" They all came in .
" 他们 全部 来了 在 .

他们都进来了。

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ɪn] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] [kʌm] .
We children looked in wonder at what had come .
我们 孩子们 看起来 在 想知道 在 什么 有 来 .

我们孩子们惊奇地看着眼前的一切。

[bʌt; bət][maɪ]['mʌðə(r)] ['skætəd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [bruːd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
But my mother scattered her own little brood and made a place for
但 我的 母亲 疏散 她 自己的 小的 幼虫 和 制成 一个 地方 为了
[ðə; ði] [fə'lɔːn] ['wɒndərəz] .
the forlorn wanderers .
这 绝望 流浪者 .

但我的母亲却让自己的孩子们四散而去，为那些孤独的流浪者腾出了地方。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [weɪt] , ['hʌni] , [let] [ˌem 'iː] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [ðæt] [həʊ] [keɪk] .
She said , " Wait , honey , let me turn over that hoe cake .
她 说 , " 等待 , 蜂蜜 , 让 我 转动 超过 那 锄 蛋糕 .

她说：“等等，亲爱的，让我把那块锄头蛋糕翻过来。”

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [fel] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] , [iːtʃ] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] .
" Then the two women fell to talking , each telling a tale of woe .
" 然后 这 二 女性 跌倒 到 说 , 每个 讲述 一个 故事 的 悲哀 .

“然后两个女人开始交谈，各自讲述了自己的悲惨遭遇。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [maɪ]['mʌðə(r)] [kɔːld] [aʊt] , " [hɪə(r)] , [juː; jʊ] , ['luːɪs] , [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv]
After a time , my mother called out , " Here , you , Louise , or some one of
后 一个 时间 , 我的 母亲 称为 出去 , " 这里 , 你 , 路易丝 , 或者 一些 一 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

过了一会儿，我母亲喊道：“路易丝，你或者你们其中一人，过来。”

[pɒt] [sʌm; səm]['fægəts]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɒt] , [səʊ] [ðiːz] [piːz] [kæn; kən] [get] [dʌn] .
put some fagots under the pot , so these pease can get done .
放 一些 柴捆 在下面 这 锅 , 所以 这些 请 能 得到 完毕 .

在锅底下放些柴火，这样豌豆就能煮熟了。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [pʊt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][fɑːst] [ɪ'nʌf] , [fɜːst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]
" We couldn't put them under fast enough , first one and then another of
" 我们 不能 放 他们 在下面 快速地 足够的 , 第一的 一 和 然后 其他 的
[ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] ,
us children ,
我们 孩子们 ,

“我们没能及时把他们麻醉，先是一个，然后又一个，我们这些孩子……”

[ðə; ði] ['mʌðəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] .
the mothers still talking .
这 母亲们 仍然 说 .

母亲们还在交谈。

[suːn] [maɪ]['mʌðə(r)] [sed] , " [drɔː] [ðæt] [həʊ] [keɪk] [wʌn][saɪd] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
Soon my mother said , " Draw that hoe cake one side , I guess it is done .
很快 我的 母亲 说 , " 画 那 锄 蛋糕 一 边 , 我 猜测 它 是 完毕 .

很快，我母亲说：“把那块锄头蛋糕的一面画出来，我想它就做好了。”

" [maɪ]['mʌðə(r)] [sed] [-]
" My mother said [42]
" 我的 母亲 说 [-]

“我母亲说[42]

[tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] , " ['hʌni] , [eɪnt] [juː; jʊ][gɒt] [nəʊ] ['hʌzbənd] ?
to the woman , " Honey , ain't you got no husband ?
到 这 女士 , " 蜂蜜 , 不是 你 得到 不 丈夫 ?

对那位女士说：“亲爱的，你没有丈夫吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [nəʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] [gɒt] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .
" She said , " No , my husband got killed in the war .
" 她 说 , " 不 , 我的 丈夫 得到 被杀 在 这 战争 .

她说：“不，我丈夫在战争中丧生了。”

" [maɪ]['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [wel] , [maɪ] ['hʌzbənd] [daɪd] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː][wɔː(r)] .
" My mother replied , " Well , my husband died right after the war .
" 我的 母亲 回复 , " 出色地 , 我的 丈夫 死亡 正确的 后 这 战争 .

我母亲回答说："嗯，我丈夫在战争结束后不久就去世了。"

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ]['lɪt(ə)l] [bruːd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] .
I have been away from my little brood for four years .
我 有 到过 离开 从 我的 小的 幼虫 为了 四 年 .

我已经离开我的孩子们四年了。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] ['strʌɡ(ə)l] , [ai][hæv; həv][ɡɒt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [færɪn] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
With a hard struggle , I have got them away from the Farrin plantation ,
和 一个 难的 斗争 , 我 有 得到 他们 离开 从 这 法林 种植园 ,

经过一番艰苦努力，我终于把他们从法林种植园带了出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [ɡəʊ] .
for they did not want to let them go .
为了 他们 做过 不是 想 到 让 他们 去 .

因为他们不想放他们走。

[bʌt; bət][ai][ɡɒt][ðem; ðəm] .
But I got them .
但 我 得到 他们 .

但我还是拿到了。

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .
I was determined to have them .
我 曾是 决定 到 有 他们 .

我决心一定要得到它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm] .
But they would not let me have them if they could have kept them .
但 他们 会 不是 让 我 有 他们 如果 他们 可以 有 保留 他们 .

但如果他们可以自己留着，他们肯定不会让我拥有它们。

[wɪð] [ɡɑːdz] [help] [ai] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] .
With God's help I will keep them from starving .
和 神的 帮助 我 将要 保持 他们 从 饥饿 .

有了上帝的帮助下，我一定能让他们免于挨饿。

[ðə; ðiː] [waɪt] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The white folks are good to me .
这 白色的 各位 是 好的 到 我 .

白人对我很好。

[ðeɪ] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [wɜːk] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] , [wɪð] [ɡɑːdz] [help] , [ai][kæn; kən][ɡet] [ə'lɒŋ] .
They give me work , and I know , with God's help , I can get along .
他们 给 我 工作 , 和 我 知道 , 和 神的 帮助 , 我 能 得到 沿着 .

他们给了我工作，我知道，在上帝的帮助下，我能过得很好。

" [ðə; ðiː] [waɪt] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , ['ɑːnti] , [maɪ] ['hʌzbənd] [left] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mænz]
" The white woman replied , " Yes , Auntie , my husband left me on a rich man's
" 这 白色的 女士 回复 , " 是的 , 阿姨 , 我的 丈夫 左边 我 在 一个 富有的 男人的
[plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
plantation .
种植园 .

白人妇女回答说："是的，阿姨，我丈夫把我丢在一个富人的种植园里。"

[ðɪs] [mæn] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [keɪm] [həʊm] ;
This man promised to look out for me until my husband came home ;
这 男人 承诺 到 看 出去 为了 我 直到 我的 丈夫 来了 家 ;

这个人答应照顾我，直到我丈夫回家；

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ,
but he got killed in the war ,
但 他 得到 被杀 在 这 战争 ,

但他在战争中阵亡了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jæŋkiz] [hæv; həv][set][hɪz; ɪz]['niːgrəuz] [friː] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
and the Yankees have set his negroes free and he said he could not
和 这 洋基队 有 放 他的 黑人 自由的 和 他 说 他 可以 不是
[help][ˌem 'iː]['eni][mɔː(r)] ,
help me any more ,
帮助 我 任何 更多的 ,

洋基队释放了他的黑奴，他说他再也帮不了我了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][best][wiː; wi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .
and we would have to do the best we could for ourselves .
和 我们 会 有 到 做 这 最好的 我们 可以 为了 我们自己 .

我们只能尽力为自己争取最好的结果。

[ai] [geɪv] [maɪ] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ʌn'tɪl][ai][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ]
I gave my things to a woman to keep for me until I could find my
我 给予 我的 事物 到 一个 女士 到 保持 为了 我 直到 我 可以 寻找 我的
['kɪnzfəʊk] .
kinsfolk .
亲属 .

我把我的东西交给一个女人保管，直到我找到我的亲人。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
They live about fifty miles from here , up in the country .
他们 居住 关于 五十 英里 从 这里 , 向上 在 这 国家 .

他们住在离这里大约五十英里的乡下。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [wei] [ðeə(r)] [naʊ] .
I am on my way there now .
我 是 在 我的 方式 那里 现在 .

我现在正在前往那里的路上。

" [maɪ]['mʌðə(r)] [sed] , " [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][get][ðeə(r)] ? "
" My mother said , " How long will it take you to get there ? "
" 我的 母亲 说 , " 如何 长的 将要 它 拿 你 到 得到 那里 ? "

我母亲问：“你要多久才能到那里？”

" [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][doʊnt][reɪn] .
" About three days , if it don't rain .
" 关于 三 天 , 如果 它 不 雨 .

“如果不下雨的话，大概三天吧。”

" [maɪ]['mʌðə(r)] [sed] , " [eɪnt] [juː; jʊ][gɒt][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][raɪd][ðeə(r)] ? "
" My mother said , " Ain't you got some way to ride there ? "
" 我的 母亲 说 , " 不是 你 得到 一些 方式 到 骑 那里 ? "

我母亲说：“你难道没有办法骑车去那里吗？”

" [nəʊ] , ['ɑːnti] , [-]
" No , Auntie , [43]
" 不 , 阿姨 , [-]

“不，阿姨，[43]

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ][ʌp] [weə(r)] [maɪ][fəʊks][lɪv; laɪv] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em]
there is no way of riding up where my folks live , the place where I am
那里 是 不 方式 的 骑术 向上 在哪里 我的 各位 居住 , 这 地方 在哪里 我 是
[frɒm; frəm] .
from .
从 .

我没有办法骑马去我父母居住的地方，也就是我的家乡。

" [wiː; wi] [həʊpt] [ðə; ði] [tɔːk] [wɒz; wəz][məʊst] [endid] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəsli] ['wɒtʃɪŋ]
" We hoped the talk was most ended , for we were anxiously watching
" 我们 希望 这 讲话 曾是 最多 结束 , 为了 我们 是 焦虑地 观看
[ðæt] [pɒt] .
that pot .
那 锅 .

“我们希望谈话已经结束，因为我们一直焦急地关注着那个锅。”

['prɪti] [suːn] [maɪ]['mʌðə(r)] [siːmd] [tuː; tə]['riːəlaɪz]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
Pretty soon my mother seemed to realize our existence .
漂亮的 很快 我的 母亲 似乎 到 意识到 我们的 存在 .

很快，我母亲似乎就意识到了我们的存在。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [maɪ] [lɔːd] !
She exclaimed , " My Lord !
她 惊呼 , " 我的 主 !

她惊呼道：“我的主啊！”

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [stɑːvd] .
I suppose the little children are nearly starved .
我 认为 这 小的 孩子们 是 几乎 饥饿 .

我想这些小孩子都快饿死了。

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [piːz] [dʌn] , [jʌŋ] [wʌnz] ?
Are those pease done , young ones ?
是 那些 请 完毕 , 年轻的 一个 ?

孩子们，这些都做完了吗？

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['wʊmən] , " [hæv; həv][juː; jʊ] - [ɔːl][hæd; həd] ['eniθɪŋ]
" She turned and said to the white woman , " Have you - all had anything
" 她 转向 和 说 到 这 白色的 女士 , " 有 你 - 全部 有 任何事物
[tuː; tə] [iːt] ? "
to eat ? "
到 吃 ? "

她转过身对白人妇女说：“你们都吃过东西了吗？”

" [wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ə'baʊt] ['dɪnə(r)] [taɪm] ,
" We stopped at a house about dinner time ,
" 我们 停止 在 一个 房子 关于 晚餐 时间 ,

“我们大约在晚餐时间停在了一户人家门口，

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtəmɪlk] .
but the woman didn't have anything but some bread and buttermilk .
但 这 女士 没有 有 任何事物 但 一些 面包 和 酪乳 .

但这位妇女除了面包和酪乳之外，什么也没有。

" [maɪ]['mʌðə(r)] [sed] , " [wel] , ['hʌni] , [ai] [eɪnt] [gɒt][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [wɪð]
" My mother said , " Well , honey , I ain't got but a little , but I will divide with
" 我的 母亲 说 , " 出色地 , 蜂蜜 , 我 不是 得到 但 一个 小的 , 但 我 将要 划分 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我母亲说：“好吧，宝贝，我只有点东西，但我会和你平分。”

" [ðə; ði]['wʊmən] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ɑːnti] .
" The woman said , " Thank you , Auntie .
" 这 女士 说 , " 感谢 你 , 阿姨 .

那位女士说：“谢谢你，阿姨。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [gɪv] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ai][kæn; kən][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
You just give my children a little ; I can do without it .
你 只是 给 我的 孩子们 一个 小的 ; 我 能 做 没有 它 .

你只要给我的孩子们一点点就行了；我自己不需要。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] .
" **Then** **came** **the** **dividing** **.**
" 然后 来了 这 分割 .

然后就出现了分裂。

[wiː; wi] [ɔːl] [wɒtʃt] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [ʃer] [wʊd] [biː; bi] .
We **all** **watched** **with** **all** **our** **eyes** **to** **see** **what** **the** **shares** **would** **be** **.**
我们 全部 观看 和 全部 我们的 眼睛 到 看 什么 这 分享 会 是 .

我们都睁大眼睛看着，想看看最终的分配结果会是什么样。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [brəʊk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪn] [pleɪts] .
My **mother** **broke** **a** **mouthful** **of** **bread** **and** **put** **it** **on** **each** **of** **the** **tin** **plates** **.**
我的 母亲 打破 一个 一口气 的 面包 和 放 它 在 每个 的 这 锡 盘子 .

我母亲掰下一小块面包，分别放在每个锡盘里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [əʊld] [spuːn] [ænd; ənd] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [piː] [suːp] .
Then **she** **took** **the** **old** **spoon** **and** **equally** **divided** **the** **pea** **soup** **.**
然后 她 采取 这 老的 勺子 和 同样地 分割 这 豌豆 汤 .

然后她拿起旧勺子，把豌豆汤平均分了。

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [wɪð] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [spuːn] .
We **children** **were** **seated** **around** **the** **fire** **,** **with** **some** **little** **wooden** **spoons** **.**
我们 孩子们 是 坐着 大约 这 火 , 和 一些 小的 木制的 勺子 .

我们几个孩子围坐在火堆旁，手里拿着一些小木勺。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʊdn] [spuːn] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [gəʊ] [raʊnd] ,
But **the** **wooden** **spoons** **didn't** **quite** **go** **round** **,**
但 这 木制的 勺子 没有 相当 去 圆形的 ,

但是木勺并没有完全传到一起。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] .
and **some** **of** **us** **had** **to** **eat** **with** **our** **fingers** **.**
和 一些 的 我们 有 到 吃 和 我们的 手指 .

我们当中有些人只能用手指吃饭。

['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːl] , [haʊ'evə(r)] ,
Our **share** **of** **the** **meal** **,** **however** **,**
我们的 分享 的 这 一顿饭 , 然而 ,

然而，我们那份饭菜，

[wɒz; wəz] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['hʌŋgri] [wen] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [bɪ'gæn] .
was **so** **small** **that** **we** **were** **as** **hungry** **when** **we** **finished** **as** **when** **we** **began** **.**
曾是 所以 小的 那 我们 是 作为 饥饿的 什么时候 我们 完成的 作为 什么时候 我们 开始 .

餐厅太小了，我们吃完后和开始时一样饿。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] , " [teɪk] [ðæt] [ræg] [ænd; ənd] [waɪp] [jɔː(r); jə(r)] [-]
My **mother** **said** **,** **"** **Take** **that** **rag** **and** **wipe** **your** **[** **44** **]**
我的 母亲 说 , " 拿 那 抹布 和 擦拭 你的 [-]

我母亲说：“拿那块抹布擦擦你的[44]

[feɪs] [ænd; ənd] [hændz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
face **and** **hands** **,** **and** **give** **it** **to** **the** **others** **and** **let** **them** **use** **it** **,** **too** **.**
脸 和 双手 , 和 给 它 到 这 其他的 和 让 他们 使用 它 , 也 .

把它涂在脸上和手上，然后给其他人也用上。

[pʊt] [ðəʊz] [pleɪts] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Put those plates upon the table .
放 那些 盘子 之上 这 桌子 .

把那些盘子放到桌子上。

" [wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [əu'bei] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊə(r)] [siːts] [ə'gen] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
" We immediately obeyed orders , and took our seats again around the fire .
" 我们 立即地 服从 订单 , 和 采取 我们的 座位 再次 大约 这 火 .

“我们立即服从命令，重新围坐在火堆旁。”

" [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [pʊl] [ðæt] [strɔː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][get] ['redi]
" One of you go and pull that straw out of the corner and get ready
" 一 的 你 去 和 拉 那 稻草 出去 的 这 角落 和 得到 准备好
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .
to go to bed .
到 去 到 床 .

“你们其中一个去把角落里的那根吸管抽出来，然后准备睡觉。”

" [wiː; wi][ɔːl] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [strɔː] , [ðə; ði] [waɪt] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
" We all lay down on the straw , the white children with us ,
" 我们 全部 躺 向下 在 这 稻草 , 这 白色的 孩子们 和 我们 ,

“我们都躺在稻草上，白人孩子也和我们在一起。”

[ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)] ['kʌvəd] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['blæŋkit] .
and my mother covered us over with the blanket .
和 我的 母亲 涵盖 我们 超过 和 这 毯子 .

妈妈用毯子把我们盖住了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ðə; ði] " [lænd][ɒv; əv][nɒd] , " [fər'get] ['aʊə(r)] ['empti] ['stʌməks] .
We were soon in the " Land of Nod , " forgetting our empty stomachs .
我们 是 很快 在 这 " 土地 的 点头 , " 遗忘 我们的 空的 胃 .

我们很快就进入了梦乡，忘记了饥饿的肚子。

[ðə; ði] [tuː] ['mʌðəz] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['əʊnli] [siːts] , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l]
The two mothers still continued to talk , sitting down on the only seats , a couple
这 二 母亲们 仍然 持续 到 讲话 , 坐着 向下 在 这 仅有的 座位 , 一个 夫妻
[ɒv; əv] [blɒks] .
of blocks .
的 积木 .

两位母亲继续交谈着，她们坐在几个街区外仅有的几张椅子上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['wʊmən] [slept] .
A little back against the wall my mother and the white woman slept .
一个 小的 后退 反对 这 墙 我的 母亲 和 这 白色的 女士 睡着了 .

我母亲和那位白人妇女背靠着墙睡着了。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ʌp] ,
Bright and early in the morning we were called up ,
明亮的 和 早期的 在 这 早晨 我们 是 称为 向上 ,

一大早我们就接到了通知。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ] [keɪk] [wɒz; wəz]['iːt(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and the rest of the hoe cake was eaten for breakfast , with a little
和 这 休息 的 这 锄 蛋糕 曾是 吃 为了 早餐 , 和 一个 小的
[miːt] ,
meat ,
肉 ,

剩下的玉米饼配着一点肉，当早餐吃了。

[sʌm; səm] ['kɒfi] ['swiːtnd] [wɪð] [mə'læsɪz] .
some coffee sweetened with molasses .
一些 咖啡 加糖 和 糖蜜 .

一些用糖蜜调味的咖啡。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɒndərəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [ʃeəd] ['aʊə(r)] [miːl] ,
The little wanderers and their mother shared our meal ,
这 小的 流浪者 和 他们的 母亲 共享 我们的 一顿饭 ,

小家伙们和他们的母亲一起享用了我们的餐点。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [həʊm] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['kɪnzfəʊk]
and then they started again on their journey towards their home among their kinsfolk
和 然后 他们 开始 再次 在 他们的 旅行 向 他们的 家 之中 他们的 亲属
,
,
,

然后他们再次启程，返回亲戚们居住的家乡。

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
and we never saw them again .
和 我们 绝不 锯 他们 再次 .

我们再也没见过他们。

[maɪ]['mʌðə(r)] [sed] , " [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
My mother said , " God bless you !
我的 母亲 说 , " 上帝 保佑 你 !

我母亲说：“上帝保佑你！”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [gʊd] [lʌk] .
I wish you all good luck .
我 希望 你 全部 好的 运气 .

祝你们一切顺利。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ['seɪfli] .
I hope you will reach your home safely .
我 希望 你 将要 抵达 你的 家 安全 .

希望你平安到家。

" [ðen] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [juː; jʊ] [jʌŋ] [wʌnz] [pʊt] [ə'weɪ] [ðæt] [strɔː] [ænd; ənd] [swiːp] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" Then mother said to us , " You young ones put away that straw and sweep up the place ,
" 然后 母亲 说 到 我们 , " 你 年轻的 一个 放 离开 那 稻草 和 扫 向上 这 地方 ,

“然后母亲对我们说：‘你们这些小家伙，把那些稻草收起来，把这里打扫干净。’”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [wɜːk] .
because I have to go to my work .
因为 我 有 到 去 到 我的 工作 .

因为我得去上班。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [naɪs] ['dɪnə(r)] ,
" But she came at noon and brought us a nice dinner ,
" 但 她 来了 在 中午 和 带来 我们 一个 好的 晚餐 ,

但她中午来了，给我们带来了丰盛的晚餐。

[mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri][ðæn; ðən][ðə; ði]['sʌpə(r)] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] .
more satisfactory than the supper and breakfast we had had .
更多的 令人满意的 比 这 晚餐 和 早餐 我们 有 有 .

比我们吃的晚餐和早餐更令人满意。

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [-]
We children were delighted that [45]
我们 孩子们 是 高兴极了 那 [-]

我们孩子们很高兴[45]

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] [miːl] [ðɪs] [taɪm] .
there were no little white children to share our meal this time .
那里 是 不 小的 白色的 孩子们 到 分享 我们的 一顿饭 这 时间 .

这次没有白人小孩和我们一起吃饭了。

[ɪn] [taɪm] , [maɪ]['əʊldə]['sɪstə(r)] , ['kærəlaɪn] , [ænd; ənd][maɪ'self][gɒt] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
In time , my older sister , Caroline , and myself got work among good people ,
在 时间 , 我的 老 姐姐 , 卡罗琳 , 和 我 得到 工作 之中 好的 人们 ,

后来，我和姐姐卡罗琳都找到了工作，和一群好人一起工作。

[weə(r)] [wiː; wi] [suːn] [fə'gɒt] [ɔːl][ðə; ði] [hɑːd] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɒg]['kæbɪn][baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd][ɪn]['kleɪtn] ,
where we soon forgot all the hard times in the little log cabin by the roadside in Clayton ,
在哪里 我们 很快 忘了 全部 这 难的 时代 在 这 小的 日志 舱 经过 这 路边 在 克莱顿 ,

在克莱顿路边的小木屋里，我们很快就忘记了所有艰难的时光。

[ˌælə'bæmə] .
Alabama .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

[ʌp] [tuː; tə][maɪ] ['wʊmənhʊd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðiːz] ['meməriz] [fɪl] [maɪ][maɪnd] .
Up to my womanhood , even to this day , these memories fill my mind .
向上 到 我的 女性 , 甚至 到 这 天 , 这些 回忆 充满 我的 头脑 .

直到我成年，这些记忆仍然充斥着我的脑海。

[sʌm; səm][kaɪnd] [frendz] - [aɪz] [meɪ] [siː] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,
Some kind friends ' eyes may see these pages ,
一些 种类 朋友们 - 眼睛 可能 看 这些 页面 ,

或许有些好心的朋友会看到这些页面。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [rɪ'kɔːl] [sʌm; səm] [fɒnd] ['meməriz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] ,
and may they recall some fond memories of their happy childhood ,
和 可能 他们 记起 一些 喜爱 回忆 的 他们的 快乐的 童年 ,

愿他们能回忆起快乐童年的美好时光。

[æz; əz] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [brɪŋz] [bæk] [maɪ] [jʌŋ] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sʌni] [saʊθ] .
as what I have written brings back my young life in the great Sunny South .
作为 什么 我 有 书面 带来 后退 我的 年轻的 生活 在 这 伟大的 阳光明媚 南 .

我所写的这些文字，让我回想起在阳光灿烂的南方度过的美好青春时光。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ɒn] [ðɪs] 49th ['bɜːθdeɪ] ;
I am something of the type of Moses on this 49th birthday ;
我 是 某物 的 这 类型 的 摩西 在 这 49th 生日 ;

在我49岁生日之际，我感觉自己有点像摩西。

[nɒt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ræpt] [ɪn] ['lʌkʃəriz] ,
not that I am wrapped in luxuries ,
不是 那 我 是 包装 在 奢侈品 ,

并非我过着奢华的生活，

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [laɪf][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
but that my thoughts are wrapped in the luxuries of the heavenly life in store for me ,
但 那 我的 想法 是 包装 在 这 奢侈品 的 这 天上 生活 在 店铺 为了 我 ,

但我满脑子想的都是天堂里为我准备的种种美好。

[wen] [maɪ][laɪf] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] ,
when my life work is done ,
什么时候 我的 生活 工作 是 完毕 ,

当我完成毕生心血之作时，

[ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [wɜːk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] .
and my friends shall be blessed by the work I shall have done .
和 我的 朋友们 将 是 蒙福 经过 这 工作 我 将 有 完毕 .

我的朋友们将会因我所做的工作而受益。

[fɔː(r); fə(r)][gɒd][hæz; həz] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [bʊk] ,
For God has commanded me to write this book ,
为了 上帝 有 命令 我 到 写 这 书 ,

因为上帝命令我写这本书，

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [riːd] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [gɒd]
that some one may read and receive comfort and courage to do what God
那 一些 一 可能 读 和 收到 舒适 和 勇气 到 做 什么 上帝
[kə'mændz] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .
commands them to do .
命令 他们 到 做 .

愿有人读到此书后，能从中获得安慰和勇气，去做上帝命令他们去做的事。

[gɒd] [bles] ['evri] [səʊl] [huː] [ʃæl; ʃəl] [riːd] [ðɪs] [truː] [laɪf] ['stɔːri][ɒv; əv][wʌn] [bɔːn] [ɪn] ['sleɪvəri] .
God bless every soul who shall read this true life story of one born in slavery .
上帝 保佑 每一个 灵魂 WHO 将 读 这 真的 生活 故事 的 一 出生 在 奴隶制 .

愿上帝保佑每一个读到这个生于奴隶家庭的人的真实故事的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [sɪks] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [bʊk] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]
It is now six years since the inspiration to write this book came to me in
它 是 现在 六 年 自从 这 灵感 到 写 这 书 来了 到 我 在
[ðə; ði]['fræŋklɪn] ['iːvnɪŋ] [skuːl] .
the Franklin evening school .
这 富兰克林 晚上 学校 .

从我在富兰克林夜校萌生写作这本书的灵感至今已经六年了。

[ai][hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] , [helpt] [baɪ] [frendz] .
I have struggled on , helped by friends .
我 有 挣扎 在 , 帮助 经过 朋友们 .

在朋友们的帮助下，我坚持了下来。

[gɒd] [sed] , " [raɪt] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
God said , " Write the book and I will help you .
上帝 说 , " 写 这 书 和 我 将要 帮助 你 .

上帝说："写这本书，我会帮助你。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] .
" And He has .
" 和 他 有 .

祂确实做到了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][maɪ][laɪf] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [-]
It was through a letter of my life that the principal [46]
它 曾是 通过 一个 信 的 我的 生活 那 这 主要的 [-]

正是通过我人生中的一封信，校长[46]

[ɒv; əv][ðə; ði]['fræŋklɪn] [skuːl]
of the Franklin school
的 这 富兰克林 学校

富兰克林学派

[sed] , " [raɪt] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
said , " Write the book and I will help you .
说 , " 写 这 书 和 我 将要 帮助 你 .

他说："你写这本书，我会帮助你。"

" [bʌt; bət][hiː; hi][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][nekst] [tɜːm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɜːkt] [ɒn] .
" But he died before the next term , and I worked on .
" 但 他 死亡 前 这 下一个 学期 , 和 我 工作 在 .

"但他在下一届任期开始前就去世了，于是我继续工作。"

[ɒn] [ðɪs] , [maɪ] 49th ['bɜːθdeɪ] ,
On this , my 49th birthday ,
在 这 , 我的 49th 生日 ,

值此我49岁生日之际，

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
I can say I believe that the book is close to the finish .
我 能 说 我 相信 那 这 书 是 关闭 到 这 结束 .

我可以肯定地说，我认为这本书已经接近尾声了。

[maɪ][laɪf][ɪz][laɪk][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [rəʊz]
My life is like the summer rose
我的 生活 是 喜欢 这 夏天 玫瑰

我的生命就像夏日玫瑰

[ðæt] ['əupənz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [skaɪ] ,
That opens to the morning sky ,
那 打开 到 这 早晨 天空 ,

那里可以看到晨曦，

[bʌt; bət][eə(r)][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [kləʊz]
But ere the shades of evening close
但 埃雷 这 色调 的 晚上 关闭

但就在夜幕降临之前

[ɪz] ['skætəd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][daɪ] .
Is scattered on the ground to die .
是 疏散 在 这 地面 到 死 .

散落在地上等死。

[jet] [ɒn][ðə; ði]['roʊzɪz]['hʌmb(ə)l][bed]
Yet on the rose's humble bed
然而 在 这 玫瑰的 谦逊的 床

然而，在玫瑰的简陋床上

[ðə; ði] ['swiːtɪst] [djuːz] [ɒv; əv] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ʃed] ,
The sweetest dews of night are shed ,
这 最甜美的 露水 的 夜晚 是 棚 ,

夜里最甜美的露珠落下，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wept] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
As if she wept a tear for me ,
作为 如果 她 哭泣 一个 撕 为了 我 ,

仿佛她为我流下了眼泪，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wept] [ðə; ði] [weɪst] [tuː; tə] [siː] .
As if she wept the waste to see .
作为 如果 她 哭泣 这 浪费 到 看 .

仿佛她看到这片荒芜景象而哭泣。

[maɪ][laɪf][ɪz][laɪk][ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːf]
My life is like the autumn leaf
我的 生活 是 喜欢 这 秋天 叶子

我的人生就像一片秋叶。

[ðæt] ['trembəlz] [ɪn][ðə; ði] [muːnz] [peɪl] [reɪ] .

That trembles in the moon's pale ray .

那 颤抖 在 这 月亮的 苍白 射线 .

在月光的微弱光芒中颤抖。

[ɪts][həʊld][ɪz][freɪl] , [ɪts] [deɪt] [ɪz] [briːf] ,

Its hold is frail , its date is brief ,

它是 抓住 是 脆弱 , 它是 日期 是 简短的 ,

它的统治地位脆弱，它的存续时间短暂。

['restləs] , [ænd; ənd] [suːn] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] .

Restless , and soon to pass away .

不安 , 和 很快 到 经过 离开 .

躁动不安，不久将逝。

[jet] , [eə(r)] [ðæt] [liːf] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ænd; ənd] [feɪd] ,

Yet , ere that leaf shall fall and fade ,

然而 , 埃雷 那 叶子 将 落下 和 褪色 ,

然而，在那片叶子凋零之前，

[ðə; ði]['peərənt] [triː] [wɪl] [mɔːn] [ɪts] [ʃeɪd] ,

The parent tree will mourn its shade ,

这 父母 树 将要 哀悼 它是 阴影 ,

母树会哀悼它的荫蔽。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bɪ'weɪl] [ðə; ði] ['liːfləs] [triː] ;

The winds bewail the leafless tree ;

这 风 哀叹 这 无叶 树 ;

风在哀叹光秃秃的树；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [briːð] [ə; eɪ] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

But none shall breathe a sigh for me .

但 没有任何 将 呼吸 一个 叹 为了 我 .

但没有人会为我叹息。

[maɪ][laɪf][ɪz][laɪk][ðə; ði][prɪnts] [wɪtʃ] [fiːt]

My life is like the prints which feet

我的 生活 是 喜欢 这 印刷 哪个 脚

我的人生就像脚印

[hæv; həv][left][ɒn]['tæmpəz] ['dezət] [strænd] .

Have left on Tampa's desert strand .

有 左边 在 坦帕的 沙漠 链 .

已离开坦帕的沙漠海滩。

[suːn] [æz; əz][ðə; ði]['raɪzɪŋ][taɪd][ʃæl; ʃəl] [biːt]

Soon as the rising tide shall beat

很快 作为 这 上升 潮 将 打

潮水上涨之时，必将拍打

[ɔːl] [treɪs] [wɪl] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd] .

All trace will vanish from the sand .

全部 痕迹 将要 消失 从 这 沙 .

沙子上的所有痕迹都将消失。

[jet] , [æz; əz] [ɪf] ['griːvɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'feɪs]

Yet , as if grieving to efface

然而 , 作为 如果 悲伤 到 抹去

然而，仿佛是为了抹去悲伤而存在的

[ɔːl] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

All vestige of the human race ,

全部 痕迹 的 这 人类 种族 ,

人类的一切遗迹，

[ɒn] [ðæt] [ləʊn] [ʃɔ:(r)] [laʊd] [məʊnz] [ðə; ði] [si:] .
On that lone shore loud moans the sea .
在 那 孤独 支撑 大声 呻吟 这 海 .

在那孤寂的海岸上，大海发出响亮的呻吟。

[bʌt; bət] [nʌn] , [ə'læs] , [ʃæl; ʃəl] [mɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . [-]
But none , alas , shall mourn for me . [49]
但 没有任何 , 唉 , 将 哀悼 为了 我 . [-]

但可惜，没有人会为我哀悼。[49]

[ə; eɪ] ['vɪʒn]
A VISION
一个 想象

愿景

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi][təʊld][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][maɪ] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [haʊ] [ai] [keɪm] [tu:; tə]
There remains to be told the story of my conversion and how I came to
那里 遗迹 到 是 讲述 这 故事 的 我的 转换 和 如何 我 来了 到
[raɪt] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
write the foregoing history of my life .
写 这 前文 历史 的 我的 生活 .

关于我的皈依以及我如何写下上述人生经历的故事，还有待讲述。

[ɪn] - [ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [sɪk] .
In 1875 I was taken sick .
在 - 我 曾是 已采取 生病的 .

1875年我生病了。

[ai] [θɔ:t] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] ,
I thought I was going to die ,
我 想法 我 曾是 去 到 死 ,

我以为自己要死了，

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [lɔ:d] [ai] [wʊd] [sɜ:v] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['əʊnli][speə(r)][maɪ][laɪf] .
and I promised the Lord I would serve Him if he would only spare my life .
和 我 承诺 这 主 我 会 服务 他 如果 他 会 仅有的 空闲的 我的 生活 .

我向上帝许诺，只要他能饶我一命，我必侍奉他。

[wen] [ai][gɒt] [wel] [ə'gen] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [maɪ] ['prɒmɪs] .
When I got well again , however , I forgot all about my promise .
什么时候 我 得到 出色地 再次 , 然而 , 我 忘了 全部 关于 我的 承诺 .

然而，当我康复后，我却把我的承诺完全忘记了。

[ðen] [ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [sɪk] [ə'gen] .
Then I was taken sick again .
然后 我 曾是 已采取 生病的 再次 .

然后我又病倒了。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ai][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['dezət] [pleɪs] ,
It seemed I had to go through a dark desert place ,
它 似乎 我 有 到 去 通过 一个 黑暗的 沙漠 地方 ,

我似乎必须穿越一片黑暗的沙漠地带。

[weə(r)] [greɪt] ['di:mənz] [stʊd] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
where great demons stood on either side .
在哪里 伟大的 恶魔 站立 在 任何一个 边 .

巨大的恶魔分别站在两侧。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ai][kʊd; kəd][dʒʌst] [si:] [ə; eɪ][dɪm] [lait] ,
In the distance I could just see a dim light ,
在 这 距离 我 可以 只是 看 一个 暗淡 光 ,

远处隐约可见一丝微弱的光亮，

[ænd; ənd][ai][traɪd][tuː; tə][get][tuː; tə][ðɪs] [lait] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
and I tried to get to this light , but could not reach it .
和 我 尝试 到 得到 到 这 光 , 但 可以 不是 抵达 它 .
我试图靠近那盏灯，但却够不着。

[ðen] [ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [mɑːʃ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] .
Then I found myself in a great marsh , and was sinking .
然后 我 成立 我 在 一个 伟大的 沼泽 , 和 曾是 下沉 .
然后我发现自己身处一片巨大的沼泽中，并且正在下沉。

[ai] [θruː] [ʌp][maɪ][hændz][ænd; ənd] [sed] , " [lɔːd] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [reɪz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɪt] ,
I threw up my hands and said , " Lord , if Thou wilt raise me from this pit ,
我 扔 向上 我的 双手 和 说 , " 主 , 如果 你 枯萎 增加 我 从 这 坑 ,
我举起双手说："主啊，如果你要把我从这深渊中救出来，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)][feɪl][tuː; tə] [sɜːv] [ðiː] .
I will never fail to serve Thee .
我 将要 绝不 失败 到 服务 汝 .
我将永远忠诚地侍奉您。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ai] ['maʊntɪd] [ɒn] [wɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
" Then it seemed as if I mounted on wings into the air ,
" 然后 它 似乎 作为 如果 我 安装 在 翅膀 进入 这 空气 ,
"然后我感觉自己好像长出了翅膀，飞向了天空。"

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['diːmənz] [ðæt] [stʊd] [ə'baʊt] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] .
and all the demons that stood about made a great roaring .
和 全部 这 恶魔 那 站立 关于 制成 一个 伟大的 咆哮 .
周围所有的恶魔都发出震耳欲聋的咆哮声。

[maɪ] [flaɪt] [endid] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
My flight ended on the top of a hill .
我的 航班 结束 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 .
我的航班终点站是一座山顶。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [lait] .
But I was troubled because I could not find the light .
但 我 曾是 麻烦 因为 我 可以 不是 寻找 这 光 .
但我却很苦恼，因为我找不到光。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laʊd] [piːl] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] , [ðə; ði] [ɜːθ] [-]
All at once , at the sound of a loud peal of thunder , the earth [50]
全部 在 一次 , 在 这 声音 的 一个 大声 皮尔 的 雷 , 这 地球 [-]
突然间，伴随着一声响亮的雷鸣，大地[50]

['əʊpənd] , [ænd; ənd][ai] [fel] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪts][ɒv; əv] [hel] .
opened , and I fell down into the pits of hell .
打开 , 和 我 跌倒 向下 进入 这 坑 的 地狱 .
打开后，我坠入了地狱深渊。

[ə'gen] [ai] [preɪd] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə]
Again I prayed to God to save me from this , and again I promised to
再次 我 祈祷 到 上帝 到 节省 我 从 这 , 和 再次 我 承诺 到
[sɜːv] [hɪm] .
serve Him .
服务 他 .
我再次向上帝祈祷，求他救我脱离苦海，并再次承诺侍奉他。

[maɪ] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
My prayer was answered , and I was able to fly out of the pit ,
我的 祷告 曾是 回答 , 和 我 曾是 有能力的 到 飞 出去 的 这 坑 ,
我的祈祷得到了回应，我得以飞出深渊。

[ɒn][tuː; tə][ə; eɪ][bæŋk] .
on to a bank .
在 到 一个 银行 .

去银行。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ai][sæt][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
At the foot of the little hill on which I sat were some little children ,
在 这 脚 的 这 小的 爬坡道 在 哪个 我 卫星 是 一些 小的 孩子们 ,

我坐在小山坡下，山坡下坐着几个小孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
and they called to me to come down .
和 他们 称为 到 我 到 来 向下 .

他们叫我下去。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] [daʊn] .
But I could not get down .
但 我 可以 不是 得到 向下 .

但我下不去。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [reɪzd] [ə; eɪ]['lædə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [keɪm] [daʊn] [ə'mʌŋ]
Then the children raised a ladder for me , and I came down among
然后 这 孩子们 提高 一个 梯子 为了 我 , 和 我 来了 向下 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

孩子们为我搭起梯子，我便下来到他们中间。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃerəb] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] -
A little cherub took me by the hand and led me in the River of Badjied
一个 小的 小天使 采取 我 经过 这 手 和 引领 我 在 这 河 的 -
[ɒv; əv]['dʒɔːdn] .
of Jordan .
的 约旦 .

一个小天使牵着我的手，领着我走进了约旦的巴杰德河。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] ['æŋklz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ai][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] .
I looked at my ankles and shoulders and discovered I had little wings .
我 看起来 在 我的 脚踝 和 肩膀 和 发现 我 有 小的 翅膀 .

我低头看了看自己的脚踝和肩膀，发现自己长出了小翅膀。

[ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] .
On the river was a ship .
在 这 河 曾是 一个 船 .

河上停着一艘船。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['tʃerəb] [ænd; ənd][ai][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .
The children , the cherub and I got into the ship .
这 孩子们 , 这 小天使 和 我 得到 进入 这 船 .

孩子们、小天使和我上了船。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃerəb] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɑːst] ,
When we reached a beautiful spot , the little cherub made the ship fast ,
什么时候 我们 达到 一个 美丽的 点 , 这 小的 小天使 制成 这 船 快速地 ,

当我们到达一个风景优美的地方时，小天使把船停稳了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ['pɜːli] ['geɪts] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [pɑːst] [θruː] ['ɪntuː]
and there opened before us pearly gates , and we all passed through into
和 那里 打开 前 我们 珍珠般的 大门 , 和 我们 全部 通过了 通过 进入
[ðə; ði]['gəʊldən] [striːt] .
the golden street .
这 金的 街道 .

于是，我们面前打开了珍珠般的大门，我们都走了进去，进入了金色的街道。

[ðə; ði] [striːt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][gɒd] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] .
The street led to the throne of God , about which we marched .
这 街道 引领 到 这 王座 的 上帝 , 关于 哪个 我们 行军 .

这条街通往上帝的宝座，我们围绕着它行进。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃerəb] ['kɒndʌktid] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ə; eɪ] [fiːst] [wɒz; wəz] [spred] .
Then the cherub conducted us to a table where a feast was spread .
然后 这 小天使 实施 我们 到 一个 桌子 在哪里 一个 盛宴 曾是 传播 .

然后，小天使领我们来到一张摆满盛宴的桌子旁。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['vænɪʃd] .
Then the children vanished .
然后 这 孩子们 消失了 .

然后孩子们就消失了。

[ðə; ði] ['tʃerəb] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , " [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,
The cherub took me by the hand , and said , " Go back into the world ,
这 小天使 采取 我 经过 这 手 , 和 说 , " 去 后退 进入 这 世界 ,

小天使拉着我的手说：“回到人间去吧。”

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] ['sɪnəz] [wɒt] [ə; eɪ]['seɪvjə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ,
and tell the saints and sinners what a Savior you have found ,
和 告诉 这 圣徒 和 罪人 什么 一个 救主 你 有 成立 ,

告诉圣徒和罪人，你找到了怎样的救主。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pruːv] ['feɪθf(ə)l] [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fər'evə(r)] ,
and if you prove faithful I will take you to Heaven to live forever ,
和 如果 你 证明 忠实 我 将要 拿 你 到 天堂 到 居住 永远 ,

如果你忠诚，我将带你去天堂，让你永生。

[wen] [ai] [kʌm] [ə'gen] .
when I come again .
什么时候 我 来 再次 .

我下次来的时候。

" [wen] [ai] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][maɪ] ['sɪknəs] , [ai][wɒz; wəz][bæp'taɪzd][baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [pəʊp] ,
" When I recovered from my sickness , I was baptized by the Rev . Dr . Pope ,
" 什么时候 我 恢复 从 我的 疾病 , 我 曾是 受洗 经过 这 牧师 . 博士 . 教皇 ,

“我病愈后，由波普牧师博士为我施洗。”

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [-]
and joined the church [51]
和 加入 这 教会 [-]

并加入了教会[51]

[ɪn]['meɪkəʊ] .
in Macon .
在 梅肯 .

在梅肯。

[wen] [ai] [keɪm] [nɔːθ] , [ai] [brɔːt] [maɪ]['letə(r)] .
When I came North , I brought my letter .
什么时候 我 来了 北 , 我 带来 我的 信 .

我北上的时候，带上了我的信。

[nɒt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , [ai] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,
Not finding any church for colored people , I came among the white people ,
不是 寻找 任何 教会 为了 有色 人们 , 我 来了 之中 这 白色的 人们 ,

因为找不到有色人种的教堂，我只好来到白人教堂。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [səʊ]['kaɪndli] [ðæt] [ai] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and was treated so kindly that I became very much attached to them .
和 曾是 治疗 所以 亲切地 那 我 成为 非常 很多 随附的 到 他们 .
他们待我非常友善，以至于我跟他们建立了很深的感情。

[ðə; ði][fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ai] [bɪ'keɪm] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [wɒz; wəz][ɪn] ['nuːtnˌvɪl] .
The first church I became connected with in the North , was in Newtonville .
这 第一的 教会 我 成为 连接 和 在 这 北 , 曾是 在 牛顿维尔 .
我在北方接触到的第一间教堂位于牛顿维尔。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] ['bɒstən] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒrən] ['ævənjuː]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] .
When I came to Boston , I went to the Warren Avenue Baptist Church .
什么时候 我 来了 到 波士顿 , 我 去 到 这 沃伦 大街 浸信会 教会 .
我刚到波士顿的时候，去了沃伦大道浸信会教堂。

[bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['mærɪdʒ] [ai][dʒɔɪnd]['triːmɑːnt]['temp(ə)l] , [wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrɪmə] [wɒz; wəz][ɪts] ['pɑːstə(r)] .
Before my marriage I joined Tremont Temple , when Dr . Lorimer was its pastor .
前 我的 婚姻 我 加入 特雷蒙特 寺庙 , 什么时候 博士 . 洛里默 曾是 它是 牧师 .
结婚前，我加入了特雷蒙特圣殿，当时洛里默博士是那里的牧师。

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɜːnd] , [maɪ]['letə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,
When the church was burned , my letter was destroyed ,
什么时候 这 教会 曾是 烧伤 , 我的 信 曾是 损毁 ,
教堂被烧毁时，我的信也随之被毁。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [went] [saʊθ] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][ai][hæd; həd][ðə; ði]['letə(r)] ['djʊpləˌket] ,
but when I went South on a visit I had the letter duplicated ,
但 什么时候 我 去 南 在 一个 访问 我 有 这 信 重复 ,
但我去南方访问时，让人复印了这封信。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['temp(ə)l] .
and took it to the new Temple .
和 采取 它 到 这 新的 寺庙 .
然后把它带到了新圣殿。

[ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
I am still a member of the Temple ,
我 是 仍然 一个 成员 的 这 寺庙 ,
我仍然是圣殿的一员。

[ænd; ənd][həʊp][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][gɒd] [gɪvz] [ˌem 'iː][laɪf] .
and hope to remain there as long as God gives me life .
和 希望 到 保持 那里 作为 长的 作为 上帝 给予 我 生活 .
我希望只要上帝赐予我生命，就能一直留在那里。

[faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['fræŋklɪn] ['iːvnɪŋ] [skuːl] .
Five years ago , I began to go to the Franklin evening school .
五 年 前 , 我 开始 到 去 到 这 富兰克林 晚上 学校 .
五年前，我开始在富兰克林夜校学习。

['mɪstə(r)] . [gɪld] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Mr . Guild was the master .
先生 . 公会 曾是 这 掌握 .
吉尔德先生是师傅。

[æt; ət][wʌn][taɪm][hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [ɔːl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]
At one time he requested all the pupils to write the story of their lives
在 一 时间 他 请求 全部 这 学生 到 写 这 故事 的 他们的 生活
,
,
,

他曾要求所有学生写下自己的人生故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [maɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [ai]
and he considered my composition so interesting he said he thought if I
和 他 经过考虑的 我的 作品 所以 有趣的 他 说 他 想法 如果 我
[kʊd; kəd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
could work it up and enlarge upon it ,
可以 工作 它 向上 和 放大 之上 它 ,

他认为我的作品很有意思，他说如果我能把它完善并扩展，

[ai][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] .
I could write a book .
我 可以 写 一个 书 .

我可以写一本书。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] .
He promised to help me .
他 承诺 到 帮助 我 .

他答应会帮助我。

[maɪ] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [mɪs] ['eməsn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌem 'iː] .
My teacher was Miss Emerson , and she was interested in me .
我的 老师 曾是 错过 爱默生 , 和 她 曾是 感兴趣的 在 我 .

我的老师是艾默生小姐，她对我挺感兴趣的。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] [mɪs] ['eməsn] [geɪv] [ʌp] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [gɪld] [daɪd] .
But the next year Miss Emerson gave up teaching , and Mr . Guild died .
但 这 下一个 年 错过 爱默生 给予 向上 教学 , 和 先生 . 公会 死亡 .

但第二年，艾默生小姐放弃了教职，吉尔德先生去世了。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ə'tendɪd] ,
In each of the terms that I have attended ,
在 每个 的 这 条款 那 我 有 参加 ,

在我参加的每一学期中，

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sə'tifikeits] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['regjələ(r)][ænd; ənd]['pʌŋktʃuəl]
I have received the certificates showing that I have been regular and punctual
我 有 已收到 这 证书 显示 那 我 有 到过 常规的 和 准时
[ɪn] [ə'tendəns] , [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [-]
in attendance , have maintained [52]
在 出席 , 有 维持 [-]

我已收到证明，证明我一直按时出勤，并保持[52]

[gʊd] [dɪ'pɔːtmənt] , [ænd; ənd] [ʃəʊn] ['dʒen(ə)rəl] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdiz] .
good deportment , and shown general proficiency in the studies .
好的 仪态 , 和 所示 一般的 熟练程度 在 这 研究 .

举止得体，学习成绩优异。

[ai] [wʊd] [hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪknəs] .
I would have graduated in 1907 , had it not been for sickness .
我 会 有 毕业 在 - , 有 它 不是 到过 为了 疾病 .

如果不是因为生病，我本应在1907年毕业。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [maɪ]['grædʒueɪtɪŋ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . [-]
The following was to have been my graduating composition . [55]
这 下列的 曾是 到 有 到过 我的 毕业 作品 . [-]

以下是我原本打算作为毕业作文的作品。[55]

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən]
ABRAHAM LINCOLN
亚伯拉罕 林肯

亚伯拉罕·林肯

[baɪ]
BY
经过

经过

['æni] [el] . ['bɜːtn]
ANNIE L . BURTON
安妮 L . 伯顿

安妮·L·伯顿

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] [ɒv; əv] ['hɑːdɪŋ] ['kaʊnti] , [ken'tʌki] ,
In a little clearing in the backwoods of Harding County , Kentucky ,
在 一个 小的 清理 在 这 偏远地区 的 哈丁 县 , 肯塔基州 ,

在肯塔基州哈丁县偏僻林地的一片小空地上，

[ðeə(r)] [stʊd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [ruːd] ['kæbɪn] [wɪ'ðɪn] [huːz] [wɔːlz] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [pɑːst] [hɪz; ɪz]
there stood years ago a rude cabin within whose walls Abraham Lincoln passed his
那里 站立 年 前 一个 粗鲁的 舱 之内 谁 墙壁 亚伯拉罕 林肯 通过了 他的
['tʃaɪldhʊd] .
childhood .
童年 .

多年前，这里曾有一座简陋的小屋，亚伯拉罕·林肯就在那里度过了他的童年。

[æn; ən] " [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] " [mæn][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [wɒz; wəz]
An " unaccountable " man he has been called , and the adjective was
一个 " 无法解释 " 男人 他 有 到过 称为 , 和 这 形容词 曾是
[wel] ['tʃəʊzn] ,
well chosen ,
出色地 选定 ,

他被称作一个"不负责任"的人，这个形容词用得恰如其分。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪnd][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][laɪk] ['lɪŋkənz] [wɪð] [ðə; ði]
for who could account for a mind and nature like Lincoln's with the
为了 WHO 可以 帐户 为了 一个 头脑 和 自然 喜欢 林肯的 和 这
['ænsestri] [hiː; hi] [əʊnd] ?
ancestry he owned ?
祖先 他 拥有 ?

谁能用林肯的出身来解释他那样的才智和性格呢?

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪftlɪs] , ['aɪd(ə)l]['kɑːpəntə(r)] , ['skeəsli] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
His father was a thriftless , idle carpenter , scarcely supporting his family ,
他的 父亲 曾是 一个 节俭 , 闲置的 木匠 , 几乎 支持 他的 家庭 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [bʌt; bət][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] ['lɪvɪŋ] .
and with but the poorest living .
和 和 但 这 最贫困 活的 .

他的父亲是一个不节俭、游手好闲的木匠，勉强维持生计，生活极其贫困。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'edʒukeɪtɪd] ['wʊmən] , [bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv]
His mother was an uneducated woman , but must have been of
他的 母亲 曾是 一个 未受过教育 女士 , 但 必须 有 到过 的
[æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)] ,
an entirely different nature ,
一个 完全 不同的 自然 ,

他的母亲虽然没有受过教育，但性格一定截然不同。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɒɪ] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
for she was able to impress upon her boy a love of learning .
为了 她 曾是 有能力的 到 令人印象深刻 之上 她 男生 一个 爱 的 学习 .

因为她成功地培养了儿子对学习的热爱。

['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] , [ɪn][fækt][hɪz; ɪz]['əʊnli] [bʊk] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
During her life , his chief , in fact his only book , was the Bible ,
期间 她 生活 , 他的 首席 , 在 事实 他的 仅有的 书 , 曾是 这 圣经 ,

在她生前，他最重要的书，事实上也是他唯一的一本书，就是《圣经》。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] .
and in this he learned to read .
和 在 这 他 学习 到 读 .

他也因此学会了阅读。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][naɪn] [j'ɪəz] [əʊld] ,
Just before he was nine years old ,
只是 前 他 曾是 九 年 老的 ,

在他即将年满九岁的时候，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'krɒs] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)]['ɪntuː] [ˌɪlə'nɒɪz] ,
the father brought his family across the Ohio River into Illinois ,
这 父亲 带来 他的 家庭 穿过 这 俄亥俄州 河 进入 伊利诺伊州 ,

父亲带着家人渡过俄亥俄河，来到伊利诺伊州。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'flɔːrd] [lɒg]['kæbɪn] , ['maɪnəs] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] , ['eɪbrəhæm]
and there in the unfloored log cabin , minus windows and doors , Abraham
和 那里 在 这 无底板 日志 舱 , 减 视窗 和 门 , 亚伯拉罕
[lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [gruː] .
lived and grew .
居住地 和 生长 .

亚伯拉罕就住在没有地板、没有门窗的小木屋里，并在那里长大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [daɪd] ,
It was during this time that the mother died ,
它 曾是 期间 这 时间 那 这 母亲 死亡 ,

正是在这段时间里，母亲去世了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃɪftləs] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['drɪftɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
and in a short time the shiftless father with his family drifted back to the
和 在 一个 短的 时间 这 无所事事 父亲 和 他的 家庭 漂移 后退 到 这
[əʊld] [-]
old [56]
老的 [-]

不久之后，游手好闲的父亲带着家人又回到了旧[56]

[həʊm] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend]
home , and here found another for his children in one who was a friend
家 , 和 这里 成立 其他 为了 他的 孩子们 在 一 WHO 曾是 一个 朋友
[ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] .
of earlier days .
的 早些时候 天 .

回到家后，他又为孩子们找到了另一个归宿，这个人是他早年的朋友。

[ðɪs] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θrɪfti] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['enədʒi] [meɪd] [hɪm] [flɔː(r)]
This woman was of a thrifty nature , and her energy made him floor
这 女士 曾是 的 一个 节俭 自然 , 和 她 活力 制成 他 地面
[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

这个女人生性节俭，她的精力让他把小屋都累瘫了。

[hæŋ] [dɔːz] , [ænd; ənd] ['əʊpən] [ʌp] ['wɪndəʊz] .
hang doors , and open up windows .
悬挂 门 , 和 打开 向上 视窗 .

安装门，打开窗户。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['tendəli] ,
She was fond of the children and cared for them tenderly ,
她 曾是 喜爱 的 这 孩子们 和 关心 为了 他们 温柔地 ,

她很喜欢孩子们，对他们呵护备至。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪbrəhæm] [əud] ['meni] ['plez(ə)nt] ['aʊəz] .
and to her the boy Abraham owed many pleasant hours .
和 到 她 这 男生 亚伯拉罕 欠款 许多 令人愉快的 小时 .

亚伯拉罕的许多快乐时光都归功于她。

[æz; əz] [hiː; hi] [gruː] ['əʊldə] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [əb'teɪnd]
As he grew older , his love for knowledge increased and he obtained
作为 他 生长 老 , 他的 爱 为了 知识 增加 和 他 获得
[wɒt'evə(r)] [bʊks] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
whatever books he could ,
任何 图书 他 可以 ,

随着年龄的增长，他对知识的渴望也日益强烈，他竭尽所能地搜集书籍。

['stʌdiɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] , [ænd; ənd] [wʌns] ['wɔːkɪŋ] [sɪks] [maɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]
studying by the firelight , and once walking six miles for an English
学习 经过 这 火光 , 和 一次 步行 六 英里 为了 一个 英语
['græmə(r)] .
Grammar .
语法 .

在火光下学习，还曾为了学习英语语法而步行六英里。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [sɪks] [maɪlz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
After he read it , he walked the six miles to return it .
后 他 读 它 , 他 步行 这 六 英里 到 返回 它 .

他读完后，走了六英里路去还了这本书。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [bʊk] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðɪs] [æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n]
He needed the book no longer , for with this as with his small collection
他 需要 这 书 不 更长 , 为了 和 这 作为 和 他的 小的 收藏
[ɒv; əv] [bʊks] ,
of books ,
的 图书 ,

他不再需要那本书了，因为就像他那少量的藏书一样，

[wɒt] [hiː; hi] [wʌns] [riːd] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] .
what he once read was his .
什么 他 一次 读 曾是 他的 .

他曾经读过的东西是属于他的。

[hiː; hi] [əb'zɔːbd] [ðə; ði] [bʊks] [hiː; hi] [riːd] .
He absorbed the books he read .
他 吸收 这 图书 他 读 .

他把读过的书都吸收了。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['ɜːli] [j'iəz] [hiː; hi] [dɪd] " [ɒd] [d'ʒɒbz] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪbəz] .
During these early years he did " odd jobs " for the neighbors .
期间 这些 早期的 年 他 做过 " 奇怪的 工作 " 为了 这 邻居 .

早年间，他靠帮邻居做零工为生。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [gɪft] [ɒv; əv] ['stɔːri] ['telɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] [wʌn] ,
Even at this age , his gift of story telling was a notable one ,
甚至 在 这 年龄 , 他的 礼物 的 故事 讲述 曾是 一个 值得注意的 一 ,

即使在他这个年纪，他讲故事的天赋也十分出众。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['stɜːlɪŋ] ['ɒnəsti] .
as well as his sterling honesty .
作为 出色地 作为 他的 英镑 诚实 .

以及他无可挑剔的诚实。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['sleɪvəri][ɪn][ɔːl][ɪts] ['hɔrə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
His first knowledge of slavery in all its horrors came to him when he was
他的 第一的 知识 的 奴隶制 在 全部 它是 恐怖 来了 到 他 什么时候 他 曾是
[ə'baʊt] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] .
about twenty - one years old .
关于 二十 - 一 年 老的 .

他大约二十一岁时第一次真正了解了奴隶制的种种恐怖。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
He had made a trip to New Orleans ,
他 有 制成 一个 旅行 到 新的 奥尔良 ,

他曾去过新奥尔良。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [sleɪv] ['mɑːkɪt] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['ɔːkʃ(ə)n] .
and there in the old slave market he saw an auction .
和 那里 在 这 老的 奴隶 市场 他 锯 一个 拍卖 .

在旧奴隶市场里，他看到了一场拍卖。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rəʊz][ɪn][rɪ'vəʊlt][æt; ət][ðə; ði] [kɔːs] [dʒest][ɒv; əv][ðə; ði]
His face paled , and his spirits rose in revolt at the coarse jest of the
他的 脸 苍白 , 和 他的 烈酒 玫瑰 在 反叛 在 这 粗 笑话 的 这
[ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] ,
auctioneer ,
拍卖 ,

他脸色苍白，对拍卖师粗俗的玩笑感到十分恼怒。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['redʒɪstəd] [ə; eɪ] [vaʊ] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,
and there he registered a vow within himself ,
和 那里 他 挂号的 一个 发誓 之内 他自己 ,

于是，他在心中立下了一个誓言。

" [ɪf] ['evə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [straɪk] [ə'genst] ['sleɪvəri] , [ai] [wɪl] [straɪk] [ænd; ənd] [straɪk] [
" If ever I have a chance to strike against slavery , I will strike and strike [
" 如果 曾经 我 有 一个 机会 到 罢工 反对 奴隶制 , 我 将要 罢工 和 罢工 [
-]
57]
-]

“如果我有机会反对奴隶制，我一定会反对，而且一定会反对[57]

[hɑːd] .
hard .
难的 .

难的。

" [tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi] [wɜːkt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [peɪd] " [ðə; ði][lɑːst] [fʊl] ['meʒə(r)]
" To this end he worked and for this he paid " the last full measure
" 到 这 结尾 他 工作 和 为了 这 他 有薪酬的 " 这 最后的 满的 措施
[ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] .
of devotion .
的 虔诚 .

“为此他努力奋斗，为此他付出了最后的奉献。”

" [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn] - ,
" His political life began with a defeat for the Illinois Legislature in 1830 ,
" 他的 政治的 生活 开始 和 一个 击败 为了 这 伊利诺伊州 立法机关 在 - ,

“他的政治生涯始于1830年竞选伊利诺伊州立法机构议员失败。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] - , - , - , [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] - ,

but he was returned in 1834 , 1836 , 1838 , and declined re - election in 1840 ,

但 他 曾是 返回 在 - , - , - , 和 拒绝 关于 - 选举 在 - ,

但他分别在1834年、1836年和1838年当选，并在1840年拒绝再次参选。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [lɔː] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] .

preferring to study law and prepare for his future .

偏好 到 学习 法律 和 准备 为了 他的 未来 .

他更愿意学习法律，为自己的未来做准备。

" ['ɒnɪst] [eɪb] " [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] ,

" Honest Abe " he has been called ,

" 诚实的 安倍 " 他 有 到过 称为 ,

人们称他为“诚实的亚伯”。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ˌɪlə'nɔɪz] [ðæt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [wʌn] [nəʊn] [ɒv; əv] [hɪm] .

and throughout Illinois that characteristic was the prominent one known of him .

和 自始至终 伊利诺伊州 那 特征 曾是 这 著名的 一 已知 的 他 .

在整个伊利诺伊州，他的这一特点是他最显著的标志。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [raɪz] [wɒz; wəz] ['ræpɪd] .

From this time his rise was rapid .

从 这 时间 他的 上升 曾是 迅速的 .

从此以后，他的崛起速度非常快。

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['seldəm] [spəʊk] ,

Sent to the Congress of the nation , he seldom spoke ,

发送 到 这 国会 的 这 国家 , 他 很少 辐 ,

他被派往国会，却很少发言。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [tɜːs] [ðəʊ] ['sɪmp(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [hɪm][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] .

but when he did his terse though simple expression always won him a hearing .

但 什么时候 他 做过 他的 简洁 尽管 简单的 表达 总是 韩元 他 一个 听力 .

但每当他这么做时，他那简洁明了的表达方式总能赢得别人的关注。

[hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['fræŋknəs] [wɒz; wəz] [dɪ'septɪv] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdəz] ,

His simplicity and frankness was deceptive to the political leaders ,

他的 简单 和 坦率 曾是 欺骗性的 到 这 政治的 领导人 ,

他的朴实和坦率蒙蔽了政治领袖们的双眼。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] ['veri] ['fɪələsnəs] ['ɒf(ə)n] [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm] .

and from its very fearlessness often defeated them .

和 从 它是 非常 无畏 经常 战败 他们 .

正是这种无畏精神，常常战胜了他们。

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] [dɪ'beɪts] [wɪð] ['senətə(r)] ['dʌgləs] , [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənt] ,

His famous debates with Senator Douglas , the " Little Giant ,

他的 著名的 辩论 和 参议员 道格拉斯 , 这 " 小的 巨大的 ,

他与“小巨人”道格拉斯参议员的著名辩论

" [spred] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

" spread his reputation from one end of the country to the other ,

" 传播 他的 名声 从 一 结尾 的 这 国家 到 这 其他 ,

他的名声从全国各地传遍了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)] [kləʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] ['lɪŋkənz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
and **at** **their** **close** **there** **was** **no** **question** **as** **to** **Lincoln's** **position** **in** **the**
和 在 他们的 关闭 那里 曾是 不 问题 作为 到 林肯的 位置 在 这

[nɔːθ] ,
North **,**
北 ,

会议结束时，林肯在北方的地位已毫无疑问。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

童年奴隶时代的记忆(Memories of Childhood's Slavery Days)

第3/4页

[ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
or on the vital question of the day .
或者 在 这 必不可少的 问题 的 这 天 .

或者关于当天最重要的问题。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [fɔ:'beərəns] [hi:; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , " [wɪð] ['mælɪs] [tə'wɔ:d] [nʌn] ,
The spirit of forbearance he carried with him to the White House , " with malice toward none ,
这 精神 的 宽容 他 携带 和 他 到 这 白色的 房子 , " 和 恶意 朝向 没有任何 ,

他将这种宽容的精神带到了白宫，“对任何人都没有恶意”。

[wɪð] ['tʃærəti] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
with charity for all .
和 慈善机构 为了 全部 .

以慈善之名惠及所有人。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] ['kærid] [hɪm] [θru:] [ðə; ði][fɔ:(r)]['ɔ:f(ə)l] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
" This was the spirit that carried him through the four awful years of the war .
" 这 曾是 这 精神 那 携带 他 通过 这 四 可怕 年 的 这 战争 .

“正是这种精神支撑他度过了战争那可怕的四年。”

[ðə; ði]['mɑ:rtərz] [kraʊn] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] .
The martyr's crown hovered over him from the outset .
这 殉道者的 王冠 悬停 超过 他 从 这 开端 .

从一开始，殉道者的桂冠就笼罩着他。

[ðə; ði]['mɑ:rtərz]['spɪrɪt][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][hɪz; ɪz] .
The martyr's spirit was always his .
这 殉道者的 精神 曾是 总是 他的 .

他始终保持着殉道者的精神。

[ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)]['ɔ:lweɪz] ['restɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
The burden of the war always rested on his shoulders .
这 负担 的 这 战争 总是 休息 在 他的 肩膀 .

战争的重担始终压在他的肩上。

[ðə; ði] [-]
The [58]
这 [-]

[58]

['fɑ:ðəz] , [sʌnz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] , [ðə; ði] ['ɒnəd] [ded] [ɒv; əv] ['getizbɜ:g] , [ɒv; əv] [æn'ti:təm] , [ɔ:l] [leɪ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['maɪti] [hɑ:t] .
fathers , sons and brothers , the honored dead of Gettysburg , of Antietam , all lay upon his mighty heart .
父亲们 , 儿子们 和 兄弟 , 这 荣幸 死的 的 葛底斯堡 , 的 安提坦 , 全部 躺 之上 他的 强大的 心 .

父亲、儿子和兄弟，葛底斯堡战役和安提耶坦战役中英勇牺牲的将士，都安息在他伟大的心中。

[hi:; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz][həʊm] [frendz] , [ænd; ənd] [wen] [ə'keɪʒnəli] [wʌn] [drɒpt] [ɪn][ɒn][hɪm] ,
He never forgot his home friends , and when occasionally one dropped in on him ,
他 绝不 忘了 他的 家 朋友们 , 和 什么时候 偶尔 一 掉落 在 在 他 ,

他从未忘记他家乡的朋友，偶尔会有朋友来看望他。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['əʊpən] .
the door was always open .
这 门 曾是 总是 打开 .

门总是敞开着的。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [hæd; həd] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wei] ,
They frequently had tea in the good old - fashioned way ,
他们 频繁地 有 茶 在 这 好的 老的 - 造型 方式 ,

他们经常以传统的方式喝茶。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪŋkən] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [əʊld] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'təʊld] ,
and then Lincoln listened to the news of the village , old stories were retold ,
和 然后 林肯 听着 到 这 消息 的 这 村庄 , 老的 故事 是 重述 ,

然后林肯听了村里的消息，人们重述了一些旧故事。

[njuː] [wʌnz][təʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['frendʃɪps] [sɪ'mentɪd] [baɪ] [njuː] [bɒndz] .
new ones told , and the old friendships cemented by new bonds .
新的 一个 讲述 , 和 这 老的 友谊 水泥 经过 新的 债券 .

新的故事被讲述，旧友谊也因新的纽带而更加牢固。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [end] , [swɪft] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd] [gluːm] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
Then came the end , swift and sudden , and gloom settled upon the country ;
然后 来了 这 结尾 , 迅速 和 突然 , 和 愁云 定居 之上 这 国家 ;

然后，末日来临，来得又快又突然，整个国家都笼罩在阴霾之中；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['ænsestri] , [self] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ʌn'geɪnli] ['fɪgə(r)] , [ɪl] - ['fɪtɪŋ] [kləʊðz] ,
for in spite of ancestry , self - education , ungainly figure , ill - fitting clothes ,
为了 在 尽管如此 的 祖先 , 自己 - 教育 , 笨拙的 数字 , 患病的 - 配件 衣服 ,

尽管出身卑微、自学成才、身材笨拙、衣着不合身，

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['kɔŋkə] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stʌbən] [saʊθ] ,
the soul of the man had conquered even the stubborn South ,
这 灵魂 的 这 男人 有 征服 甚至 这 固执的 南 ,

这个人的灵魂甚至征服了顽固的南方。

[waɪl] [ðə; ði][kəʊld] - ['blʌdɪd] [nɔːθ] [wɒz; wəz] ['strɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .
while the cold - blooded North was stricken to the heart .
尽管 这 寒冷的 - 血腥 北 曾是 受打击的 到 这 心 .

而冷酷无情的北方却遭受了重创。

[ðə; ði]['nəʊblɪst][wʌn][ɒv; əv][ɔːl][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] . [-]
The noblest one of all had been taken . [61]
这 最高贵 一 的 全部 有 到过 已采取 . [-]

最高贵的那个人被带走了。[61]

[ðə; ði] [reɪs] ['kwestʃən] [ɪn] [ə'merɪkə]
The Race Question in America
这 种族 问题 在 美国

美国种族问题

[baɪ]
BY
经过

经过

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[piː] . ['tɒməs] ['stænfəd]
P . THOMAS STANFORD
P . 托马斯 斯坦福

P·托马斯·斯坦福

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] [ə'merɪkə]
Author of the " Tragedy of the Negro in America
作者 的 这 " 悲剧 的 这 黑人 在 美国

《美国黑人的悲剧》一书的作者

" [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] ,
" As a member of the negro race ,
" 作为 一个 成员 的 这 黑人 种族 ,

作为黑人的一员，

[ai][maɪ'self][hæv; həv] ['sʌfəd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [huːz] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] ['sleɪvəri] ,
I myself have suffered as a child whose parents were born in slavery ,
我 我 有 遭受 作为 一个 孩子 谁 父母 是 出生 在 奴隶制 ,

我本人也曾饱受苦难，我的父母生于奴隶家庭。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔːl] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'nəublɪŋ] [laɪf] ,
deprived of all influences of the ennobling life ,
被剥夺的 的 全部 影响 的 这 升华 生活 ,

被剥夺了所有高尚生活的影响，

[meɪd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][baɪ][ðə; ði] [læʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] ,
made obedient to the will of the white man by the lash and chain ,
制成 听话 到 这 将要 的 这 白色的 男人 经过 这 睫毛 和 链 ,

被鞭子和锁链奴役，屈从于白人的意志。

[ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [haɪst] ['bɪdə(r)] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][juːz][fɔː(r); fə(r)]
and sold to the highest bidder when there was no more use for
和 卖 到 这 最高 竞标者 什么时候 那里 曾是 不 更多的 使用 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当这些物品不再有用时，就卖给了出价最高的人。

[ðə; ði][fɜːst]['niːgrəʊ][fækt][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [θɔːt] [ɪz] — [ðæt] [maɪ]['klaɪənts] , [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l]
The first negro fact for white thought is — that my clients , the colored people
这 第一的 黑人 事实 为了 白色的 想法 是 — 那 我的 客户 , 这 有色 人们
[hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] ,
here in America ,
这里 在 美国 ,

对白人思想而言，第一个黑人事实是——我的客户，也就是美国的有色人种，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)]['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l]
are not responsible for being here any more than they are responsible
是 不是 负责任的 为了 存在 这里 任何 更多的 比 他们 是 负责任的
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['pɒvəti] .
for their conditions of ignorance and poverty .
为了 他们的 状况 的 无知 和 贫困 .

他们身处此地无需承担任何责任，正如他们无需为自己的无知和贫困状况承担任何责任一样。

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['prɪz(ə)n] [haʊs] [pɔː(r); pʊə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][həʊm] ,
They suddenly emerge from their prison house poor , without a home ,
他们 突然 出现 从 他们的 监狱 房子 贫穷的 , 没有 一个 家 ,
[wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
without food or clothing , and ignorant .
没有 食物 或者 衣服 , 和 无知 .

他们突然从监狱里出来，变得一贫如洗，无家可归，没有食物和衣服，而且一无所知。

[naʊ] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌntri]

Now the enemies of God and of the progress of civilization in our country

现在 这 敌人 的 上帝 和 的 这 进步 的 文明 在 我们的 国家

[ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊp] [tuː; tə] [ə'gen]

are to - day introducing a system of slavery with which they hope to again

是 到 - 天 介绍 一个 系统 的 奴隶制 和 哪个 他们 希望 到 再次

[ɪn'sleɪv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .

enslave the colored people .

奴役 这 有色 人们 .

如今，上帝的敌人和我国文明进步的敌人正在引入奴隶制度，他们希望借此再次奴役有色人种。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] ['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] ['eɪb(ə)l] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , ['lɔɪərz] [ænd; ənd]

To carry out their evil designs they retain able politicians , lawyers and

到 携带 出去 他们的 邪恶的 设计 他们 保持 有能力的 政治家 ， 律师 和

['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] ,

newspapers to represent them ,

报纸 到 代表 他们 ，

为了实施他们的邪恶计划，他们聘请了能干的政客、律师和报纸来为他们代言。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['senətə(r)] ['tɪlmən] , [ðə; ði] [ɒn] . [dʒɒn] ['temp(ə)l] [greɪvz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [ðə; ði]

such as Senator Tillman , the Hon . John Temple Graves of Georgia and the

这样的 作为 参议员 蒂尔曼 ， 这 尊敬的 . 约翰 寺庙 格雷夫斯 的 乔治亚州 和 这

['bɔːltɪmɔː(r)] [sʌn] ,

Baltimore Sun ,

巴尔的摩 太阳 ，

例如蒂尔曼参议员、佐治亚州尊敬的约翰·坦普尔·格雷夫斯议员和《巴尔的摩太阳报》

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɒn] [fɔː(r)] [kaʊnts] [wɪtʃ] [ə'ledʒ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz]

and they are trying the negro on four counts which allege that the race is

和 他们 是 尝试 这 黑人 在 四 计数 哪个 指控 那 这 种族 是

['ɪgnərənt] ,

ignorant ,

无知 ，

他们以四项罪名审判这名黑人，这些罪名都声称该种族愚昧无知。

['kænɒt] [biː; bi] [tɔːt] , [ɪz] ['leɪzi] [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] . [-]

cannot be taught , is lazy and immoral . [62]

不能 是 教授 ， 是 懒惰的 和 不道德 . [-]

不能教，懒惰且不道德。[62]

[naʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['niːgrəuz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] , ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɑːdʒɪz] ?

Now , are the negroes , as a whole , guilty of these charges ?

现在 ， 是 这 黑人 ， 作为 一个 所有的 ， 有罪的 的 这些 收费 ？

那么，黑人整体上是否犯有这些罪行呢？

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz] [nɒt] ['ɪgnərənt] .

In the first place , the negro race of America is not ignorant .

在 这 第一的 地方 ， 这 黑人 种族 的 美国 是 不是 无知 .

首先，美国黑人并非愚昧无知。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [dʒɒn] [siː] . [kæl'huːn] , ['senətə(r)] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

In the year 1833 John C . Calhoun , senator from South Carolina ,

在 这 年 - 约翰 C . 卡尔霍恩 ， 参议员 从 南 卡罗莱纳 ，

1833年，南卡罗来纳州参议员约翰·C·卡尔霍恩

[ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['niːgrəʊ] [huː] [ˌʌndə'stʊd]

is reported to have said that if he could find a single negro who understood

是 据报道 到 有 说 那 如果 他 可以 寻找 一个 单身的 黑人 WHO 理解

[ðə; ði] [griːk] ['sɪntæks] ,

the Greek syntax ,

这 希腊语 句法 ，

据说他曾说过，如果他能找到一个懂希腊语法的黑人，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wɒz; wəz] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [wʊd] [triːt] [hɪm] [æz; əz] [sʌtʃ] .
he would believe the negro was human and would treat him as such .
他 会 相信 这 黑人 曾是 人类 和 会 对待 他 作为 这样的 .

他会认为黑人是人，并会像对待人一样对待他。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [test] .
At that time it was a very safe test .
在 那 时间 它 曾是 一个 非常 安全的 测试 .

当时这是一项非常安全的测试。

[gɒd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] ,
God accepted the challenge in behalf of the negro race ,
上帝 公认 这 挑战 在 代表 的 这 黑人 种族 ,

上帝接受了黑人种族的挑战。

[ænd; ənd] [ɪn'spaɪəd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔːtəz] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
and inspired his white sons and daughters both in the North and South
和 灵感 他的 白色的 儿子们 和 女儿们 两个都 在 这 北 和 南
[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [ɪn] [blæk] ;
to teach their brothers in black ;
到 教 他们的 兄弟 在 黑色的 ;

并激励他在北方和南方的白人儿女们去教导他们的黑人兄弟；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] [blæk] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld]
and a few years afterward black men were examined and the world
和 一个 很少 年 之后 黑色的 男人 是 检查 和 这 世界
[prə'naʊnst] [ðem; ðəm] ['skɑːlərz] ,
pronounced them scholars ,
发音 他们 学者们 ,

几年后，黑人男性接受了学术测试，世界宣布他们是学者。

[waɪl] ['leɪtə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [griːk] ['græmə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [blæk]
while later still the schools were using a Greek grammar written by a black
尽管 之后 仍然 这 学校 是 使用 一个 希腊语 语法 书面 经过 一个 黑色的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

而后来学校里竟然在使用一位黑人编写的希腊语法书。

['dʌbljuː] . [es] . ['skɑːbrə] [ɒv; əv] ['wilbəfɔːs] , [əʊ] .
W . S . Scarborough of Wilberforce , O .
W . S . 斯卡伯勒 的 威尔伯福斯 , 哦 .

俄亥俄州威尔伯福斯的 WS Scarborough

[ɪn] [hɪz; ɪz] [klɑːs] [wɜː(r); wə(r)] ['fredrɪk] ['dʌgləs] , ['henri] ['haɪlənd] ['gɑːnɪt] , ['rɒbət] ['eliət] ,
In his class were Frederick Douglas , Henry Highland Garnett , Robert Elliot ,
在 他的 班级 是 弗雷德里克 道格拉斯 , 亨利 高地 石榴石 , 罗伯特 埃利奥特 ,

他的同班同学有弗雷德里克·道格拉斯、亨利·海兰·加内特、罗伯特·艾略特。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [siː] . [praɪs] [ænd; ənd] [dʒɒn] [em] . ['læŋˌstoʊn] , [æz; əz] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .
the Rev . J . C . Price and John M . Langstone , as defenders of the race .
这 牧师 . J . C . 价格 和 约翰 M . 朗斯通 , 作为 后卫 的 这 种族 .

JC Price牧师和John M. Langstone，作为种族的捍卫者。

['bɪʃəp] ['ælən] [peɪn] ,
Bishop Allen Payne ,
主教 艾伦 佩恩 ,

艾伦·佩恩主教

['bɪʃəp] [hʊd] [ænd; ənd][dʒɒn][biː] . ['riːvə(r)] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['gɒdli]
Bishop Hood and John B . Reaver will ever be remembered for their godly
主教 兜帽 和 约翰 B . 掠夺者 将要 曾经 是 记得 为了 他们的 敬虔的
['paɪəti][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
piety and Christian example ,
虔诚 和 基督教 例子 ,

胡德主教和约翰·B·里弗将永远因其虔诚的信仰和基督徒的榜样而被人们铭记。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][rɪ'membə(r)] ['bɪʃəp] , ['sʌmnə] [ænd; ənd][bwuːbwɑː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [greɪt]
as we shall also remember Bishop , Sumner and Bubois for their great
作为 我们 将 还 记住 主教 , 萨姆纳 和 布波伊斯 为了 他们的 伟大的
['lɪtərəri] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
literary productions ,
文学 作品 ,

我们还会铭记毕肖普、萨姆纳和布波瓦的伟大文学作品。

['wɪljəm] ['wɒʃɪŋtən] [braʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɔːgənaɪzə(r)][ænd; ənd][faɪ'nænsiə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
William Washington Brown as the greatest organizer and financier of the
威廉 华盛顿 棕色的 作为 这 最 组织者 和 金融家 的 这
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

威廉·华盛顿·布朗被誉为本世纪最伟大的组织者和金融家。

[prɒf] . ['bʊkə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'dʌstriəl] ['edʒukeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Prof . Booker Washington as the greatest industrial educator of the world ,
教授 . 布克 华盛顿 作为 这 最 工业的 教育者 的 这 世界 ,
[ænd; ənd][lɑːst] ,
and last ,
和 最后的 ,

布克·华盛顿教授是世界上最伟大的工业教育家，最后，

[bʌt; bət][nɒt] [liːst] , ['tɒməs] ['kɑːndən] ,
but not least , Thomas Condon ,
但 不是 至少 , 托马斯 康登 ,

但同样重要的是，托马斯·康登

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [kræŋk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
the greatest crank for the spiritual training and higher education of the
这 最 曲柄 为了 这 精神 训练 和 更高 教育 的 这
['niːgrəʊ] [reɪs] .
negro race .
黑人 种族 .

最热衷于黑人精神训练和高等教育的狂热分子。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] ,
Under the leadership of such men ,
在下面 这 领导 的 这样的 男人 ,

在这些人的领导下，

[ə'sɪstɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [waɪt] [frendz] [ænd; ənd] [bækt] [ʌp][baɪ]['aʊə(r)] ['kʌləd] [reɪs] ['dʒɜːrnl] — [ðə; ði]
assisted by our white friends and backed up by our colored race journals — the
协助 经过 我们的 白色的 朋友们 和 支持的 向上 经过 我们的 有色 种族 期刊 — 这
['krɪstʃən] ['bænə(r)][ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,
Christian Banner of Philadelphia ,
基督教 横幅 的 费城 ,

在我们的白人朋友的协助下，以及我们的有色人种种族期刊——费城基督教旗帜报的支持下，

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'kɔːdə(r)] , [ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv]['zaɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] ['ledʒə(r)]
the Christian Recorder , the Star of Zion and the Afro - American Ledger
这 基督教 录音机 , 这 星星 的 锡安 和 这 非洲裔 - 美国人 账簿
[ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] , [-]
of Baltimore , [63]
的 巴尔的摩 , [-]

《基督教记录报》、《锡安之星报》和《巴尔的摩非裔美国人报》[63]

[ɪnd] . , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['bæptɪst]['juːniən][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
Ind . , the National Baptist Union of Pennsylvania , the Age of New York ,
印度 . , 这 国家的 浸信会 联盟 的 宾夕法尼亚州 , 这 年龄 的 新的 约克 ,

印第安纳州，宾夕法尼亚州全国浸信会联盟，《纽约时代报》，

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɔːgənaɪzə(r)][ɒv; əv][və'dʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] ['bɒstən] — ['aʊə(r)]
the Christian Organizer of Virginia and the Guardian of Boston — our
这 基督教 组织者 的 弗吉尼亚州 和 这 监护人 的 波士顿 — 我们的
['ɒnwəd] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [fə'nɒmɪn(ə)l] [ænd; ənd] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] [wiː; wi] [hæv; həv]
onward march to civilization is phenomenal and by these means we have
向前 行进 到 文明 是 非凡的 和 经过 这些 方法 我们 有
[rɪ'djuːst] [ɪ'lɪtərəsi] - [pə(r)] [sent] .
reduced illiteracy 50 per cent .
减少 文盲 - 每 中心 .

《弗吉尼亚基督教组织者》和《波士顿守护者》——我们迈向文明的步伐是惊人的，通过这些方式，我们已经将文盲率降低了 50%。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wiː; wi][hæv; həv]['əʊvə(r)] $12 , - , - [wɜːθ] [ɒv; əv] [skuːl] ['prɒpəti] ,
In the South we have over $12 , 000 , 000 worth of school property ,
在 这 南 我们 有 超过 $12 , - , - 值得 的 学校 财产 ,

我们在南方拥有价值超过1200万美元的学校资产。

[θriː] , - ['tiːtʃə(r)z] , - [haɪ] [skuːlz] , - [ə'kædəmiz] , - ['kɑːlɪdʒz] , - [lɔː] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l]
3 , 000 teachers , 50 high schools , 17 academies , 125 colleges , 10 law and medical
3 , - 教师 , - 高的 学校 , - 学院 , - 大学 , - 法律 和 医疗的
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,

3000名教师，50所高中，17所学院，125所大学，10所法学院和医学院，

- [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['seminəri] , [ɔːl] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] .
25 theological seminaries , all doing a mighty work for God and humanity .
- 神学 神学院 , 全部 正在做 一个 强大的 工作 为了 上帝 和 人类 .

25所神学院，都在为上帝和人类做出巨大贡献。

[naʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['leɪzinəs] .
Now as to laziness .
现在 作为 到 懒惰 .

现在来说说懒惰。

[wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [ɪn] ['præktɪs] - , - ['lɔɪərz] [ænd; ənd]['dɑːktərz] , [ænd; ənd][hæv; həv]
We have now in practice 14 , 000 lawyers and doctors , and have
我们 有 现在 在 实践 - , - 律师 和 医生 , 和 有
[ə'kjuːmjəleɪtɪd]['əʊvə(r)] $150 ,
accumulated over $150 ,
积累 超过 $150 ,

我们现在拥有 14,000 名律师和医生，并已积累了超过 150,000 美元。

- , - [wɜːθ] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['prɒpəti] .
000 , 000 worth of church property .
- , - 值得 的 教会 财产 .

价值 000,000 的教会财产。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wiː; wi][hæv; həv]['əʊvə(r)] - , - [fɑːrmz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] , ['væljuːd][æt; ət] $900 ,
In the South we have over 150 , 000 farms and houses , valued at $900 ,
在 这 南 我们 有 超过 - , - 农场 和 房屋 , 有价值的 在 $900 ,

南方有超过15万个农场和房屋，价值900美元。

- , - , [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [æt; ət] $170 , - , - .
000 , 000 , and personal property at $170 , 000 , 000 .
- , - , 和 个人的 财产 在 $170 , - , - .

000,000，以及价值 170,000,000 美元的个人财产。

[wiː; wi][hæv; həv] [reɪzd] ['əʊvə(r)] $11 , - , - [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pɜːpəsɪz] .
We have raised over $11 , 000 , 000 for educational purposes .
我们 有 提高 超过 $11 , - , - 为了 教育 目的 .

我们已筹集超过 1100 万美元用于教育用途。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [pə(r)]['kæpɪtə][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['kʌləd] [mæn] ,
The property per capita for every colored man ,
这 财产 每 人均 为了 每一个 有色 男人 ,

每个有色人种的人均财产

['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] $75 ,
woman and child in the United States is estimated at $75 ,
女士 和 孩子 在 这 团结的 各州 是 估计的 在 $75 ,

美国妇女和儿童的平均收入估计为75美元。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [sək'sesfəli] ['sevrəl] [bæŋks][ænd; ənd] ['fæktriz] ; [wiː; wi][hæv; həv]
and we are operating successfully several banks and factories ; we have
和 我们 是 操作 成功地 一些 银行 和 工厂 ; 我们 有
['sɛvən] , - , - ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] ,
7 , 500 , 000 acres of land ,
7 , - , - 英亩 的 土地 ,

我们成功运营着多家银行和工厂；我们拥有750万英亩土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][wɒz; wəz]['nevə(r)][æz; əz] ['θʌrəli]
and the business activity of the colored people was never as thoroughly
和 这 商业 活动 的 这 有色 人们 曾是 绝不 作为 彻底
[ə'raʊzd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .
aroused as it is to - day .
被唤醒 作为 它 是 到 - 天 .

黑人的商业活动从未像今天这样彻底活跃起来。

[wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪmə'ræləti] [ai][baʊ; bəʊ][maɪ] [hed] [ænd; ənd]
When I come to deal with the charge of immorality I bow my head and
什么时候 我 来 到 交易 和 这 收费 的 不道德 我 弓 我的 头 和
[blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] ,
blush for shame ,
脸红 为了 耻辱 ,

每当我面临不道德的指控时，我都会低下头，羞愧难当。

[fɜːst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [biː; bi] [truː] ,
first because if the charge be true ,
第一的 因为 如果 这 收费 是 真的 ,

首先，如果指控属实，

[ai] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['evri] [deɪ] .
I see they are getting like the white man every day .
我 看 他们 是 获得 喜欢 这 白色的 男人 每一个 天 .

我觉得他们一天比一天越来越像白人了。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ðə; ði][fɔːr] ,
I know that at the close of the American civil war the 4 ,
我 知道 那 在 这 关闭 的 这 美国人 民用 战争 这 4 ,

我知道在美国内战结束时，4,

- , - ['ni:grəuz] [hæd; həd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] - [pə(r)] [sent] .
000 , 000 negroes had more than 25 per cent .
- , - 黑人 有 更多的 比 - 每 中心 .

000,000 名黑人拥有超过 25% 的人口。

[ɒv; əv] [waɪt] [blʌd] ['kɔ:sɪŋ] [θru:] [ðeə(r)] [veɪns] .
of white blood coursing through their veins .
的 白色的 血 赛跑 通过 他们的 静脉 .

白色的血液在他们的血管中奔涌。

[wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [nju:] ['edʒukeɪtɪd] ['ni:grəʊ] ?
What about this new educated negro ?
什么 关于 这 新的 受过教育 黑人 ?

那么这位新受过教育的黑人呢?

[dʒʌst] [ɑ:sk] [ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑ:(r)] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [im'plɔi] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] , [-]
Just ask the Pullman Car Company , which employs hundreds of negroes , [64]
只是 问 这 普尔曼 车 公司 , 哪个 雇佣 数百 的 黑人 , [-]

问问普尔曼汽车公司就知道了，该公司雇佣了数百名黑人[64]。

['ɪntu:] [hu:z] [keə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [best] [ə'merɪkən]
into whose care thousands of women and children of our best American
进入 谁 关心 数千 的 女性 和 孩子们 的 我们的 最好的 美国人
['fæmɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'trʌstɪd] ['evri] [deɪ] .
families are entrusted every day .
家庭 是 受托 每一个 天 .

每天，成千上万来自美国最优秀家庭的妇女和儿童都被托付给他们照顾。

[naʊ] , [ju:; jʊ] ['kænɒt] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ju:; jʊ] [send] [hɪm] [ə'weɪ] ,
Now , you cannot do without the negro , because if you send him away ,
现在 , 你 不能 做 没有 这 黑人 , 因为 如果 你 发送 他 离开 ,

现在，你不能没有这个黑人，因为如果你把他赶走，

[ju:; jʊ] [wɪl] [rʌn] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] .
you will run after him .
你 将要 跑步 后 他 .

你会追着他跑。

[hi:; hi] [ɪz] [hɪə(r)] [tu:; tə] [steɪ] .
He is here to stay .
他 是 这里 到 停留 .

他将长期留在这里。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tu:; tə] [di:l] [sək'sesfəli] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [ɪz] [gɑ:dz] [wei] .
The only way to deal successfully with the colored race is God's way .
这 仅有的 方式 到 交易 成功地 和 这 有色 种族 是 神的 方式 .

对付有色人种的唯一有效方法是遵循上帝的方式。

[fɜ:st] , ['rekəgnaɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [gest] ; ['sekənd] , ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [rɔb]
First , recognize that he is your guest ; second , recognize that you have robbed
第一的 , 认出 那 他 是 你的 客人 ; 第二 , 认出 那 你 有 被抢劫
[hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɜ:θpleɪs] ,
him of his birthplace ,
他 的 他的 出生地 ,

首先，要认清他是你的客人；其次，要认清你剥夺了他的出生地。

[həʊm] , ['fæməli] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋz] .
home , family and savings .
家 , 家庭 和 节省 .

家、家人和积蓄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [fækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːzɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ʌn'rest] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [ɪn]
It is these facts that are causing so much unrest on the part of the whites in
它 是 这些 事实 那 是 导致 所以 很多 动荡 在 这 部分 的 这 白人 在
[ðɪs] ['kʌntri] .
this country .
这 国家 .

正是这些事实引起了这个国家白人的极大不安。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪn] ['evri]
The negro loves his country , which he has proved beyond a doubt in every
这 黑人 爱 他的 国家 , 哪个 他 有 已证实 超过 一个 怀疑 在 每一个
[ə'merɪkən] ['bæt(ə)l] ,
American battle ,
美国人 战斗 ,

黑人热爱自己的国家，这一点在每一场美国战役中都已无可辩驳地证明了。

[ɪn] ['evri] [ækt][ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt]
in every act of loyalty to his country , and in his long and patient
在 每一个 行为 的 忠诚 到 他的 国家 , 和 在 他的 长的 和 病人
['sʌfərɪŋ] .
suffering .
痛苦 .

他对祖国的每一次忠诚行为，以及他漫长而坚忍的苦难。

[peɪ] [hɪm] [wɒt] [juː; jʊ] [əʊ] [hɪm][baɪ]['edʒukeɪtɪŋ][hɪm] .
Pay him what you owe him by educating him .
支付 他 什么 你 欠 他 经过 教育 他 .

通过教育他来偿还你欠他的。

[gɪv] [hɪm][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Give him an opportunity to live .
给 他 一个 机会 到 居住 .

给他一次活下去的机会。

[ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['diːsnt] [pɑːts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] .
Allow him to live in decent parts of your city .
允许 他 到 居住 在 体面的 部分 的 你的 城市 .

允许他住在你们城市的体面地段。

[peɪ] ['weɪdʒɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
Pay wages sufficient to support his children .
支付 工资 充足的 到 支持 他的 孩子们 .

支付足以养活他子女的工资。

[duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd][gɒd] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] ['niːgrəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] .
Do this and God will remove the objectionable negro from the land .
做 这 和 上帝 将要 消除 这 令人反感的 黑人 从 这 土地 .

这样做，上帝就会把令人厌恶的黑人从这片土地上清除出去。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][stændz][tuː; tə] - [deɪ] [ə'pɒn][æn; ən] ['emɪnəns] [ðæt] [ˌəuvə'luks] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː]
The Negro stands to - day upon an eminence that overlooks more than two
这 黑人 站立 到 - 天 之上 一个 卓越 那 俯瞰 更多的 比 二
['dekeɪdz] [spent] [ɪn] ['efəts] [tuː; tə] [ə'miːliəreɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['mɪljən] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊlz]
decades spent in efforts to ameliorate the condition of seven million immortal souls
几十年 花费 在 努力 到 改善 这 状况 的 七 百万 不朽 灵魂
[baɪ] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ˌhɪðə'tuː] [dɑːk] [ænd; ənd] ['tʃɪələs] [laɪvz; lɪvz] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv]
by opening before their hitherto dark and cheerless lives possibilities of
经过 开幕 前 他们的 迄今为止 黑暗的 和 冷冷清清 生活 可能性 的
[dɪ'veləpmənt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] .
development into a perfect and symmetrical manhood and womanhood .
发展 进入 一个 完美的 和 对称的 男子气概 和 女性 .

黑人今天站在高处，俯瞰着二十多年来为改善七百万不朽灵魂的境况所做的努力，这些努力为他们原本黑暗、凄凉的生活开启了发展成为完美、对称的男性和女性的可能性。

[ðə; ði] ['retrəspekt] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːpəlz] ['mɒrəl] [ˌdegrə'deɪʃn]
The retrospect presents to us a picture of a people's moral degradation
这 回顾 礼物 到 我们 一个 图片 的 一个 人们的 道德 降解
[ænd; ənd]['ment(ə)l] [gluːm] [kɔːzd] [baɪ] ['sleɪvəri] .
and mental gloom caused by slavery .
和 精神的 愁云 导致 经过 奴隶制 .

回顾历史，我们得以了解奴隶制给一个民族带来的道德沦丧和精神绝望。

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['æbsəluːtli] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [depθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒvəti] [wɪtʃ] [rɪ'djuːst] [ðem; ðəm]
A people absolutely sunk in the lowest depth of a poverty which reduced them
一个 人们 绝对地 沉没 在 这 最低 深度 的 一个 贫困 哪个 减少 他们
[tuː; tə]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
to objects of charity and surrounded them with difficulties which have
到 对象 的 慈善机构 和 包围 他们 和 困难 哪个 有
['evə(r)] [stʊd] [æz; əz][ɪm'pregnəb(ə)l] ['bæriəz] [ɪn] [-]
ever stood as impregnable barriers in [65]
曾经 站立 作为 坚不可摧 障碍 在 [-]

一个民族完全陷入了极度贫困之中，沦为慈善的对象，并且被各种困难所包围，这些困难一直是难以逾越的障碍[65]。

[ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['spiːdi] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn][ɔːl] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði]['juːsf(ə)l]['sɪtɪz(ə)n] .
their way to speedy advancement in all those qualities that make the useful citizen .
他们的 方式 到 迅速 进步 在 全部 那些 品质 那 制作 这 有用 公民 .

他们通过这种方式迅速提升自身素质，成为对社会有用的公民。

['evri] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][sə'saɪəti][laɪf] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'genst] [ðeə(r)]['prəʊgres]
Every influence of state and society life seems to be against their progress
每一个 影响 的 状态 和 社会 生活 似乎 到 是 反对 他们的 进步
[ænd; ənd] [laɪk] [sʌm; səm]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs] ,
and like some evil genius ,
和 喜欢 一些 邪恶的 天才 ,

国家和社会生活中的一切影响似乎都在阻碍他们的进步，就像某种邪恶的天才一样。

[ðiːz] ['niːgrəʊ] ['heɪtɪŋ] [gəʊsts] [ɑː(r); ə(r)][fər'evə(r)] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)]
these Negro hating ghosts are forever hunting them with the idea that their
这些 黑人 憎恨 鬼魂 是 永远 打猎 他们 和 这 主意 那 他们的
['fjuːtʃə(r)][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [səb'səːviənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
future must be one of subserviency to the white race .
未来 必须 是 一 的 从属关系 到 这 白色的 种族 .

这些仇恨黑人的幽灵永远纠缠着他们，让他们觉得他们的未来注定要臣服于白人。

[heit] [ænd; ənd] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['wɪzdəm] ,
Hated and oppressed by the combined wisdom ,
憎恨 和 受压迫者 经过 这 合并 智慧 ,

被集体智慧所憎恨和压迫，

[welθ] [ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [kən'fedərəsi] [huː] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz]
wealth and statesmanship of a mighty confederacy who watched and criticised
财富 和 政治家风范 的 一个 强大的 邦联 WHO 观看 和 受到批评
[ðeə(r)] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] ['mæɡnɪfaɪd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [feɪn] [wʊd] [raɪt]
their mistakes which were strongly magnified by those who fain would write
他们的 错误 哪个 是 强烈 放大 经过 那些 WHO 欣然 会 写
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ;
destruction upon the Emancipation ;
破坏 之上 这 解放 ;

强大的邦联拥有财富和政治才能，他们观察并批评自身的错误，而那些企图在解放宣言上写下毁灭之词的人则极大地夸大了这些错误；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'dɪʃn] .
they are expected to rise from this condition .
他们 是 预期的 到 上升 从 这 状况 .

人们期望他们能够摆脱这种困境。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːli] [ɪn'fræntʃaɪzd] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
The idea of giving to the newly enfranchised a sound ,
这 主意 的 给予 到 这 新 获得选举权 一个 声音 ,

赋予新获得选举权的人以声音的想法，

['præktɪkl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
practical education was considered at the dawn of freedom ,
实际的 教育 曾是 经过考虑的 在 这 黎明 的 自由 ,

在自由之初，实用教育就备受重视。

[æn; ən] ['iːzi] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'sɒlvd] ['prɒbləm] ['θret(ə)nd] [ðə; ði][ˌpɜːpə'tjuːəti]
an easy solution of what as an unsolved problem threatened the perpetuity
一个 简单的 解决方案 的 什么 作为 一个 未解之谜 问题 威胁 这 永续
[ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
of republican institutions .
的 共和党人 机构 .

一个简单的解决方案就能解决一个悬而未决的问题，而这个问题却威胁到共和制度的永续存在。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒn]['sʌmtə(r)] ,
Within a year from the firing on Sumter ,
之内 一个 年 从 这 射击 在 萨姆特 ,

从萨姆特炮击事件发生到一年之内，

[bə'nevələnt] [ænd; ənd] [ˌfɑː'saɪtɪd] ['nɔːðən] [frendz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [skuːlz] [frɒm; frəm]
benevolent and farsighted Northern friends had established schools from
仁慈 和 睿 北方 朋友们 有 已确立的 学校 从
['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,
Washington to the Gulf of Mexico ,
华盛顿 到 这 海湾 的 墨西哥 ,

仁慈而有远见的北方朋友们在从华盛顿到墨西哥湾沿岸建立了学校。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['sentəz] [ɒv; əv] [lait] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði]
which became centers of light penetrating the darkness and scattering the
哪个 成为 中心 的 光 渗透 这 黑暗 和 散射 这
['blesɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['mænhʊd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
blessings of an enlightened manhood far and wide .
祝福 的 一个 开明 男子气概 远的 和 宽的 .

它们成为照亮黑暗的光明中心，将开明男性的福祉传播到四面八方。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['kænɒt] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ə'fektɪŋ] ['spektək(ə)l] [ðæn; ðən]
The history of the world cannot produce a more affecting spectacle than
这 历史 的 这 世界 不能 生产 一个 更多的 影响 奇观 比
[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maɪti] ['krɪstʃən] [fɪ'lænθrəpi] [wɪtʃ] ,
the growth of this mighty Christian philanthropy which ,
这 生长 的 这 强大的 基督教 慈善事业 哪个 ,

世界历史上再也找不到比基督教慈善事业蓬勃发展更令人动容的景象了。

[ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'mɪd] [ðə; ði] [dɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , [hæz; həz] ['stedəli] ['mɑːtʃt] [ɒn] [θruː] ['evri]
in beginning amid the din of battle , has steadily marched on through every
在 开始 之中 这 din 的 战斗 , 有 稳步 行军 在 通过 每一个
[ə'pəʊzɪŋ] ['ɪnfluəns] ,
opposing influence ,
反对 影响 ,

从战火纷飞中起步，稳步前进，克服了所有阻碍势力。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [reɪs] [frɒm; frəm] ['wiːknəs] [tuː; tə] [streŋθ] , [frɒm; frəm] ['pɒvəti] [tuː; tə] [welθ] ,
and lifted a race from weakness to strength , from poverty to wealth ,
和 抬起 一个 种族 从 弱点 到 力量 , 从 贫困 到 财富 ,

并使一个种族从弱小走向强大，从贫困走向富裕。

[frɒm; frəm] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [nɒn'entəti] [tuː; tə] [pleɪs] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
from moral and intellectual nonentity to place and power among the
从 道德 和 知识分子 非实体 到 地方 和 力量 之中 这
['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
nations of the earth .
国家 的 这 地球 .

从道德和智力上的无足轻重之人，到在世界各国中拥有地位和权力。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ten] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [-]
We have ten millions of colored people in the United States [66]
我们 有 十 百万 的 有色 人们 在 这 团结的 各州 [-]

美国有1000万有色人种[66]

[huːz] [kən'dɪʃn] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪfti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
whose condition is much better to - day than it was fifty years ago .
谁 状况 是 很多 更好的 到 - 天 比 它 曾是 五十 年 前 .

如今他的状况比五十年前好得多。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [neɪm] .
Then he had nothing , not even a name .
然后 他 有 没有什么 , 不是 甚至 一个 姓名 .

那时他一无所有，甚至连名字都没有。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] - , - [fɑːrmz] ['ʌndə(r)] [gʊd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['væljuːd] [æt; ət] $4 ,
To - day he has 160 , 000 farms under good cultivation and valued at $4 ,
到 - 天 他 有 - , - 农场 在下面 好的 栽培 和 有价值的 在 $4 ,

如今他拥有16万个耕种良好的农场，价值4000万美元。

- , - [ænd; ənd] [hæz; həz] ['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] ['væljuːd] [æt; ət] $200 , - , - .
000 , 000 and has personal property valued at $200 , 000 , 000 .
- , - 和 有 个人的 财产 有价值的 在 $200 , - , - .

拥有 000,000 美元的个人财产，价值 2 亿美元。

[ɪn] [ðə; ði] ['saʊθlænd] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [əʊn] - [fɜːst] - [klɑːs] [drʌg] [stɔːz] , [naɪn] [bæŋks] , - ['bɪldɪŋ]
In the Southland the negroes own 160 first - class drug stores , nine banks , 13 building
在 这 南地 这 黑人 自己的 - 第一的 - 班级 药品 商店 , 九 银行 , - 建筑
[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,
associations ,
协会 ,

在南方，黑人拥有160家一流药店、9家银行和13个建筑协会。

[ænd; ənd] - [ɪn'ʃʊərəns] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] ['kʌmpəniz] , [tuː] [striːt] ['rel,we] [ænd; ənd][æn; ən]
and 100 insurance and benefit companies , two street railways and an
和 - 保险 和 益处 公司 , 二 街道 铁路 和 一个
[ɪ'lektrɪk] [æt; ət] ['dʒæksənvɪl] , [flɑː] . ,
electric at Jacksonville , Fla . ,
电的 在 杰克逊维尔 , 佛罗里达州 . ,

还有100家保险和福利公司，两条有轨电车线路和一条位于佛罗里达州杰克逊维尔的电力线路。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [sʌm; səm] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [pɑːst] [ðə; ði][dʒɪm] [krəʊ]
which they started some few years ago when the white people passed the Jim Crow
哪个 他们 开始 一些 很少 年 前 什么时候 这 白色的 人们 通过了 这 吉姆 乌鸦
[lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [steɪt] .
law for that state .
法律 为了 那 状态 .

这项政策始于几年前，当时白人通过了该州的吉姆·克劳法。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekən] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [ə'baʊt] $700 ,
Now it is reckoned that the negroes in the United States are paying about $700 ,
现在 它 是 估计 那 这 黑人 在 这 团结的 各州 是 付费 关于 $700 ,

据估计，现在美国黑人平均每月要缴纳约700美元的税款。

- , - ['prɒpəti] ['tæksɪz][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd]
000 , 000 property taxes and this is only one - fifth of all they have accumulated
- , - 财产 税收 和 这 是 仅有的 一 - 第五 的 全部 他们 有 积累
,
,
,

数千万美元的房产税，而这仅仅是他们累计税款的五分之一。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] ['getɪŋ] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][hæz; həz]
for the negro is getting more like the white people every day and has
为了 这 黑人 是 获得 更多的 喜欢 这 白色的 人们 每一个 天 和 有
['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['lɒɪəlti] [ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]
learned from him that it is not a sign of loyalty and patriotism
学习 从 他 那 它 是 不是 一个 符号 的 忠诚 和 爱国主义
[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [æt; ət] [ɪts] [fʊl] ['tæksəb(ə)l]['væljuː] .
to publish his property at its full taxable value .
到 发布 他的 财产 在 它是 满的 应税 价值 .

因为黑人每天都越来越像白人，并且从白人那里了解到，公布自己的财产的全部应税价值并不是忠诚和爱国的表现。

[ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mɒrəlz] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɪz] [stɪl] ['greɪtə(r)] .
In education and morals the progress is still greater .
在 教育 和 德 这 进步 是 仍然 更大的 .

在教育和道德方面，进步更为显著。

[æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [wɒz; wəz] ['præktɪkli]
As you all know , at the close of the war the whole race was practically
作为 你 全部 知道 , 在 这 关闭 的 这 战争 这 所有的 种族 曾是 几乎
[ɪ'lɪtərət] .
illiterate .
文盲 .

众所周知，战争结束时，整个民族几乎都是文盲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)] [θɪŋ] , [ɪn'diːd] ,
It was a rare thing , indeed ,
它 曾是 一个 稀有的 事物 , 的确 ,

这确实是一件罕见的事情。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [huː] ['iːv(ə)n] [njuː] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] .
to find a man of the race who even knew his letters .
到 寻找 一个 男人 的 这 种族 WHO 甚至 知道 他的 信件 .

找到一个连字母都认识的同族人。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɪ'lɪtərəsi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] - [pə(r)] [sent] .
In 1880 the illiteracy had fallen to 70 per cent .
在 - 这 文盲 有 倒下 到 - 每 中心 .

1880年，文盲率下降到70%。

[ænd; ənd] ['ræpɪd] [straɪdz] [ə'lɒŋ] [ðæt] [laɪn] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['evə(r)] [sɪns] .
and rapid strides along that line have been made ever since .
和 迅速的 步幅 沿着 那 线 有 到过 制成 曾经 自从 .

此后，沿着这条道路取得了快速进展。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - , - ['niːgrəʊ] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)] - ,
To - day there are 37 , 000 negro teachers in America , of which number 23 ,
到 - 天 那里 是 - , - 黑人 教师 在 美国 , 的 哪个 数字 - ,

如今美国有37000名黑人教师，其中23000名是白人教师。

- [ɑː(r); ə(r)] ['regjələ(r)] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] ['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [ænd; ənd]
000 are regular graduates of high and normal schools and
- 是 常规的 毕业生 的 高的 和 普通的 学校 和

['kɑːlɪdʒz] , - [ɑː(r); ə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['prezədənt] ,
colleges , 23 are college presidents ,
大学 , - 是 大学 总统们 ,

其中 000 人是高中、师范学校和大学的普通毕业生，23 人是大学校长。

- [ɑː(r); ə(r)] ['prɪnsəplz] [ɒv; əv] ['seminəri] [ænd; ənd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪnsəplz] [ɒv; əv] ['haɪə(r)]
169 are principals of seminaries and many are principals of higher
- 是 校长 的 神学院 和 许多 是 校长 的 更高

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
institutions .
机构 .

其中 169 人是神学院院长，许多人是高等院校院长。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['niːgrəʊ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['teɪkɪŋ] ['kɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði]
At present there are 369 negro men and women taking courses in the
在 展示 那里 是 - 黑人 男人 和 女性 采取 课程 在 这

[ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
universities of Europe .
大学 的 欧洲 .

目前有 369 名黑人男女在欧洲的大学里学习。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['mɪnɪstri] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðiːz] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [-]
The negro ministry , together with these teachers have been prepared for [67]
这 黑人 部 , 一起 和 这些 教师 有 到过 准备 为了 [-]

黑人牧师和这些教师已经做好了准备[67]

[ðeə(r)] [wɜːk] [baɪ] ['aʊə(r)] [skuːlz]
their work by our schools
他们的 工作 经过 我们的 学校

他们通过我们的学校开展的工作

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fæktəz] [ðə; ði] [nɔːθ] [hæz; həz] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌplɪft]
and are the greatest factors the North has produced for the uplift
和 是 这 最 因素 这 北 有 生产 为了 这 提升

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .
of the colored man .
的 这 有色 男人 .

并且是北方为提升黑人地位所做出的最大贡献。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['niːgroʊz] ['prəʊgres] [ænd; ənd]
To - day there are those who wish to impede the negro's progress and
到 - 天 那里 是 那些 WHO 希望 到 阻碍 这 黑人的 进步 和
['les(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] [in'dʌtriəlaiz] [sʌtʃ] ['kɑːlɪdʒz] [æz; əz] ['haʊəd]
lessen his educational advantages by industrializing such colleges as Howard
减少 他的 教育 优势 经过 工业化 这样的 大学 作为 霍华德
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [bɔːdz] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər]
University of Washington by placing on their Boards of Trustees and Managers
大学 的 华盛顿 经过 放置 在 他们的 板 的 受托人 和 经理
[ðə; ði] [prə'naʊnst] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] ,
the pronounced leaders of industrialism ,
这 发音 领导人 的 工业主义 ,

如今，有些人希望通过让工业界的领军人物进入像华盛顿霍华德大学这样的高校的董事会和管理层，使这些高校工业化，从而阻碍黑人的进步并削弱他们的教育优势。

['gɪvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['betə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['edʒukeɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːs] [hiː; hi] [ɪz] ;
giving as a reason that the better he is educated the worse he is ;
给予 作为 一个 原因 那 这 更好的 他 是 受过教育 这 更糟 他 是 ;

理由是，他受教育程度越高，他的表现反而越差；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðeɪ] [seɪ] [kraɪm] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ə'mʌŋ] ['edʒukeɪtɪd] ['niːgrəuz] .
in other words , they say crime has increased among educated negroes .
在 其他 字 , 他们 说 犯罪 有 增加 之中 受过教育 黑人 .

换句话说，他们认为受过教育的黑人犯罪率有所上升。

[waɪl] [stɜːn] [fækts] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ,
While stern facts show the opposite ,
尽管 船尾 事实 展示 这 对面的 ,

然而，严峻的事实却表明恰恰相反。

[ðə; ði] [ɪg'zækt] ['fɪgəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] ['sensəs] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the exact figures from the last census show that the greater proportion of
这 精确的 数据 从 这 最后的 人口普查 展示 那 这 更大的 部分 的
[ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] [klɑːs] .
the negro criminals are from the illiterate class .
这 黑人 罪犯 是 从 这 文盲 班级 .

上次人口普查的确切数据显示，黑人罪犯中文盲的比例较高。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [vaʊ] ,
To - day the marriage vow ,
到 - 天 这 婚姻 发誓 ,

今天，结婚誓言，

[wɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [səʊ] ['lɪt(ə)l]
which by the teaching of the whites the negro held to be of so little
哪个 经过 这 教学 的 这 白人 这 黑人 握住 到 是 的 所以 小的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
importance before the war ,
重要性 前 这 战争 ,

在战前，白人教导黑人，这些东西对他们来说无关紧要。

[ɪz] ['gɑːdɪd] [mɔː(r)] [s'ækɹɪdli] .
is guarded more sacredly .
是 守卫 更多的 神圣地 .

受到更加神圣的守护。

[ðə; ði][wʌn] [ruːm] ['kæbɪn] , [wɪð] [ɪts] [ə'tendənt] ['iːvəlz] , [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəʊ]
The one room cabin , with its attendant evils , is passing away , and the negro
这 一 房间 舱 ， 和 它是 服务员 罪恶 ， 是 通过 离开 ， 和 这 黑人

['wʊmən] ,
woman ,
女士 ，

那间单间小屋及其带来的种种弊端正在消逝，而那位黑人妇女，

[ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['mɒrəl]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] ,
the mightiest moral factor in the life of her people ,
这 最强大的 道德 因素 在 这 生活 的 她 人们 ，

她人民生活中最强大的道德因素，

[ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['keəf(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɔːtmənt] [ænd; ənd][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði]
is beginning to be more careful in her deportment and is no longer the
是 开始 到 是 更多的 小心 在 她 仪态 和 是 不 更长 这

['iːzi] ['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'laɪsnst] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [waɪt] [men] .
easy victim of the unlicensed passion of certain white men .
简单的 受害者 的 这 无证 热情 的 肯定 白色的 男人 .

她开始变得更加注意自己的言行举止，不再是某些白人男性肆意妄为的轻易受害者。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [geɪn][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]['riːəl] ['prəʊgres] ,
This is a great gain and is a sign of real progress ,
这 是 一个 伟大的 获得 和 是 一个 符号 的 真实的 进步 ，

这是一个巨大的进步，也是取得真正进展的标志。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [reɪs] [kæn; kən][raɪz] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ɪts] ['wɪmɪn] .
for no race can rise higher than its women .
为了 不 种族 能 上升 更高 比 它是 女性 .

没有任何一个种族能够超越其女性的地位。

[let] [ˌem 'iː] [pliːd] [wɪð] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
Let me plead with the friends of the negro .
让 我 恳求 和 这 朋友们 的 这 黑人 .

让我恳求一下黑人的朋友们。

[pliːz] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['haɪə(r)] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)][laɪf][ænd; ənd][stænd][baɪ][hɪm][ɪn]
Please continue to give him higher ideals of a better life and stand by him in
请 继续 到 给 他 更高 理想 的 一个 更好的 生活 和 站立 经过 他 在

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
the struggle .
这 斗争 .

请继续为他树立追求更美好生活的更高理想，并在他奋斗的道路上与他并肩前行。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ['gɪv(ə)n][hɪm][ænd; ənd][ɪz]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
He has done well with the opportunities given him and is doing something
他 有 完毕 出色地 和 这 机会 给定 他 和 是 正在做 某物

[ə'lɒŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wɔːks] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][help] [hɪm'self] ,
along all the walks of life to help himself ,
沿着 全部 这 散步 的 生活 到 帮助 他自己 ，

他很好地把握住了所获得的机会，并且在生活的各个方面都在努力帮助自己。

[wɪtʃ] [ɪz]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði][best] [sɔːt] .
which is gratitude of the best sort .
哪个 是 感激 的 这 最好的 种类 .

这是最真挚的感激之情。

[wɒt] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz]['mɒrəl] ['sɪmpəθi] , [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [j'iəz] [ə'gəʊ][hiː; hi]
What he needs to - day is moral sympathy , which in his condition years ago he
什么 他 需求 到 - 天 是 道德 同情 , 哪个 在 他的 状况 年 前 他
[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ə'priːʃieɪt] .
could hardly appreciate .
可以 几乎 欣赏 .

他今天最需要的是道德上的同情，而多年前，以他的境况，他几乎无法体会这种同情。

[ðə; ði] [sɪm] [-]
The sym [68]
这 符号 [-]

sym[68]

['pæθi] [mʌst; məst][biː; bi]['mɒrəl] , [nɒt] [ˌnesə'serəli] ['səʊʃ(ə)l] .
pathy must be moral , not necessarily social .
路径 必须 是 道德 , 不是 一定 社会的 .

路径必须是道德的，而不一定是社会性的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] [set] [ɒn]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs]
It must be the sympathy of a soul set on fire for righteousness
它 必须 是 这 同情 的 一个 灵魂 放 在 火 为了 义
[ænd; ənd][feə(r)] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [laɪk]['aʊəz] .
and fair play in a republic like ours .
和 公平的 玩 在 一个 共和国 喜欢 我们的 .

这一定是出于一颗渴望在我们这样的共和国里伸张正义、追求公平正义的心。

[ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evri] [mæn][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][mænz] [tʃɑːns] [ɪn]
A sympathy which will see to it that every man shall have a man's chance in
一个 同情 哪个 将要 看 到 它 那 每一个 男人 将 有 一个 男人的 机会 在
[ɔːl][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bəʊsts] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [friː]
all the affairs of this great nation which boasts of being the land of the free
全部 这 事务 的 这 伟大的 国家 哪个 吹嘘 的 存在 这 土地 的 这 自由的
[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [mæn][hæz; həz] ['sʌfəd]
and the home of the brave for which the black man has suffered
和 这 家 的 这 勇敢的 为了 哪个 这 黑色的 男人 有 遭受
[ænd; ənd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['evri] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .
and done so much in every sense of the word .
和 完毕 所以 很多 在 每一个 感觉 的 这 单词 .

这种同情心将确保每个人在这个伟大国家的所有事务中都有公平的机会，这个国家自诩为自由之地和勇者之家，黑人为此在各个方面都遭受了巨大的苦难并做出了巨大的贡献。

[let] [ðɪs] [greɪt] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eɪti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]
Let this great Christian nation of eighty millions of people do justice to the
让 这 伟大的 基督教 国家 的 八十 百万 的 人们 做 正义 到 这
[blæk] [bə'tæliən] ,
Black Battalion ,
黑色的 营 ,

让这个拥有八千万人口的伟大基督教国家公正对待黑人营吧！

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['əuvəstept] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]
and seeing President Roosevelt acknowledges that he overstepped the bounds of
和 看到 总统 罗斯福 承认 那 他 越界 这 界限 的
[hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɪn] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ænd; ənd] [ri'nauns] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)]
his power in discharging and renouncing them before they had a fair
他的 力量 在 出院 和 放弃 他们 前 他们 有 一个 公平的
['traɪəl] ,
trial ,
审判 ,

看到罗斯福总统承认，在他们未经公正审判就解除他们的职务和与他们断绝关系，是越权行为。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vindikeit] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɒt] [hiː; hi]
and now that they are vindicated before the world , to take back what he
和 现在 那 他们 是 证明无罪 前 这 世界 , 到 拿 后退 什么 他
[kɔːld] [ðem; ðəm] ,
called them ,
称为 他们 ,

既然他们在世人面前得到了平反，就应该收回他之前对他们的称呼。

['kʌtˌθrəʊt] , ['bruːt(ə)l] ['mɜːdəəz] , [blæk] ['mɪdnaɪt] [ə'sæsɪn] , [ænd; ənd] ['kauəd] .
Cutthroats , Brutal Murderers , Black Midnight Assassins , and Cowards .
杀人狂 , 野蛮 杀人犯 , 黑色的 午夜 刺客 , 和 懦夫 .

杀人犯、残暴的凶手、午夜刺客和懦夫。

[ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'ləʊn] [wɪl] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒŋ] [hiː; hi] [hæz; həz]
This and this alone will to some extent atone for the wrong he has
这 和 这 独自的 将要 到 一些 程度 赎罪 为了 这 错误的 他 有
[dʌn] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
done and help him to regain the respect and confidence of the world .
完毕 和 帮助 他 到 恢复 这 尊重 和 信心 的 这 世界 .

只有这样做才能在某种程度上弥补他所犯的错误，并帮助他重新获得世界的尊重和信任。

[naʊ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ai] [wʊd] [sə'dʒest] : [fɜːst] ,
Now in order to change the condition of things , I would suggest : First ,
现在 在 命令 到 改变 这 状况 的 事物 , 我 会 建议 : 第一的 ,

为了改变现状，我建议：首先，

[ðæt] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] , [ɪn'dʌstriəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [biː; bi] [fɔːmd] [tuː; tə] [help] ['æfrəʊ] -
that an international , industrial association be formed to help Afro -
那 一个 国际的 , 工业的 协会 是 形成 到 帮助 非洲裔 -
[ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [pə'sjuːts] ,
Americans to engage in manufacturing and commercial pursuits ,
美国人 到 从事 在 制造业 和 商业的 追求 ,

成立一个国际性的产业协会，帮助非裔美国人从事制造业和商业活动。

[ə'sɪst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bai] [fɑːrmz] , [ɪ'rekt] ['fæktriz] ,
assist them to buy farms , erect factories ,
协助 他们 到 买 农场 , 直立 工厂 ,

帮助他们购买农场、建造工厂，

['əʊpən] [ʃɒps] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kæn; kən] ['entə(r)] [ænd; ənd] [prə'djuːs]
open shops in which their young men and women can enter and produce
打开 商店 在 哪个 他们的 年轻的 男人 和 女性 能 进入 和 生产
[wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'kwaɪəz] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] .
what the world requires every day for its inhabitants .
什么 这 世界 需要 每一个 天 为了 它是 居民 .

开设工坊，让当地青年男女进入工坊，生产世界居民每天所需的各种产品。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] ['kɒmən] [juːz] [æz; əz]
If they were able to - day to produce the articles in common use as
如果 他们 是 有能力的 到 - 天 到 生产 这 文章 在 常见的 使用 作为
[buːts] ,
boots ,
靴子 ,

如果他们今天能够生产出像靴子这样常见的物品，

[ʃuːz] , [hæts] , ['kɒtn] [ænd; ənd] ['wʊlən] [gʊdz] , [meɪd] - [ʌp] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪz] [sʌtʃ]
shoes , hats , cotton and woolen goods , made - up clothing and enterprises such
鞋 , 帽子 , 棉布 和 羊毛 商品 , 制成 - 向上 衣服 和 企业 这样的
[æz; əz] ['fɑːmɪŋ] ,
as farming ,
作为 农业 ,

鞋类、帽子、棉毛制品、成衣以及农业等产业

['maɪnɪŋ] , ['fɔːdʒɪŋ] , ['kɑːpəntərɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['niːgrəuz] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [ɪn] [prɪ'fɜː(r)] [-]
mining , forging , carpentering , etc . , negroes would find a ready sale in prefer [69]
矿业 , 锻造 , 木工 , ETC . , 黑人 会 寻找 一个 准备好 销售 在 更喜欢 [-]

采矿、锻造、木工等工作，黑人很容易找到工作，更受欢迎[69]

[ɛns] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)z] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] ['entəpraɪz] , ['duːɪŋ] [wɒt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [dʌz] ,
ence to all others , because of its being a race enterprise , doing what no other corporation does ,
ence 到 全部 其他的 , 因为 的 它是 存在 一个 种族 企业 , 正在做 什么 不 其他 公司 做 ,

对所有其他公司而言，这都是一种歧视，因为它是一家种族企业，做着其他公司都不做的事情。

['gɪvɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] ['treɪdzmən] , [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [skɪld] ['wɜːkəz] .
giving employment to members of the race as tradesmen , and teaching others to become skilled workers .
给予 就业 到 成员 的 这 种族 作为 商人 , 和 教学 其他的 到 变得 熟练 工人 .

为该族成员提供工匠工作，并教导其他人成为技术工人。

[ðiːz] ['entəpraɪzɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] , ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['westən] [steɪts] ,
These enterprises should be started in the southern , northern and western states ,
这些 企业 应该 是 开始 在 这 南部 , 北方 和 西 各州 ,

这些企业应该在南部、北部和西部各州兴建。

[weə(r)] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] ['wɒrənt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
where the negro population will warrant such an undertaking .
在哪里 这 黑人 人口 将要 保证 这样的 一个 承诺 .

只有在黑人人口数量足以支撑这项工程的情况下。

[ai] [wʊd] [sə'dʒest] " [ə; eɪ] [skuːl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] " [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['aʊə(r)]['pʌblɪk] [skuːlz] [æz; əz][ə; eɪ][tekst] [bʊk] .
I would suggest " A School History of the Negro Race " to be placed in our public schools as a text book .
我 会 建议 " 一个 学校 历史 的 这 黑人 种族 " 到 是 放置 在 我们的 民众 学校 作为 一个 文本 书 .

我建议将《黑人种族学校史》作为教科书放入公立学校。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [təʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz] [tɔːt] [ɪn]['aʊə(r)]['pʌblɪk] [skuːlz] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] .
The general tone of all the histories taught in our public schools points to the inferiority of the negro and the superiority of the white .
这 一般的 语气 的 全部 这 历史 教授 在 我们的 民众 学校 积分 到 这 自卑 的 这 黑人 和 这 优势 的 这 白色的 .

我们公立学校教授的所有历史的总体基调都指向黑人的劣等性和白人的优越性。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['stɪmjələs] [tuː; tə] ['eni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ænsestri] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [diːdz] [ɒv; əv]['vælə(r)] ,
It must be indeed a stimulus to any people to be able to refer to their ancestry as distinguished in deeds of valor ,
它 必须 是 的确 一个 刺激 到 任何 人们 到 是 有能力的 到 参考 到 他们的 祖先 作为 杰出的 在 契约 的 勇气 ,

能够提及祖先的英勇事迹，对任何一个民族来说，都必然是一种激励。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
and particularly so to the colored people .
和 特别 所以 到 这 有色 人们 .

对有色人种来说尤其如此。

[wɪð] [wɒt] [aɪz] [kæn; kən][ðə; ði] [waɪt] [tʃaɪld] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌləd] [tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləd] [tʃaɪld] [lʊk] [ə'pɒn][hɪm'self] ,
With what eyes can the white child look upon the colored child and the colored child look upon himself ,
和 什么 眼睛 能 这 白色的 孩子 看 之上 这 有色 孩子 和 这 有色 孩子 看 之上 他自己 ，

白人孩子用怎样的眼光看待黑人孩子？黑人孩子又用怎样的眼光看待自己？

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [ə'saɪnd] [kɔːs] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
when they have completed the assigned course of United States history ,
什么时候 他们 有 完全的 这 分配 课程 的 团结的 各州 历史 ，

当他们完成指定的美国历史课程后，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [nɒt] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv]['kredɪt] ,
and in it found not one word of credit ,
和 在 它 成立 不是 一 单词 的 信用 ，

里面竟然没有一句赞扬的话。

[nɒt] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv]['feɪvərəb(ə)l] ['kɒment] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - ['peərənts] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [θruː] ['nɪəli] [θriː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
not one word of favorable comment for even one among the millions of his fore - parents who have lived through nearly three centuries of his country's history .
不是 一 单词 的 有利 评论 为了 甚至 一 之中 这 百万 的 他的 前 - 父母 WHO 有 居住地 通过 几乎 三 几个世纪 的 他的 该国的 历史 .

对于他数百万祖辈中哪怕一位经历了国家近三个世纪历史的人，他也没有说过一句好话。

[ɪn][ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] [nəʊ] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv]['vælə(r)] , [hiː; hi][ɪz] ['menʃ(ə)nd] ['əʊnli][æz; əz] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
In them he is credited with no heritage of valor , he is mentioned only as a slave ,
在 他们 他 是 已认可 和 不 遗产 的 勇气 ， 他 是 提及 仅有的 作为 一个 奴隶 ，

在这些记载中，他没有被赋予任何英勇事迹，仅仅被提及为奴隶。

[waɪl] [truː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] [pruːv] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [prə'djuːsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [welθ] .
while true historical records prove him to have been among the bravest of soldiers and a faithful producer of the nation's wealth .
尽管 真的 历史 记录 证明 他 到 有 到过 之中 这 最勇敢的 的 士兵 和 一个 忠实 制作人 的 这 国家的 财富 .

而真实的史料证明，他曾是最勇敢的士兵之一，也是国家财富的忠实创造者。

[ðəʊ] [ðen] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
Though then a slave to the government ,
尽管 然后 一个 奴隶 到 这 政府 ，

尽管当时他是政府的奴隶，

[ðə; ði]['niːgroʊz][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [blʌd] [ʃed] [ɪn][ɪts] [dɪ'fens] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wen] [ə; eɪ] ['fɒrən] [fəʊ] ['θret(ə)nd] [ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
the negro's was the first blood shed in its defence in those days when a foreign foe threatened its destruction .
这 黑人的 曾是 这 第一的 血 棚 在 它是 防御 在 那些 天 什么时候 一个 外国的 敌人 威胁 它是 破坏 .

在那个外国敌人威胁要毁灭它的年代，黑人是第一个为保卫家园而流血的人。

[ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːz] [ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz]['feɪθf(ə)l] , [jes] ,
In each and all of the American wars the negro was faithful , yes ,
在 每个 和 全部 的 这 美国人 战争 这 黑人 曾是 忠实 ， 是的 ，

是的，在美国参与的每一场战争中，黑人都忠诚了。

['feɪθf(ə)l] [ɪn] ['bæt(ə)l] [waɪl] ['membəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [lintʃ] [tuː; tə] [deθ] ;
faithful in battle while members of his race were being lynched to death ;
忠实 在 战斗 尽管 成员 的 他的 种族 是 存在 被私刑处死 到 死亡 ;
['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lænd] [-]
faithful to a land [70]
忠实 到 一个 土地 [-]

当他族人被私刑处死时，他忠于战场；忠于土地[70]

[nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd] ['friːdəm] ,
not his own in points of rights and freedom ,
不是 他的 自己的 在 积分 的 权利 和 自由 ,

在权利和自由方面，他并不属于自己。

[ɔːl] [ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪfs] [blʌd] , ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz]
all and that after he had enriched with his own life's blood , shouldered his
全部 和 那 后 他 有 富含 和 他的 自己的 生活的 血 , 肩部 他的
['mʌskɪt] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,
musket to defend ,
滑膛枪 到 保卫 ,

这一切，都是在他用自己的鲜血洗礼之后，扛起火枪保卫家园的。

[wen] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [rɪ'njuːd] [tɜːmz] , [blæk] , ['niːgrəʊ] .
when all this was done , regarded him with renewed terms , Black , Negro .
什么时候全部 这 曾是 完毕 , 认为 他 和 更新 条款 , 黑色的 , 黑人 .

当这一切结束后，人们用新的称呼来看待他：黑人，黑鬼。

[lɑːst] [bʌt; bət] [nɒt] [liːst] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [niːdz] [ə; eɪ] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪn] ['evri] [lɑːdʒ] ['sɪti] ,
Last but not least the negro needs a daily newspaper in every large city ,
最后的 但 不是 至少 这 黑人 需求 一个 日常的 报纸 在 每一个 大的 城市 ,

最后但同样重要的是，每个大城市都需要一份日报，黑人也需要这样一份报纸。

['mænɪdʒd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .
managed and edited by members of the race .
管理 和 编辑 经过 成员 的 这 种族 .

由赛事成员管理和编辑。

[sʌtʃ] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðə; ði]
Such papers are needed to deal with questions of state and reflect the
这样的 文件 是 需要 到 交易 和 问题 的 状态 和 反映 这
[θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [wɜːld] ,
thoughts of the social world ,
想法 的 这 社会的 世界 ,

这类文件对于处理国家问题和反映社会世界的思想是必要的。

[tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['eθɪks] [ænd; ənd] [tred] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] [ænd; ənd]
to enter the province of ethics and tread the domain of morals and
到 进入 这 省 的 伦理 和 踏 这 领域 的 德 和
[tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðə; ði] ['veərɪɪŋ] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [truːðz] [ænd; ənd] [pɑːs]
to give their opinion on the varying phases of religious truths and pass
到 给 他们的 观点 在 这 变化 阶段 的 宗教 真相 和 经过
['dʒʌdʒmənt] [ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .
judgment on matters of a political nature .
判断 在 事情 的 一个 政治的 自然 .

进入伦理领域，涉足道德领域，对宗教真理的不同方面发表意见，并对政治性质的问题作出判断。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [rɒŋ, rɔ:ŋ] ['pə:pitreit] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪts] [ə'genst] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [reɪs] [ðæt]
There are hidden wrongs perpetrated by the whites against the negro race that
那里 是 隐 错误 实施 经过 这 白人 反对 这 黑人 种族 那
[wɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [lait] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪs] [əʊnz] [ænd; ənd] [kən'trəʊlz] [ɪts] [əʊn] ['deɪli]
will never be brought to light until the race owns and controls its own daily
将要 绝不 是 带来 到 光 直到 这 种族 拥有 和 控制 它是 自己的 日常的
['nju:zˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'θrəʊn] [tru:θ] ,
newspapers which alone have the power to discover and enthrone truth ,
报纸 哪个 独自的 有 这 力量 到 发现 和 登基 真相 ,

白人对黑人犯下的种种不公，只有当黑人拥有并掌控自己的日报时，才能被揭露出来。因为只有报纸才有能力发现并传播真相。

[ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [gaɪd] [tu:; tə] [ɔ:l] ['ɒnɪst] ['si:kə] [ɒv; əv] [fækts] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [reɪs]
thus becoming a safe guide to all honest seekers of facts respecting the race
因此 成为 一个 安全的 指导 到 全部 诚实的 寻求者 的 事实 尊重 这 种族
['weðə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ,
whether from a moral ,
无论 从 一个 道德 ,

因此，无论出于道德考量，它都成为所有诚实寻求有关种族事实的人的可靠指南。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔ:(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [fi:ld] .
educational , political or religious field .
教育 , 政治的 或者 宗教 场地 .

教育、政治或宗教领域。

[tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [plænz] [sə'dʒestid] , ['weðə(r)] [vju:] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,
To carry out the plans suggested , whether viewed from an intellectual ,
到 携带 出去 这 计划 建议 , 无论 已查看 从 一个 知识分子 ,
[ɪn'dʌstriəl] , [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ,
industrial , commercial ,
工业的 , 商业的 ,

为了实施所建议的计划，无论从知识分子、工业界还是商业界的角度来看，

[ɔ:(r)] [ˌedɪ'tɔ:riəl] ['stændpɔɪnt] , [ðə; ði] [wɜ:ld] [mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['ni:grəʊ]
or editorial standpoint , the world must acknowledge that to - day the negro
或者 社论 立场 , 这 世界 必须 承认 那 到 - 天 这 黑人
[reɪs] [hæz; həz] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
race has the men and women ,
种族 有 这 男人 和 女性 ,

从编辑的角度来看，世界必须承认，如今黑人拥有众多杰出的男女。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [tru:] [tu:; tə] [ðeə(r)] [reɪs] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [stændz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ni:grəʊ] ['prəʊgres] . [-]
who are true to their race and all that stands for negro progress . [73]
WHO 是 真的 到 他们的 种族 和 全部 那 站立 为了 黑人 进步 . [-]

他们忠于自己的种族和一切代表黑人进步的东西。[73]

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
HISTORICAL COMPOSITION
历史 作品

历史构成

[baɪ]
BY
经过

经过

['æni] [el] . ['bɜ:tn]
ANNIE L . BURTON
安妮 L . 伯顿

安妮·L·伯顿

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] - [j'iəz] [ə'gəʊ][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] , [huː] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd]
It is only 132 years ago to - day that the British troops , who had occupied
它 是 仅有的 - 年 前 到 - 天 那 这 英国 军队 , WHO 有 占领
['bɒstən] ,
Boston ,
波士顿 ,

就在132年前的今天，占领波士顿的英国军队......

[meɪd] [ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [saʊθ] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ˌsækrɪ'lɪdʒəsli]
made a riding school of the Old South church , and otherwise sacrilegiously
制成 一个 骑术 学校 的 这 老的 南 教会 , 和 否则 亵渎地
[dis'pɔːt] [ðəm'selvz] ,
disported themselves ,
被驱逐 他们自己 ,

他们把老南教堂改建成骑术学校，还做了其他亵渎神灵的事情。

[wɜː(r); wə(r)] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəm'pʌlʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] [set] [ʌp] [ɒn]
were persuaded to get out under the compulsion of the batteries set up on
是 被说服 到 得到 出去 在下面 这 强迫症 的 这 电池 放 向上 在
['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] ['haɪts] .
Dorchester Heights .
多切斯特 高度 .

在多切斯特高地设置的炮台的胁迫下，他们被迫撤离。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] ['kʌmpəni] [em'bɑːk, im-] [fɔː(r); fə(r)] ['hælɪfæks] ,
But when the last company embarked for Halifax ,
但 什么时候 这 最后的 公司 启航 为了 哈利法克斯 ,

但当最后一批公司启程前往哈利法克斯时，

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðə; ði] [lɑːst] ['brɪtɪʃ] [flæg] ['evə(r)] [ˌʌn'fəːl] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒn]
it carried the last British flag ever unfurled by a military organization on
它 携带 这 最后的 英国 旗帜 曾经 展开 经过 一个 军队 组织 在
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [sɔɪl] .
Massachusetts soil .
马萨诸塞州 土壤 .

它承载着英国军队在马萨诸塞州土地上最后一次升起的英国国旗。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
That was the end of foreign domination in Massachusetts .
那 曾是 这 结尾 的 外国的 统治 在 马萨诸塞州 .

至此，外国对马萨诸塞州的统治宣告结束。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hæpi] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ledʒəndri] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]
And by a happy coincidence this is the legendary anniversary of the birth of
和 经过 一个 快乐的 巧合 这 是 这 传奇 周年纪念日 的 这 出生 的
[ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] ,
St . Patrick ,
英石 . 帕特里克 ,

巧合的是，今年也是圣帕特里克诞辰的周年纪念日。

[ðə; ði] ['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
the patron saint of Ireland ,
这 赞助人 圣 的 爱尔兰 ,

爱尔兰的守护圣人

[huːz] ['meməri] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)]
whose memory has been an inspiration in the struggle of another race for
谁 记忆 有 到过 一个 灵感 在 这 斗争 的 其他 种族 为了
['lɪbəti] . [-]
Liberty . [74]
自由 . [-]

他的记忆激励着另一个种族为自由而奋斗。[74]

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['eθɪks]
A QUESTION OF ETHICS
一个 问题 的 伦理

一个伦理问题

[njuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

纽约,

[dek] . - . — ['ændruː] ['kɑːnəgi] [dɪ'kleəd] ['jestədeɪ] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['kwestʃən]
Dec . 17 . — Andrew Carnegie declared yesterday in a speech on the negro question
12月 . - . — 安德鲁 卡内基 声明 昨天 在 一个 演讲 在 这 黑人 问题
[ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
that the negroes are a blessing to America ,
那 这 黑人 是 一个 祝福 到 美国 ,

12月17日——安德鲁·卡内基昨天在关于黑人问题的演讲中宣称，黑人是美国的福祉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [meɪks] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪm'pregnəb(ə)l][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
and that their presence in the South makes this country impregnable and without
和 那 他们的 在场 在 这 南 制作 这 国家 坚不可摧 和 没有
[niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪvi][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] .
need of a navy to defend itself .
需要 的 一个 海军 到 保卫 本身 .

他们在南方的存在使这个国家固若金汤，无需海军就能保卫自己。

" [sə'pəʊz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːnəgi] , " [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)][wɔː(r)]
" Suppose , " said Mr . Carnegie , " Great Britain were to send her war
" 认为 , " 说 先生 . 卡内基 , " 伟大的 英国 是 到 发送 她 战争
[fliːts] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
fleets to America .
舰队 到 美国 .

卡内基先生说："假设英国要派出她的舰队前往美国呢？"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
It would amount to nothing .
它 会 数量 到 没有什么 .

这毫无意义。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi]
All that the President of the United States would have to do would be
全部 那 这 总统 的 这 团结的 各州 会 有 到 做 会 是
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

美国总统只需要说：

- [stɒp] [ɪk'spɔːrtɪŋ] ['kɒtn] . -
' Stop exporting cotton . '
- 停止 出口 棉布 . -

"停止出口棉花。"

[ðə; ði][wɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [endid] [ɪn][fɔː(r)] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)]
The war would be ended in four days , for England cannot do without our
这 战争 会 是 结束 在 四 天 , 为了 英格兰 不能 做 没有 我们的
['kɒtn] .
cotton .
棉布 .

战争将在四天内结束，因为英国离不开我们的棉花。

" [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [ə; eɪ]['neɪvi] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪm'pregnəb(ə)l] .

" We don't need a navy ; we are impregnable .

" 我们 不 需要 一个 海军 ; 我们 是 坚不可摧 .

“我们不需要海军；我们固若金汤。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][naɪn] , - ,

Because we have 9 , 000 ,

因为 我们 有 9 , - ,

因为我们有9000个，

- ['kʌləd] [men] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [wiː; wi][həʊld] [ðɪs] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

000 colored men anxious and willing to work we hold this strong position ,

- 有色 男人 焦虑的 和 愿意的 到 工作 我们 抓住 这 强的 位置 ,

000名有色人种男性渴望工作并愿意付出努力，我们因此保持着强大的地位。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['niːgrəʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] ['stændpɔɪnt] ,

and I am interested in the negro from this material standpoint ,

和 我 是 感兴趣的 在 这 黑人 从 这 材料 立场 ,

而我正是从物质层面上对黑人感兴趣的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)][hjuː'meɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] . " [-]

as well as from the more humane point of view . " [77]

作为 出色地 作为 从 这 更多的 人道 观点 的 看法 . " [-]

以及从更人道的角度来看。[77]

[maɪ] ['feɪvərɪt] ['poʊəmz]

MY FAVORITE POEMS

我的 最喜欢的 诗歌

我最喜欢的诗歌

['vɜːrsəz]

Verses

诗句

诗句

[ɒn] [ə; eɪ] [griːn] [sləʊp] , [məʊst]['freɪgrənt] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

On a green slope , most fragrant with the Spring ,

在 一个 绿色的 坡 , 最多 香 和 这 春天 ,

在绿意盎然的山坡上，春意盎然，

[wʌn] [swiːt] , [feə(r)] [deɪ] [ai]['plɑːntɪd][ə; eɪ] [red] [rəʊz] ,

One sweet , fair day I planted a red rose ,

一 甜的 , 公平的 天 我 已种植 一个 红色的 玫瑰 ,

在一个阳光明媚的日子里，我种下了一朵红玫瑰。

[ðæt] [gruː] , [bɪ'niːθ] [maɪ]['tendə(r)] ['nʌrɪʃɪŋ] ,

That grew , beneath my tender nourishing ,

那 生长 , 下面 我的 投标 滋养 ,

在我的温柔滋养下，它茁壮成长

[səʊ] [tɔːl] , [səʊ] ['raɪətəs] [ɒv; əv] [bluːm] , [ðæt] [ðəʊz]

So tall , so riotous of bloom , that those

所以 高的 , 所以 暴乱的 的 盛开 , 那 那些

如此高大，如此繁花似锦，以至于那些

[huː] [pɑːst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː]

Who passed the little valley where it grew

WHO 通过了 这 小的 谷 在哪里 它 生长

谁路过它生长的小山谷?

[smaɪld] [æt; ət][ɪts] ['bjuːti] .

Smiled at its beauty .

微笑 在 它是 美丽 .

被它的美所吸引，露出了微笑。

[ɔːl] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [swiːt]
All the air was sweet
全部 这 空气 曾是 甜的

空气中弥漫着甜香。

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
About it !
关于 它 !

关于它!

[stɪl] [ai] [tend] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [njuː]
Still I tended it , and knew
仍然 我 倾向于 它 , 和 知道

但我还是照料它，并且知道

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] , [iːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [kəm'pliːt] .
That he would come , e'en as it grew complete .
那 他 会 来 , e'en 作为 它 生长 完全的 .

即使一切最终完成，他也会来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] [brɔːt] [hɪm] !
And a day brought him !
和 一个 天 带来 他 !

有一天，他来了!

[ʌp] [ai] [led] [hɪm] , [weə(r)]
Up I led him , where
向上 我 引领 他 , 在哪里

我领着他上去，到了

[ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [maɪ] [rəʊz] [bluːmd] ['glɔːriəsli] —
In the warm sun my rose bloomed gloriously —
在 这 温暖的 太阳 我的 玫瑰 盛开 辉煌地 —

在温暖的阳光下，我的玫瑰竞相绽放——

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , [ləʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [feə(r)] ?
Smiling and saying , Lo , is it not fair ?
微笑 和 说 , 洛 , 是 它 不是 公平的 ?

笑着说:“罗，这不公平吗? ”

[ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] — [ɔːl] [ðaɪn] !
And all for thee — all thine !
和 全部 为了 你 — 全部 你的 !

这一切都是为了你——一切都属于你!

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pɑːst] [baɪ]
But he passed by
但 他 通过了 经过

但他路过

['kəʊldli] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , [rəʊz] ?
Coldly , and answered , Rose ?
冷冷地 , 和 回答 , 玫瑰 ?

冷冷地回答:“罗斯? ”

[ai] [siː] [nəʊ] [rəʊz] , —
I see no rose , —
我 看 不 玫瑰 , —

我没看到玫瑰，——

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bærən] [veɪl]
Leaving me standing in the barren vale
离开 我 常设 在 这 荒芜 谷

留下我独自站在荒芜的山谷里

['əˈləʊn] !
Alone !
独自的 !

独自的!

['əˈləʊn] !
alone !
独自的 !

独自的!

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [kləʊz]
feeling the darkness close
感觉 这 黑暗 关闭

感觉黑暗正在逼近

[diːp] ['or] [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['biːɪŋ] [feɪl] .
Deep o'er my heart , and all my being fail .
深的 超过 我的 心 , 和 全部 我的 存在 失败 .

内心深处，我的整个生命都崩溃了。

[ðen] [keɪm] [wʌn] , ['dʒentli] , [jet] [wɪð] ['iːgə(r)] [tred] ,
Then came one , gently , yet with eager tread ,
然后 来了 一 , 轻轻地 , 然而 和 渴望的 踏 ,

然后，一个脚步轻柔却又急切地走了过来。

['begɪŋ] [wʌn] [rəʊz] - [bʌd] — [bʌt; bət] [maɪ] [rəʊz] [wɒz; wəz] [ded] . [-]
Begging one rose - bud — but my rose was dead . [78]
乞讨 一 玫瑰 - 芽 — 但 我的 玫瑰 曾是 死的 . [-]

乞求一朵玫瑰花蕾——但我的玫瑰已经死了。[78]

['vɜːrsəz]
Verses
诗句

诗句

[ðə; ði] [əʊld] , [əʊld] [wɪnd] [ðæt] ['wɪspərz] [tuː; tə] [əʊld] [triːz] ,
The old , old Wind that whispers to old trees ,
这 老的 , 老的 风 那 低语 到 老的 树木 ,

那古老的风，对着古老的树木低语。

[raʊnd] [ðə; ði] [dɑːk] ['kʌntri] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] ,
Round the dark country when the sun has set ,
圆形的 这 黑暗的 国家 什么时候 这 太阳 有 放 ,

当太阳落山，环顾黑暗的国度，

[gəʊz] ['mɜːmərɪŋ] [stɪl] [ɒv; əv] [ˌʌnri'membəd] ['siːz]
Goes murmuring still of unremembered seas
去 淙淙 仍然 的 被遗忘的 海域

依然低语着被遗忘的大海

[ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ðæt] [men] [fə'get] —
And cities of the dead that men forget —
和 城市 的 这 死的 那 男人 忘记 —

还有那些被人们遗忘的死者之城——

[æn; ən] [əʊld] [blaɪnd] ['begə(r)] - [mæn] , [dɪs'teɪn] [ænd; ənd] [greɪ] ,
An old blind beggar - man , distained and gray ,
一个 老的 瞎的 乞丐 - 男人 , 轻蔑 和 灰色的 ,

一个年老、失明、头发花白的乞丐

[wɪð] ['eɪnʃənt] [teɪlz; 'teɪliːz] [tuː; tə] [tel] ,
With ancient tales to tell ,
和 古老的 故事 到 告诉 ,

拥有许多古老的故事要讲述，

['mʌmblɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,
Mumbling of this and that upon his way ,
喃喃自语 的 这 和 那 之上 他的 方式 ,

他一路嘟囔着这说那的话

[streɪndʒ] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['mʌtə] [spel] —
Strange song and muttered spell —
奇怪的 歌曲 和 低声说道 拼写 —

奇怪的歌声和低语的咒语——

['naɪðə(r)] [tu:; tə] [i:st] [ɔ:(r)] [west] , [ɔ:(r)] [saʊθ] [ɔ:(r)] [nɔ:θ] ,
Neither to East or West , or South or North ,
两者都不 到 东方 或者 西方 , 或者 南 或者 北 ,

既不偏东也不偏西，既不偏南也不偏北。

[hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [laɪz] ,
His habitation lies ,
他的 居住地 谎言 ,

他的居所位于，

[ðɪs] ['rʊflɪs] ['vægəbɒnd] [hu:] ['wɔndə] [fɔ:θ]
This roofless vagabond who wanders forth
这 无顶棚 流浪汉 WHO 漫游 前进

这个无家可归的流浪汉四处游荡

[aɪ] ['ʌndə(r)]['eɪliən] [skaɪz] —
Aye under alien skies —
是的 在下面 外星人 天空 —

是的，在异国的天空下——

[ə; eɪ]['dʒɪpsi][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [hi:; hi] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz]
A gypsy of the air , he comes and goes
一个 吉普赛人 的 这 空气 , 他 来 和 去

他像个空中吉普赛人，来来往往。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tɔ:l] [tri:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædoʊd] [grɑ:s] ,
Between the tall trees and the shadowed grass ,
之间 这 高的 树木 和 这 阴影 草 ,

在参天大树和阴凉的草地之间，

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [telz] ['əʊnli][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [nəʊz] . . .
And what he tells only the twilight knows . . .
和 什么 他 讲述 仅有的 这 暮 知道 . . .

而他所讲述的一切，只有暮色知晓……

[ðə; ði] [tɔ:l] [tri:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [hɪə(r)] [hɪm] [pɑ:s] .
The tall trees and the twilight hear him pass .
这 高的 树木 和 这 暮 听到 他 经过 .

高大的树木和暮色听见他走过。

[tu:; tə] [hɪm] [ðə; ði] [ded] [stretʃ] [fɔ:θ] [ðeə(r)] ['streŋθlɪs] [hændz] ,
To him the Dead stretch forth their strengthless hands ,
到 他 这 死的 拉紧 前进 他们的 无力 双手 ,

死者向他伸出无力的双手，

[hi:; hi] [hu:] [kæm'peɪnz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [klaim] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
He who campaigns in other climes than this ,
他 WHO 竞选活动 在 其他 气候 比 这 ,

那些在其他地方进行竞选活动的人，

[hi:; hi] [hu:] [ɪz] [fri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'ʃeɪpən] [lændz] ,
He who is free of the Unshapen Lands ,
他 WHO 是 自由的 的 这 未成形 土地 ,

摆脱了未成形之地的人，

[ðə; ði] ['empti] [hoʊmz] [ɒv; əv] [dɪs] .
The empty homes of Dis .
这 空的 房屋 的 迪斯 .

迪斯的空房子。

['vɜːrsəz]
Verses
诗句

诗句

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skætəd] ['frægmənts]
Out of the scattered fragments
出去 的 这 疏散 片段

从散落的碎片中

[ɒv; əv] ['kɑːslz] [ai] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)]
Of castles I built in the air
的 城堡 我 建造 在 这 空气

我曾在空中建造城堡

[ai] ['gæðəd] [ɪ'nʌf] [tə'geðə(r)]
I gathered enough together
我 聚集 足够的 一起

我收集了足够的东西

[tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [keə(r)] ;
To fashion a cottage with care ;
到 时尚 一个 小屋 和 关心 ;

精心建造小屋；

['θɔːtfəli] , ['sləʊli] , [ai] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thoughtfully , slowly , I planned it ,
深思熟虑 , 缓慢地 , 我 计划 它 ,

我深思熟虑，慢慢地计划着。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] —
And little by little it grew —
和 小的 经过 小的 它 生长 —

它一点一点地长大了——

['pɜːfɪkt] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɪn] ['sʌbstəns] ,
Perfect in form and in substance ,
完美的 在 形式 和 在 物质 ,

形式与实质都堪称完美。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . [-]
Because I designed it for you . [79]
因为 我 设计 它 为了 你 . [-]

因为我是为你设计的。[79]

[ðə; ði] ['kɑːslz] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] ['ʃætəd]
The castles that time has shattered
这 城堡 那 时间 有 破碎

被时间摧毁的城堡

[gliːm] ['spɒtləs] [ænd; ənd] ['pɜːli] [waɪt]
Gleamed spotless and pearly white
闪闪发光 一尘不染 和 珍珠般的 白色的

闪闪发光，一尘不染，洁白如玉

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪsti] ['dɪstəns]
As they stood in the misty distance
作为 他们 站立 在 这 蒙蒙 距离

他们伫立在雾气弥漫的远方。

[ðæt] ['bɔːdəz] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ;
That borders the Land of Delight ;
那 边界 这 土地 的 喜 ;

它与欢乐之地接壤；

['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ai] [sɔː] [ðem; ðəm]
Sleeping and waking I saw them
睡眠 和 醒来 我 锯 他们

睡梦中和醒来时，我都看到了他们。

[grəʊ] [braɪtə] [ænd; ənd] [f'eəɹe] [iːtʃ] [deɪ] ;
Grow brighter and fairer each day ;
生长 更亮 和 更公平 每个 天 ;

每天都变得更光明、更公正；

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[æt; ət] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)]
at the touch of a finger
在 这 触碰 的 一个 手指

轻轻一触

[ðeɪ] ['trembld] [ænd; ənd] ['krʌmb(ə)ld] [ə'weɪ] !
They trembled and crumbled away !
他们 颤抖 和 崩溃了 离开 !

它们颤抖着，轰然倒塌！

[ðen] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌst] [ai] ['gæðəd]
Then out of the dust I gathered
然后 出去 的 这 灰尘 我 聚集

然后我从尘埃中收集起来

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ʌn'tɑːnɪʃt] [gəʊld] ,
A bit of untarnished gold ,
一个 少量 的 完美无瑕 金子 ,

一小块未经氧化的黄金，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒem] [ʌn'hɑːmd] [baɪ] ['kɒntækt]
And a gem unharmed by contact
和 一个 宝石 毫发无损 经过 接触

一颗宝石，接触后毫发无损

[wɪð] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['beɪsə(r)] [məʊld] ;
With stones of a baser mold ;
和 石头 的 一个 基础 模具 ;

用底座模具的石头；

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['dʒuːəl]
For sometimes a priceless jewel
为了 有时 一个 无价 宝石

有时，一颗无价之宝

[gliːmz] ['wʌndrəsli] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [feə(r)]
Gleams wondrously pure and fair
闪光 奇妙地 纯的 和 公平的

闪耀着纯净而美好的光芒

[frɒm; frəm] ['glɪtərɪŋ] [peɪst] [faʊn'deɪʃ(ə)nz]
From glittering paste foundations
从 闪闪发光 粘贴 基础

从闪闪发光的膏状粉底

[ɒv; əv] ['kɑːslz] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Of castles we see in the air .
的 城堡 我们 看 在 这 空气 .

我们看到的只是空中楼阁。

[səʊ] , [ai] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv]['fænsi] ,
So , I turned from the realms of fancy ,
所以 , 我 转向 从 这 领域 的 想要 ,

于是，我离开了幻想的世界。

[æz; əz] [rɪ'məʊt] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] [ə'bʌv] ,
As remote as the stars above ,
作为 偏僻的 作为 这 明星 多于 ,

如同遥远的星辰，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
And into the land of the living
和 进入 这 土地 的 这 活的

进入生者之地

[ai] ['kærid] [ðə; ði]['dʒuːəl][ɒv; əv] [lʌv] ;
I carried the jewel of love ;
我 携带 这 宝石 的 爱 ;

我带着爱情的宝石；

[ðə; ði] ['mænʃənz] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ] ['braɪtnəs]
The mansions of dazzling brightness
这 豪宅 的 耀眼的 亮度

璀璨夺目的豪宅

[hæv; həv]['krʌmb(ə)ld] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;
Have crumbled away , it is true ;
有 崩溃了 离开 , 它 是 真的 ;

确实，它们已经崩塌了；

[bʌt; bət][fɜːm][ə'pɒn][gəʊld][faʊn'deɪʃ(ə)nz]
But firm upon gold foundations
但 公司 之上 金子 基础

但稳固地建立在黄金基础之上

[stændz][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ai] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! [-]
Stands the cottage I built for you ! [80]
站立 这 小屋 我 建造 为了 你 ! [-]

我为你建造的小屋就矗立在那里！[80]

['vɜːrsəz]
Verses
诗句

诗句

[juː; jʊ][duː; də][bʌt; bət][dʒest] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dʒest][nɒt] [wel] .
You do but jest , sir , and you jest not well .
你 做 但 笑话 , 先生 , 和 你 笑话 不是 出色地 .

先生，你只会开玩笑，而且你玩得并不好。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][hænd][biː; bi] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm] ,
How could the hand be enemy of the arm ,
如何 可以 这 手 是 敌人 的 这 手臂 ,

手怎么会是胳膊的敌人呢？

[ɔː(r)] [siːd] [ænd; ənd][sɒd][biː; bi]['raɪvlz] ?
Or seed and sod be rivals ?
或者 种子 和 草皮 是 竞争对手 ?

或者种子和草皮会成为竞争对手？

[haʊ] [kʊd; kəd] [lait]
How could light
如何 可以 光

光怎么会......

[fiːl] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [hiːt] , [plɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] ,
Feel jealousy of heat , plant of the leaf ,
感觉 妒忌 的 热 , 植物 的 这 叶子 ,

嫉妒热浪，嫉妒叶子的植物，

[ɔː(r)][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [dwel] - [twɪkst][lɪp][ænd; ənd] [smaɪl] ?
Or competition dwell ' twixt lip and smile ?
或者 竞赛 住 - 中间 唇 和 微笑 ?

或者竞争就潜藏在嘴唇和微笑之间?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt] [pɑːt] [ænd; ənd]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [jɔː'selvz] ?
Are we not part and parcel of yourselves ?
是 我们 不是 部分 和 包裹 的 你们自己 ?

我们难道不是你们自身不可分割的一部分吗?

[laɪk] [strændz][ɪn][wʌn] [greɪt] [breɪd][wiː; wi] [ˌɪntə'twaɪn]
Like strands in one great braid we intertwine
喜欢 线 在 一 伟大的 编织 我们 交织

我们像编成一条大辫子的发丝一样交织在一起

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [həʊl] .
And make the perfect whole .
和 制作 这 完美的 所有的 .

并使其成为完美的整体。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
You could not be
你 可以 不是 是

你不可能

[ən'les] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ] [bɜːθ] : [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sɔɪl]
Unless we gave you birth : we are the soil
除非 我们 给予 你 出生 : 我们 是 这 土壤

除非我们赋予你生命：我们就是土壤

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spræŋ] , [jet] ['steraɪl][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [sɔɪl]
From which you sprang , yet sterile were that soil
从 哪个 你 弹簧 , 然而 无菌 是 那 土壤

你从中诞生，然而那片土壤却是贫瘠的。

[seɪv] [æz; əz][juː; jʊ]['plɑːntɪd] .
Save as you planted .
节省 作为 你 已种植 .

边种边保存。

([ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi] [riːd]
(Though in the Book we read
(尽管 在 这 书 我们 读

（尽管在书中我们读到）

[wʌn] ['wʊmən] [bɔː(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪð] [nəʊ] [mænz] [eɪd] ,
One woman bore a child with no man's aid ,
一 女士 钻孔 一个 孩子 和 不 男人的 援助 ,

一名女子在没有男性帮助的情况下生下了一个孩子。

[wiː; wi][faɪnd][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [tʃaɪld] [bɔːn]
We find no record of a man - child born
我们 寻找 不 记录 的 一个 男人 - 孩子 出生

我们没有找到任何关于男婴出生的记录。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['wʊmən] !
Without the aid of woman !
没有 这 援助 的 女士 !

没有女人的帮助!

['fɑːðəhʊd]
Fatherhood
父亲

父亲

[ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'tʃiːvmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [best] ,
Is but a small achievement at the best ,
是 但 一个 小的 成就 在 这 最好的 ,

充其量也只是一项微不足道的成就。

[waɪl] ['mʌðəhʊd] [ɪz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] .)
While motherhood is heaven and hell .)
尽管 母性 是 天堂 和 地狱 .)

(虽然为人母既是天堂也是地狱。)

[ðɪs] ['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] [seks]
This ever - growing argument of sex
这 曾经 - 生长 争论 的 性别

关于性的争论愈演愈烈

[ɪz] [məʊst] [ʌn'siːmli] , [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [sens] .
Is most unseemly , and devoid of sense .
是 最多 不体面的 , 和 缺乏 的 感觉 .

极其不得体，毫无道理。

[waɪ] [weɪst] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪn] ['kɒntrəvɜːsi] , [wen]
Why waste more time in controversy , when
为什么 浪费 更多的 时间 在 争议 , 什么时候

何必浪费更多时间在争论上呢?

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [lʌv] ,
There is not time enough for all of love ,
那里 是 不是 时间 足够的 为了 全部 的 爱 ,

时间不足以容纳所有的爱。

['aʊə(r)] ['raɪtf(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ?
Our rightful occupation in this life ?
我们的 正当的 职业 在 这 生活 ?

我们此生应从事的职业是什么?

[waɪ] [preɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'fekts] — [ɒv; əv] [weə(r)] [wiː; wi] [feɪl] ,
Why prate of our defects — of where we fail ,
为什么 喋喋不休 的 我们的 缺陷 — 的 在哪里 我们 失败 ,

为什么要喋喋不休地谈论我们的缺点——我们失败的地方呢?

[wen] [dʒʌst] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜːθ] [wʊd] [niːd]
When just the story of our worth would need
什么时候 只是 这 故事 的 我们的 值得 会 需要

当我们的价值故事需要

[ɪ'tɜːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ; [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [best]
Eternity for telling ; and our best
永恒 为了 讲述 ; 和 我们的 最好的

永恒的讲述；以及我们最好的

[dɪ'veləpmənt] ['kʌmz] ['evə(r)] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [preɪz] ,
Development comes ever through your praise ,
发展 来 曾经 通过 你的 称赞 ,

发展离不开你们的赞扬，

[æz; əz] [θruː] ['aʊə(r)] [preɪz] [juː; jʊ] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [haɪɪst] [self] ?
As through our praise you reach your highest self ?
作为 通过 我们的 称赞 你 抵达 你的 最高 自己 ?

通过我们的赞美，你就能达到你最高的自我吗?

[əʊ] ! [hæd; həd][juː; jʊ][nɒt] [biːn] ['maɪzə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [preɪz]
Oh ! had you not been miser of your praise
哦 ! 有 你 不是 到过 吝啬鬼 的 你的 称赞

哦！要是你不那么吝啬赞美就好了。

[ænd; ənd][let]['aʊə(r)]['vɜːtjuːz][biː; bi][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'wɔːd] , [-]
And let our virtues be their own reward , [81]
和 让 我们的 美德 是 他们的 自己的 报酬 , [-]

让我们的美德成为它们自身的回报吧。[81]

[ðə; ði][əʊld] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
The old established order of the world
这 老的 已确立的 命令 的 这 世界

世界旧秩序

[wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] .
Would never have been changed .
会 绝不 有 到过 已更改 .

永远不会改变。

[smɔːl] [bleɪm] [ɪz]['aʊəz]
Small blame is ours
小的 责备 是 我们的

我们负有少量责任。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌʌn'seks] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [wɜːs]
For this unsexing of ourselves , and worse
为了 这 去性别化 的 我们自己 , 和 更糟

这种对我们自身性别的剥夺，以及更糟糕的情况，都令人痛心。

[i'feminaiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] .
Effeminizing of the male .
使女性化 的 这 男性 .

男性女性化。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
We were
我们 是

我们曾

['kɒntent] , [sɜː(r)] , [tɪl] [juː; jʊ] [stɑːvd] [ˌjuː 'es] , [hɑːt] [ænd; ənd] [breɪn] .
Content , sir , till you starved us , heart and brain .
内容 , 先生 , 直到 你 饥饿 我们 , 心 和 脑 .

先生，我们曾经很满足，直到您让我们身心俱疲。

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] , [ɔː(r)] [waɪz] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
All we have done , or wise or otherwise ,
全部 我们 有 完毕 , 或者 明智的 或者 否则 ,

我们所做的一切，无论明智与否，

[treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] , [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
Traced to the root , was done for love of you .
追踪 到 这 根 , 曾是 完毕 为了 爱 的 你 .

追溯根源，这一切都是为了爱你。

[let] [ˌjuː 'es] [tə'buː] [ɔːl] [veɪn] [kəm'pærəsnz] ,
Let us taboo all vain comparisons ,
让 我们 忌讳 全部 徒劳 比较 ,

让我们摒弃一切无谓的比较，

[ænd; ənd][gəʊ] [fɔːθ] [æz; əz][gɒd] [ment] [juː 'es] , [hænd][ɪn][hænd] ,
And go forth as God meant us , hand in hand ,
和 去 前进 作为 上帝 意思是 我们 , 手 在 手 ,

携手并肩，按照上帝的旨意向前走去。

[kəm'pænjənz] , [meɪts] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [ˌevə'mɔː(r)] ;
Companions , mates and comrades evermore ;
同伴 , 伙伴们 和 同志们 越来越 ;

永远的伙伴、同伴和战友；

[tuː] [pɑːts] [ɒv; əv][wʌn] [dɪ'vaɪnli] [ɔː'deɪnd] [həʊl] .
Two parts of one divinely ordained whole .
二 部分 的 一 神圣地 受戒 所有的 .

神圣旨意下的一个整体的两个部分。

['vɜːrsəz]
Verses
诗句

诗句

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] ,
A widow had two sons ,
一个 寡妇 有 二 儿子们 ,

一位寡妇有两个儿子，

[ænd; ənd][wʌn] [nelt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
And one knelt at her knees ,
和 一 跪下 在 她 膝盖 ,

其中一人跪在她膝前，

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ]
And sought to give her joy
和 寻求 到 给 她 喜悦

并努力让她快乐

[ænd; ənd] [tɔil] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [iːz] ;
And toiled to give her ease ;
和 辛勤劳作 到 给 她 舒适 ;

并努力让她感到舒适；

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [kɔːl]
He heard his country's call
他 听到 他的 该国的 称呼

他听到了祖国的召唤。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə][gəʊ] , [tuː; tə][daɪ]
And longed to go , to die
和 渴望 到 去 , 到 死

渴望离去，渴望死去

[ɪf] [gɒd][səʊ] ['wɪld] , [bʌt; bət] [sɔː]
If God so willed , but saw
如果 上帝 所以 意志 , 但 锯

如果上帝如此意愿，但看到

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [saɪ] .
Her tears and heard her sigh .
她 眼泪 和 听到 她 叹 .

听到她的眼泪和叹息。

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] ,
A widow had two sons ,
一个 寡妇 有 二 儿子们 ,

一位寡妇有两个儿子，

[wʌn] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] [wɪð] [keə(r)]
One filled her days with care
一 已填 她 天 和 关心

她每天都过得很充实。

[ænd; ənd] [kri:st] [hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] [ænd; ənd] [brɔ:t]
And creased her brow and brought
和 褶皱 她 眉头 和 带来

她皱起眉头，说道：

[hɜ:(r); hə(r)] ['meni] [ə; eɪ] ['hwaitən] [heə(r)]
Her many a whitened hair
她 许多 一个 漂白 头发

她许多白发

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [kɔ:ld] — [hi:; hi] [went] .
His country called — he went .
他的 国家 称为 — 他 去 .

国家召唤，他去了。

[nɔ:(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
Nor thought to say good - by ,
也不 想法 到 说 好的 - 经过 ,

甚至都没想过要说再见。

[ænd; ənd] ['rekləsli] [hi:; hi] [fɔ:t] ,
And recklessly he fought ,
和 鲁莽地 他 战斗 ,

他鲁莽地战斗着，

[ænd; ənd][daɪd][æz; əz]['hɪərəʊz][daɪ] . [-]
And died as heroes die . [82]
和 死亡 作为 英雄 死 . [-]

像英雄一样死去。[82]

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [hæd; həd] [tu:] [sʌnz] ,
A widow had two sons ,
一个 寡妇 有 二 儿子们 ,

一位寡妇有两个儿子，

[wʌn] [fel] [æz; əz]['hɪərəʊz] [fɔ:l] ,
One fell as heroes fall ,
一 跌倒 作为 英雄 落下 ,

一位英雄陨落，

[ænd; ənd][wʌn] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [tɔil] ,
And one remained and toiled ,
和 一 剩余 和 辛勤劳作 ,

还有一个人留了下来，继续辛勤劳作。

[ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz][ɔ:l] .
And gave to her his all .
和 给予 到 她 他的 全部 .

他把一切都给了她。

[ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] " [hɜ:(r); hə(r)]['hɪəroʊz] " [greɪv]
She watched " her hero's " grave
她 观看 " 她 英雄们 " 严重

她凝视着“她心目中的英雄”的坟墓。

[ɪn] ['dɪzməl] [deɪz] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
In dismal days and fair ,
在 惨淡 天 和 公平的 ,

在阴郁的日子里，以及公平的日子里，

[ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ,
And told the world her love ,
和 讲述 这 世界 她 爱 ,

她向全世界宣告了她的爱，

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['berid] [ðeə(r)] .
Her heart was buried there .
她 心 曾是 埋葬 那里 .

她的心埋葬在那里。

['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n]
Our Mission
我们的 使命

我们的使命

[ɪn] [ðə; ði] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:smən] ,
In the legends of the Norsemen ,
在 这 传说 的 这 北欧人 ,

在北欧人的传说中，

['stɔ:riz] [kweɪnt] [ænd; ənd] [wɪəd] [ænd; ənd] [waɪld] ,
Stories quaint and weird and wild ,
故事 古雅 和 诡异的 和 荒野 ,

奇特、怪诞、狂野的故事

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ri] ,
There's a strange and thrilling story ,
有 一个 奇怪的 和 惊险 故事 ,

这是一个离奇而惊险的故事。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] .
Of a mother and her child .
的 一个 母亲 和 她 孩子 .

一位母亲和她的孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃaɪld] , [səʊ] [rʌnz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
And that child , so runs the story ,
和 那 孩子 , 所以 跑步 这 故事 ,

故事就是这样，那个孩子就这样开始了。

[ɪn] [ðəʊz] [kweɪnt] [əʊld] ['nɔ:smən] [bʊks] ,
In those quaint old Norsemen books ,
在 那些 古雅 老的 北欧人 图书 ,

在那些古朴的北欧书籍中，

[fel] [wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm] ['deɪndʒərəs] [pleɪ] [graʊnd] ,
Fell one day from dangerous play ground ,
费尔 一 天 从 危险的 玩 地面 ,

有一天，他从危险的游乐场摔了下来。

[dæʃt] [ɪn] ['pi:sɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] ;
Dashed in pieces on the rocks ;
虚线 在 件 在 这 岩石 ;

摔得粉碎，散落在岩石上；

[bʌt; bət] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [hænd] [ðæt] ['mʌðə(r)]
But with gentle hand that mother
但 和 温和的 手 那 母亲

但那位母亲却用温柔的手……

['gæðəd] ['evri] ['tendə(r)] [pɑ:t] ,
Gathered every tender part ,
聚集 每一个 投标 部分 ,

收集了每一处柔嫩的部分，

[bɔː(r)][ðem; ðəm][ˈdʒentli] , [tɔːn] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] ,
Bore them gently , torn and bleeding ,
钻孔 他们 轻轻地 , 撕裂 和 出血 ,

轻轻地钻开它们，它们撕裂流血了。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmʌðə(r)] [hɑːt] .
On her loving mother heart .
在 她 爱 母亲 心 .

在她慈母的心中。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [hɜː(r); hə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈdwelɪŋ] ,
And within her humble dwelling ,
和 之内 她 谦逊的 住宅 ,

在她简陋的住所里，

[strɒŋ] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [breɪv] [ɒv; əv] [səʊl] ,
Strong in faith and brave of soul ,
强的 在 信仰 和 勇敢的 的 灵魂 ,

信仰坚定，灵魂勇敢

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] - [sɒŋ] [ləʊ] [ænd; ənd][ˈtendə(r)]
With her love - song low and tender
和 她 爱 - 歌曲 低的 和 投标

她低吟着温柔的情歌

[rɒkt] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði] [ˈfræɡmənts] [həʊl] .
Rocked and sang the fragments whole .
摇滚 和 唱 这 片段 所有的 .

摇晃着，把碎片拼凑成完整的歌。

[sʌtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] ,
Such the mission of the Christian ,
这样的 这 使命 的 这 基督教 ,

这就是基督教的使命，

[tɔːt] [baɪ] [kraɪst] [səʊ] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] ;
Taught by Christ so long ago ;
教授 经过 基督 所以 长的 前 ;

这是基督很久以前就教导过的；

[ðɪs] [ðə; ði] [mɑːk] [ðæt] [bɪdz][ˌjuː ˈes] [steɪ] [nɒt] ,
This the mark that bids us stay not ,
这 这 标记 那 出价 我们 停留 不是 ,

这是告诫我们不要停留的标志。

[ðɪs] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] :
This the spirit each should know :
这 这 精神 每个 应该 知道 :

这是每个人都应该了解的精神：

[rent] [ænd; ənd] [tɔːn] [baɪ][sɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] ,
Rent and torn by sin the race is ,
租 和 撕裂 经过 罪 这 种族 是 ,

种族因罪恶而撕裂，

[hɑːt] [frɒm; frəm] [hɑːt] , [ænd; ənd] [səʊl] [frɒm; frəm] [səʊl] ;
Heart from heart , and soul from soul ;
心 从 心 , 和 灵魂 从 灵魂 ;

心与心相连，魂与魂相连；

[ðɪs] [ˈaʊə(r)][tɑːsk] [wɪð] [kraɪsts] [swiːt] [lʌv] - [sɒŋ] ,
This our task with Christ's sweet love - song ,
这 我们的 任务 和 基督的 甜的 爱 - 歌曲 ,

这就是我们用基督甜蜜的情歌所要完成的任务，

[dʒɔɪn] , [ænd; ənd] [hiːl] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [həʊl] .
Join , and heal , and make them whole .
加入 , 和 愈合 , 和 制作 他们 所有的 .

联合起来，治愈他们，使他们恢复完整。

— [rev] . [iː] . [em] . ['bɑːtlɪt] [-]
— Rev . E . M . Bartlett [83]
— 牧师 . E . M . 巴特利特 [-]

—E.M. Bartlett牧师[83]

['vɜːrsəz]
Verses
诗句

诗句

[lɔːd] ['əʊvə(r)] [ɔːl] !
Lord over all !
主 超过 全部 !

万物之主!

[huːz] ['paʊə(r)] [ðə; ði] ['septə(r)] [sweɪd] ,
Whose power the sceptre swayed ,
谁 力量 这 权杖 摇摆 ,

谁的权力掌握在权杖之下?

[eə(r)] [fɜːst] [kriː'eɪʃənz] ['wʌndrəs] [fɔːm] [wɒz; wəz] [freɪmd] ,
Ere first Creation's wondrous form was framed ,
埃雷 第一的 创造的 奇妙的 形式 曾是 框 ,

在创世之初奇妙形态被塑造之前,

[wen] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [dɪ'vaɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ;
When by His will Divine all things were made ;
什么时候 经过 他的 将要 神圣的 全部 事物 是 制成 ;

当祂的神圣旨意创造出万物时;

[ðen] , [kɪŋ] , [ɔːl'maɪti] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [prə'kleɪmd] .
Then , King , Almighty was His name proclaimed .
然后 , 国王 , 全能者 曾是 他的 姓名 宣布 .

然后，祂的名被宣告为全能的君王。

[wen] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [siːs] — [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [biː; bi] ['or] ,
When all shall cease — the universe be o'er ,
什么时候 全部 将 停止 — 这 宇宙 是 超过 ,

当一切终结——宇宙终结之时,

[ɪn] ['ɔːf(ə)l] ['greɪtnəs] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [wɪl] [reɪn] ,
In awful greatness He alone will reign ,
在 可怕 伟大 他 独自的 将要 在位 ,

唯有祂将以无比的伟大统治万物。

[huː] [wɒz; wəz] , [huː] [ɪz] , [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [ˌevə'mɔː(r)]
Who was , Who is , and Who will evermore
WHO 曾是 , WHO 是 , 和 WHO 将要 越来越

曾经是谁，现在是谁，将来又将是谁

[ɪn] ['glɔːri] [məʊst] [rɪ'fʌldʒənt] [stɪl] [rɪ'meɪn] .
In glory most refulgent still remain .
在 荣耀 最多 光辉 仍然 保持 .

最辉煌的荣耀依然存在。

[səʊl] [gɒd] !
Sole God !
唯一 上帝 !

唯一的神!

[ʌn'iːkwəld] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] ,
unequalled and beyond compare ,
无与伦比 和 超过 比较 ,

无与伦比，无可比拟

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɔː(r)][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ;
Without division or associate ;
没有 分配 或者 联系 ;

没有部门或关联；

[wɪ'ðaʊt] [kə'mensɪŋ] [deɪt] , [ɔː(r)]['faɪn(ə)l][jɪə(r)] ,
Without commencing date , or final year ,
没有 开始 日期 , 或者 最终的 年 ,

没有起始日期，也没有最终年份，

[ɒm'nɪpətənt] [hiː; hi] [reɪn] [ɪn]['ɔːf(ə)l] [steɪt] .
Omnipotent He reigns in awful state .
无所不能 他 统治 在 可怕 状态 .

全能的他统治着一个可怕的国家。

[hiː; hi][ɪz][maɪ][gɒd] !
He is my God !
他 是 我的 上帝 !

他是我的神！

[maɪ] ['lɪvɪŋ] ['seɪvjə(r)][hiː; hi] !
my living Savior He !
我的 活的 救主 他 !

我的救主祂！

[maɪ] ['ʃeltərɪŋ] [rɒk] [ɪn][sæd] [ˌmɪs'fɔːrtʃənz] ['aʊə(r)] !
My sheltering Rock in sad misfortune's hour !
我的 庇护所 岩石 在 伤心 不幸的 小时 !

在我遭遇不幸之时，我坚实的庇护之石！

[maɪ] ['stændəd] , ['refjuːdʒ] , ['pɔːʃ(ə)n] , [stɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
My standard , refuge , portion , still shall be ,
我的 标准 , 避难所 , 部分 , 仍然 将 是 ,

我的标准、避难所、份额，仍将是，

[maɪ][lɑːts][dɪs'pəʊzə] [wen] [ai] [siːk] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
My lot's disposer when I seek His power .
我的 很多 垃圾处理器 什么时候 我 寻找 他的 力量 .

当我寻求祂的力量时，祂会决定我的命运。

['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][maɪ]['spɪrɪt][ai] [kən'saɪn]
Into His hands my spirit I consign
进入 他的 双手 我的 精神 我 交付

我将我的灵魂交托在祂手中

[waɪlst] [ræpt] [ɪn] [sliːp] , [ðæt] [ai] [ə'gen] [meɪ] [weɪk] ,
Whilst wrapped in sleep , that I again may wake ,
而 包装 在 睡觉 , 那 我 再次 可能 唤醒 ,

沉睡之际，愿我再次醒来

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [səʊl] , [maɪ] ['bɒdi] [ai] [rɪ'zaɪn] ;
And with my soul , my body I resign ;
和 和 我的 灵魂 , 我的 身体 我 辞职 ;

我将灵魂和肉体一同交出；

[ðə; ði] [lɔːdz] [wɪð] [ˌem 'iː] — [nəʊ] [fɪəz] [maɪ] [səʊl] [kæn; kən] [ʃeɪk] . [-]
The Lord's with me — no fears my soul can shake . [84]
这 主场 和 我 — 不 恐惧 我的 灵魂 能 摇 . [-]

主与我同在——我的灵魂不会动摇任何恐惧。[84]

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n]
THE CREATION
这 创建

创世记

[baɪ]
BY
经过

经过

['æni] [el] . ['bɜːtn]
ANNIE L . BURTON
安妮 L . 伯顿

安妮·L·伯顿

[ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɒn] [haɪ] ,
The earth , the firmament on high ,
这 地球 , 这 苍穹 在 高的 ,

大地，高天，

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [bluː] [ɪ'θɪəriəl] [skaɪ] ,
With all the blue ethereal sky ,
和 全部 这 蓝色的 空灵的 天空 ,

伴着湛蓝空灵的天空，

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [gɑːdz] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)]
Were made by God's creative power
是 制成 经过 神的 有创造力的 力量

都是上帝创造力的产物。

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .
Six thousand years ago or more .
六 千 年 前 或者 更多的 .

六千年前或更久远。

[mæn] , [tuː] , [wɒz; wəz] [fɔːmd] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] ;
Man , too , was formed to till the ground ;
男人 , 也 , 曾是 形成 到 直到 这 地面 ;

人天生也是为了耕种土地而生的；

[bɜːdz] , [biːsts] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] ;
Birds , beasts , and fish to move around ;
鸟类 , 野兽 , 和 鱼 到 移动 大约 ;

鸟类、野兽和鱼类四处移动；

[ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [swɪm] , [ðə; ði] [bɜːdz] [tuː; tə] [flai] ,
The fish to swim , the birds to fly ,
这 鱼 到 游泳 , 这 鸟类 到 飞 ,

鱼儿要游泳，鸟儿要飞翔。

[ænd; ənd] [ɔːl] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [lʌv] [məʊst] [haɪ] .
And all to praise the Love most high .
和 全部 到 称赞 这 爱 最多 高的 .

一切皆为赞美至高无上的爱。

[ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [raʊnd] , [waɪz] [men] [dɪ'kleə(r)] ,
This world is round , wise men declare ,
这 世界 是 圆形的 , 明智的 男人 宣布 ,

智者宣称，地球是圆的。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
And hung on nothing in the air .
和 悬挂 在 没有什么 在 这 空气 .

它悬在空中，却什么也没抓住。

[ðə; ði] [muːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [dʌθ] [rʌn] ;
The moon around the earth doth run ;
这 月亮 大约 这 地球 确实 跑步 ;

月亮绕着地球运行;

[ðə; ði] [ɜːθ] [muːvz] [ɒn] [ɪts] ['sentə(r)] , [tuː] ;
The earth moves on its center , too ;
这 地球 移动 在 它是 中心 , 也 ;

地球也在绕着地心转动;

[ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [muːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn]
The earth and moon around the sun
这 地球 和 月亮 大约 这 太阳

地球和月球绕着太阳转

[æz; əz] [wiːlz] [ænd; ənd] [tɒps] [ænd; ənd] ['pʊliz] [duː; də] .
As wheels and tops and pulleys do .
作为 车轮 和 最高额 和 滑轮 做 .

就像车轮、陀螺和滑轮那样。

['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [lænd] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] ,
Water and land make up the whole ,
水 和 土地 制作 向上 这 所有的 ,

水和陆地构成了整体,

[frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , [frɒm; frəm] [pəʊl] [tuː; tə] [pəʊl] .
From East to West , from pole to pole .
从 东方 到 西方 , 从 极 到 极 .

从东到西,从南极到南极。

[vɑːst] ['maʊntənz] [rɪə(r)] [ðeə(r)] ['lɒfti] [hedz] ,
Vast mountains rear their lofty heads ,
广阔的 山脉 后部 他们的 高远 头部 ,

巍峨群山耸立,巍峨耸立。

['rɪvəz] [rəʊl] [daʊn] [ðeə(r)] ['sændi] [bedz] ;
Rivers roll down their sandy beds ;
河流 卷 向下 他们的 沙 床 ;

河流顺着沙质河床奔流而下;

[ænd; ənd] [ɔːl] [dʒɔɪn] [ɪn] [wʌn] [grænd] [ə'kleɪm]
And all join in one grand acclaim
和 全部 加入 在 一 盛大 欢呼

众人齐声发出热烈的赞叹

[tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɔːl'maɪti] [neɪm] . [-]
To praise the Lord's almighty name . [87]
到 称赞 这 主场 全能的 姓名 . [-]

赞美耶和华全能的名。[87]

[maɪ] ['feɪvərɪt] [hɪmz]
MY FAVORITE HYMNS
我的 最喜欢的 赞美诗

我最喜欢的赞美诗

[ðə; ði] ['naɪnti] [ænd; ənd] [naɪn]
The Ninety and Nine
这 九十 和 九

九十九

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪnti] [ænd; ənd] [naɪn] [ðæt] ['seɪfli] [leɪ]
There were ninety and nine that safely lay
那里 是 九十 和 九 那 安全 躺

有九十九人安然无恙地躺着

[ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊld] ,
In the shelter of the fold ,
在 这 庇护所 的 这 折叠 ,

在羊圈的庇护下，

[bʌt; bət][wʌn][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ə'weɪ] ,
But one was out on the hills away ,
但 一 曾是 出去 在 这 丘陵 离开 ,

但其中一人却在远处的山上，

[fɑː(r)] - [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][gəʊld] —
Far - off from the gates of gold —
远的 - 离开 从 这 大门 的 金子 —

远离黄金之门——

[ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ləʊn] [ænd; ənd][beə(r)] ,
Away on the mountains lone and bare ,
离开 在 这 山脉 孤独 和 裸 ,

远离尘嚣，孤寂荒凉的群山之中，

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tendə(r)] ['ʃɛpərdz] [keə(r)] .
Away from the tender Shepherd's care .
离开 从 这 投标 牧羊人的 关心 .

远离了牧羊人的温柔照料。

" [lɔːd] , [ðaʊ] [hæst][hɪə(r)] [ðaɪ] ['naɪnti] [ænd; ənd][naɪn] :
" Lord , Thou hast here Thy ninety and nine :
" 主 , 你 哈斯特 这里 你的 九十 和 九 :

主啊，你在这里有你的九十九个儿子：

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ?
Are they not enough for Thee ?
是 他们 不是 足够的 为了 汝 ?

难道这些还不够你用吗？

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃepəd] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] : " [ðɪs] [ɒv; əv] [maɪn]
" But the Shepherd made answer : " This of mine
" 但 这 牧羊人 制成 回答 : " 这 的 矿

牧羊人回答说：“这是我的。”

[hæz; həz] ['wɔndə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
Has wandered away from me ,
有 漫步 离开 从 我 ,

已经离我远去了，

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rəʊd] [biː; bi] [rʌf] [ænd; ənd] [stiːp] ,
And , although the road be rough and steep ,
和 , 虽然 这 路 是 粗糙的 和 陡 ,

而且，尽管道路崎岖陡峭，

[ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [ʃiːp] .
I go to the desert to find my sheep .
我 去 到 这 沙漠 到 寻找 我的 羊 .

我去沙漠里找我的羊。

" [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rænsəm] ['evə(r)] [njuː]
" But none of the ransomed ever knew
" 但 没有任何 的 这 赎金 曾经 知道

但所有被赎回的人都不知道这一点。

[haʊ] [diːp] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [krɒst] ;
How deep were the waters crossed ;
如何 深的 是 这 水 交叉 ;

涉水深度是多少？

[nɔː(r)] [haʊ] [dɑːk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [pɑːst] [θruː]
Nor how dark was the night that the Lord passed through
也不 如何 黑暗的 曾是 这 夜晚 那 这 主 通过了 通过

主所经历的黑夜究竟有多么漫长，我也不作任何解释。

[eə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒst] .
Ere he found His sheep that was lost .
埃雷 他 成立 他的 羊 那 曾是 丢失的 .

在他找到他走失的羊之前。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪ] —
Out in the desert he heard the cry —
出去 在 这 沙漠 他 听到 这 哭 —

在沙漠深处，他听到了呼喊声——

[sɪk] [ænd; ənd] ['helpləs] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [daɪ] .
Sick and helpless , and ready to die .
生病的 和 无助 , 和 准备好 到 死 .

病入膏肓，无助至极，已做好赴死的准备。

" [lɔːd] , [wens] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [blʌd] - [drɒps] [ɔːl] [ðə; ði] [wei]
" Lord , whence are those blood - drops all the way
" 主 , 何处 是 那些 血 - 滴 全部 这 方式

“主啊，这些血滴究竟从何而来？”

[ðæt] [mɑːk] [aʊt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [træk] ? " [-]
That mark out the mountain's track ? " [88]
那 标记 出去 这 山的 追踪 ? " [-]

那标记出山的轨迹？[88]

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ə'streɪ]
" They were shed for one who had gone astray
" 他们 是 棚 为了 一 WHO 有 已消失 误入歧途

“它们是为迷途者而舍的。”

[eə(r)] [ðə; ði] ['ʃepəd] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] . "
Ere the Shepherd could bring him back . "
埃雷 这 牧羊人 可以 带来 他 后退 . "

牧羊人还没来得及把他带回来。

" [lɔːd] , [wens] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [hændz] [səʊ] [rent] [ænd; ənd] [tɔːn] ? "
" Lord , whence are Thy hands so rent and torn ? "
" 主 , 何处 是 你的 双手 所以 租 和 撕裂 ? "

主啊，你的双手为何如此撕裂？

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɪəst] [tə'naɪt] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] [θɔːn] .
" They are pierced tonight by many a thorn .
" 他们 是 穿孔 今晚 经过 许多 一个 刺 .

今晚，他们被许多荆棘刺穿。

" [bʌt; bət] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] , ['θʌndə(r)] - ['rɪv(ə)n] ,
" But all through the mountains , thunder - riven ,
" 但 全部 通过 这 山脉 , 雷 - 裂隙 ,

但是，在雷雨交加的群山之中，

[ænd; ənd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɒki] [stiːp] ,
And up from the rocky steep ,
和 向上 从 这 岩石 陡 ,

从崎岖陡峭的山坡上向上走，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [glæd] [kraɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
There arose a glad cry to the height of heaven ,
那里 出现 一个 高兴的 哭 到 这 高度 的 天堂 ,

一声欢呼响彻苍穹，

" [rɪ'dʒɔɪs] !
" Rejoice !
" 麾 !

"麾！

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [ʃiːp] !
I have found my sheep !
我 有 成立 我的 羊 !

我找到我的羊了！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls] ['ekəud] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] :
" And the angels echoed around the throne :
" 和 这 天使 回声 大约 这 王座 :

天使们在宝座周围回荡着声音：

" [rɪ'dʒɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [brɪŋz] [bæk] [hɪz; ɪz] [əʊn] !
" Rejoice , for the Lord brings back His own !
" 麾 , 为了 这 主 带来 后退 他的 自己的 !

"欢欣吧，因为主必使祂的子民归回！"

" [maɪ] [feɪθ] [lʊks] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː]
" My Faith looks up to Thee
" 我的 信仰 看起来 向上 到 汝

我的信仰仰望你

[maɪ] [feɪθ] [lʊks] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] ,
My faith looks up to Thee ,
我的 信仰 看起来 向上 到 汝 ,

我的信仰仰望你，

[ðaʊ] [læm] [ɒv; əv] ['kælvəri] ,
Thou Lamb of Calvary ,
你 羊肉 的 加略山 ,

髑髅地的羔羊啊，

['seɪvjə(r)] [dɪ'vaɪn] !
Saviour divine !
救主 神圣的 !

救世主啊！

[naʊ] [hɪə(r)][ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [preɪ] ,
Now hear me while I pray ,
现在 听到 我 尽管 我 祈祷 ,

现在请听我祷告，

[teɪk] [ɔːl] [maɪ] [gɪlt] [ə'weɪ] ,
Take all my guilt away ,
拿 全部 我的 有罪 离开 ,

请带走我所有的罪恶感，

[əʊ] , [let] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ]
O , let me from this day
哦 , 让 我 从 这 天

哦，让我从今天起

[biː; bi] ['həʊlli] [ðaɪn] .
Be wholly Thine .
是 完全 瘦 .

完全属于你自己。

[meɪ] [ðaɪ] [rɪtʃ] [greɪs] [ɪm'pɑːt]
May Thy rich grace impart
可能 你的 富有的 优雅 传授

愿祢丰盛的恩典赐予

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

童年奴隶时代的记忆(Memories of Childhood's Slavery Days)

[streŋθ] [tuː; tə][maɪ] ['feɪntɪŋ] [hɑːt] ,
Strength to my fainting heart ,
力量 到 我的 昏厥 心 ,

求主赐予我那颗摇摇欲坠的心力量，

[maɪ] [ziːl] [ɪn'spaɪə(r)] ;
My zeal inspire ;
我的 热情 启发 ;

我的热情鼓舞人心；

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst][daɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
As Thou hast died for me ,
作为 你 哈斯特 死亡 为了 我 ,

既然你为我而死，

[əʊ] , [meɪ] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [ðiː]
O , may my love to Thee
哦 , 可能 我的 爱 到 汝

哦，愿我对你的爱

[pjʊə(r)] , [wɔːm] , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒləs] [biː; bi] ,
Pure , warm , and changeless be ,
纯的 , 温暖的 , 和 无变化 是 ,

纯洁、温暖、永恒，

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['faɪə(r)] . [-]
A living fire . [89]
一个 活的 火 . [-]

燃烧的火焰。[89]

[wen] [endz] [laɪfs] ['trænziənt] [driːm] ,
When ends life's transient dream ,
什么时候 结束 生活的 瞬态 梦 ,

当生命短暂的梦境终结之时

[wen] [dɛθs] [kəʊld] , ['sʌlən] [striːm]
When death's cold , sullen stream
什么时候 死亡人数 寒冷的 , 忧郁 溪流

当死亡冰冷、阴郁的溪流

[ʃæl; ʃəl] ['or] [ˌem 'iː][rəʊl] ,
Shall o'er me roll ,
将 超过 我 卷 ,

滚过我，

[blest] ['seɪvjə(r)] , [ðen] , [ɪn] [lʌv] ,
Blest Saviour , then , in love ,
祝福 救主 , 然后 , 在 爱 ,

蒙福的救世主，那么，在爱中，

[fɪə(r)][ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [rɪ'muːv] ;
Fear and distrust remove ;
害怕 和 怀疑 消除 ;

恐惧和不信任消除；

[əʊ] , [beə(r)][ˌem 'iː] [seɪf] [ə'bʌv] ,
O , bear me safe above ,
哦 , 熊 我 安全的 多于 ,

哦，请保佑我平安升天。

[ə; eɪ] ['rænsəm] [səʊl] .
A ransomed soul .
一个 赎金 灵魂 .

一个被赎回的灵魂。

['dʒɔːrdənz][strænd]
Jordan's Strand
乔丹的 斯特兰德

约旦河岸

[maɪ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] [baɪ] ,
My days are gliding swiftly by ,
我的 天 是 滑翔 迅速地 经过 ,

我的日子过得飞快，

[ænd; ənd][ai] , [ə; eɪ]['pɪlgrɪm]['streɪndʒə(r)] ,
And I , a pilgrim stranger ,
和 我 , 一个 朝圣 陌生人 ,

而我，一个朝圣的陌生人，

[wʊd] [nɒt] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [flai] ,
Would not detain them as they fly ,
会 不是 扣留 他们 作为 他们 飞 ,

不会在他们飞行途中扣留他们。

[ðəʊz] ['aʊəz] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] .
Those hours of toil and danger .
那些 小时 的 辛劳 和 危险 .

那些辛劳而危险的时刻。

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ][wiː; wi][stænd][ɒn]['dʒɔːrdənz][strænd] ,
For , O we stand on Jordan's strand ,
为了 , 哦 我们 站立 在 乔丹的 链 ,

我们站在约旦河畔，

['aʊə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] ;
Our friends are passing over ;
我们的 朋友们 是 通过 超过 ;

我们的朋友们正在离世；

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃɔː(r)]
And , just before , the shining shore
和 , 只是 前 , 这 灼灼 支撑

就在之前，闪耀的海岸

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlməʊst][dɪ'skʌvə(r)] !
We may almost discover !
我们 可能 几乎 发现 !

我们或许几乎就要发现了！

[wiːl; wil][gɜːd]['aʊə(r)] [lɔɪnz] , [maɪ] ['breðrən] [dɪə(r)] ,
We'll gird our loins , my brethren dear ,
出色地 格栅 我们的 腰肉 , 我的 弟兄们 亲爱的 ,

我们会振作起来，我的兄弟们，

['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] [həʊm] [dɪ'sɜːnɪŋ] ;
Our heavenly home discerning ;
我们的 天上 家 有洞察力 ;

我们天上的家，辨别；

['aʊə(r)]['æbsənt] [lɔːd] [hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es] [wɜːd] ,
Our absent Lord has left us word ,
我们的 缺席的 主 有 左边 我们 单词 ,

我们那不在身边的主给我们留下了启示。

" [let] ['evri] [læmp][biː; bi] ['bɜːnɪŋ] .
" Let every lamp be burning .
" 让 每一个 灯 是 燃烧 .

“要让每一盏灯都点亮。”

" [ʃʊd; ʃəd] ['kʌmɪŋ] [deɪz] [biː; bi][kəʊld][ænd; ənd] [dɑːk] ,
" Should coming days be cold and dark ,
" 应该 未来 天 是 寒冷的 和 黑暗的 ,

“如果接下来的日子寒冷黑暗，

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [siːs] ['aʊə(r)] ['sɪŋɪŋ] ;
We need not cease our singing ;
我们 需要 不是 停止 我们的 歌唱 ;

我们无需停止歌唱；

[ðæt] ['pɜːfɪkt] [rest] [nɔːt] [kæn; kən] [mə'lest] ,
That perfect rest nought can molest ,
那 完美的 休息 零 能 骚扰 ,

那份完美的休息，任何事物都无法打扰。

[weə(r)] ['gəʊldən][hɑːrps][ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] . [-]
Where golden harps are ringing . [90]
在哪里 金的 竖琴 是 铃声 . [-]

金色的竖琴在响起。[90]

[let] ['sɔːroʊz] ['ruːdɪst] ['tempɪst] [bləʊ] ,
Let sorrow's rudest tempest blow ,
让 悲伤的 最粗鲁 暴风雨 吹 ,

让悲伤最猛烈的风暴肆虐吧，

[iːtʃ] [kɔːd] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə]['sevə(r)] ;
Each cord on earth to sever ;
每个 绳索 在 地球 到 断绝 ;

斩断世间一切纽带；

['aʊə(r)] [kɪŋ] [sez] , " [kʌm] !
Our King says , " Come !
我们的 国王 说道 , " 来 !

我们的国王说：“来吧！”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['aʊə(r)] [həʊm] ,
" and there's our home ,
" 和 有 我们的 家 ,

“那就是我们的家，

[fər'evə(r)] , [əʊ][fər'evə(r)] .
Forever , O forever .
永远 , 哦 永远 .

永远，哦，永远。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [laɪn]
Over the Line
超过 这 线

越线

[əʊ]['tendə(r)][ænd; ənd] [swiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɑːstəz] [vɔɪs]

O tender and sweet was the Master's voice

哦 投标 和 甜的 曾是 这 硕士学位 嗓音

主的声音多么温柔甜美啊!

[æz; əz][hiː; hi] ['lʌvɪŋli] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

As he lovingly call'd to me ,

作为 他 深情地 被称为 到 我 ,

他深情地呼唤着我,

" [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][step] —

" Come over the line , it is only a step —

" 来 超过 这 线 , 它 是 仅有的 一个 步 —

"跨过这条线,只差一步之遥——"

[ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [maɪ][tʃaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

I am waiting my child , for thee .

我 是 等待 我的 孩子 , 为了 你 .

我的孩子,我在等你。

[rɪ'freɪn]

Refrain

避免

避免

" ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] , " [hɪə(r)][ðə; ði] [swiːt] [rɪ'freɪn] ,

" Over the line , " hear the sweet refrain ,

" 超过 这 线 , " 听到 这 甜的 避免 ,

"越过那条线,"听着那甜美的旋律,

['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [streɪn] :

Angels are chanting the heavenly strain :

天使 是 吟唱 这 天上 拉紧 :

天使们正在吟唱天籁之音:

" ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] , " — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [rɪ'meɪn]

" Over the line , " — Why should I remain

" 超过 这 线 , " — 为什么 应该 我 保持

"越界了,"——我为什么要留下

[wɪð] [ə; eɪ][step] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['dʒiːzəs] ?

With a step between me and Jesus ?

和 一个 步 之间 我 和 耶稣 ?

我和耶稣之间隔着一步?

[bʌt; bət][maɪ][sɪnz][ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [maɪ] [feɪθ] [ɪz] [smɔːl] ,

But my sins are many , my faith is small ,

但 我的 罪孽 是 许多 , 我的 信仰 是 小的 ,

但我罪孽深重,信仰渺小。

[ləʊ] !

Lo !

洛 !

瞧!

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [kwɪk] [ænd; ənd][klɪə(r)] ;

the answer came quick and clear ;

这 回答 来了 快的 和 清除 ;

答案很快就出来了,而且很明确;

" [ðaʊ] [niːd] [nɒt] [trʌst] [ɪn] [ðaɪ'self] [æt; ət][ɔːl] ,

" Thou needest not trust in thyself at all ,

" 你 最需要 不是 相信 在 你自己 在 全部 ,

你完全不必相信自己,

[step] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laɪn] , [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] .
Step over the line , I am here .
步 超过 这 线 , 我 是 这里 .

跨过这条线，我来了。

" [bʌt; bət] [maɪ] [fleʃ] [ɪz] [wiːk] , [ai] ['tɪəfəli] [sed] ,
" But my flesh is weak , I tearfully said ,
" 但 我的 肉 是 虚弱的 , 我 泪流满面 说 ,

“可是我的肉体太软弱了，”我含泪说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ai] ['kænɒt] [siː] ;
And the way I cannot see ;
和 这 方式 我 不能 看 ;

而我却看不见那条路；

[ai] [fɪə(r)] [ɪf] [ai] [traɪ] [ai] [meɪ] ['sædli] [feɪl] ,
I fear if I try I may sadly fail ,
我 害怕 如果 我 尝试 我 可能 令人遗憾的是 失败 ,

我担心如果我尝试，可能会遗憾地失败。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪ] [dɪs'ɒnə(r)] [ðiː] . [-]
And thus may dishonor Thee . [91]
和 因此 可能 羞辱 汝 . [-]

这样可能会使你蒙羞。[91]

[ɑː] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [kəʊld] , [ænd; ənd] [ai] ['kænɒt] [gəʊ] [bæk]
Ah , the world is cold , and I cannot go back
啊 , 这 世界 是 寒冷的 , 和 我 不能 去 后退

啊，这世界真冷漠，我回不去了。

[pres] ['fɔːwəd] [ai] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [mʌst; məst] ;
Press forward I surely must ;
按 向前 我 一定 必须 ;

我必须继续前进；

[ai] [wɪl] [pleɪs] [maɪ] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [pɑːm]
I will place my hand in his wounded palm
我 将要 地方 我的 手 在 他的 受伤 棕榈

我会将我的手放在他受伤的手掌上。

[step] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [trʌst] .
Step over the line , and trust .
步 超过 这 线 , 和 相信 .

跨过那条线，然后相信。

[əʊ] [kʊd; kəd] [ai] [spiːk] [ðə; ði] ['mætʃləs] [wɜːθ]
O could I speak the Matchless Worth
哦 可以 我 说话 这 无比 值得

我能否诉说这无与伦比的价值

[əʊ] [kʊd; kəd] [ai] [spiːk] [ðə; ði] ['mætʃləs] [wɜːθ] ,
O could I speak the matchless worth ,
哦 可以 我 说话 这 无比 值得 ,

我怎能言说它无与伦比的价值？

[əʊ] [kʊd; kəd] [ai] [saʊnd] [ðə; ði] ['glɔːriz] [fɔːθ] ,
O could I sound the glories forth ,
哦 可以 我 声音 这 荣耀 前进 ,

哦，我愿将荣耀颂扬出去！

[wɪtʃ] [ɪn] [maɪ] ['seɪvjə(r)] [ʃaɪn] ,
Which in my Saviour shine ,
哪个 在 我的 救主 闪耀 ,

我的救主之光，

[aɪ'd][sɔː(r)] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['hɛvənli] [strɪŋz] ,
I'd soar , and touch the heav'nly strings ,
ID 翱翔 , 和 触碰 这 天堂般的 字符串 ,

我会翱翔天际，触碰到天堂的琴弦，

[ænd; ənd][vaɪ] [wɪð] ['geɪbriəl] [waɪl] [hiː; hi] [sɪŋz] ,
And vie with Gabriel while he sings ,
和 争夺 和 加布里埃尔 尽管 他 唱歌 ,

在加百列唱歌的时候和他一较高下，

[ɪn] [nəʊts] ['ɔːlməʊst][dɪ'vaɪn] .
In notes almost divine .
在 笔记 几乎 神圣的 .

音符近乎神圣。

[aɪ'd] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [hiː; hi][spɪlt] ,
I'd sing the precious blood He spilt ,
ID 唱歌 这 宝贵的 血 他 洒了 ,

我会歌颂他所流的宝血，

[maɪ]['rænsəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [gɪlt]
My ransom from the dreadful guilt
我的 赎金 从 这 可怕 有罪

我从可怕的罪恶感中解脱出来

[ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd] [rɒθ] [dɪ'vaɪn] ;
Of sin and wrath divine ;
的 罪 和 愤怒 神圣的 ;

神圣的罪孽与愤怒；

[aɪ'd] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['raɪtʃəsnəs] ,
I'd sing His glorious righteousness ,
ID 唱歌 他的 辉煌 义 ,

我要歌颂祂荣耀的公义，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] - ['pɜːfɪkt] , ['hev(ə)nli] [dres]
In which all - perfect , heavenly dress
在 哪个 全部 - 完美的 , 天上 裙子

那件完美无瑕、宛若天仙的礼服

[maɪ] [səʊl] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [ʃaɪn] .
My soul shall ever shine .
我的 灵魂 将 曾经 闪耀 .

我的灵魂将永远闪耀。

[aɪ'd] [sɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [hiː; hi] [beəz] ,
I'd sing the characters He bears ,
ID 唱歌 这 人物 他 熊 ,

我会唱出他所扮演的角色，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [lʌv] [hiː; hi] [weəz] ,
And all the forms of love He wears ,
和 全部 这 表格 的 爱 他 穿着 ,

祂所展现的所有形式的爱，

[ɪg'zɔːltɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ;
Exalted on His throne ;
崇高 在 他的 王座 ;

祂高居宝座之上；

[ɪn] [l'ɒftɪəst] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['swiːtɪst] [preɪz] ,
In loftiest songs of sweetest praise ,
在 最高 歌曲 的 最甜美的 称赞 ,

在最崇高的赞美诗中，

[ai] [wʊd] [tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [deɪz]
I would to everlasting days
我 会 到 永恒 天

我愿直到永远

[meɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['glɔːriz] [nəʊn] . [-]
Make all His glories known . [92]
制作 全部 他的 荣耀 已知 . [-]

彰显祂的一切荣耀。[92]

[wel] , [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [deɪ] [wɪl] [kʌm]
Well , the delightful day will come
出色地 , 这 愉快 天 将要 来

美好的一天终会到来。

[wen] [maɪ][dɪə(r)] [lɔːd] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [həʊm] ,
When my dear Lord will bring me home ,
什么时候 我的 亲爱的 主 将要 带来 我 家 ,

当我的上帝带我回家的时候，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
And I shall see His face ;
和 我 将 看 他的 脸 ;

我必得见他的面；

[ðen] [wɪð] [maɪ]['seɪvjə(r)] , ['brʌðə(r)] , [frend] ,
Then with my Saviour , Brother , Friend ,
然后 和 我的 救主 , 兄弟 , 朋友 ,

然后与我的救主、兄弟、朋友，

[ə; eɪ] [blest] [ɪ'tɜːnəti] [aɪl] [spend] ,
A blest eternity I'll spend ,
一个 祝福 永恒 患病的 花费 ,

我将度过一段幸福的永恒，

[traɪ'ʌmfənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪs] .
Triumphant in His grace .
凯 在 他的 优雅 .

因祂的恩典而得胜。

[əʊ][gɒd] , [bɪ'niːθ] [ðaɪ] ['gaɪdɪŋ] [hænd]
O God , beneath Thy Guiding Hand
哦 上帝 , 下面 你的 指导 手

哦，上帝，在您的指引之手下

[əʊ][gɒd] , [bɪ'niːθ] [ðaɪ] ['gaɪdɪŋ] [hænd] ,
O God , beneath Thy guiding hand ,
哦 上帝 , 下面 你的 指导 手 ,

哦，上帝，在您的指引之手下，

['aʊə(r)]['eksaɪld] ['fɑːðəz] [krɔːst] [ðə; ði] [siː] ;
Our exiled fathers cross'd the sea ;
我们的 放逐 父亲们 交叉 这 海 ;

我们流亡的先辈们渡过了大海；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [trɒd][ðə; ði] ['wɪntri] [strænd] ,
And when they trod the wintry strand ,
和 什么时候 他们 践踏 这 冬季 链 ,

当他们踏上冬日的沙滩时，

[wɪð] [ænd; ənd] [sɑːm] [ðeɪ] - [ðiː] .
With pray'r and psalm they worshipp'd Thee .
和 祈祷 和 诗篇 他们 - 汝 .

他们用祷告和赞美诗敬拜你。

[ðaʊ] - , [wel] [pliːzd] , [ðə; ði] [sɒŋ] , [ðə; ði] [preə(r)] :
Thou heard'st , well pleased , the song , the prayer :
你 - , 出色地 高兴 , 这 歌曲 , 这 祷告 :

你听见了，很高兴，那首歌，那段祷告：

[ðaɪ] ['blesɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪts] ['paʊə(r)]
Thy blessing came and still its power
你的 祝福 来了 和 仍然 它是 力量

你的祝福已然降临，其力量依然强大。

[ʃæl; ʃəl] ['ɒnwəd] [θruː] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [beə(r)]
Shall onward through all ages bear
将 向前 通过 全部 年龄 熊

必将延续至所有时代

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] ['həʊli] ['aʊə(r)] .
The memory of that holy hour .
这 记忆 的 那 圣 小时 .

那神圣时刻的记忆。

[lɔːz] , ['friːdəm] , [truːθ] , [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn] [gɒd]
Laws , freedom , truth , and faith in God
法律 , 自由 , 真相 , 和 信仰 在 上帝

法律、自由、真理和对上帝的信仰

[keɪm] [wɪð] [ðəʊz] ['eksaɪlz] ['or] [ðə; ði] [weɪvz] ;
Came with those exiles o'er the waves ;
来 和 那些 流亡者 超过 这 波浪 ;

与那些流亡者一同乘风破浪而来；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] ['pɪlgrɪm] [fiːt] [hæv; həv] [trɒd] ,
And where their pilgrim feet have trod ,
和 在哪里 他们的 朝圣 脚 有 践踏 ,

以及他们朝圣者的脚步所踏过的地方，

[ðə; ði] [gɒd] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [gɑːdz] [ðeə(r)] [greɪvz] .
The God they trusted guards their graves .
这 上帝 他们 可信 守卫 他们的 坟墓 .

他们所信仰的神守护着他们的坟墓。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðaɪ] [neɪm] , [əʊ] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] ,
And here Thy name , O God of love ,
和 这里 你的 姓名 , 哦 上帝 的 爱 ,

而在此，祢的名，慈爱的神啊，

[ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [ə'dɔː(r)]
Their children's children shall adore
他们的 孩子们的 孩子们 将 崇拜

他们的子孙后代将敬仰

[tɪl] [ðiːz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [hɪlz] [rɪ'muːv]
Till these eternal hills remove
直到 这些 永恒 丘陵 消除

直到这些永恒的山丘移走

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] [ɜːθ] [nəʊ] [mɔː(r)] . [-]
And spring adorns the earth no more . [93]
和 春天 装饰 这 地球 不 更多的 . [-]

春天不再装点大地。[93]

[ə'merɪkə]
America
美国

美国

[maɪ] ['kʌntri] , - [tɪz][ɒv; əv] [ðiː] ,
My country , ' tis of thee ,
我的 国家 , - 的 的 你 ,

我的祖国，我歌颂你。

[swiːt] [lænd][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
Sweet land of liberty ,
甜的 土地 的 自由 ,

自由的甜蜜土地，

[ɒv; əv] [ðiː] [ai] [sɪŋ] ;
Of thee I sing ;
的 你 我 唱歌 ;

我为你歌唱；

[lænd] [weə(r)] [maɪ] ['fɑːðəz] [daɪd] ,
Land where my fathers died ,
土地 在哪里 我的 父亲们 死亡 ,

我父辈长眠之地

[lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [praɪd] ,
Land of the pilgrim's pride ,
土地 的 这 朝圣者的 自豪 ,

朝圣者引以为傲的土地，

[frɒm; frəm] ['evri] ['maʊntən] [saɪd]
From every mountain side
从 每一个 山 边

从每一座山坡

[let] ['friːdəm] [rɪŋ] .
Let freedom ring .
让 自由 戒指 .

让自由之声响彻云霄。

[maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [ðiː] ,
My native country , thee ,
我的 本国的 国家 , 你 ,

我的祖国，你，

[lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [friː] ,
Land of the noble free ,
土地 的 这 高贵 自由的 ,

高贵自由者的土地，

[ðaɪ] [neɪm] [ai] [lʌv] ;
Thy name I love ;
你的 姓名 我 爱 ;

我爱你的名；

[ai] [lʌv] [ðaɪ] [rɒks] [ænd; ənd] [ril] ,
I love thy rocks and rills ,
我 爱 你的 岩石 和 小溪 ,

我爱你的岩石和溪流，

[ðaɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['templd] [hɪlz] ;
Thy woods and templed hills ;
你的 树林 和 寺庙 丘陵 ;

你的森林和庙宇环绕的山丘；

[maɪ] [hɑːt] [wɪð] ['ræptʃə(r)] [θril]
My heart with rapture thrills
我的 心 和 狂喜 刺激

我的心激动不已

[laɪk] [ðæt] [ə'bʌv] .
Like that above .
喜欢 那 多于 .

就像上面那样。

[let] ['mjuːzɪk] [swel] [ðə; ði] [briːz] ,
Let music swell the breeze ,
让 音乐 膨胀 这 微风 ,

让音乐伴着微风飘荡,

[ænd; ənd] [rɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz]
And ring from all the trees
和 戒指 从 全部 这 树木

以及所有树木的铃铛

[swiːt] ['friːdəmz] [sɒŋ] ;
Sweet freedom's song ;
甜的 自由的 歌曲 ;

自由的甜蜜之歌;

[let] ['mɔːt(ə)l] [tʌŋz] [ə'weɪk] ,
Let mortal tongues awake ,
让 凡人 舌头 醒 ,

让凡人的舌头苏醒吧!

[let] [ɔːl] [ðæt] [briːð] [pɑː'teɪk] ,
Let all that breathe partake ,
让 全部 那 呼吸 参加 ,

凡有气息的,都要参与其中。

[let] [rɒks] [ðeə(r)] ['saɪləns] [breɪk] ,
Let rocks their silence break ,
让 岩石 他们的 沉默 休息 ,

让岩石打破沉默,

[ðə; ði] [saʊnd] [prə'lɒŋ] .
The sound prolong .
这 声音 延长 .

声音持续了一段时间。

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] - [gɒd] [tuː; tə] [ðiː] ,
Our fathers ' God to Thee ,
我们的 父亲们 - 上帝 到 汝 ,

我们祖先的神,献给你。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
Author of liberty ,
作者 的 自由 ,

自由的缔造者,

[tuː; tə] [ðiː] [wiː; wi] [sɪŋ] ;
To Thee we sing ;
到 汝 我们 唱歌 ;

我们向你歌唱;

[lɒŋ] [meɪ] ['aʊə(r)] [lænd] [biː; bi] [braɪt]
Long may our land be bright
长的 可能 我们的 土地 是 明亮的

愿我们的土地永远光明灿烂

[wɪð] ['friːdəmz] ['həʊli] [lait] ;
With freedom's holy light ;
和 自由的 圣 光 ;

带着自由的神圣之光;

[prə'tekt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðaɪ] [mait] ,
Protect us with Thy might ,
保护 我们 和 你的 可能 ,

求祢以祢的大能保护我们，

[greɪt] [gɒd] ['aʊə(r)] [kɪŋ] . [-]
Great God our King . [94]
伟大的 上帝 我们的 国王 . [-]

伟大的上帝我们的国王。[94]

[ɪn] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ai] ['glɔːri]
In the Cross of Christ I Glory
在 这 叉 的 基督 我 荣耀

我因基督的十字架而荣耀

[ɪn] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ai] ['glɔːri] ,
In the cross of Christ I glory ,
在 这 叉 的 基督 我 荣耀 ,

我因基督的十字架而得荣耀，

['taʊərɪŋ] ['or] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [taɪm] ;
Towering o'er the wrecks of time ;
参天 超过 这 残骸 的 时间 ;

巍峨耸立于时间的残骸之上；

[ɔːl] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] ['stɔːri]
All the light of sacred story
全部 这 光 的 神圣 故事

神圣故事的所有光芒

['gæðəz] [raʊnd] [ɪts] [hed] [sə'blaɪm] .
Gathers round its head sublime .
聚集 圆形的 它是 头 升华 .

崇高之物聚集在其头部周围。

[wen] [ðə; ði] [wəu] [ɒv; əv] [laɪf] - [ˌem 'iː] ,
When the woes of life o'ertake me ,
什么时候 这 烦恼 的 生活 - 我 ,

当生活的苦难将我淹没时，

[həʊps] [dɪ'siːv] [ænd; ənd] [fɪəz] [ə'nɔɪ] ,
Hopes deceive and fears annoy ,
希望 欺骗 和 恐惧 烦人 ,

希望会欺骗人，恐惧会令人烦恼。

['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [krɒs] [fə'seɪk] [ˌem 'iː] :
Never shall the cross forsake me :
绝不 将 这 叉 背叛 我 :

十字架永不离弃我：

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[ˌaɪ 'tiː] [gləʊz] [wɪð] [piːs] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
it glows with peace and joy .
它 发光 和 和平 和 喜悦 .

它散发着平和与喜悦的光芒。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [blɪs] [ɪz] ['biːmɪŋ]
When the sun of bliss is beaming
什么时候 这 太阳 的 极乐 是 光芒四射

当幸福的阳光普照大地

[lait] [ænd; ənd] [lʌv] [ə'pɒn][maɪ] [wei] ,
Light and love upon my way ,
光 和 爱 之上 我的 方式 ,

光明与爱伴我前行，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] [ðə; ði] ['reɪdiəns] ['striːmɪŋ] ,
From the cross the radiance streaming ,
从 这 叉 这 辐射 流媒体 ,

十字架上散发出耀眼的光芒，

[ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)]['lʌstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] .
Add more luster to the day .
添加 更多的 光泽 到 这 天 .

为这一天增添更多光彩。

[beɪn] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] , [peɪn][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
Bane and blessing , pain and pleasure ,
贝恩 和 祝福 , 疼痛 和 乐趣 ,

祸与福，痛苦与快乐

[baɪ][ðə; ði] [krɒs] [ɑː(r); ə(r)]['sæŋktɪfaɪd] ;
By the cross are sanctified ;
经过 这 叉 是 圣化 ;

因十字架而成圣；

[piːs] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [nəʊz] [nəʊ] ['meʒə(r)] ,
Peace is there that knows no measure ,
和平 是 那里 那 知道 不 措施 ,

和平是无法衡量的。

[dʒɔɪz] [ðæt] [θruː] [ɔːl] [taɪm] [ə'baɪd] .
Joys that through all time abide .
喜悦 那 通过 全部 时间 遵守 .

永恒的喜悦。

[gaɪd] [ˌem 'iː] , [əʊ] [ðaʊ] [greɪt] [dʒə'həʊvə]
Guide Me , O Thou Great Jehovah
指导 我 , 哦 你 伟大的 耶和华

伟大的耶和华啊，请指引我。

[gaɪd] [ˌem 'iː] , [əʊ] [ðaʊ] [greɪt] [dʒə'həʊvə] ,
Guide me , O Thou great Jehovah ,
指导 我 , 哦 你 伟大的 耶和华 ,

伟大的耶和华啊，请指引我。

['pɪlgrɪm] [θruː] - [ðɪs] ['bærən] [lænd] ;
Pilgrim thro ' this barren land ;
朝圣 喉咙 - 这 荒芜 土地 ;

朝圣者穿越这片荒芜的土地；

[ai][ˌeɪ 'em] [wiːk] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] ['maɪti] ;
I am weak , but Thou art mighty ;
我 是 虚弱的 , 但 你 艺术 强大的 ;

我软弱，但你强大；

[həʊld][ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] - [hænd] ;
Hold me with Thy pow'rful hand ;
抓住 我 和 你的 - 手 ;

用你大能的手扶持我；

[bred] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Bread of heaven ,
面包 的 天堂 ,

天上的粮食，

[fiːd] [ˌem ˈiː] [tɪl] [ai] [wɒnt] [nəʊ] [mɔː(r)] . [-]
Feed me till I want no more . [95]
喂养 我 直到 我 想 不 更多的 . [-]

喂饱我，直到我不再需要为止。[95]

[ˈəʊpən] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkrɪst(ə)l] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn]
Open now the crystal fountain
打开 现在 这 水晶 喷泉

现在就打开水晶喷泉

[wens] [ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [ˈwɔːtəz] [fləʊ] ;
Whence the healing waters flow ;
何处 这 康复 水 流动 ;

治愈之水的源头；

[let] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] , [ˈklaʊdi] [ˈpɪlə(r)]
Let the fiery , cloudy pillar
让 这 火热 , 多云 支柱

让那火红的云柱

[liːd] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [maɪ] [ˈdʒɜːni] [θruː] ;
Lead me all my journey through ;
带领 我 全部 我的 旅行 通过 ;

引领我走完这段旅程；

[strɒŋ] [dɪˈlɪvərə(r)] ,
Strong Deliverer ,
强的 送货员 ,

强力交付者，

[biː; bi] [ðaʊ] [stɪl] [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ʃiːld] .
Be Thou still my strength and shield .
是 你 仍然 我的 力量 和 盾 .

愿祢继续成为我的力量和盾牌。

[wen] [ai] [tred] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ˈdʒɔːdn] ,
When I tread the verge of Jordan ,
什么时候 我 踏 这 边缘 的 约旦 ,

当我踏上约旦河的边缘时，

[bɪd] [maɪ] [ˈæŋkʃəs] [fɪəz] [səbˈsaɪd] ;
Bid my anxious fears subside ;
出价 我的 焦虑的 恐惧 塌陷 ;

请让我的焦虑和恐惧消散；

[beə(r)] [ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [ˈkʌrənt] ,
Bear me through the swelling current ,
熊 我 通过 这 肿胀 当前的 ,

托我渡过汹涌的河水，

[lænd] [ˌem ˈiː] [seɪf] [ɒn] [ˈkeɪnənz] [saɪd] ;
Land me safe on Canaan's side ;
土地 我 安全的 在 迦南的 边 ;

让我安全地抵达迦南的一方；

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [ˈpreɪzɪz]
Songs of praises
歌曲 的 赞扬

赞美诗

[ai] [wɪl] [ˈevə(r)] [gɪv] [tuː; tə] [ðiː] .
I will ever give to Thee .
我 将要 曾经 给 到 汝 .

我将永远奉献给你。

[kraɪst] [rɪ'siːvɪθ] ['sɪnfl] [men]
Christ receiveth Sinful Men
基督 接收 罪恶的 男人

基督接纳罪人

['sɪnəz] ['dʒiːzəs] [wɪl] [rɪ'siːv] ;
Sinners Jesus will receive ;
罪人 耶稣 将要 收到 ;

耶稣将接纳罪人;

[saʊnd] [ðɪs] [wɜːd] [ɒv; əv] [greɪs] [tuː; tə] [ɔːl]
Sound this word of grace to all
声音 这 单词 的 优雅 到 全部

向众人宣读这句恩典之言

[huː] [ðə; ði] ['hɛvənli] ['pɑːθweɪ] [liːv] ,
Who the heav'nly pathway leave ,
WHO 这 天堂般的 路径 离开 ,

谁离开了通往天堂的道路,

[ɔːl] [huː] ['lɪŋgə(r)] , [ɔːl] [huː] [fɔːl] .
All who linger , all who fall .
全部 WHO 萦绕 , 全部 WHO 落下 .

所有徘徊不前的人,所有跌倒的人。

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['or] [ænd; ənd] ['or] [ə'gen] :
Sing it o'er and o'er again :
唱歌 它 超过 和 超过 再次 :

一遍又一遍地唱:

[kraɪst] [rɪ'siːvɪθ] ['sɪnfl] [men] ;
Christ receiveth sinful men ;
基督 接收 罪恶的 男人 ;

基督接纳罪人;

[meɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [klɪə(r)][ænd; ənd] [pleɪn] :
Make the message clear and plain :
制作 这 信息 清除 和 清楚的 :

把信息表达得清晰明了:

[kraɪst] [rɪ'siːvɪθ] ['sɪnfl] [men] . [-]
Christ receiveth sinful men . [96]
基督 接收 罪恶的 男人 . [-]

基督接纳罪人。[96]

[kʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [rest] ;
Come , and He will give you rest ;
来 , 和 他 将要 给 你 休息 ;

来吧,祂必使你得安息;

[trʌst] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɪz] [pleɪn] ;
Trust Him , for His word is plain ;
相信 他 , 为了 他的 单词 是 清楚的 ;

相信祂,因为祂的话语清晰明了;

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] - ;
He will take the sinfulest ;
他 将要 拿 这 - ;

他将带走罪孽最深重的人;

[kraɪst] [rɪ'siːvɪθ] ['sɪnfl] [men] .
Christ receiveth sinful men .
基督 接收 罪恶的 男人 .

基督接纳罪人。

[kraɪst] [rɪ'siːvɪθ] ['sɪnfl] [men] ,
Christ receiveth sinful men ,
基督 接收 罪恶的 男人 ,

基督接纳罪人，

['iːv(ə)n][ˌem 'iː] [wɪð] [ɔːl][maɪ][sɪn] ;
Even me with all my sin ;
甚至 我 和 全部 我的 罪 ;

即使是我，带着我所有的罪孽；

[pɜːrdʒd] [frɒm; frəm] [ɛvɹi] [spɒt] [ænd; ənd] [steɪn] ,
Purged from ev'ry spot and stain ,
已清除 从 每一个 点 和 弄脏 ,

彻底清除所有污渍和痕迹

['hɛvən] [wɪð] [hɪm] [ai]['entə(r)][ɪn] .
Heav'n with Him I enter in .
天堂 和 他 我 进入 在 .

我与祂一同进入天堂。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kɔːd] [wɪl] [breɪk]
Some Day the Silver Cord will break
一些 天 这 银 绳索 将要 休息

总有一天，银线会断裂。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kɔːd] [wɪl] [breɪk] ,
Some day the silver cord will break ,
一些 天 这 银 绳索 将要 休息 ,

总有一天，那根银线会断裂。

[ænd; ənd][ai][nəʊ][mɔː(r)][æz; əz] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] ;
And I no more as now shall sing ;
和 我 不 更多的 作为 现在 将 唱歌 ;

我将不再像现在这样歌唱；

[bʌt; bət] , [əʊ] , [ðə; ði][dʒɔɪ] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [weɪk]
But , O , the joy when I shall wake
但 , 哦 , 这 喜悦 什么时候 我 将 唤醒

但是，哦，当我醒来时该是多么喜悦啊！

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] !
Within the palace of the King !
之内 这 宫殿 的 这 国王 !

在国王的宫殿里！

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
And I shall see Him face to face ,
和 我 将 看 他 脸 到 脸 ,

我必与他面对面，

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] — [seɪvd] [baɪ] [greɪs] .
And tell the story — Saved by grace .
和 告诉 这 故事 — 已保存 经过 优雅 .

讲述这个故事——蒙恩得救。

[sʌm; səm] [deɪ] [maɪ] ['ɜːθli] [haʊs] [wɪl] [fɔːl] ,
Some day my earthly house will fall ,
一些 天 我的 尘世的 房子 将要 落下 ,

总有一天，我尘世的家园会坍塌。

[ai] ['kænɒt] [tel] [haʊ] [suːn] - [twɪl] [biː; bi] ,
I cannot tell how soon ' twill be ,
我 不能 告诉 如何 很快 - 斜纹布 是 ,

我无法预知具体时间。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [nəʊ] — [maɪ] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl]
But this I know — my All in All
但 这 我 知道 — 我的 全部 在 全部

但我知道——我的全部

[hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
Has now a place in heaven for me .
有 现在 一个 地方 在 天堂 为了 我 .

现在天堂里已经为我留了一个位置。

[sʌm; səm] [deɪ] ; [tɪl] [ðen] [aɪl] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [weɪt] ,
Some day ; till then I'll watch and wait ,
一些 天 ; 直到 然后 患病的 手表 和 等待 ,

总有一天；在那之前，我会继续观察等待。

[maɪ] [læmp] [ɔːl] [trɪmd] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [braɪt] ,
My lamp all trimmed and burning bright ,
我的 灯 全部 修剪过的 和 燃烧 明亮的 ,

我的灯已经修剪整齐，燃烧明亮。

[ðæt] [wen] [maɪ] ['seɪvjə(r)] - [ðə; ði] [geɪt] .
That when my Saviour ope's the gate .
那 什么时候 我的 救主 - 这 门 .

那时我的救世主将打开那扇门。

[maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [hɪm] [meɪ] [teɪk] [ɪts] [flaɪt] . [-]
My soul to Him may take its flight . [97]
我的 灵魂 到 他 可能 拿 它是 航班 . [-]

我的灵魂可以飞向他。[97]

['bæt(ə)l] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]
Battle Hymn of the Republic
战斗 圣歌 的 这 共和国

共和国战歌

[maɪn] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ;
Mine eyes have seen the glory of the coming of the Lord ;
矿 眼睛 有 已见 这 荣耀 的 这 未来 的 这 主 ;

我亲眼目睹了主降临的荣光；

[hiː; hi] [ɪz] ['træmp(ə)lɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪps] [ɒv; əv] [rɒθ] [ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)d] ;
He is trampling out the vintage where the grapes of wrath are stored ;
他 是 践踏 出去 这 优质的 在哪里 这 葡萄 的 愤怒 是 存储 ;

他践踏了盛放愤怒之葡萄的酒窖；

[hiː; hi] [hæθ] - [ðə; ði] ['feɪtfl] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [swɪft] [sɔːd] ;
He hath loos'd the fateful lightning of His terrible swift sword ;
他 有 - 这 命运的 闪电 的 他的 糟糕的 迅速 剑 ;

他已释放出他那可怕迅捷之剑的致命闪电；

[hɪz; ɪz] [truːθ] [ɪz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] .
His truth is marching on .
他的 真相 是 行军 在 .

他的真理正在向前推进。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɒtʃ] - ['faɪərz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɜːklɪŋ] [kæmps] ;
I have seen Him in the watch - fires of a hundred circling camps ;
我 有 已见 他 在 这 手表 - 火灾 的 一个 百 盘旋 营地 ;

我曾在百余个环绕营地的篝火旁见过他；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bɪldɪd] [hɪm] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [djuːz] [ænd; ənd] [dæmp] ;
They have builded Him an altar in the evening dews and damps ;
他们 有 已建成 他 一个 坛 在 这 晚上 露水 和 潮湿 ;
他们在傍晚的露水和潮湿中为他筑了一座坛；

[ai] [kæn; kən] [riːd] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs] ['sentəns] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [ænd; ənd] ['fleərɪŋ] [læmps] ;
I can read His righteous sentence in the dim and flaring lamps ;
我 能 读 他的 正义 句子 在 这 暗淡 和 燃烧 灯 ;
在昏暗闪烁的灯光下，我能读懂他正义的判决；

[hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] .
His day is marching on .
他的 天 是 行军 在 .
他的一天还在继续。

[ai] [hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] ['faɪəri] ['gɒsp(ə)l] [rɪt] [ɪn] ['bɜːnɪʃt] [rəʊz] [ɒv; əv] [stiːl] ,
I have read a fiery gospel writ in burnished rows of steel ,
我 有 读 一个 火热 福音 写 在 抛光 行 的 钢 ,
我读过一篇用闪亮的钢铁铸成的炽热福音，

" [æz; əz] [jiː; ji] [diːl] [wɪð] [maɪ] [kəntɛmnɚz] , [səʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [maɪ] [greɪs] [ʃæl; ʃəl] [diːl] " ;
" As ye deal with my contemners , so with you My grace shall deal " ;
" 作为 是的 交易 和 我的 藐视法庭者 , 所以 和 你 我的 优雅 将 交易 " ;
“你们如何对待藐视我的人，我的恩典也将如何对待你们”

[let] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [bɔːn] [ɒv; əv] ['wʊmən] [krʌʃ] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːl] ;
Let the hero born of woman crush the serpent with his heel ;
让 这 英雄 出生 的 女士 压碎 这 蛇 和 他的 脚跟 ;
让女人所生的英雄用脚后跟碾碎毒蛇；

[sɪns] [gɒd] [ɪz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] .
Since God is marching on .
自从 上帝 是 行军 在 .
因为上帝正在前进。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['saʊndɪd] [fɔːθ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [saʊnd] [rɪ'triːt] ,
He has sounded forth the trumpet that shall never sound retreat ,
他 有 听起来 前进 这 喇叭 那 将 绝不 声音 撤退 ,
他吹响了永不退缩的号角。

[hiː; hi] [ɪz] ['sɪftɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [siːt] ;
He is sifting out the hearts of men before His judgment seat ;
他 是 筛分 出去 这 心 的 男人 前 他的 判断 座位 ;
祂在审判台前筛析世人的心；

[əʊ] , [biː; bi] [swɪft] , [maɪ] [səʊl] , [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] , [biː; bi] ['dʒuːbɪlənt] , [maɪ] [fiːt] !
O , be swift , my soul , to answer Him , be jubilant , my feet !
哦 , 是 迅速 , 我的 灵魂 , 到 回答 他 , 是 喜庆 , 我的 脚 !
我的灵魂啊，快快回应祂！我的双脚啊，欢欣雀跃吧！

['aʊə(r)] [gɒd] [ɪz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] .
Our God is marching on .
我们的 上帝 是 行军 在 .
我们的上帝正在前进。

[ɪn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪliz] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,
In the beauty of the lilies Christ was born across the sea ,
在 这 美丽 的 这 百合花 基督 曾是 出生 穿过 这 海 ,
在百合花的芬芳中，基督诞生于大海的彼岸。

[wɪð] [ə; eɪ] ['glɔːri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ðæt] [træns'figə, trænz-, trɑːn, -gjuə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ;
With a glory in His bosom that transfigures you and me ;
和 一个 荣耀 在 他的 怀 那 变形 你 和 我 ;
祂怀抱的荣耀，能改变你我；

[æz; əz] [hiː; hi] [daɪd] [tuː; tə] [meɪk] [men] ['həʊli] , [let] [ˌjuː 'es] [daɪ] [tuː; tə] [meɪk] [men] [friː] ,
As He died to make men holy , let us die to make men free ,
作为 他 死亡 到 制作 男人 圣 ， 让 我们 死 到 制作 男人 自由的 ，

祂为使人圣洁而死，我们也为使人自由而死。

[waɪl] [gɒd] [ɪz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] .
While God is marching on .
尽管 上帝 是 行军 在 .

当上帝继续前进时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神